

GUILLAUME SAVARD

**DU MONASTÈRE AU MUSÉE : STATUTS ET
FONCTIONS DE L'ŒUVRE PEINTE À L'HÔPITAL
GÉNÉRAL DE QUÉBEC (1693-1960)**

TOME 2

Mémoire présenté
à la Faculté des études supérieures de l'Université Laval
dans le cadre du programme de maîtrise en histoire de l'art
pour l'obtention du grade de maître ès arts (M.A.)

DÉPARTEMENT D'HISTOIRE
FACULTÉ DES LETTRES
UNIVERSITÉ LAVAL
QUÉBEC

2005

ANNEXES

TABLE DES MATIÈRES

ANNEXE 1 : CHRONOLOGIE DES PRINCIPAUX ÉCRITS RENFERMANT DES OCCURRENCES D'ŒUVRES AVANT 1900.....	1
ANNEXE 2 : RÉPERTOIRE DOCUMENTAIRE : SOURCES ET MOUVEMENTS INTERNES DES ŒUVRES PEINTES	10
INTRODUCTION	11
LISTE DES ŒUVRES RÉPERTORIÉES.....	17
SECTION 1: TABLEAUX RELIGIEUX.....	21
SECTION 2: PORTRAITS	135
2.1 PORTRAITS PROFANES	136
2.2 PORTRAITS DE RELIGIEUX.....	143
2.3 PORTRAITS DE RELIGIEUSES.....	186
SECTION 3: PAYSAGES	233
SECTION 4: ALLÉGORIE.....	251
ANNEXE 3 : LISTES DES TABLEAUX PEINTS À L'HUILE POSSÉDÉS PAR L'HÔPITAL GÉNÉRAL DE QUÉBEC (1933)	262
1. LISTE DES TABLEAUX PEINTS À L'HUILE POSSÉDÉS PAR L'HÔPITAL GÉNÉRAL DE QUÉBEC COMMUNIQUÉE À GÉRARD MORISSET (1933)	263
2. LISTE DES TABLEAUX PEINTS À L'HUILE POSSÉDÉS PAR L'HÔPITAL GÉNÉRAL DE QUÉBEC COMMUNIQUÉE À MONSIEUR FRANÇOIS PELLETIER (1933).....	267

ANNEXE 1

**CHRONOLOGIE DES PRINCIPAUX ÉCRITS RENFERMANT DES
OCCURRENCES D'ŒUVRES AVANT 1900**

CHRONOLOGIE DES PRINCIPAUX ÉCRITS RENFERMANT DES OCCURRENCES D'ŒUVRES AVANT 1900¹

- 1693** Les religieuses entament la tenue de la première série du *Livre des comptes de l'Hôpital Général de Québec*, relatif à l'administration des affaires temporelles de l'hôpital et du monastère. Le bien de la communauté se confondant à celui des « pauvres » logés en l'institution, elles y consignent les recettes et dépenses du monastère et de l'hôpital selon un rythme périodique, parfois même quotidien. Télégraphiques et abrégés, les écrits n'y empruntent que très rarement une trame narrative.
- 1709** Rédaction du premier volume de la première série des *Annales* institutionnelles, aux lendemains immédiats du décès de la première Supérieure de la Communauté, Mère Louise Soumande de saint Augustin (16 mai 1664 – 28 novembre 1708). Il s'agit du premier récit rétrospectif relatant les origines de l'établissement selon une narration linéaire et continue, segmentée en chapitres (pré)ordonnés et structurés. Couvrant la période de 1693 à 1708, il se clôture symboliquement par la lettre circulaire de la mère Soumande, au panégyrique de laquelle il se consacre. La datation de ce document se fonde sur le texte d'introduction aux *Annales*, où la secrétaire chargée de les rédiger, constate explicitement la trajectoire rétrospective empruntée par le récit, tout en légitimant la suspension partielle de la rédaction des origines de l'établissement entre 1693 et 1708, et son report à 1709 :

[...] Il est encore bon de prevenir les personnes qui / ferons ou entendrons
La lecture de ce qui / Suivra, et de leur dire que comme le / projet qu'on
avoit fait des presentes / annales a été sursis pendant / trois ou quatre ans,
sans qu'on ais pû / les achever et les mettre au net / quelque desir qu'on ais
eu de le faire, / on les a reprises apres la mort de la / Rde Mere Louis
Soumande de st-augustin / premiere Superieure de cette maison, et en / les
retouchant on n'a plus crains / de parler d'elle ainsy qu'il convient, Dieu /
s'en etans voulu Servir pour le parfait / Etablissement de cette œuvre, et de
Notre / Communauté, ce que cependans on n'avoit pas / pu faire de son
vivant. C'est pourquoy La / Divine Providence a voulu que ce petit ouvrage
/ ait été suspendu jusques apres Sa mort, / ne pouvant naturellement etre

¹ Cette chronologie ne prétend guère à l'exhaustivité; elle vise plutôt à caractériser une mécanique d'écriture du passé communautaire par les Augustines elles-mêmes, à l'intérieur des principaux récits susceptibles de renfermer des occurrences d'œuvres avant 1900. Correctement datés et envisagés dans leur rapport au temps historique, ces écrits se scindent en deux catégories, distinguant d'une part, des écrits de type journalier ou périodique, contemporains des événements enregistrés, et de l'autre, des écrits de type rétrospectif, dont le temps de rédaction est postérieur à celui des épisodes narrés. Comme la quasi-totalité de ces derniers ont été produits avant 1900, borner la chronologie au 19^e siècle suffit à démontrer l'effectivité de cette bipolarité constitutive de l'écriture de son propre passé par la Communauté. Aussi, cette chronologie n'intègre que des volumes ou des séries de documents constituées de plusieurs volumes formant une suite continue, ordonnée et cohérente; les correspondances éparpillées avec des particuliers, les documents administratifs (quittances), les testaments et autres types d'unités autonomes ne sauraient y être joints, puisqu'ils représentent des événements ponctuels, dispersés dans le temps et l'espace, qu'il serait impossible de répertorier ici. Pour un inventaire sommaire des écrits produits par les religieuses depuis leur arrivée à Notre-Dame des Anges, se reporter à Hélène Bernier, *Le patrimoine des Augustines du monastère de l'Hôpital Général de Québec. Archives et livres anciens*. Québec, Ministère de la Culture et des Communications du Québec, 2002, p. 39-52.

complet qu'il fut parlé a decouvert de celle qui a / tant travaillé pour
l'affermissement / de l'œuvre [...]²

1718

Début de la seconde série du *Livre des comptes*

v. 1785

Rédaction du second volume de la première série des *Annales* institutionnelles et monastiques. Complémentaire au premier volume de 1709, il couvre rétrospectivement les années 1709 – 1727. Suivant une trame chronologique, le récit se clôture également par une date symbolique, celle du décès du « vénéré » fondateur, Monseigneur de Saint-Vallier. Approximative, la datation de ce second volume des *Annales* se fonde essentiellement sur des informations éparses recueillies par les Augustines dans des carnets manuscrits rédigés au milieu du 20^e siècle. Le premier, titré *Notes historiques – Musée – Pensionnat – etc.*, commente et situe la provenance de certaines œuvres peintes, gravées et sculptées distribuées au musée, à l'église et dans l'ensemble conventuel. Sans date et non répertorié, il fut probablement réalisé au milieu du 20^e siècle, en ce qu'il compile une population d'événements dispersés survenus entre 1693 et 1944, et que la calligraphie est la même pour chacune des rubriques. L'auteur de ce carnet, sœur Marie-Anne Lavallée, attribue la production du second volume des *Annales* à Sœur Geneviève Levasseur de sainte Claire (1753-1811), qui fit profession à l'Hôpital Général le 30 mai 1776, et à Mlle Geneviève de saint Ours (1746-1832), bienfaitrice de la communauté qui séjourna en l'institution à titre de pensionnaire entre 1791 et 1832 : « Sr. Geneviève Levasseur de St-Claire, aidée de Mlle de St-Ours, rédigea les / Annales de 1708 à 1727. La Sœur Ursule Lafrance de S. Vallier morte du choléra le 5 juillet 1854 / avait rédigé les Annales depuis 1729 jusqu'à 1780. Elle a aussi réuni / dans un même cahier les notes éparses sur Mgr de S. Vallier. »³

Un second carnet rédigé par Sœur Marie-Anne Lavallée, celui-là daté de 1950 et intitulé *Notes historiques sur notre Établissement*, comporte une mention analogue venant ratifier la note précédente. L'attribution à Geneviève de saint Ours y est apparemment fondée sur une comparaison calligraphique : « La Sœur Geneviève Levasseur de S. Claire rédigea, aidée de Mlle de S.Ours / les Annales depuis 1708 jusqu'à 1727. Dans ce cahier on trouve des pas- / sages écrits de la main de Mlle de S. Ours. »⁴

Ces informations permettent de situer la production du second volume des *Annales* quelque part entre l'entrée en profession (1776) et le décès de Sœur Geneviève Levasseur (1811). Sous toutes réserves, on pourrait en coordonner la date de réalisation précise avec celle du *Relevé du rez-de-chaussée de l'hôpital et du monastère* dressé par Mlle de saint Ours en 1785⁵. De calligraphie effectivement analogue à celle de certaines rubriques des *Annales*, ce plan présente notamment l'ensemble des ailes et pavillons érigés sous l'épiscopat du fondateur, auxquels les *Annales* font souvent référence, signe de la charité du

² A.A.M.H.G.Q. *Annales du Monastère de Notre-Dame des Anges*. Série 1, tome 1, 1709 (1693-1708), *Avertissement*, p. 4.

³ A.A.M.H.G.Q. Sœur Marie-Anne Lavallée. *Notes historiques – Musée – Pensionnat, etc.* 1950 v., p. 17.

⁴ A.A.M.H.G.Q. Sœur Marie-Anne Lavallée. *Notes historiques sur notre établissement*. 1950, p. 7.

⁵ A.A.M.H.G.Q. 22.15.1.1. Ce relevé est daté et reproduit dans Paul Trépanier. *Le patrimoine des Augustines du monastère de l'Hôpital Général de Québec. Étude de l'architecture*. Québec, Ministère de la Culture et des Communications du Québec, 2002, p. 74, fig. 75.

prélat envers ses « pauvres », et de sa munificence envers ses « chères filles ». Plus encore, la majorité des rubriques structurant le contenu des chapitres, consistent en une description ou une énumération des pavillons et bâtiments érigés par la volonté du prélat entre 1710 et 1727. Selon cette hypothèse, texte et plan seraient en quelque sorte complémentaires, prenant appui l'un sur l'autre. Pour en rendre compte, il suffit de se reporter aux chapitres 7 et 8 du volume, traitant des bâtiments érigés en 1714 et 1715 :

[...] Mr Bouché par l'ordre de Monseigneur fit achevé cette année / 1714 Le Bâtiment du côté de la Riviere, qui donna à la Comté une / Dépense; un Dépôt; un Noviciat; une apoticaire; une comté; deux / parloirs, et deux cloîtres [...] il Eut Encore La bonté cette même année de faire bâtir un pavillon / qui joignit Le Vieux Bâtiment à l'aile qui donne Sur la rivière, / Et qui En perfectionnant cette face, augmenta le Dortoir de deux / chambres, Et rendit la Boulangerie plus grande, ouvrage qui / lui couta 2500 Livres [...] ⁶

Daté aux environs de 1785, ce second volume des *Annales* serait également contemporain de l'appel à la constitution d'une mémoire écrite diocésaine, formulé par Thomas Laurent Bédard en 1786. Alors prêtre supérieur du Séminaire de Québec, il écrivait les remarques suivantes, en tête d'un manuscrit avec lequel les religieuses entrèrent en contact à une date inconnue :

« Comme nous touchons encore quasi à la fondation / (p.2) de la province, que quelques uns même / qui vivaient encore parmi nous ont vu le premier évê- / que, ont entendu parler ceux qui l'ont vu, on se per- / suade sans façon qu'il en sera toujours de même. / C'était aussi le sentiment de nos bons pères, et en con- / séquence on a négligé et on néglige tous les jours de / tenir acte des faits dans les formes, ou si on en dresse / ou qu'on en trouve de dressés [...] On les laisse périr, on les brûle, on les donne... / Nous y perdons cependant plus que nous y croyons, et / par malheur, les remèdes ne seront plus de saison, / quand on s'apercevra du mal. » ⁷

1837

Les novices entreprennent la rédaction du *Journal du Noviciat*, série constituée de trois volumes subitement interrompue en 1884. Significativement intitulé *Journal*, celle-ci procède d'une écriture quotidienne, contemporaine aux événements rapportés. Le premier couvre l'intervalle allant du 15 janvier 1837 au 4 juin 1846; le second consiste en une mise au propre rétrospective du précédent, qu'il prolonge cependant jusqu'au 29 décembre 1857, alors que le troisième compile des épisodes survenus entre 1858 et 1884. Le noviciat consistant en une phase de transition et d'évaluation réciproque entre la Communauté et la personne appelée à faire profession, ce *Journal* se limite cependant à l'horizon restreint des novices, et ne réfère que partiellement au

⁶ A.A.M.H.G.Q. *Annales du Monastère de Notre-Dame des Anges*. Série 1, tome 2, 1785 v. (1709-1727), chapitres 7-8, p. 24-25.

⁷ Cité dans le document suivant : A.A.M.H.G.Q. *Correspondances avec les Messieurs du clergé, les Communautés religieuses, les parents et amis des religieuses du Monastère de Notre-Dame des Anges, Hôpital Général de Québec*. 1867, tome 1 (1707-1867), p. 2. Thomas Laurent Bédard fut ordonné prêtre le 23 septembre 1775, avant d'accéder au titre de Supérieur du séminaire de Québec. Il décède à l'Hôpital Général de Québec le 27 mai 1795, âgé de 48 ans. Il fut inhumé dans la chapelle du séminaire de Québec. Abbé C. Tanguay. *Répertoire Général du Clergé canadien. Par ordre chronologique depuis la fondation de la colonie jusqu'à nos jours*. Québec, C. Darveau, 1868, p. 126.

quotidien de la Communauté et du monastère : formation spirituelle de la novice, apprentissage et pratique de diverses industries (dessin, peinture), dons acquis par l'intermédiaire des parents des novices, etc.

v.1837

Rédaction de la *Vie de Monseigneur de saint Vallier*. Il s'agit d'une biographie rétrospective, qui emprunte largement au second volume de la première série des *Annales*, transcrites vers 1785. Cet abrégé consiste en un volume manuscrit subdivisé en 4 sections, augmenté d'une retranscription de l'éloge funèbre prononcé aux lendemains du décès du prélat. L'inscription suivante, à l'encre bleue et postérieure au temps de rédaction, se trouve au bas de la page titre : « Ce cahier porte en filigrane la date 1837 ce qui veut dire qu'il a été écrit après cette / date »⁸

La lettre manuscrite suivante, signée de la main du chapelain Laurent-Thomas Bédard, s'insère entre la page titre et la table des matières :

Tout ce que nous avons pû recueillir / sur la vie de ce Saint Prélat, sur sa /
 charité héroïque, sur son zèle ferme / et persévérant dans toutes ses /
 entreprises pour le plus grand bien / de Son Diocèse et l'avantage de l'église /
 / du Canada, ne saurait jamais être / considéré comme étant exagéré, ou /
 douteux; puisque la tradition et / l'histoire de tous ces faits, nous viennent /
 des sources les plus respectables et les / plus dignes de foi : tels que Mr de /
 Lacolombière archidiacre, qui était de / la même Province que ce St Prélat, /
 et les divers rapports de personnes / les plus nobles, et les mieux informées /
 qui ont vécus avec lui, et qui ont été / témoins de son administration et de /
 l'habilité et de la Prudence par les / quelles il a sù surmonter et faire /
 disparaître mille difficultés et les / plus grands obstacles qui s'opposaient /
 au bien qu'il voulait opérer dans / mille circonstances. / Il suffira de lire ce
 petit abrégé de / la vie et des immenses bienfaits dont / Mgr de St Valier a
 comblés notre / communauté[...] pour comprendre combien serait / grande
 et coupable notre ingratitude / si jamais les religieuses de notre / monastère
 venaient à l'oublier, et cesser d'en témoigner à Dieu / leur reconnaissance,
 qui dans sa / miséricorde leur a donné un si / noble et si généreux
 bienfaiteur, / dans le temps de leur fondation, / et maintenant pour toujours /
 un si puissant et si charitable protecteur dans le ciel /. Puissiez vous, mes
 bonnes filles, ne / jamais mettre d'obstacles aux / graces qu'il ne cesse de
 solliciter / dans le ciel pour une communauté / qui leur a couté tant de
 peines, et / qui leur a couté tant de peines, et / qu'il a si tendrement aimé
 durant / tout son épiscopat sur la terre [...] Ainsi soit-il / L. Th^s. Bedard p^{te}
 chaplⁿ [...] ⁹

1838

Début de la rédaction du *Registre des Actes de la Consulte des Discrètes*, où sont consignées, selon un mode journalier, les décisions d'importance passées par voix secrètes lors de sessions relatives au gouvernement spirituel et temporel de la Communauté : observance de la *Règle de clôture*, modifications des constitutions, projets d'érection de nouveaux bâtiments et de restauration des lieux de culte, exhortations et recommandations des autorités diocésaines,

⁸ A.A.M.H.G.Q. *Vie de Monseigneur Jean-Baptiste de la Croix de Chevrères de Saint-Vallier*. 1837 v., page titre.

⁹ A.A.M.H.G.Q. « Lettre de l'abbé Laurent Thomas Bédard ». *Vie de Monseigneur Jean-Baptiste de la Croix de Chevrères de Saint-Vallier*, 1837 v., 1 fol., r.v. Il s'agit de la lettre manuscrite originale, insérée entre la page titre et la table des matières. L'abbé Laurent Thomas Bédard exerça la fonction de chapelain de l'Hôpital Général de 1819 à 1851. Il décède en 1859.

liens avec le « monde extérieur », etc. Les capsules indiquent les propositions formulées par la Supérieure, de même que leur validation ou leur refus par voie démocratique. Les causes de la suspension de la tenue d'un tel registre des actes entre 1693 et 1838, sont clairement exprimées en introduction au premier volume, qui couvre les années 1838-1940 :

D'après l'article 3^{ème} du chapitre XI / de la Seconde partie de nos Constitu- / tions, traité premier, p. 259 : "Tous / les actes et les résolutions de la con- / sulte qui se seront passés par voix / secrettes, seront écrits en un livre, / et signés de la Supérieure et des dis- / crettes." Ainsi que s'exprime aussi / l'article de la Seconde partie des ré- / glements, chapitre 12^{ème}, paragraphe 2^o / des actes de la consulte, "Ils seront / écrits sur un même registre". / Néanmoins, ce point de règle pa- / raît n'avoir encore jamais été mis / en vigueur dans notre Maison. Ce- / pendant, je ne saurais condam- / ner celles qui nous ont précédées, / sachant que par circonstance il / (p.2) peut y avoir des raisons si légitimes, / qu'elles dispensent des devoirs les plus / secrets. / Quant au temps présent, je ne / vois rien, d'après mon humble / juge- / ment, qui puisse empêcher de mettre / en pratique ce point de nos / Constitutions, qui nous procurera l'avantage et l'u- / tilité de faire connaître / à celles qui nous / succéderont, les raisons qui nous ont / fait agir dans les / différentes circons- / tances. Ce projet ayant été approuvé / par les / Discrètes, il a été mis à exécution. / Sr St Ansélme, Supre [...] ¹⁰

1849

Rédaction de notices fragmentaires par Sœur Marie Angélique Renaud de saint Pierre (1787-1849) relatant divers épisodes survenus entre 1686 et 1846, probablement en prévision de l'écriture anticipée de la seconde série des *Annales* institutionnelles, entreprise en 1854. À en croire la note suivante, qui apparaît au centre de la page titre, ces « fragments de Journal » n'ont été qu'ultérieurement réunis en un même recueil, intitulé *Notes diverses (1686-1846)* : « Notes diverses. / Fragments de "Journal" laissés sous / forme de paquet dans le bureau du Secrétariat / par nos Sœurs qui se sont occupées / de la rédaction de l'histoire de la Maison / notes de Sr M. Renaud de St Pierre » ¹¹

Empruntant une trajectoire rétrospective, ces capsules fragmentaires constitutives du recueil des *Notes diverses* se succèdent selon un rythme discontinu. Autonomes, elles se veulent dépourvues de tout lieu intrinsèque visant à donner cohérence et unité à celles qui les précèdent et les suivent. Rapportant un épisode survenu en 1798, l'auteur élabore la projection suivante, à partir de laquelle se fonde la datation de ces notes éparses : « (Avis à celles qui nous succéderont) / Nos bonnes Mères se sont repentis plus d'une fois d'avoir / passer un Bail pour un aussi grand nombre d'années / car il ne devait expirer qu'en 1897 – ce qui ferait encore / 48 ans avant son expiration – [...] » ¹²

Soustraire 48 années de l'an 1897, permet d'en situer le temps d'écriture à 1849.

1854

Les Augustines entament la seconde série des *Annales du Monastère de Notre-Dame des Anges*, qui consiste d'abord en une réécriture quasi intégrale de la première série (1693-1727), point de départ à un récit linéaire et structuré

¹⁰ A.A.M.H.G.Q. *Registre des Actes de la Consulte des Discrètes*. Tome 1 (1838-1940), introduction, p. 1-2.

¹¹ A.A.M.H.G.Q. Sœur Marie Angélique Renaud de saint Pierre. *Notes diverses*. 1849 (1686-1846), page titre.

¹² A.A.M.H.G.Q. Sœur Marie Angélique Renaud de saint Pierre. *Notes diverses*. 1849 (1686-1846), p. 20.

s'étalant jusqu'à 1843. Une note infrapaginale rédigée en fin d'introduction au premier volume (1693-1743) en confirme la date de production, postérieure au temps des événements narrés : « (a) En les transcrivant en 1854 dans le / but de conserver ce précieux original / on a pour l'intérêt des lectrices, fait / précéder chaque année du Dénombre- / ment et terminer du total des Re- / cettes et Dépenses de la Maison »¹³

D'orientation rétrospective, cette seconde série se compose de trois volumes, couvrant chacun une tranche de 50 ans. Ils se clôturent à leur tour par une date symbolique coïncidant non plus avec le décès des fondateurs et fondatrices, mais bien avec les jubilés communautaires :

Vol. 1 : 1693 – 1743

Vol. 2 : 1743 – 1793

Vol. 3 : 1794 – 1843

v. 1860

Les Augustines entament la tenue d'un journal du dépôt, qu'elles intitulent *Journal de l'administration*. Les rubriques traitent essentiellement des affaires temporelles du monastère : transactions immobilières, biens fonciers, dons, legs testamentaires, construction des bâtiments, renouvellement du décor intérieur des lieux de culte, érection de chapelles et d'oratoires, etc. Elles procèdent généralement d'une (ré)écriture de passages puisés à même les *Annales* et le *Livre des comptes*, auxquels la dépositaire fait cependant subir plusieurs distorsions, à des fins de synthèse et de concision. Le premier registre couvre le vaste intervalle de temps qui s'étend de 1692 à 1910. Depuis le tout début du *Journal* jusqu'au 21 novembre 1864, la calligraphie est la même pour chacune des entrées. Il s'agit manifestement d'une écriture rétrospective, entamée vers 1860, comme en témoigne cet extrait du *Journal*, au moment où la rédactrice emploie le présent de l'indicatif, indiquant elle-même le temps de rédaction entre parenthèses :

[...] Ce Charitable Prêlat voyant avec / douleur les victimes de l'incontinen- / ce se multiplier dans son Diocèse / il fit préparer une salle et en retira / un certain nombre, mais on ignore / entièrement l'époque ou cette œuvre / cessa tout à fait; / quant à la situation / de la salle que ces femmes occupèrent / rien ne l'indique positivement; mais il est bien probable qu'elle était au second étage de l'aile don- / nant sur la rivière St Charles, à l'en- / droit où sont maintenant (1860) les / parloirs des religieuses [...]¹⁴

De 1864 à 1910, les rubriques du *Journal de l'administration* relèvent d'une écriture périodique, contemporaine des événements et transactions enregistrées.

1867

Les Augustines procèdent à une double entreprise de rédaction : d'une part, elles retranscrivent en un même volume, les correspondances éparses recueillies en divers endroits du monastère; de l'autre, elles entament le *Journal du Monastère de Notre-Dame des Anges*, qui sera tenu jusqu'en 1994. Le démarrage du *Journal* en 1867 marque l'instauration définitive d'une pratique d'écriture quotidienne ou périodique, où sont enregistrés, sans transition et dans

¹³ A.A.M.H.G.Q. *Annales du Monastère de Notre-Dame des Anges*. Série 2, tome 1, 1854 (1693-1743), introduction, p. 25.

¹⁴ A.A.M.H.G.Q. *Journal de l'administration*. 1860 v., tome 1 (1692-1910), année 1717, p. 24-25.

l'ordre où ils se produisent, les principaux événements rattachés à l'histoire du monastère et de l'hôpital qu'il administre et dessert. Les motivations ayant généré une telle pratique d'écriture sont déclinées dans une lettre datée de 1869, transcrite en introduction au recueil des *Correspondances* entrepris en 1867 :

On ne peut mettre trop de soin pour conser- / ver soigneusement tout ce qui peut contribuer / à enrichir nos annales, et à faire connaître à / celles qui viendront après nous mille détails in- / times qui acquièrent avec le temps, je ne sais / quel charme indicible. / Or, la correspondance est une source abondante de / semblables détails. Elle fait revivre, pour ainsi parler, / des personnes qui ont depuis longtemps payé le tribut / à la nature; et, fidèle interprète des pensées et des / sentiments, elle nous admet dans leur intimité. / Là nous trouvons tantôt notre profit, tantôt notre / plaisir, et bien souvent les deux à la fois. / Ce n'est pas tout. Elle sert encore en maintes occasions à jeter un jour lumineux sur des faits / dont il ne reste plus qu'un faible souvenir. C'est / là principalement ce qui nous a portées à recueil- / lir des lettres, qui, laissées éparées ça et là, pour- / raient être ou oubliées ou détruites. / En 1786, M. Laurent-Thomas Bédard Prêtre, / Supérieur du Séminaire de Québec, écrivait les / remarques suivantes, en tête d'un manuscrit / précieux qu'il tenait à conserver: "Comme nous touchons encore quasi à la fondation / (p.2) de la province, que quelques uns même / qui vivaient encore parmi nous ont vu le premier évê- / que, ont entendu parler ceux qui l'ont vu, on se per- / suade sans façon qu'il en sera toujours de même. / C'était aussi le sentiment de nos bons pères, et en con- / séquence on a négligé et on néglige tous les jours de / tenir acte des faits dans les formes, ou si on en dresse / ou qu'on en trouve de dressés [...] On les laisse périr, on les brûle, on les donne... / Nous y perdons cependant plus que nous y croyons, et / par malheur, les remèdes ne seront plus de saison, / quand on s'apercevra du mal." L'expérience nous a appris en effet que faute / de soins et de précautions, une foule de documents / précieux ont été perdus pour nous, sans ressource. / C'est ce qui explique pourquoi nos Annales dont par- / fois si dépourvues d'intérêt et présentent tant de la- / cunes en différents endroits. / Les lettres que nous recueillons dans ce premier / volume on presque toutes rapport aux affaires tempo- / relles de la Communauté et ont pour la plupart / été conservées au dépôt. / Le second volume, commencé au mois d'oc- / tobre 1867, servira de complément au journal commen- / cé dans le même temps. L'un fera connaître les faits, / l'autre les personnes. À l'aide de tous les deux, il sera / assez facile par la suite de se rendre compte des cho- / ses, et de les consigner dans les annales d'une manière / correcte et intéressante. / Fête du Sacré Cœur de Jésus / 4 juin 1869 [...]¹⁵

1870 - 1876 Rédaction de l'*Histoire du Monastère de Notre-Dame des Anges et de l'Hôpital Général de Québec*, autre vaste récit rétrospectif (ré)ouvrant sur les origines de l'institution. Il se subdivise en trois tomes, dont la constitution s'étale sur une période de six ans. Le premier fut effectivement entamé le 8 mai 1870¹⁶, alors que le troisième porte l'inscription suivante, en marge de la page 559, au plomb

¹⁵ Lettre (re)transcrite en introduction au volume suivant : A.A.M.H.G.Q. *Correspondances avec les Messieurs du clergé, les Communautés religieuses, les parents et amis des religieuses du Monastère de Notre-Dame des Anges, Hôpital Général de Québec*. 1867, tome 1 (1707-1867), p. 1-2.

¹⁶ A.A.M.H.G.Q. *Histoire du Monastère de Notre-Dame des Anges et de l'Hôpital Général de Québec*. 1870, tome 1 (1692-1727), p. 1.

« Fini ce / 24 mars /1876 »¹⁷. Le découpage en phases dans lequel se formalise ce récit, diffère cependant de celui des *Annales* de 1854 :

Tome 1 : *Depuis la fondation de l'Hôpital Général jusqu'à la mort de Monseigneur de saint Vallier (1692-1727)*

Tome 2 : *Le monastère sous les trois premiers successeurs de M. de Saint Vallier (1727-1760)*

Tome 3 : 1760 à 1825

Ici encore, le contenu consiste principalement en une réécriture de la seconde série des *Annales* de 1854, modifiées, augmentées et adaptées en vue de la production du volumineux ouvrage de Sœur O'Reilly, publié en 1882, dont il constitue pour ainsi dire, la version embryonnaire¹⁸.

¹⁷ A.A.M.H.G.Q. *Histoire du Monastère de Notre-Dame des Anges et de l'Hôpital Général de Québec*. 1876, tome 3 (1760-1825), année 1825, p. 529.

¹⁸ Sœur saint Félix (O'Reilly). *Monseigneur de saint Vallier et l'Hôpital Général de Québec. Histoire du Monastère de Notre-Dame des Anges*. Québec, C. Darveau, 1882.

ANNEXE 2

RÉPERTOIRE DOCUMENTAIRE : SOURCES ET MOUVEMENTS INTERNES

DES ŒUVRES PEINTES

INTRODUCTION

Ce *Répertoire* ordonne les œuvres en fonction de leur genre, adoptant de la sorte un système de classification modélisé sur celui des catégories traditionnelles de l'histoire de l'art. Il se divise en quatre principales sections à l'intérieur desquelles se rangent la totalité des œuvres peintes répertoriées. Ces sections se succèdent selon un rapport conforme à la hiérarchie des genres :

Section 1 : *Tableaux religieux*

Section 2 : *Portraits*

Section 3 : *Paysages*

Section 4 : *Allégorie*¹⁹

Adaptée à l'hétérogénéité de la collection traitée ainsi qu'à la spécificité du contexte monacal dans lequel elle s'inscrit, la seconde section emprunte les subdivisions suivantes :

Section 2.1 : *Portraits profanes*

Section 2.2 : *Portraits de religieux*

Section 2.3 : *Portraits de religieuses*

À l'intérieur de ces divisions et subdivisions, les œuvres sont présentées par ordre alphabétique, selon leur titre²⁰. Chaque rubrique du *Répertoire* est articulée selon deux

¹⁹ Cette section n'accueille qu'une seule rubrique, consacrée au tableau de l'*Allégorie de Monseigneur de Saint-Vallier recommandant son Hôpital Général aux Puissances* (rép. no 85). Ce tableau constitue un cas d'espèce, en raison de son unicité dans la collection de l'Hôpital Général. L'organisation interne de ce *Répertoire documentaire* devant être séparée de l'interprétation des œuvres, le genre demeure l'instrument de classification le plus neutre. En effet, présenter les œuvres selon l'ordre de leur disposition physique à l'intérieur des bâtiments reviendrait à structurer des séries, de même qu'à fabriquer des ensembles discursifs. Aussi, l'anonymat de la majorité des œuvres et leur datation souvent approximative ne permettent guère d'opter pour un système de classification par auteur, pas plus qu'ils n'incitent à ordonner les œuvres selon un schéma chronologique.

²⁰ En considération du caractère nécessairement uniforme des titres descriptifs que nous leur avons octroyé, les paysages sont cependant présentés dans l'ordre où ils se succèdent à l'intérieur de l'église Notre-Dame des Anges, unique espace accueillant les œuvres appartenant à cette catégorie iconographique. La page titre précédant cette section comporte une inscription indiquant l'ordre dans lequel se suivent les rubriques.

principales entrées²¹. La première, intitulée *Sources*, retranscrit intégralement les sources primaires où l'on trouve les mentions de l'œuvre répertoriée, tout en procédant à leur remise en ordre chronologique. Pour respecter la mécanique d'écriture de l'œuvre par les religieuses, dans sa double orientation temporelle – contemporaine et rétrospective, discontinue et linéaire –, l'entrée *Sources* de chacune des rubriques du *Répertoire* a été subdivisée en deux sections distinctes : *Sources journalières ou originelles* et *Sources rétrospectives*. Les cartouches explicatifs qui accompagnent les œuvres exposées au cloître et au musée, participant non seulement de leur dispositif global de mise en représentation mais aussi de leur écriture par les religieuses, ont été intégralement retranscrits sous l'entrée *Cartel*.

La seconde entrée des rubriques du *Répertoire* est intitulée *Mouvements internes*. Elle indique les déplacements ponctuels de l'œuvre, à l'intérieur du complexe monastique et selon une perspective chronologique. La désignation des divers lieux que l'œuvre occupe successivement est précédée d'une datation. Sous la forme du millésime, elle marque l'instant précis ou approximatif de sa (re)mise en espace. Sous la forme d'une date, elle indique l'instant effectif de rédaction du texte qui en nomme l'espace de localisation. L'identification de ces déplacements s'appuie d'abord sur les sources primaires qui, retranscrites à l'entrée *Sources*, en révèlent parfois l'emplacement exact. Elle fait parfois appel aux rares archives photographiques qui, prises avant 1960, permettent de nommer l'espace antérieur ou originaire de localisation de l'œuvre, avant son transfert au musée. Pour appuyer notre propos, nous avons créé une entrée complémentaire à la précédente, intitulée *Archive visuelle de l'œuvre*, où se trouve reproduit et daté le document visuel ayant permis d'identifier l'espace de localisation en question²².

²¹ Pour une explication détaillée du contenu et de la structuration de ces entrées, se reporter à l'introduction du présent mémoire, pages 7 – 9.

²² L'ampleur de la campagne photographique nécessitée par le nombre considérable d'œuvres de la collection, explique en bonne partie les raisons pour lesquelles nous n'avons pas présenté d'illustrations individuelles des œuvres répertoriées. Aussi, le mémoire s'intéressant moins à des problèmes iconographiques, stylistiques et formels qu'à l'écriture de l'œuvre et sa mise en espace par les religieuses, ces mesures et contraintes ne viennent en aucun cas inféoder ou invalider les réflexions.

L'entrée *Mouvement interne* est précédée d'une entrée *Localisation*, qui situe l'œuvre dans son espace de conservation actuel à l'intérieur du complexe institutionnel. La totalité des œuvres répertoriées sont actuellement accrochées dans l'un des quatre principaux secteurs suivants, depuis les espaces privés du monastère jusqu'aux espaces accessibles au public :

- ⇒ Le premier étage des trois plus anciennes ailes du cloître (monastère)
- ⇒ L'église Notre-Dame des Anges
- ⇒ La salle actuelle des Archives du monastère, localisée en façade est du second étage de l'aile Notre-Dame des Anges (1929), espace alloué au premier musée de 1930 à 1960
- ⇒ Le musée actuel, situé au troisième étage de l'Aile Notre-Dame des Anges (1929) depuis 1960-1961²³

Localisée au cloître (monastère), l'œuvre orne l'un des murs qui longent de part et d'autre les allées principales des trois ailes suivantes :

- ⇒ Première Aile de Communauté (1737) : *Corridor du Sacré-Cœur*, mur latéral sud
- ⇒ Bâtiment des Récollets (1680-1684) : *Corridor Notre-Dame des Anges*, mur latéral est
- ⇒ Bâtiment des Récollets (1680-1684) : *Corridor Notre-Dame des Anges*, mur latéral ouest
- ⇒ Aile de l'Apothicaire (1714) : *Corridor saint Michel*, mur latéral nord
- ⇒ Aile de l'Apothicaire (1714) : *Corridor saint Michel*, mur latéral sud²⁴

²³ Un nombre limité d'œuvres peintes de la collection sont dispersées dans des espaces distincts de ces quatre principaux secteurs. Ces dernières n'ayant été portées à notre connaissance qu'une fois l'enquête historique et documentaire complétée, nous n'avons pu les intégrer au *Répertoire*. Il s'agit des cinq œuvres suivantes, auxquelles les Augustines assignent les intitulés suivants : *La Vénérable Mère Marie de l'Incarnation recevant une lumière sublime sur le mystère de la Sainte Trinité* (1893), *Reproduction de la Scène du Port d'Ostie* (1926); *N.S. chez Marthe et Marie*; *Dévotion aux âmes du Purgatoire* (seconde moitié du 18^e siècle); un *Saint François Xavier* peint vers 1900, acquis de la succession de feu Madame Docteur Alfred Simard en 1933.

²⁴ La dédicace actuelle des couloirs, de même que celle de l'ensemble des lieux et offices compris à l'intérieur du complexe institutionnel, fut officiellement (re)formulée et stabilisée en 1907. Voir A.A.M.H.G.Q. « Dédicace des offices ». *Journal du Monastère de Notre-Dame des Anges*, tome 7 (1907-1914), p. 415-418. Le millésime apparaissant entre parenthèses après l'intitulé de l'aile, correspond à sa date d'érection. C'est à partir des données disponibles dans ce document que nous désignons le lieu de conservation actuel des œuvres localisées dans le monastère (cloître).

Les œuvres exposées au musée actuel sont situées dans l'un ou l'autre des sept îlots thématiques suivants, demeurés les mêmes depuis son transfert au troisième étage de l'aile Notre-Dame des Anges (1929) en 1960-1961²⁵ :

- ⇒ *Souvenirs des R.R.P.P. Récollets*
- ⇒ *Articles de Pharmacie*
- ⇒ *Section de la Sculpture*
- ⇒ *Souvenirs du Pensionnat*
- ⇒ *Souvenirs du « vénéré fondateur », Monseigneur de Saint Vallier*
- ⇒ *Souvenirs de la Communauté, subdivision du rustique*
- ⇒ *Souvenirs de la Communauté, subdivision du beau*

Afin de formuler ponctuellement des remarques à l'endroit d'un document soulevant des problèmes d'interprétation ou des difficultés de lecture, de même que pour valider les informations sommairement distribuées sous l'intitulé *Mouvements internes*, nous avons ajouté une rubrique intitulée *Commentaires*, que nous utilisons au besoin. Celle-ci n'accueille que deux types de remarques : commenter les textes pour les contraster et expliciter leurs contradictions; préciser les mouvements de l'œuvre, notamment en ce qui concerne le retrait de son espace original. C'est là que sont intégralement livrés, notamment, les nombreux écrits relatant le démantèlement d'autels dédiés à des saints homonymes aux sujets des tableaux qui les ornaient. Dans ce contexte, les informations et documents apparaissant sous l'entrée *Commentaires* ne concernent exclusivement que des questions ou problèmes rattachés aux sources et mouvements internes des œuvres, données fondamentales du *Répertoire* et uniques lieux permettant d'appuyer la compréhension des variations qui s'expriment dans le discours produit par les religieuses à l'endroit de leurs propres œuvres²⁶.

²⁵ Nous assignons à ces sections le titre que leur conférèrent les religieuses dans le *Journal du Musée*, où se trouve relatée la campagne de réorganisation du musée en 1960-1961. A.A.M.H.G.Q. *Journal du Musée*. Tome 2 (1958-1972), septembre 1961, p. 9.

²⁶ Nous avons cependant fait exception pour la rubrique consacrée au tableau de *Allégorie de Monseigneur de Saint-Vallier recommandant son Hôpital Général aux Puissances*, traditionnellement intitulé *Épitaphe de Monseigneur de Saint-Vallier* (rép. no 85). Le texte y apparaissant sous l'entrée *Commentaires* traite non seulement de questions relatives à la désignation effective de l'œuvre dans les écrits, mais propose également une relecture iconographique de l'image. Pour munir le lecteur d'un support visuel approprié, la rubrique accueille exceptionnellement une reproduction de l'œuvre dans son espace de présentation actuel au Musée du monastère des Augustines de l'Hôpital Général de Québec. Le sujet de l'œuvre devant être légitimement associé à l'un ou l'autre des genres classifiés par l'histoire de l'art et sur lesquels se fonde l'organisation interne du *Répertoire*, ces mesures s'imposaient.

Les rubriques du *Répertoire* comprennent également les entrées traditionnelles des catalogues. Les données factuelles – titre, auteur, date, dimensions et médium – y apparaissent selon les normes prescrites, et précèdent les entrées *Sources* et *Mouvements internes*. Mentionnons surtout que le titre de l'œuvre est inscrit avant le nom de l'artiste. Cette distinction est conforme à la compréhension et à l'usage de l'œuvre par les religieuses et au contexte monacal de sa conservation, le sujet de la représentation ayant préséance sur l'auteur. Comme il ne s'agit pas d'un catalogue raisonné des œuvres, le nom de l'artiste se situe ainsi en retrait, par rapport au titre de l'œuvre répertoriée²⁷. Précisons que dans certains cas, nous avons reporté des œuvres sous l'anonymat de l'auteur, lorsque les attributions proposées antérieurement ne se fondaient manifestement sur aucune donnée factuelle, sérieuse ou vérifiable, et lorsque l'historiographie actuelle en rejetait manifestement toute identité. Néanmoins, en l'absence de données convaincantes permettant d'inféoder ou d'appuyer une hypothèse, nous avons fait suivre l'expression « Anonyme » du nom de l'historien ou du chercheur à l'origine de ces attributions, suivi de leur date d'émission. Les dimensions sont données en centimètres, la hauteur précédant la largeur. Les inscriptions sont indiquées à la suite. L'historique considère le mode d'acquisition, lorsque les documents recensés le permettent, depuis le moment de sa réalisation jusqu'à son entrée en l'institution comme dernier et ultime propriétaire. Ce qu'elle devient par la suite – ses (re)contextualisations successives au sein du complexe monastique – est pris en compte dans la section des *Mouvements internes*, qu'il convient de distinguer rigoureusement de l'historique ou de la provenance. La rubrique se termine par l'entrée consacrée à sa bibliographie. Elle permet, entre autres, d'identifier les références précises où se trouvent énoncées les attributions antérieures²⁸.

²⁷ Rappelons-le, ce *Répertoire* n'a de sens qu'en étant jumelé aux chapitres de réflexion du présent mémoire, et n'a de finalité qu'en sa qualité d'outil documentaire. En ce sens, les données factuelles traditionnelles qu'il comporte, ne sauraient être assimilées ou confondues au produit d'une entreprise de (re)datation, de (ré)interprétation ou de (ré)attribution des œuvres. Si leur mode de présentation se formalise partiellement dans le modèle conventionnel des catalogues raisonnés, elles consistent néanmoins en une simple mise à jour des attributions historiques émises avant 1960, à partir desquelles les religieuses ont repensé leurs propres tableaux à diverses époques.

²⁸ Dans le cas d'attributions enregistrées dans les archives privées de la Communauté, le lecteur se reportera aux documents retranscrits sous l'entrée des *Sources* journalières ou rétrospectives.

Les abréviations dont nous avons fait usage peuvent être regroupées en deux catégories. Les premières, généralement combinées, correspondent aux inscriptions :

- b.** = bas
- c.** = centre
- h.** = haut
- r.** = recto
- v.** = verso

Les secondes renvoient aux sigles des fonds d'archives où se trouve conservé le document cité :

- A.A.M.H.G.Q.** = Archives des Augustines du Monastère de l'Hôpital Général de Québec
- A.I.M.N.B.A.Q.** = Archives institutionnelles du Musée national des beaux-arts du Québec
- A.M.C.** = Archives du Musée de la Civilisation
- A.N.Q.Q.** = Archives nationales du Québec, Québec

LISTE DES ŒUVRES RÉPERTORIÉES

LISTE DES ŒUVRES RÉPERTORIÉES

1. TABLEAUX RELIGIEUX

- 1 *Annonciation*
- 2 *Assomption de la Vierge*
- 3 *Bonne mort de saint Joseph*
- 4 *Christ en croix*
- 5 *Ecce Homo ou Le Couronnement d'épines*
- 6 *La Grande Sainte Famille de François 1^{er}*
- 7 *Madeleine repentante*
- 8 *Marguerite d'Antioche*
- 9 *Moine visitant un prisonnier mourant*
- 10 *Mort de saint François Xavier*
- 11 *Mort de saint François Xavier*
- 12 *Nativité ou Adoration des bergers*
- 13 *Piscine probatique ou Le Christ à la piscine de Bethsabée*
- 14 *Sacré Cœur de Jésus*
- 15 *Saint Antoine de Padoue*
- 16 *Saint Augustin*
- 17 *Saint Augustin en docteur*
- 18 *Saint Charles Borromée*
- 19 *Saint François d'Assise en extase*
- 20 *Saint François de Paule en prière*
- 21 *Saint François Régis*
- 22 *Saint François de Sales*
- 23 *Saint Jean Baptiste*
- 24 *Saint Jean l'évangéliste ou Intérieur de Jésus*
- 25 *Saint Jérôme*
- 26 *Saint Jérôme entendant la trompette du Jugement dernier*
- 27 *Saint Joseph*
- 28 *Saint Joseph tenant l'Enfant Jésus, dit le Saint Joseph de la fondation*
- 29 *Saint Pierre délivré de sa prison, ou Saint Pierre aux liens*
- 30 *Sainte Anne*
- 31 *Sainte Anne éduquant la Vierge*
- 32 *Sainte Catherine d'Alexandrie ou Sainte Philomène*
- 33 *Sainte Geneviève de Paris / Mariage de sainte Delphine et de saint Elzéar de Sabran*
- 34 *Sainte Madeleine au désert*
- 35 *Vie intérieure de Marie*
- 36 *Vie intérieure de Marie*
- 37 *Vision de sainte Marguerite-Marie Alacoque ou Le Christ montrant son cœur à des religieuses ou Le Sacré Cœur de Jésus*
- 38 *Visitation*

2. PORTRAITS

2.1 Portraits profanes

- 39 *Portrait de Benjamin Corriveau*
 40 *Portrait de Louis XV à l'âge de 12 ans*

2.2 Portraits de religieux

- 41 *Monseigneur Jean-Baptiste La Croix de Chevrières de Saint-Vallier en prière devant le saint Cœur de Marie percé d'un glaive*
 42 *Portrait de l'abbé Laurent-Thomas Bédard*
 43 *Portrait de l'abbé Pierre-Joseph Malavergne*
 44 *Portrait de Monseigneur Charles-François Baillargeon*
 45 *Portrait de Monseigneur Charles-François Bailly de Messein*
 46 *Portrait de Monseigneur Jean-Olivier Briand*
 47 *Portrait de Monseigneur Jean-François Hubert*
 48 *Portrait de Monseigneur Jean-Baptiste La Croix de Chevrières de Saint-Vallier*
 49 *Portrait de Monseigneur Bernard-Claude Panet*
 50 *Portrait de Monseigneur Joseph-Octave Plessis*
 51 *Portrait de Pie IX*

2.3 Portraits de religieuses

- 52 *Portrait de mère Marie-Joseph Juchereau-Duchesnay de l'Enfant Jésus*
 53 *Portrait de mère Geneviève Juchereau-Duchesnay de Saint-Augustin*
 54 *Portrait de mère Marie-Charlotte de Ramsesay de Saint-Claude de la Croix*
 55 *Portrait de mère Louise Soumande de Saint-Augustin*
 56 *Portrait de mère Louise Soumande de Saint-Augustin*
 57 *Portrait de sœur Saint-Joseph*
 58 *Portrait de sœur Sainte-Anne*
 59 *Portrait de sœur Sainte-Claire d'Assise*

3. PAYSAGES

- 60 *Paysage au faisceau de lumière divine*
 61 *Paysage avec sentier au premier plan*
 62 *Paysage au tronc d'arbre à droite avec nuée*
 63 *Paysage à l'église avec façade et clocher*
 64 *Paysage au bouquet d'arbres sur la colline*
 65 *Paysage aux narcisses avec gros arbre fleuri à gauche*
 66 *Paysage avec village et arbre central au plan moyen*
 67 *Paysage au pont à trois arches*
 68 *L'ermitage des Récollets*
 69 *Paysage aux trois arbres entrelacés au centre avec aqueduc*
 70 *Paysage aux rochers à droite et aux deux arbres à gauche*
 71 *Paysage à la clairière à droite*

- 72 *Le Moulin à vent de l'Hôpital Général*
73 *L'Hôpital Général en 1710*
74 *Paysage avec l'arbre central au double tronc*
75 *Paysage aux deux oriflammes*
76 *Paysage à l'architecture à droite sur la colline*
77 *Paysage aux deux arbres bruns*
78 *Paysage au premier monastère (la chapelle des Récollets en 1670)*
79 *Paysage aux deux arbres croisés à gauche*
80 *Paysage aux trois arbres à droite*
81 *Paysage aux deux arbres croisés à droite*
82 *Paysage à l'arbre droit au centre*
83 *Paysage aux deux arbres à droite*
84 *Paysage à l'arbre droit à droite*

4. ALLÉGORIE

- 85 *Allégorie de Monseigneur de Saint-Vallier recommandant son Hôpital Général aux Puissances ou Jacob représentant ses fils à Joseph*

SECTION 1

TABLEAUX RELIGIEUX

No 1*Titre : Annonciation**Auteur : Joseph Légaré**Date : 1839**Dimensions : 100,7 x 75 cm**Médium : Huile sur toile**Inscriptions :**-v.b.g., sur un phylactère, signé et daté : «J. Legaré / 1839»*

Historique : Donné à l'Hôpital Général de Québec en 1839 par Pierre Pelletier, marchand de Québec, père de Sœur Saint-Alphonse (Émilie Pelletier), alors inscrite au Noviciat de la Communauté.

Sources journalières ou originelles :

1839 A.A.M.H.G.Q. *Journal du Noviciat du monastère de Notre-Dame des Anges*. Tome 1 (15 janvier 1837 – 4 juin 1846), 29 juin 1839, p. 9 :

«Le cadre de l'Annonciation, qui couta £6, et le deva- / nt d'autel de velour, peint par les no- / vices fut donné a la chapelle de l'An- / nonciation dans la chapelle des Saints / par ma Sœur S^{te} Alphonse au voile blanc.»

1929 A.A.M.H.G.Q. *Journal du Monastère de Notre-Dame des Anges*. Tome 9 (1923-1935), 31 août 1929, p. 397-398:

« [...] La démolition du mur de l'arrière-chœur par laquelle débutèrent les / travaux d'agrandissement eut pour conséquence la suppression des chapelles / (p.398) du Sacré-Cœur et de l'Annonciation qui se trouvaient au jubé (désigné pour cette / raison sous le nom de "chapelle des Saints".) La forme voûtée donnée au nouveau / plafond n'est guère favorable à leur réinstallation. Les tableaux et reliquaires qu'elles / renfermaient orneront l'oratoire de Ste.-Thérèse de l'E.J. à l'aile de N.-D. des Anges. Deux / reliquaires seulement resteront au jubé.»

1933 A.N.Q.Q. « Liste des Tableaux peints à l'huile possédés par l'Hôpital Général de Québec communiquée à Gérard Morisset ». *Inventaire des œuvres d'art*, dossier : *Hôpital Général de Québec*, février-mars 1933, inv. no 48, p. 5 :

«[...] 48 - L'Annonciation [...] Même donateur [Pierre Pelletier] que la / précédente [*La vision de sainte Marguerite-Marie Alacoque*] et en la même année [1839]. Elle coûta 6 £ (louis)»

1933 A.M.C. *Liste des Tableaux peints à l'huile possédés par l'Hôpital Général de Québec communiquée à Monseigneur François Pelletier*. Musée de la civilisation, fonds Séminaire de Québec, Université 211, no 69. Avril 1933, cat. no 54, f. 3:

«Au musée [...] 54 – L'Annonciation [...] Comme le précédent [*Vision de sainte Marguerite-Marie Alacoque* donné par Pierre Pelletier en 1839]. Il / avait coûté 6 £»

1953 A.A.M.H.G.Q. *Journal du Musée*. Tome 1 (1930-1957), 11 novembre 1953, p. 129-130 :

«Depuis la mort de M. l'Abbé Georges Ouvrard, le musée / avait perdu son meilleur appui. Aussi la nécessité / d'un remplaçant se faisait sentir. / Il nous a semblé / que M. Gérard

Morisset, Conservateur du Musée Provin- / cial et co-paroissien de Sr. Ste Anne, était tout dési- / gné pour cela. Sur notre invitation, il se rend ai- / mablement à notre demande. Il fait une visite tout / à fait courtoise et élabore dès aujourd'hui un travail de / (p.130) longue haleine. /

Deux anciens tableaux, relégués au grenier, celui de l'An- / nociation et celui de Ste Marguerite-Marie avec le B^{bx} de la / Colombière, sont jugés dignes d'être conservés et exposés. / Notre Révérende Mère Supérieure vient recevoir M. Morisset / afin de prendre connaissance de la valeur de nos toiles. / M. Morisset nous dit qu'il serait à propos de prendre / des photos des dites toiles pour les emporter à son pro- / chain voyage à Paris en vue d'obtenir ce qu'il nomme : / «Des termes de comparaison».»

v.1960-1961 A.A.M.H.G.Q. *Inventaire de nos vieux souvenirs*. 1960-1961 v., fol. 4, inv.no 53 :

«Peintures exposées au Monastère – Corridors [...] 53 – XXX / Annonciation / 47 x 38 po.»

Sources manuscrites rétrospectives :

1847 A.A.M.H.G.Q. *Journal du Noviciat du monastère de Notre-Dame des Anges*. Tome 1.1 (15 janvier 1837 – 29 décembre 1857), 29 juin 1839, p. 13 :

«On mit pour la 1^{ère} fois le devant d'autel / blanc peint par les novices, à la chapelle / de l'Annonciation de la chapelle des S^{ts} / un cadre représentant ce mystère y fut / posé la veille, il avait coûté £6,,0,,0. / Le tout fut donné par une novice au voile / blanc S^r S^r Alphonse.»

1854 v. A.A.M.H.G.Q. *Annales du Monastère de Notre-Dame des Anges*. Tome 3 (1794-1843), Année 1839, p. 298 :«Nous reçumes en présents [...] de Mr Pierre Pelletier / [...] un tableau à l'hui- / le représentant le mystère de l'An- / nonciation [...]»

1876 A.A.M.H.G.Q. *Histoire du Monastère Notre-Dame des Anges et de l'Hôpital Général de Québec*. 1876, Tome 4 (1825-1867), année 1839, p. 76-77 :

«29 juin 1839 – On mit pour la première fois le devant / d'autel blanc peint par les novices à la cha- / pelle de l'Annonciation; un tableau représentant / ce mystère y a été posé hier; il a coute £6,,0,,0. / Le tout a été donne par une novice au voile / blanc, la Sr Emilie Pelletier de S^{te} Alphonse.»

v.1950 A.A.M.H.G.Q. Sœur Marie-Anne Lavallée. *Notes historiques – Musée - Pensionnat, etc.* Année 1839, p. 55 :

«Le 29 juin 1839 on mit pour la première fois le devant d'autel / peint par les novices, - à la chapelle de l'Annonciation au jubé des / Saints. Un cadre représentant ce mystère y fut posé la veille. Ce ta- / bleau peint à l'huile est maintenant au Tour près de la porte conventuelle. Il a été donné / par Mr. Pierre Pelletier écuyer de / Québec, père de Sr. S. Alphonse de Liguori. Il a coûté £6.00 / \$ 48.00 / Il mesure 40 x 30 pcs. (Jour. Du Noviciat).»

v.1960 A.A.M.H.G.Q. *Registre des Dons et Aumônes, 1693-1963*. Année 1839, p. 97 :

«De Mr Pierre Pelletier Marchand / de Québec [...] un tableau / à l'huile représentant le / mystère de l'Annonciation.»

Bibliographie :

- 1871 Anonyme. «Les galeries de tableaux de Québec». *Journal de Québec*, 16 mai 1871, p. 1.
- 1872 J.M. Lemoine. *L'album du touriste*. Québec, Augustin Côté et Cie, 1872, p. 22.
- 1935 Gérard Morisset. «Joseph Légaré, copiste à l'Hôpital Général de Québec». *Le Canada*, 18 juin 1935, p. 2.
- 1975 John R. Porter. *Sœur Saint-Alphonse*. Ottawa, Galerie nationale du Canada, 1975, p. 14.
- 1978 John R. Porter. *Joseph Légaré, 1795-1855: l'œuvre*. Ottawa, Galerie nationale du Canada, 1978, p. 55, cat. 34.
- 1979 John R. Porter et Léopold Désy. *L'Annonciation dans la sculpture au Québec*. Québec, Presses de l'Université Laval, 1979, p. 22-23 (repr.).
- 2002 Laurier Lacroix. «Lire au féminin: les portraits de religieuses d'Antoine Plamondon». *Portraits des arts, des lettres et de l'éloquence au Québec (1760-1840)*, éd. par Bernard Andrès et Marc André Bernier, Québec, Les Presses de l'Université Laval, 2002, p. 61, note 8.

Localisation :

-Monastère. Première aile de Communauté (1737), corridor du Sacré-Cœur, mur latéral sud

Mouvement(s) interne(s) :

- 29 juin 1839 : Chapelle de l'Annonciation, jubé du Chœur des religieuses, dit «Chapelle des Saints»
- 31 août 1929 : Aile Notre-Dame des Anges, oratoire sainte Thérèse de l'Enfant-Jésus
- Avril 1933 : Aile Notre-Dame des Anges, 2^e étage, Musée; section des Souvenirs de la Communauté, dédicacée à Notre-Dame de Recouvrance
- 1950 v. : Chambre du Tour²⁹, près de la porte conventuelle, située dans un pavillon d'angle aménagé à la jonction des ailes de l'Hôpital et de l'Apothicaire
- 11 novembre 1953 : Aile Notre-Dame des Anges (1929), 2^e étage; Musée, salle des *Souvenirs de la Communauté*, dédicacée à Notre-Dame des Recouvrance

Cartel :

« L'Annonciation / -1839- / Don de Monsieur Pierre Pelletier, de Qué- / bec, père de notre sœur saint Alphonse de Ligu- / ri (Marie Louis Emilie), pour la chapelle de / l'Annonciation, au jubé du chœur des religieu- / ses. / Chapelle supprimée en 1929. »

²⁹ Le « Tour » est un « tambour tournant, évidé, avec une ouverture, permettant de recevoir des paquets de l'extérieur » sans que la religieuse cloîtrée ne soit exposée au contact des séculiers en provenance du « monde extérieur ». Voir Nicole Denis. *L'hôpital Général de Mgr de Saint-Vallier*. M.A., Université Laval, 2002, p. 81.

Commentaires :

Le tableau fut installé le 28 juin 1839 dans la chapelle de l'Annonciation, au jubé du mur de l'arrière-Chœur des religieuses, lui-même désigné sous l'intitulé de chapelle des Saints. Selon le *Journal de l'administration*, la construction de cette chapelle avait été sommairement entamée en 1769, puis achevée en 1841³⁰. Il en fut retiré en 1929, suite à la suppression de la chapelle générée par les modifications et agrandissements apportés à l'espace réservé aux moniales lors des offices du culte :

[...] La démolition du mur de l'arrière-chœur par laquelle débutèrent les / travaux d'agrandissement eut pour conséquence la suppression des Chapelles / du Sacré-Cœur et de l'Annonciation qui se trouvaient au jubé (désigné pour cette / raison sous le nom de "chapelle des Saints"). La forme voûtée donnée au nouveau / plafond n'est guère favorable à leur réinstallation. Les tableaux et reliquaires qu'elles / renfermaient orneront l'oratoire de Ste.-Thérèse de l'E.-J. à l'aile de N.-D. des Anges. Deux / reliquaires seulement resteront au jubé.³¹

Il fit partie des 16 premières œuvres logées au musée institutionnel aux lendemains de son aménagement interne en 1930, avant d'en être temporairement retiré aux environs de 1950, pour se voir accroché près de la porte conventuelle, dans le Chambre du Tour. En 1955, Gérard Morisset proposa de l'extraire de la réserve du musée pour l'y (ré)intégrer, localisation qu'il préserva jusqu'en 1960. Cette *Annonciation* de Légaré ne fut pas transférée au second musée cette année-là, probablement en raison de ses dimensions considérables, non adéquates à l'exigüité du local affecté à cette fin. Au même titre que la majorité des tableaux d'autels acquis par la Communauté au 19^e siècle, il orne aujourd'hui le corridor de la Première aile de Communauté (1737), dédié au Sacré-Cœur.

³⁰ A.A.M.H.G.Q. *Journal de l'administration*. 1865, tome I (1693-1910), année 1841, p. 224

³¹ A.A.M.H.G.Q. *Journal du Monastère de Notre-Dame des Anges*. Tome 9 (1923-1935), 31 août 1929, p. 397-398.

No 2*Titre : Assomption de la Vierge**Auteur : Frère Luc (Claude François)**Date : 1671**Dimensions : 205.7 x 157.5 cm**Médium : Huile sur toile; cintré à oreille**Inscriptions :*

-r.b.g.; au registre inférieur, dans le coin supérieur gauche du tombeau de la Vierge, immédiatement au-dessus des armoiries de l'intendant Talon, donateur du tableau, daté par l'inscription du millésime :«1671»

Historique : peint en 1671 par le Frère Luc (Claude François) pour le retable des Récollets de Notre-Dame des Anges; probablement installé entre le 22 juin 1671, date de la pose de la première pierre de l'église par l'intendant Talon, et 1673, date de sa bénédiction par Monseigneur de Laval. Le tableau est momentanément extrait de l'église en 1692-1693, qu'il réintègre entre le 1^{er} avril 1693 et 1697 (voir *Commentaires*)

Sources journalières ou originelles :

1692 A.N.Q.Q. *Contrat d'échange et d'abandon du couvent Notre-Dame-des-Anges entre le gouverneur syndic des Récollets et Mgr de Québec*. 13 septembre 1692, greffe François Genaple, acte 912 :

«[...] Pour dudit Couvent et tout / son contenu, et les dits Cent six arpens de / terre en dependans, faire et disposer a tou- / jours a L'avenir par ledit Seigneur Evesque / et ses successeurs, comme bon leur semblera / a l'usage dudit hôpital general a perpetuité / en faveur des pauvres d'Iceluy : dans laquelle / eglise, et bastimens susdits, demeurera et / sera laissé au profit dudit hopital gnal le / Retable et le balustre de Lautel [...] les / deux confessionnaux et banes de lad' Eglise [...]

1716-1717 A.A.M.H.G.Q. *Livre des Comptes*. Série 1, Tome 1 (1693-1726), année 1716-1717 :

«[...] payez a Reiche et / a du bois pour Six jour et demie chaquun / quil ont employé a défaire et reposé / Le retable et Le Lambris de Leglise [...]

1723-1724 A.A.M.H.G.Q. *Livre des Comptes*. Série 1, tome 1 (1693-1726), 29 avril 1723 - 26 avril 1724 :

«Nous Soussignée Superieure et discrettes / apres avoir lu et examiné le compte Sy de / Sus que nous vaut Ma Sœur de ste therese / lavons aloué et aprouvons fait a notre / monastaire de lhospital general cejour et an que / deSus/ obmis a écrire pour la dorure du grand cadre / du tableau de leglise 45 # [...] / Nous avons loeu examiné et aprouvé ce / presant compte, depuis le 29 d'avril 1723 / jusques au 26 d'avril 1724 / Jean eveque de quebec»

1725 A.A.M.H.G.Q. «Quittance de Denis Lafontaine à Monseigneur de Saint-Vallier pour travail fait à l'église de l'Hôpital Général». *Fonds particuliers. Relations entre particuliers et l'Hôpital-Général de Québec. Quittances*. 23 janvier 1725 :

«Je reconnois avoir recuë de monseigneur L'Evêque de / quebec, La somme de quarantes Livres, pour La / dorure du cadre du maître autel de L'Eglise de L'hôpital / general, Sçavoir dix francs En argent, Et trante francs / par un billet Sur monsieur La Cetieres que monseig.^r / payera pour moy. Aud. S^{te} La Citieres. Fait à L'hôpital / general ce 23^e Janvier 1725 / Denis Lafontaine.»

1725 A.A.M.H.G.Q. *Livre des Comptes de l'Hôpital Général*. Série 1, Tome 1 (1693-1726), année 1724-1725 :

«[...] De la somme de 250 [livres] pour la fason de la / dorure du tabernacles de notre église / De la somme de 40 [livres] pour la fasson de la dorure du grand tableau de leglise [...]

1727-1728 A.A.M.H.G.Q. *Livre des Comptes de l'Hôpital Général*. Série 1, Tome 2 (1727-1750), 26 avril 1727 – 26 avril 1728 :

« [...] De La Somme de trente Livres, payez au Dôreur qu'il Luy / estoit deub, il y a trois ans, pour La Dôreure du cadre du / grand autel, pour parfait payement [...]

1814-1815 A.A.M.H.G.Q. *Livre des Comptes de l'Hôpital Général*. Série 1, Tome 5 (1804-1825), année 1814-1815 :

«En Dons [...] De M^r Desjardins, la réparation du tableau / du maître-hotel [...]

1892 A.A.M.H.G.Q. *Journal de l'administration de l'Hôpital Général de Québec*. Tome (1692-1910), juillet 1892, p. 355-357, 361:

«Depuis longtemps nous pensions à faire certaines / réparations dans notre église, réparations jugées très urgentes et très / convenables en vue des solennités de notre deuxième centenaire / [...] Le lambris fut dépouillé de ses épaisses couches de / peinture brune, qui cachaiet le plus beau cyprès, du noyer / et du chêne. Le plafond et les murs reçurent trois couches / de peinture pour la première fois; la dorure fut de même / ajoutée pour embellir le lambris, les corniches et les colonnes. / La décoration du bas-relief qui surmonte le tableau du / maître-autel fut l'œuvre de Monsieur Charles Huot, / artiste distingué. La réparation ou plutôt le lavage / du tableau du maître-autel fut confié aux religieuses du / Bon Pasteur [...] Dépenses payées / pour les réparations de l'église : / [...] Réparation du tableau \$15.00 [...]

1923 A.A.M.H.G.Q. *Journal du Monastère Notre-Dame des Anges*. Tome 9 (1923-1935), 6 mai 1923, p. 11 :

En marge : «Réparation / du / tableau / de l'Assomption / de notre chapelle».

«Lors de la réparation de l'Église, à l'occasion des fêtes de notre / deuxième centenaire de fondation, le grand tableau de l'Assomption de / la Sainte Vierge qui orne le fond de notre Chapelle avait été notablement ré- / paré par les religieuses du Bon Pasteur à Québec. Il y a de cela trente / et un ans. – En plusieurs circonstances on nous a demandé, "qui avait / peint ce tableau ?" Ce dont nos Annales ne font aucune mention. / Cette année, ayant été obligées de réparer des déchirures faites / à cette toile, celles qui, au milieu de nous, étaient chargées de ce travail ont / constaté en la lavant que le tableau porte au bas, (côté gauche) en deux / lignes, ce qui suit : " Je prie qu'on ne lave ce tableau, d'huile ni de cendre, mais / bien de lessive", Quelques lettres en-dessous de ces mots semblent indiquer / le nom du peintre, - mais malgré des recherches attentives à l'aide / d'une loupe, il a été impossible de se renseigner, la toile

ayant été dété- / riorée a été recouverte de peinture à cet endroit. / Au bas du tableau encore, se trouve un écusson avec la date 1671. / Cet écusson aux armes de l'intendant Jean Talon porte " d'azur / au chevron d'argent, accompagné de trois épis montants d'or, soutenus chacun / d'un croissant montant d'argent". Le dessin de ces armoiries est indiqué / dans la "Vie de Talon" par l'Hon. T. Chapais; (p. 512) La cartouche est / différentes de celle de notre tableau, mais le champ est exactement le même. / À la fin de son testament M. Talon parle de trois grands tableaux faits / par "Fougemont", qu'il lègue à ses amis Messieurs Bontemps, Bergers / et Amoino. Serait-ce un de ceux-là ? De nouvelles recherches nous / donnerons, peut-être, des renseignements bien légitimement désirés.» [Souligné dans le texte]

1923 A.A.M.H.G.Q. «Lettre du père Germain Marie communiquée à Mère Saint-Jean Baptiste». *Annales du Monastère Notre-Dame des Anges*, Tome 9 (1923-1935), 15 mai 1923, 1 fol. (La lettre originale est insérée entre les pages 10 et 11):

« [Recto] Ma Révérende mère, / je suis bien heureux de venir tout de suite vous remer- / cier du passé, en vous donnant "quelque chose". / Les armoiries de votre tableau de l'Assomption / que j'ai vu hier, sont celles du fameux intendant / Jean Talon (1^o, de 1665-1668 et 2^o, 1670-1675) / Votre tableau porte la date 1671 qui concorde avec / son 2^e terme. Elles se lisent ainsi : / d'azur au chevron d'argent (dans l'annuaire / de Villemarie I 292 : d'or) accompagné de / 3 épis montants d'or soutenus chacun d'un / croissant montant d'argent. / [Verso] Vous trouverez confirmation de mes dires dans I Armorial du Canada Français par E.Z. / Massicotte & Régis Roy page 58 / II [?] Trudelle : Églises et chapelles de Québec / Tome II page 57 / III Thomas Chapais, Vie de Talon page 513 : Dans ce volume, page 512, à la fin de son testament / Talon parle de 3 tableaux faits par Fougemont / qu'il lègue à Bontemps, Bergers et Amoino ses amis. / Serait-ce un de ceux-là???..... / Voilà ce que je sais. / Que Notre Dame de Protection vous bénisse / Respectueusement *in X^o*. / Germain Marie, o.s.s.r.»

1933 A.N.Q.Q. «Liste des tableaux peints à l'huile possédés par l'Hôpital Général de Québec communiquée à Gérard Morisset ». *Inventaire des œuvres d'art*, dossier *Hôpital Général de Québec*, février-mars 1933, inv. no 1, p.1 :

«1 – Notre-Dame des Anges [...] Tableau du Maître-autel / Forme demi-cintrée. Il porte / les armes de l'intendant Talon, / moins le cartouche qui diffère, / et au revers la date 1671. / Nous ignorons la date de son acquisition»

1933 A.A.M.H.G.Q. «Lettre de Gérard Morisset communiquée à la Révérende Mère Marie des Séraphins, Supérieure de l'Hôpital Général». Dossier *Musée : Correspondances de Gérard Morisset*, 27 mars 1933, s.p :

«Madame la Supérieure, / C'est avec un vif plaisir que j'ai lu / votre bonne lettre du 4 mars et que j'ai / pris connaissance de l'inventaire que / vous avez bien voulu m'envoyer [...] je me permets de vous dire que vous / m'avez rendu un grand service en me per- / mettant de connaître votre collection de ta- / bleaux. [...] Le n^o 1, Notre-Dame des Anges, tableau que / Lemoine mentionne sous le titre : Assomp- / tion, me paraît être une œuvre du frère Luc, / récollet. Vous savez que le fr. Luc avait décoré la / chapelle des Récollets en 1671 et que cette cha- / pelle est aujourd'hui la vôtre. En 1693, les Ré- / collets enlevèrent, paraît-il, tous les tableaux / qu'ils possédaient, et les transportèrent à leur / nouvelle chapelle, sise à la Haute-Ville. Mais il / n'est pas impossible que ces religieux en aient / laissé un à l'Hôpital général. La date de 1671 / correspond au séjour du Fr. Luc à Québec; les armes / de Talon s'expliqueraient par le fait que c'est cet / intendant qui posa la première pierre de la cha- / pelle le 22 juin 1671. Du reste, Talon et le fr. Luc / avaient fait la traverse ensemble en 1670 et se / connaissaient bien. En examinant la mauvaise / photographie que j'ai devant moi, je vois que le / tableau est

peint dans la manière du fr. Luc. J'y / reconnais son dessin et sa composition. Une gran- / de photographie très nette me permettrait de fixer / mon opinion. Si ce tableau est du fr. Luc – et / en ce cas, il est sûrement signé – je me ferais / un plaisir de vous envoyer quelques notes bio- / graphiques sur cet artiste. D'ailleurs la longue / étude que je lui est consacrée paraîtra dans quel- / ques semaines dans l' "Action Catholique" [...] [signé] Gérard Morisset / rue Jobbé-Duval, 1 / Paris (XV^e). [...] Voici maintenant les tableaux dont je tiens / à avoir les photographies : I – Notre-Dame des / Anges (au maître-autel) [...]»

1933 A.M.C. *Liste des tableaux peints à l'huile possédés par l'Hôpital Général de Québec communiquée à Monseigneur François Pelletier*. Archives du Musée de la Civilisation, fonds Séminaire de Québec, Université 211, no 69. Avril 1933, 3 doc., cat. no 1, doc. 1 :

«À l'église / I – L'Assomption [...] Tableau du Maître-autel. Il / porte la date 1671 au revers / et au bas, les armes de l'In- / tendant Talon, moins le car- / touche qui diffère. On ignore / la date de son acquisition.»

1933 A.A.M.H.G.Q. *Journal du Musée*. Tome I (1930-1957), avril 1933, p.11 :

«Sur la demande de Mr. Gérard Morisset, l'un de / nos artistes québécois, actuellement à Paris pour se perfection- / ner dans son art, un catalogue de nos peintures, a été / dressé pour lui être envoyé. Il devrait s'en servir pour / une étude sur la peinture au Canada-français, et c'est sur / le conseil de Son Éminence le Cardinal Villeneuve, notre Ar- / chevêque, de passage à Paris, qu'il a fait cette démarche / auprès de notre Communauté. Il a en même temps deman- / dé des photographies, aussi fidèles que possible, de l'Assomp- / tion, tableau du maître-autel, de Mgr. de St.-Vallier en / prières devant le Saint Cœur de Marie, conservé dans la cha- / pelle du Saint Cœur de Marie [...] C'est Mr. Alexandre Côté, / photographe de Québec, qui a été chargé de ce travail.»

1933 A.M.C. *Liste des tableaux peints à l'huile possédés par l'Hôpital Général de Québec communiquée à Monseigneur François Pelletier*. Archives du Musée de la Civilisation, fonds Séminaire de Québec, Université 211, no 69. Avril 1933, cat. no 1,

fol. 1 :

«À l'église / I – L'Assomption [...] Tableau de Maître-autel. Il / porte la date 1671 au revers / et, au bas, les armes de l'In- / tendant Talon, moins le car- / touche qui diffère. On ignore / la date de son acquisition.»

1933 A.A.M.H.G.Q. «Lettre de Gérard Morisset communiquée à la Révérende Mère Marie des Séraphins, Supérieure de l'Hôpital Général». Dossier *Musée : Correspondances de Gérard Morisset*, 28 mai 1933, p. 1-3 :

«Mme la Supérieure [...] J'ai été heureux de recevoir les 4 / photographies que M. Côté m'a expé- / diées en même temps que votre lettre. [...] La 4^e photographie est certaine- / ment la plus intéressante. Cette As- / somption – ou cette Notre-Dame des / [p.2] Anges – est bien une œuvre du frère / Luc. Le tableau est signé au bas, à / droite : FR LUC; il est daté à gauche, / 1671. Les armoiries sont peut-être cel- / les de Talon, mais elles sont trop / peu claires sur la photographie. Il en / est de même de l'inscription de 3 li- / gnes qu'il y a dans le coin de gauche. / Je lis bien à la 3^e ligne : MDCLXXI, c'est- / à-dire 1671, mais les 2 premières li- / gnes sont indéchiffrables. /

Voilà pourquoi je demanderais à / M. Côté de recommencer cette photo, et, / peut-être, en exposant plus longtemps, / les détails seraient plus nets et je / pourrais lire l'inscription qui m'in- / trigue. Le tableau en vaut certaine- / ment la peine. Il y a dans cette toile / des détails

charmants, comme l'an- / gelot qui pleure dans le sépulcre et les / deux anges qui escortent la Vierge. Les / mains de celle-ci sont adorables. / Et maintenant si vous voulez / bien vous reporter au contrat in- / tervenu, en 1692, entre Mgr de Saint- / Vallier et les Récollets, vous y verrez / que ceux-ci n'ont pas emporté tous / leurs tableaux; ils ont laissé dans / leur chapelle quelques objets, entr' / autres le rétable du maître-autel. / Ce rétable, c'est le tableau du fr. Luc. / Le P. Jouve, à qui j'ai fait voir la / photo du tableau en question, est / bien de mon avis. Il a bien voulu / me communiquer le texte du / contrat de vente des Récollets à Mgr / de Saint-Vallier et j'y ai lu la clau- / se dont je viens de vous parler. /

[p.3] D'ailleurs, le tableau est signé. Ne / le serait-il pas, qu'il pourrait avec / grande vraisemblance être attribué / au frère Luc, car il en a toutes les / qualités et surtout la technique [...] [Signé] Gérard Morisset / rue Jobbé-Duval, 7 / Paris (XV^e)»

1933 A.A.M.H.G.Q. «Copie de la lettre de Sœur Marie des Séraphins, Supérieure, communiquée à Gérard Morisset». Dossier *Musée : Correspondances de Gérard Morisset*, 28 juin 1933 :

«Monsieur / Je conçois facilement que / l'inscription que vous n'avez pu dé- / chiffrer sur la photographie du tableau de l'Assomption excite votre in- / térêt et vous engage à vouloir tenter / un nouvel essai de photographie. Ainsi que je vous le disais sur ma dernière / lettre, vous nous trouvez toutes disposées / à seconder en cela le photographe. / [f.2] Je me reprocherais, toutefois, de ne pas / vous communiquer au préalable les / renseignements suivants : / 1^o L'inscription susdite (entièrement / en lettres majuscules du même caractère que les chiffres romains) / se lit très / facilement sur le tableau, comme suit : / ' Je prie que l'on ne frotte ce / tableau, d'huile ou de cendre / mais de lessive.' / 2^o Au sujet des armes qui surmontent / la date 1671, je vous transcris ce que le / R.P. Germain Marie, enfin, nous écri- / vais le 15 mai 1923 : / ' Les armoiries / de votre tableau de l'Assomption que j'ai / vu hier sont celles du fameux / [f.3] intendant Jean Talon (1^o de 1665-1668 et / 2^o 1670-1675). Elles se lisent ainsi : / d'azur au chevron d'argent [...] accom- / pagné de trois épis montants d'or soutenant / chacun un croissant montant d'argent [...] ' [f.4] Chose curieuse, nous ne pouvons découvrir / la signature que la photographie du tableau / vous révèle. Cependant, nous ne doutons nul- / lement de votre découverte qui, vous le pensez bien, nous apporte autant de satisfaction que vous avez / pu en recevoir [...]».

1935 A.A.M.H.G.Q. *Journal du Musée*. Tome I (1930-1957), janvier 1935, p. 18-19 :

« [...] Au cours des mois suivants : Mr. Morisset revient pour voir / nos peintures en dehors du cloître. Comme celles de l'église méri- / tent une étude spéciale, ce n'est qu'à sa quatrième visite qu'il / peut la terminer. Il a la satisfaction de découvrir au bas du / tableau du maître-autel (l'Assomption), côté droit, la signa- / ture du célèbre frère Luc, récollet, surnommé le "Rubens de son / siècle" qui a fait plusieurs peintures remarquables pendant / le court séjour qu'il fit au pays. Ce qui ressort déjà du passage de Mr. Morisset c'est / que sauf le tableau du maître-autel dont il vient d'être ques- / tion nous ne possédons pas de peintures précieuses comme / nous l'avait fait croire Mr. Carter dans les appréciations / qu'il avait faites à son passage ici en 1910. Il est d'ail- / leurs reconnu maintenant que toutes les appréciations de / Mr. Carter, n'importe où il les a faites, sont fausses.»

1936 A.A.M.H.G.Q. *Journal de l'administration de l'Hôpital Général de Québec*. Tome 3 (1935-1943), mai 1936, p. 54-55 :

«Nous venons de faire une grande toilette à l'église [...] il a fallu enlever tous les tableaux / de l'Eglise. C'est quand ces toiles sont à une réelle [?] qu'on en aperçoit / toute la poussière et la

détérioration des années. Heureusement / que Mons. l'abbé G. Ouvrard, notre Ancien Aumônier, nous a donné / une recette pour nettoyer ces toiles : une chopine de lait avec gras / comme un œuf de savon de castille pur – faire bouillir au bain- / marie jusqu'à consistance d'une crème claire – brasser. / Cette composition renouvelle certainement la propreté des toiles / et des moulures, nous en avons fait la preuve. On l'applique / légèrement avec un pinceau plat ou un linge de flanelle, jusqu'à / efficacité du travail, puis on rince avec de l'eau froide pure. / S'il était nécessaire de répéter l'opération au même tableau, on / le pourrait faire jusqu'à résultat satisfaisant. / Moins le tableau de l'Assomption, au-dessus du Maître-Autel et celui de Mgr de St-Vallier, à la chapelle du St-Cœur de Marie, pour tous / les autres, nous avons utilisé la préparation précitée, même / sur les panneaux, paysages, vernis, on ne fait que les rafraîchir, mais sur toutes les autres toiles, notre Sr St Antoine pose une couche de vernis [...]

1960 A.A.M.H.G.Q. *Journal du monastère de Notre-Dame des Anges*. Tome 15 (1960-1969), 22 mars et 18 avril 1960, p. 6-9 :

«La vieille peinture, à plusieurs couches, sera décapée sur tout le pan en arrière de l'autel; celui-ci sera redoré et le Père éternel, décoré à neuf [...] quant aux tableaux, on les nettoiera et retouchera seulement, excepté deux, celui de l'Assomption et celui de Mgr de Saint-Vallier qui demandent une plus grande réparation».

v.1960-1961 A.A.M.H.G.Q. *Inventaire de nos vieux souvenirs*. 1960-1961 v., fol. 6, inv. no 73:

« [...] Tableaux de l'église / 73 – Frère Luc, récollet (1671) / Assomption [...]]»

Sources rétrospectives :

1709 A.A.M.H.G.Q. *Annales du Monastère de Notre-Dame des Anges*. 1709, série I, tome 1 (1693-1708), année 1697, p. 41-42 :

« [...] Ce qui donnoit le plus de lieu au monde de s'émervéiller Sur leur / depense, c'étoit de voir la maniere dont elles accomoderent / leur Eglise. Car ce fut cette meme année qu'on y fit un lambris / tout a l'entour, La Chaire du Predicateur, Le Ceintre du ertable / deux Tableaux qui Sont aux Cotez du meme Retable, L'un / de st. augustin, et L'autre de ste. Magdeleine, Le Balustre du / (p.42) Sanctuaire, et qu'on fit rasper le Retable en la maniere / dont il paroît aujourd'huy, aussy bien que faire des peintures / dans Les panneaux du lambris; Car il faut Sçavoir que / Les Peres Recollets avoient tout emporté, et n'avoient / laissé que le Retable tout nud Sans Tableau ny Taber / nacle, et Sans doute parce qu'il leur paroissait Si vieux et Si / mauvais qu'ils ne daignerent pas le deffaire pour l'emporter [...]]»

v.1785 A.A.M.H.G.Q. Sœur Geneviève Levasseur de Sainte-Claire et Geneviève de Saint-Ours. *Annales du Monastère de Notre-Dame des Anges*. 1785 v., série 1, tome 2 (1709-1729), année 1724, p. 47 :

«Ce charitable prélat [Mgr de Saint-Vallier] fit aussi dorer le cadre du maitre autel, qui n'Etoit que noirci.»

1854 A.A.M.H.G.Q. *Annales du Monastère de Notre-Dame des Anges*. 1854, série 2, tome 1 (1693-1743), année 1697, p. 70-72 :

«[...] ce qui donnoit plus de lieu au monde de s'émerveiller sur leur dépense, étoit de voir la manière dont elles accomodèrent leur Eglise : car ce fut cette même année qu'on y fit faire un lambris tout autour; la Chaire du Prédicateur, le Ceintre du Retable; deux tableaux qui sont aux côtés du même Retable, l'un de saint Augustin et l'autre de Sainte Magdeleine, le Balustre du Sanctuaire et qu'on fit le Retable en la maniere dont il paroît aujourd'hui; car il faut savoir que les Pères Récollets avoient tout emporté et n'avoient laissé que le retable tout nud, sans tableau ni tabernacle et sans doute parce qu'il leur paroissoit si vieux et si mauvais qu'ils ne daignerent pas le defaire pour l'emporter [...].»

1854 A.A.M.H.G.Q. *Annales du Monastère de Notre-Dame des Anges*. 1854, série 2, tome 3 (1794-1843), année 1815, p. 149 :

« [...] de Mr Joseph Desjardins Cha- / pelain de l'Hôtel-Dieu, la réparation / du tableau du Maître autel de notre / Eglise [...].»

v.1860 A.A.M.H.G.Q. *Journal de l'administration*. 1860, tome 1 (1692-1910), année 1697, p. 7-8 :

« [...] L'Église nécessitant de nombreuses / réparations, nous les fîmes faire cette / année; l'intérieur subit un change- / ment presque total : la chaire du pré- / dicateur, la balustre du Sanctuaire, / le cintre du retable furent renouvelés / ainsi que le plancher : on fit aussi / faire un lambris et autres ouvrages / trop long à énumérer : dans le même / temps nous fîmes peindre deux ta- / bleaux l'un de N.P. St Augustin et / l'autre de Ste Magdeleine, et différents (p.8) paysages sur les panneaux du / lambris [...].»

1876 A.A.M.H.G.Q. *Histoire du Monastère Notre-Dame des Anges et de l'Hôpital Général de Québec*. 1876, tome 1 (1692-1727), année 1697, p. 70-71 :

« [...] Les petites épargnes / de 1697 furent employées à accommoder l'église. / "Il faut savoir que les Révérends Pères Récollets / avaient emporté les lambris, la balustre, / (p.71) les tableaux, le tabernacle, et en général tout ce / qu'ils avaient pu détacher; ils n'avaient laissé / que le rétable nu, sans doute parce qu'il pa- / raissait si vieux et si usé qu'ils n'avaient / pas daigné le défaire pour l'emporter. Le / plancher était tout en pièces de pourriture, / et les murs étaient si noirs et si sales que l'église / dans ce délabrement ressemblait à une vieille / maison ruinée". La Mère Saint Augustin ne négligea rien / pour rétablir l'ordre et la beauté dans le / temple du Seigneur. Le plancher fut renou- / velé, les murs furent lambrissés jursqu'à / la hauteur des fenêtres; la chaire, la balustre, / le retable, le tabernacle, tout fut restauré. / On fit orner de peintures les panneaux des / lambris; on procura un tableau pour le grand Autel, et deux autres pour placer / de chaque côté du rétable : ce sont les ta- / bleaux de Sainte Marie Madeleine et de / N. Père Saint Augustin. Il est aisé de / juger de l'effet de toutes ces améliorations. / "Les personnes de la ville venaient par cu- / riosité voir cette agréable métamorphose, et / plusieurs pensaient qu'il fallait que le nou- / velles fondées eussent bien de l'argent pour / faire de telles dépenses. Il n'en était rien ce- / pendant; une partie des frais avait été acquittée / au moyen de quelques aumônes, faites à ce / dessein par des personnes de bien; de ce nombre (p.72) était M. Delorme Soumande frère de la Mère de Saint Augustin; le reste était dû au savoir- / faire de cette Révérende Mère". Nous ignorons comment et en quelle année nos Mères / ont fait l'acquisition du tableau qui orne le maître Autel. Ce tableau / porte la date 1671.»

1950 A.A.M.H.G.Q. *Notes historiques sur notre établissement*. 1950, année 1671, p. 48-49 :

«Tableaux de l'église [...] / 1671 – Le tableau du maître-autel (l'As- / somption) porte, au bas, la date 1671 et / des armoiries semblables – moins le car- / touche – à celles de l'Intendant talon / et la signature du peintre, recouverte / de peinture. Néanmoins, M. Gérard Morisset / est sûr d'y avoir reconnu celle du Frère / Luc, Récollet. En 1815, M. l'Abbé Desjardins / a fait réparer ce tableau, à ses frais. Il / a été nettoyé et retouché en 1892 et en 1923.»

v.1960 A.A.M.H.G.Q. *Monastère de l'Hôpital Général de Québec 1693-1963 : Dons et aumônes*. Année 1815, p. 86 :

«De Mr Joseph Desjardins / Chapelain de l'Hôtel Dieu / la réparation du tableau du / Maître-Autel [...]»

Bibliographie :

1691 Chrestien Le Clercq. *Premier établissement de la foy dans la Nouvelle-France : contenant la publication de l'Évangile, l'histoire des colonies françoises, & les fameuses découvertes depuis le fleuve de Saint Laurent, la Louïsiane & le fleuve Colbert jusqu'au golphe Mexique... : avec les victoires remportées en Canada par les armes de Sa Majesté sur les Anglois & les iroquois en 1690...*. Paris, Amable Auroy, 1691, Tome 2, p. 95-96.

1759 John Knox. *An Historical Journal of the Campaigns in North America, for the Years 1757, 1758, 1759 and 1760*. Toronto, The Champlain Society, 1914, Octobre 1759, p. 214.

1871 Anonyme. «Les galeries de tableaux de Québec». *Journal de Québec*, 16 mai 1871, p. 1.

1872 J.M. Lemoine. *L'album du touriste*. Québec, Augustin Côté et Cie, 1872, p. 21

1882 Sr. O'Reilly. *Monseigneur de Saint-Vallier et l'Hôpital Général de Québec. Histoire du monastère Notre-Dame des Anges*. Québec, C. Darveau, 1882, p. 118.

1931 Ramsay Traquair. *The Architecture of the Hôpital Général Quebec*. Montréal, McGill University Publications, 1931, p. 25.

1932 R.P. Hugolin. «Un peintre de renom à Québec en 1670 : le diacre Luc François, récollet». *Mémoires de la Société Royale du Canada*, 3^{ème} série, vol. 26 (mai 1932), section 1, p. 74.

1935 Gérard Morisset. «Une autre de retrouvée; à propos des peintures du Frère Luc». *L'Événement*, 21 mars 1935, p. 4.

1935 Gérard Morisset. «L'œuvre du frère Luc chez les Ursulines de Québec». *Le Droit* (Ottawa), 1^{er} juin 1935, p. 2.

1936 Gérard Morisset. «Sur une peinture du Frère Luc». *Le Canada*, 11 février 1936, p. 2

1936 Gérard Morisset. «Quelques ouvrages du Frère Luc». *Peintres et Tableaux*, Québec, Éditions du Chevalet, 1936, vol. 1, p. 4, 13.

1936 Gérard Morisset. «Sur une peinture du Frère Luc». *Peintres et Tableaux*, Québec, Éditions du Chevalet, 1936, vol. 1, p. 28-32.

1941 Gérard Morisset. *Coup d'œil sur les Arts en Nouvelle-France*. Québec, s.n., 1941, p. 52.

1944 Gérard Morisset. *La vie et l'œuvre du Frère Luc*. Québec, Médium, 1944, cat. no 50, p. 112-113.

1960 Gérard Morisset. «Claude François, dit Frère Luc». *La peinture traditionnelle au Canada français*, Ottawa, Le Cercle du Livre de France, 1960, p. 23.

- 1965 Gérard Morisset. «Généalogie et petite histoire. L'école des arts et métiers de Saint-Joachim». *Mémoires de la Société généalogique Canadienne-Française*, vol. 16, no 2 (avril-juin 1965), p. 72 (repr.).
- 1966 J. Russell Harper. *La peinture au Canada des origines à nos jours Québec*. Québec, Les Presses de l'Université Laval, 1966, p. 8-9.
- 1971 Micheline D'Allaire. *L'Hôpital-Général de Québec. 1692-1764*. Montréal, Fides, 1971, p. 159.
- 1973 Monique Duval. «L'enterrement de Mgr de Saint-Vallier donna lieu à des événements turbulents». *Le Soleil*, 29 mars 1973, p. 32.
- 1973 Monique Duval. «L'église de l'Hôpital Général a trois cents ans». *Le Soleil*, 20 déc. 1973, p. 15.
- 1973 Dennis Reid. «A Concise History of Canadian Painting». Toronto, Oxford University Press, 1973, p. 14-15.
- 1976 François-Marc Gagnon. «Frère Luc». *Premiers peintres de la Nouvelle-France*, Québec, Ministère des Affaires culturelles, 1976, Tome 1, p. 61-67, 89.
- 1977 J. Russel Harper. *Painting in Canada : a History*. Toronto / Buffalo, University of Toronto Press, 1977(1966), p. 9.
- 1989 Jean Simard. *Les Arts sacrés au Québec*. Québec, Éditions de Mortagne, 1989, p. 122
- 1990 Pierre-Yves Dionne. «Hôpital Général et monastère». Dans *Les Chemins de la Mémoire*, éd. par la Commission des biens culturels du Québec, Québec, Les Publications du Québec, 1990, t. 1 (Monuments et sites historiques du Québec), p. 211.
- 1991 Mario Béland (dir). *La peinture au Québec 1820-1825. Nouveaux regards, nouvelles perspectives*. Catalogue d'exposition (Québec, Musée du Québec, 16 octobre 1991- 5 janvier 1992; Ottawa, Musée des Beaux-Arts du Canada, 31 janvier-29 mars 1992). Québec, Musée du Québec – Les publications du Québec, 1991, p. 407-408.
- 1992 Sylvain Kerpsern, dir. «Biographie du Frère Luc». Catalogue de l'exposition *Résurrection d'une œuvre, un tableau du 17^e siècle de l'église de Montereau*, Dammarie-lès-Lys, 1992, p. 30.
- 1996 Mary-Theresa McCharty. «Mère Maufils: Colonial Artist». Résumé d'une conférence tenue à Québec à l'occasion du *Thenth Biennial Conference of the American Council for Québec Studies*, 17-20 octobre 1996, p. 9.
- 1997 René Villeneuve. *Du baroque au néo-classicisme. La sculpture au Québec*. Catalogue d'exposition (Ottawa, Musée des Beaux-Arts du Canada, 6 février – 19 mai 1997, Vancouver, Vancouver Art Gallery, 23 juillet – 5 octobre 1997, Saskatoon, Mendel Art Gallery, 31 octobre 1997 – 4 janvier 1998). Ottawa, Musée des Beaux-Arts du Canada, 1997, p. 90.
- 1998 Laurier Lacroix. *Le fonds de tableaux Desjardins: nature et influence*. Thèse de Doctorat (Ph.D.), Université Laval, 1998, tome 1, p.206.
- 2002 Paul Trépanier. *Le Patrimoine des Augustines du Monastère de l'Hôpital Général de Québec. Étude de l'architecture*. Québec, Ministère de la Culture et des Communications du Québec, 2002, p. 82.
- 2003 Claire Desmeules. *Le patrimoine des Augustines du Monastère de l'Hôpital Général de Québec. Collection de biens mobiliers; analyse et recommandations*. Québec, Ministère de la Culture et des Communications du Québec, 2003, p. 40, 41 (inv. no 2002-2612).

Localisation :

-Église Notre-Dame des Anges, retable, tableau de maître-autel.

Commentaires :

Le passage des *Annales* de 1709, où survient implicitement la première occurrence d'un tableau de maître-autel dans les écrits communautaires, a toujours posé problème aux historiens de l'art. Une (re)lecture attentive du document contraint d'emblée le chercheur à soulever et mettre à jour deux questions inévitables. La première pose le problème de la signification même allouée au terme *retable* par les religieuses, qui doit être rigoureusement dissocié du *tableau* de l'*Assomption* du frère Luc. La seconde porte sur l'itinéraire historique de l'œuvre.

Dans le sens précis où l'emploie l'annaliste de 1709 au moment de relater rétrospectivement l'épisode du renouvellement du décor intérieur de l'église entrepris par la Communauté en 1697, le substantif *retable* désigne effectivement le décor architectural apposé directement sur le mur du sanctuaire, dont elles modifièrent les rebords et le couronnement, et aux extrémités duquel elles enchâssèrent les tableaux de *Sainte Madeleine* (rép. no 22) et de *Saint Augustin* (rép. no 24). En témoigne la nette distinction établie entre les substantifs *retable* et *tableaux*, le second référant aux œuvres peintes enchâssées dans le premier, c'est-à-dire dans le décor mural du maître-autel :

[...] car ce fut cette meme année qu'on fit un lambris tout à l'entour, la chaire du Predicateur, le Ceintre du Retable, deux tableaux qui sont tout aux cotez du meme Retable, l'un de st Augustin, l'autre de ste Magdeleine, Le Balustre du sanctuaire, et qu'on fit rasper le Retable en la maniere dont il paroît aujourd'huy, aussy bien que faire des peintures dans les panneaux du lambris [...] ³²

L'usage qu'en fait l'annaliste en 1709 se veut en cela parfaitement conforme à la définition qu'en donne le *Dictionnaire universel* d'Antoine Furetière, où le substantif *retable*

³² A.A.M.H.G.Q. *Annales du Monastère de Notre-Dame des Anges*. 1709, série 1, tome 1 (1693-1708), année 1697, p. 41-42.

comprend l'idée de l'ensemble d'un décor mural architecturé qui, apposé directement sur le mur du sanctuaire, sert d'encadrement aux tableaux et d'adossement au tabernacle :

RETABLE. Ornement d'Architecture, ou de menuiserie, dans lequel on enchasse un tableau, ce qui lui sert de bordure. C'est l'Architecture de marbre, de pierre, ou de bois, qui compose la décoration d'un Autel. Et contre-retable est le fonds en maniere de lambris, pour mettre un tableau, ou un bas relief, & contre lequel est adossé le tabernacle avec ses gradins [...] Les tableaux d'un Maître Autel, ou des Chapelles des Églises, sont enfermez d'ordinaire dans des retables.³³

Le 26 avril 1724, comptabilisant la somme défrayée pour la dorure des bordures du cadre de la peinture du maître-autel, la dépositaire entretient et (ré)instaure cette distinction, en désignant l'œuvre par le substantif *tableau*, et non *retable* : «De la somme de 40 (livres) pour la fasson de la dorure du grand tableau de leglise»³⁴. Dans ce contexte, force est d'admettre que dans le récit de 1709, qui relate la campagne de (ré)ornementation du retable de 1697, le tableau de l'*Assomption*, auquel on l'associe traditionnellement, n'a pas de réalité peinte, ni iconographique, n'étant en aucun cas désigné ou mentionné par l'annaliste. De toute évidence, ce n'est qu'en 1876, dans l'*Histoire du Monastère*, que les religieuses associeront le substantif *retable* non plus exclusivement au décor architecturé, mais bien directement au tableau du maître-autel lui-même.

La seconde question posée par le document de 1709 concerne l'itinéraire historique de l'œuvre, et soulève plus spécifiquement le problème de la présence effective du tableau de l'*Assomption* à l'intérieur de l'église lors de sa prise de possession par les fondatrices. Le texte conduit effectivement à constater que lorsque les religieuses arrivèrent à Notre-Dame des Anges le 1^{er} avril 1693, le tableau ne s'y trouvait pas. En 1709, écrivant de mémoire vive et en fidélité à ce qu'elle a probablement vécu seize ans auparavant, l'annaliste insiste explicitement sur le parfait dénuement du retable de l'église aux lendemains du départ des Récollets en 1692. Selon ses propos, le décor architectural apposé au mur du sanctuaire était «tout nud», c'est-à-dire uni, sans saillie et complètement dépouillé d'ornements peints ou sculptés aux lendemains de son acquisition par Monseigneur de Saint-Vallier :« [...] car

³³ Antoine Furetière. «Retable». *Dictionnaire universel contenant généralement tous les mots français*. New York, Georg Olms Verlag, 1972 (1692).

³⁴ A.A.M.H.G.Q. *Livre des Comptes de l'Hôpital Général*. Série 1, tome 1 (1693-1727), année 1724-1725.

il faut savoir que les Peres Recollets avoient tout emporté, et n'avoient laissé que le Retable tout nud sans tableau ni Tabernacle, sans doute parce qu'il leur paroissoit si vieux et si mauvais qu'ils ne daignerent pas le deffaire pour l'emporter [...]»³⁵

Une fois restituées leurs significations respectives aux substantifs *retable* et *tableau*, les termes du *Contrat d'eschange et d'abandon du couvent Notre-Dame des Anges entre le gouverneur syndic des Récollets et Mgr de Québec* passé devant Genaple le 13 septembre 1692, tendent à ratifier le commentaire de l'annaliste de l'Hôpital Général de Québec, que l'on ne saurait qualifier de simple erreur de formulation. Le document décline méticuleusement la somme des biens meubles et immeubles que les Récollets devaient, par contrat notarié, laisser dans leurs bâtiments au profit de Monseigneur de Saint-Vallier et de son Hôpital Général. À l'intérieur du sanctuaire de l'église, seuls la balustrade et le *retable*, c'est-à-dire l'ornement architecturé composant la décoration murale du maître-autel, demeurèrent sur place. Implicitement et par extension, il semble donc permis d'affirmer que ces derniers emportèrent à leur nouveau couvent de la Haute-Ville, la totalité des œuvres peintes ornant le retable de l'église Notre-Dame des Anges entre 1671 et 1692. En effet, le contrat ne stipule en aucun cas que les Récollets devaient laisser leur tableau de maître-autel à l'usage des pauvres et de l'Hôpital Général, et c'est ce même retable *tout nud*, dépouillé de tout tableau aux lendemains de leur départ en 1692, que les religieuses réfectionneront et modifieront en 1697, en raison du délabrement et du dépouillement dans lequel elles le trouvèrent en 1693 :

«[...] Pour dudit Couvent et tout / son contenu, et les dits Cent six arpents de / terre en dependans, faire et disposer a tou- / jours a L'avenir par ledit Seigneur Evesque / et ses successeurs, comme bon leur semblera / a lusage dudit hôpital general a perpetuité / en faveur des pauvres d'Iceluy : dans laquelle / eglise, et bastimens

³⁵ A.A.M.H.G.Q. *Annales du Monastère de Notre-Dame des Anges*. 1709, tome 1, série I (1693-1708), année 1697, p. 41-42. La sixième entrée que consacre le Furetière à l'épithète « nud » attire par ailleurs l'attention sur la fréquence de son emploi dans le domaine de l'architecture au 17^e siècle, et sur la clarté du sens qu'y revêt le terme : « Nud, signifie aussi, Tout uny, sans ornement [...] Les frises toutes *mès* sont plus belles que celles qu'on charge de trop d'ornements. On le dit en Architecture de ce qui est plain & uni, qui est sans saillie. Les pilastres sont en saillie sur le *nud* du mur de tant de pouces, le chapiteau, le *nud* de la colonne de tant. ». Antoine Furetière. « Nud ». *Dictionnaire universel*. Paris, Le Robert, 1978 (1690).

susdits, demeurera et / sera laissé au profit dudit hopital gnal le / Retable et le balustre de Lautel [...] les / deux confessionnaux et bancs de lad'Eglise [...]»³⁶

À la (re)lecture des documents, et considérant la concordance des écrits, force est d'admettre que lorsqu'elles prennent possession de l'église en 1693, cette *Assomption* du frère Luc, tableau de maître-autel ornant le retable de Notre-Dame des Anges depuis l'arrivée des Récollets en 1671³⁷, ne s'y trouve probablement plus. Sous toutes réserves, nous avancerions l'hypothèse selon laquelle ces derniers le conservèrent pour l'emporter provisoirement à la chapelle de leur nouveau couvent de la Haute-Ville, le temps de concevoir et d'ériger un décor plus élaboré. La gravure de C. Grignon (1761), réalisée d'après un dessin de Richard Short représentant l'*Intérieur de l'église des Récollets* après les bombardements anglais, indique clairement que leur nouveau sanctuaire avait pour tableau de maître-autel une *Assomption de la Vierge*, traduisant en cela une relative continuité iconographique avec le tableau de l'Hôpital Général³⁸.

Néanmoins, force est aussi d'admettre qu'en 1697, à l'Hôpital Général, un tableau de maître-autel occupe déjà le centre géométrique de ce décor architecturé, l'annaliste de 1709 positionnant les peintures de *Saint Augustin* et de *Sainte Madeleine* de part et d'autre d'un tableau qu'elle sous-entend centré et préexistant. D'autant plus qu'il semble peu probable, voire impensable, que les religieuses eussent travaillé, en 1697, aux pourtours et aux extrémités d'un décor architecturé dépourvu de tableau de maître-autel, sans en intégrer un elles-mêmes. À la lumière de cette enquête philologique, et sous toutes réserves, nous

³⁶ A.N.Q.Q. *Contrat d'échange et d'abandon du couvent Notre-Dame des Anges entre le gouverneur syndic des Récollets et Mgr de Québec*. 13 septembre 1692, greffe François Genaple, acte 912.

³⁷ Cette affirmation se fonde sur un passage issu du texte du récollet Chrestien Leclerc qui, en 1691, associe le nom de frère Luc à la réalisation du tableau du maître-autel de l'église de leur ordre, en l'occurrence celle de Notre-Dame des Anges : « Frere Luc le François, assez connu de toute la France pour un des plus habiles Peintres de son temps, & qui n'a jamais consacré son pinceau qu'à des ouvrages de piété, dont la vûë inspire l'esprit de devotion : ce bon Religieux travailla durant 15 mois à plusieurs ouvrages, qu'il y a laissés comme autant de marques de son zele : le Tableau du grand Autel de nôtre Eglise & celui de la Chapelle : Il enrichit l'Eglise de la Paroisse d'un grand Tableau de l'Assomption de la sainte Vierge, & acheva celui du maître Autel, qui represente l'Adoration des Roys : Les Eglises de l'Ange Gardien, du Château-Richer à la coste de Beaupré, celle de la sainte famille dans l'Isle d'Orleans & l'Hôpital de Québec ont esté pareillement gratifiez de ses Ouvrages. » Chrestien Leclerc. *Premier établissement de la foy dans la Nouvelle-France*. Paris, Amable Auroy, 1691, tome 2, p. 95-96.

³⁸ Gravure reproduite dans Charles P. de Volpi. *Québec. Recueil iconographique. Gravures historiques et illustrations relatives à la ville de Québec, Province de Québec, Canada. 1608-1875*. Canada, Longman Canada Limited, 1971, p. 24.

suggérons donc que cette *Assomption* du frère Luc aurait été réintégrée à l'église Notre-Dame des Anges, devenue propriété de l'Hôpital Général en 1692, quelque part entre 1693 et 1697, aucun document ultérieur n'enregistrant l'acquisition d'un autre tableau de maître-autel. À moins qu'il ne faille en (re)situer le (ré)enchâssement entre 1716 et 1717, date à laquelle les dénommés Reiche et Dubois s'adonnèrent au démantèlement du retable, avant de le réinstaller sous une forme nécessairement modifiée : « [...] payez a Reiche et / a du bois pour Six jour et demie chacun / quil ont employé pour défaire et reposé / Le retable et Le lambris de Leglise [...] »³⁹

³⁹ A.A.M.H.G.Q. *Livre des Comptes*. Série 1, tome 1 (1693-1726), année 1716-1717.

No 3**Titre : Bonne mort de saint Joseph****Auteur :** École française. Attribué au Frère Luc par Gérard Morisset (1936, 1941)**Date :** 17^e siècle**Dimensions :** 137.9 x 143.1 cm**Médium :** Huile sur toile**Historique :** Hôpital Général de QuébecSources manuscrites journalières ou originelles :

1933 A.N.Q.Q. « Liste des tableaux peints à l'huile possédés par l'Hôpital Général de Québec communiquée à Gérard Morisset ». *Inventaire des œuvres d'art*, dossier : *Hôpital Général de Québec*. Février-mars 1933, cat. no 15, p. 2 :

« La Mort de Saint Joseph [...] L'un des premiers de notre église remplacé en 1825 par un de ceux de M. Légaré. Il est depuis à l'infirmerie des religieuses »

1933 A.M.C. *Liste des tableaux peints à l'huile possédés par l'Hôpital Général de Québec communiquée à Monseigneur François Pelletier*. Archives du Musée de la Civilisation, fonds Séminaire de Québec, Université 211, no 69. Avril 1933, cat. no 15, fol. 1 :

« A l'Infirmerie des religieuses. / 15 – Mort de St. Joseph [...] L'un des premiers tableaux de notre église. Rem- / placé en 1825 par un de / ceux de Mr. Légaré. »

1936 A.A.M.H.G.Q. *Journal du musée*. Tome 1 (1930-1957) année 1936, p. 28 :

« Le tableau de la Mort de Saint-Joseph que nos Annales disent / avoir été remplacé en 1825 dans le sanctuaire de notre église [...] / par la scène de la piscine probatique avait été dès / lors placé à l'infirmerie de N.-D. de Pitié. On l'y conserva jusqu'ici / malgré le désir souvent exprimé par M. l'Aumônier Ouvrard de / le voir exposé au musée, principalement pour son antiquité puisque nous / n'avons rien pu découvrir de son origine artistique et que les opinions / des connaisseurs sont bien diverses à son sujet. Voici l'opinion de / Mr Gérard Morisset en 1935, la plus juste que nous puissions avoir : / "Certains détails sont très bons, comme le tapis qui recouvre la table; / mais d'autres, un des pieds de N.-S. qui accuse l'ignorance de / l'anatomie, laissent des doutes sur la valeur de son auteur". / Cela peut être dû, il est vrai, à une retouche d'un peintre incompetent, peut- / être une de nos Sœurs. En tout cas, la toile étant exposée à continuer de / se détériorer parce qu'elle est placée vis-à-vis une ouverture de la / cheminée, le conseil a décidé de la transporter au musée. Ce ne fut / cependant pas sans regret car le sujet est de nature à aider nos Sœurs dans l'extrémité de la maladie. La toile a été remplacée / par un grand crucifix, don de la famille de Mère Assistante (famille / A. Couture de S. Augustin) à l'occasion des Noces d'argent de N. Rév^{de} Mère / Marie des Séraphins, qui eurent lieu en mars 1937. »

1941 A.A.M.H.G.Q. *Journal du musée*. Tome 1, (1933-1957), 13 août 1941, p. 66-67 :

En marge : « M. Gérard Morisset donne une leçon orale de peinture »

« Avant d'ouvrir son entretien Monsieur Morisset commence par jeter un coup / d'œil sur nos peintures, leur disposition ayant été un peu changée depuis son dernier / passage en notre maison. Le portrait à l'huile de notre Sœur Sainte Anne retient l'attention du professeur, et il est aussi ad- / miré de tous les groupes de l'auditoire. Il est un vrai petit « chef-d'œuvre », nous dit-

on, de notre artiste canadien Monsieur Antoine Plamondon. Le tableau 'la mort de S. Joseph' est attribué par Monsieur / Morrisset au pinceau du Frère Luc»

1955 A.A.M.H.G.Q. *Journal du musée*. Tome 1 (1933-1958), 30 mai 1955, p. 150 :

«À l'occasion de cette année 1955 consacrée à saint Joseph / pour commémorer le cinquantenaire de l'Oratoire du Mont-Royal, / le R.P. Adrien Pouliot, S.J. du Collège St-Charles Garnier, en notre / ville, voulant faire ressortir la dévotion que l'on eut envers ce / saint Patriarche dès les premières origines du Pays, organisa / une exposition des tableaux et statues antiques de saint- / Joseph conservés à Québec. C'est ainsi que nous fûmes / invitées à fournir : 1° le tableau de saint Joseph apporté / de l'Hôtel-Dieu par nos Mères Fondatrices; 2° le tableau / de la mort de saint Joseph placé au musée. Les deux arti- / cles ont été rapportés dans leur état normal, et avec des / "remerciements au nom de saint Joseph et des Pères Jésuites".»

1960-1961 A.A.M.H.G.Q. *Données générales de l'organisation du Musée*. 1960-1961,

p. 5 :

«Toile peinte à l'huile représentant la mort de Saint Joseph. / attribuée au Frère Luc Lefrançois, récollet. / Placée primitivement à l'église, elle y fut remplacée en 1825 par l'un / des tableaux (la piscine probatique) achetés alors de M. Joseph Légaré. / Mise à l'infirmerie des religieuses, puis au musée en 1936. / Le décalage qui se remarque sur cette toile (comme sur plusieurs autres) / est dû au mélange de terre glaise, en quantité plus ou moins grande que / l'on faisait subir à la peinture, selon la rareté de celle-ci; les vais- / seaux du roi ne suffisant à transporter dans la colonie que des choses / de première nécessité [...]» (souligné dans le texte)

v.1960-1961 A.A.M.H.G.Q. *Inventaire de nos vieux souvenirs*. 1960-1961 v., fol. 1, inv. no 1:

«Peintures exposées au Musée historique / de l'Hôpital Général de Québec / I – Frère Luc, récollet (1671) / Mort de saint Joseph / 56 x 53 ½ po.»

Sources manuscrites rétrospectives :

1849 A.A.M.H.G.Q. Sœur M. Renaud de saint Pierre. *Notes diverses* (1686-1866). 1849, année 1824, p. 47 :

« [...] En ce même temps l'on acheta de Tableaux / neuf pour L Eglise – à la place du miroir dans le sanctuaire, donné par Madame / Montesson l'on y mit jesus en Croix – ensuite la Piscine pro- / batique à la place de la Mort de S^t Joseph, qui est à / present à L'infirmerie [...]»

v.1950 A.A.M.H.G.Q. Sœur Marie-Anne Lavallée. *Notes historiques – Musée – Pensionnat – etc.* 1944, p. 23 :

«Le célèbre Frère Luc François, diacre, peignit pendant 15 mois des tableaux pour / différentes églises de la ville et de la campagne [...] Mr. Gérard Morrisset, notre artiste Québécois lui attribue le tableau / du maître-autel de notre église ainsi que la "Mort de S. Joseph" qui se trouve au Musée.»

Bibliographie :

- 1936 Gérard Morisset. «Sur une peinture du frère Luc». *Le Canada*, 11 février 1936, p. 2.
- 1936 Gérard Morisset. «Sur une peinture du Frère Luc». *Peintres et Tableaux*, Québec, Éditions du Chevalet, 1936, vol. 1, p. 28-32.
- 1967 Louis Duvernois. «Vestiges de plus de 300 ans d'histoire». *Le Soleil*, 13 mai 1967, p. 16.
- 1976 Guy Boulizon. *Les Musées du Québec*. Montréal, Fides, 1976, Tome 2, no 2, p. 37 (repr.).
- 1976 François-Marc Gagnon. «Frère Luc». *Premiers peintres de la Nouvelle-France*, Québec, Ministère des Affaires culturelles, 1976, Tome 1, p. 92, note 31.
- 2003 Claire Desmeules. *Le patrimoine des Augustines du Monastère de l'Hôpital Général de Québec. Collection de biens mobiliers; analyse et recommandations*. Québec, Ministère de la Culture et des Communications du Québec, 2003, inv. no 2002-484, p. 41.

Localisation :

-Aile Notre-Dame des Anges (1929). Musée du Monastère des Augustines de l'Hôpital Général de Québec, section des *Souvenirs des R.R.P.P. Récollets*.

Mouvements(s) internes(s) :

- Av. 1825 : Église Notre-Dame des Anges, sanctuaire, côté de l'épître (nord)
- 1825 : Cloître, Première Aile de Communauté (1737), 1^{er} étage; Infirmerie des religieuses, dédiée à Notre-Dame de Pitié
- 1936 : Aile Notre-Dame des Anges, 2^e étage, musée, salle des Souvenirs de Communauté, dédiée à Notre-Dame des Recouvrance

Cartel : «1671 / Mort de saint Joseph / Œuvre du célèbre Frère / François Luc, récollet»

No 4*Titre : Christ en croix**Auteur : Joseph Légaré**Date : 1824**Dimensions : 208 x 127 cm**Médium : Huile sur toile**Inscriptions :*-r.b.g.; signé et daté : « J. LÉGARÉ / Pst / 1824 »*Historique : Hôpital Général de Québec, entre le 10 mai et le 12 octobre 1825**Sources journalières ou originelles :***1825** A.A.M.H.G.Q. *Livre des Comptes de l'Hôpital Général*. 1^{ère} série, Tome 6 (1825-1861), année 1824-1825 :

« [...] La Somme de huit Mille Cent Cinquante / Sept Livres, onze Sols payé pour la Voute / de l'Eglise, pour Neuf Tableau, pour Or, / Pintures et autres fournitures Nécessaire pour la répa / ration de l'Eglise [...]] »

1825 A.A.M.H.G.Q. *Livre des Comptes Recettes Dépenses de l'Hôpital Général*. 2^{ème} série, Tome 7 (1825-1843), 8 et 12 octobre 1825, p. 4 :

« [...] Payé à Mr Legaré en Acompte - 720 »; 12 octobre 1825, p. 5 : « [...] Payé pour 9 Tableau et pour la réparation / en Peinture de L'Eglise - 4763 »

1931 A.A.M.H.G.Q. *Journal du Musée*. Tome 1 (1930-1957), année 1931, p. 7 :

« Durant cette [...] période de son existence, notre / musée enrégistra quelques dons de son premier donateur, / Mgr. M. Bouffard, P.D. Cur. De St.-Malo, Québec : Une chapelle en miniature, œuvre de Mr. Joseph Légaré, artiste / peintre québécois (père de Mère St. Léandre, une des fondatrices de l'Hôtel-Dieu St.-Vallier, Chicoutimi), auteur des tableaux / des murs latéraux de l'église, achetés en 1824 [...]] »

1933 A.A.M.H.G.Q. « Lettre de Gérard Morisset communiquée à la Mère Marie des Séraphins, Supérieure ». Dossier *Musée, Correspondances de Gérard Morisset*, 2 février 1933 :

« Madame la Supérieure, / Je ne prendrais pas la liberté de vous / faire cette lettre si S.E. Mgr Villeneuve ne / m'y avait encouragé lors de son départ / de Paris, le 12 décembre 1932 [...]] Mon maître, M. Rouchès, conserva- / teur des peintures au musée du Louvres, / m'a demandé de préparer, en guise de / thèse à l'École du Louvres, un ouvrage sur / la peinture au Canada-français. Si j'en / avais eu la faculté, j'eusse préféré un / sujet moins vaste et moins difficile. / Loin de mon pays, ce sujet m'est diffi- / cile à traiter; mais j'ai du accepter le travail / que M. Rouchès m'a imposé. / Voilà la raison de la lettre que j'ai / l'honneur de vous écrire. L'Hôpital- / Général possède beaucoup de tableaux / et de portraits accumulés depuis 1693. / Beaucoup de ces tableaux, soit comman- / dés en France dès 1693, soit exécutés par / M. Légaré, soit provenant de l'abbé Des- / jardins, intéressent souverainement / l'histoire de l'art et peuvent jeter un / vif éclat sur toute l'histoire de la pein- / ture chez nous. Grâce aux lectures que / j'ai faites, je sais que l'Hôpital-géné- / ral possède quelques tableaux exécutés / du temps du régime français, une / dizaine de peintures exécutées par Joseph / Légaré vers 1823 et deux tableaux

pro- / venant de la collection de l'abbé Ph. Jean- / Louis Desjardins. Mais j'aimerais que / mes renseignements soient confirmés / par un inventaire exact et complet de / tous les tableaux que possède l'Hôpital- / général [...]

1933 A.N.Q.Q. « Liste des tableaux peints à l'huile possédés par l'Hôpital Général de Québec communiquée à Gérard Morisset ». *Inventaire des œuvres d'art*, dossier *Hôpital Général de Québec*, février-mars 1933, inv. no 7, p. 1 :

« 6 - Le crucifiement [...] Acheté, avec les sept sujets / suivants, de Monsieur / Joseph Légaré, en 1825. / Nous ne possédons plus le 9° (Jésus enseignant au temple)»

1933 A.A.M.H.G.Q. «Lettre de Gérard Morisset communiquée à Mère Marie des Séraphins, Supérieure de l'Hôpital Général». Dossier *Musée, Correspondances de Gérard Morisset*, 27 mars 1933, fol. 1-2 :

«Madame la Supérieure, / C'est avec un vif plaisir que j'ai lu / votre bonne lettre du 4 mars et que j'ai / pris connaissance de l'inventaire que / vous avez bien voulu m'envoyer [...] Les tableaux de Joseph Légaré m'intéressent. / Ce sont probablement des copies des tableaux / que l'abbé Desjardins vendit à Québec en 1817. / On sait que Légaré en copia un grand nombre / et c'est en exécutant ces copies, dont quelques / unes sont fort belles, qu'il apprit son métier.»

1933 A.M.C. *Liste des tableaux peints à l'huile possédés par l'Hôpital Général de Québec communiquée à Monseigneur François Pelletier*. Archives du Musée de la Civilisation, fonds Séminaire de Québec, Université 211, no 69. Avril 1933, inv. no 7, fol. 1 :

«À l'église / [...] 6 – Le Crucifiement Van Dyck copie [...] Achetés en 1825 de Monsieur / Joseph Légaré (père de notre / Sœur St-Léandre, l'une des / fondatrices de l'Hôtel-Dieu / de St-Vallier, Chicoutimi)»

1936 A.A.M.H.G.Q. *Journal du Monastère de Notre-Dame des Anges*. Tome 10 (1936-1938), 15 mai 1936, p. 50-51 :

«Après avoir fait laver la voûte et les murs de / l'église, il est décidé d'en faire faire le peinturage. / Nous avons dû enlever nos tableaux et ils sont / placés dans le corridor Notre-Dame du Canada. / Nous en profitons pour leur faire une toilette fort / nécessaire. / Monsieur l'abbé Georges Ouvrard, notre ancien / Aumônier est entré au cloître pour examiner nos / toiles. Notre connaisseur déplore la manière dont / quelques uns de nos tableaux ont été lavés, retou- / chés et vernis. Afin que l'on évite à l'avenir ces / travaux inintelligents et regrettables, il indique / la manière de laver une toile peinte afin de ne / pas la détériorer [...] D'autre part, Monsieur Joseph Lebel, qui a fait / faire le lavage et le peinturage de notre église, a / aussi lavé quelques-unes de nos toiles du / sanctuaire. C'est bien à notre insu, nous / l'en aurions empêché, crainte de les détériorer. / Ce sont les Médaillons que nous n'avions pu / enlever : notre Père saint Augustin, sainte Madeleine, / saint François d'Assise et S. François de Sales - / Notre Révérende Mère voulut approprier ces toiles / tout comme Monsieur Ouvrard l'avait prescrit / pour les autres. Elle les trouva si parfaitement / nettes qu'elle jugea ce travail non nécessaire / et se contenta de les vernir [...]

1936 A.A.M.H.G.Q. *Journal du Musée*. Tome 1 (1930-1957), mai 1936, p. 25-26 :

«Mr. l'abbé G.Ouvrard, venu pour guider nos Mères / dans leur entreprise de nettoyage des tableaux des murs / latéraux, à l'occasion d'une restauration de la peinture et / de la dorure de notre église, veut bien se rendre de nouveau au / musée pour y continuer son rôle d'organisateur. Bien des objets sol- / licitent encore sa décision pour leur admission au rang de

nos / vénérables antiquités. Comme toujours, les candidats qui ne / présentent pas les conditions requises sont écartés sans pitié.»

1936 A.A.M.H.G.Q. *Journal du Musée*. Tome 1 (1930-1957), septembre 1936, p. 26-27 :

«L'un des frères de notre chère Sœur Saint-Laurent, Mr. / l'abbé Gustave Rémillard, Chapelain des R.R.S.S. Fran- / cisaines Missionnaires de Marie, de cette ville, a la gé- / nérosité de sacrifier, en faveur de notre musée, un souve- / nir de famille : très beau portrait à l'huile de Monsieur / Benjamin Corriveau, oncle de l'Honorable Edouard / Rémillard père du donateur. Cette toile est l'œuvre de / l'un de nos meilleurs peintres canadiens, Mr. Théophile / Hamel, contemporain de Mr. Joseph Légaré, auteur des / tableaux des murs latéraux de notre église, et de M. Antoine / Plamondon, dont nous possédons deux pièces au musée : les / portraits de nos Sœurs St.-Joseph et Ste-Anne.»

v.1960-1961 A.A.M.H.G.Q. *Inventaire de nos vieux souvenirs*. 1960-1961 v., fol. 8, inv. no 78 : «Tableaux de l'église / [...] Tableaux de Joseph Légaré (1825) / 78 – Jésus en croix [...]»

Sources rétrospectives :

1849 A.A.M.H.G.Q. Sœur M. Renaud de Saint Pierre. *Notes diverses (1686-1866)*. 1849, année 1824, p. 47-48 :

«[...] En ce même temps l'on acheta des Tableaux / neuf pour l'Église – à la place du miroir dans le Sanctuaire, donné par Madame / Montesson l'on y mit Jésus en Croix – ensuite la Piscine pro- / batique à la place de la Mort de St. Josph, qui est à / présent à l'infirmierie – Dans la Chaire jesus prêchant à / L'âge de 12 ans – St Jérôme, et la Piscine probatique à la / place de St Joseph tenant L'enfant jésus par la main, et / de St Michel – de l'autre Côté St Pierre aux Liens – La / Visitation, la Nativité de N.S. ces deux derniers sont à / la place des deux Epitaphes de Mgr St Vallier, qui sont dans / le Vestibule de l'Église – Les Anciens Tableaux ont été donné / dans les Missions, ainsi que ceux du chœur – St Pierre, St Paul, / St François de Sales, Notre Père St Augustin – Ste Gertrude / Ste Thérèse – St Henri St Edouard.»

1854 A.A.M.H.G.Q. *Annales du monastère de Notre Dame des Anges, Hôpital Général de Québec*. Série 2, tome 3 (1794-1843), année 1825, p. 210 :

«[...] Nous continuâmes encore / cette année les réparations dont la / plus remarquable fut celle de l'Église [...] Nous fîmes en même temps l'acqui- / sition de neuf tableaux, ouvrage de / M^r Légaré, représentant Jésus en / croix; l'Enfant Jésus au Temple; la / Piscine probatique; St-Jérôme, S^t Pierre / aux liens, St-François Xavier, St An- / toine de Padoue, la Nativité de N.S. / et la Visitation, ces deux derniers / prirent la place qu'occupaient les Epi- / taphes de Mgr de St Vallier qui fu- / rent transportés dans le vestibule de / l'Église [...]»

v.1860 A.A.M.H.G.Q. *Journal de l'administration de l'Hôpital Général de Québec*. Tome 1 (1692-1910), année 1825, p. 209-210 :

«1825 – Les reparations les plus remar- / quables de cette année furent celles / de l'Église qui consistèrent dans / le lambrissage de la voute, enduit / glacé des murs, boisages peintures / et dorures, ce dernier ouvrage ainsi / qu'une partie des peintures fut / exécuté par les religieuses qui s'y / portèrent avec beaucoup de zèle / et d'activité. Toutes le pièces qui / purent être levées sans dommage / furent transportées à la salle de / Com^{té} et le reste avec la per- / mission de

notre supérieur doré / dans l'Eglise. / Nous fimes en même temps / l'acquisition de neuf tableaux / ouvrage de M^f Légaré représen- / tant Jésus en Croix, l'Enfant / Jésus au Temple, la Piscine pro / batique, St Jérôme, St Pierre aux / Liens, St François Xavier, St / Antoine de Padoue, La Nati- / vité de N.S. et la Visitation, ces / deux derniers prirent la place / qu'occupaient les Epitaphes de / Mgr de St Vallier qui furent / transportées dans le Vestibule / de l'Eglise [...]]»

1876 A.A.M.H.G.Q. *Histoire du Monastère de Notre-Dame des Anges et de l'Hôpital Général de Québec*. 1876, Tome 3 (1760-1825), année 1825, p. 356 :

«Pour compléter les décorations de notre antique / chapelle, la communauté fit l'acquisition de / neuf tableaux peints par M. Joseph Légaré. Sept de ces tableaux furent placés dans l'église. / Savoir : Du côté nord : Jésus en Croix, La Piscine / Probatique, St Jérôme, l'Enfant Jésus au Temple; Du côté sud : St Pierre aux Liens, La Visitation, / La Nativité de Notre Seigneur. St Antoine de / Padoue et St François Xavier sont maintenant / Au grand jubé.» [souligné dans le texte]

1950 A.A.M.H.G.Q. *Notes historiques sur notre Établissement*. 1950, année 1825, p. 54 :

«Les tableaux des murs latéraux de l'é- / glise sont achetés de M. Joseph Légaré / artiste-peintre de Québec, (père de notre / Sr St-Léandre, l'une des fondatrices de / l'Hôtel-Dieu de Chicoutimi (1884).»

Bibliographie :

1871 Anonyme. «Les galeries de tableaux de Québec». *Journal de Québec*, 16 mai 1871, p. 1.

1872 J.M. Lemoine. *L'album du touriste*. Québec, Augustin Côté et Cie, 1872, p. 21.

1882 Sr. Saint-Félix (O'Reilly). *Monseigneur de Saint-Vallier et l'Hôpital Général de Québec; histoire du monastère Notre-Dame des Anges*. Québec, C. Darveau, 1882, p. 503.

1890 Louis Beaudet. *Québec, ses monuments anciens et modernes ou Vade mecum des citoyens et des touristes*. Québec, La Société historique du Québec, 1973 (1890), p. 163. Coll. *Cahiers d'Histoire*, no 25.

1893 Anonyme. «L'Hôpital Général de Québec». *La Vérité*, 8 juillet 1893, p. 5.

1923 Anonyme. *Album souvenir de la Basilique Notre-Dame de Québec*. Québec, s.n., juillet 1923, p. 15.

1934 Gérard Morisset. «La Collection Desjardins. Les tableaux de l'ancienne cathédrale de Québec». *Le Canada français* (Québec), 1934, p. 810.

1935 Gérard Morisset. «Une autre de retrouvée. À propos des peintures du Frère Luc». *L'Événement*, 21 mars 1935, p. 4.

1935 Gérard Morisset. «Joseph Légaré, copiste à l'Hôpital Général de Québec». *Le Canada* (Montréal), 18 juin 1835, p. 2.

1941 Gérard Morisset. *Coup d'œil sur les arts en Nouvelle-France*. Québec, s.n., 1941, p. 62.

1960 Gérard Morisset. *La peinture traditionnelle au Canada français*. Ottawa, Le Cercle du Livre de France, 1960, p. 96.

1973 John R. Porter et Léopold Désy. *Calvaires et croix de chemins du Québec*. Montréal, Hurtubise, 1973, p. 32.

- 1973 Monique Duval. « Bénie par Monseigneur de Laval. L'église de l'Hôpital Général a trois cents ans ». *Le Soleil*, 20 décembre 1973, p. 15.
- 1977 Marie-Nicole Boisclair. *Catalogue des œuvres peintes conservées au Monastère des Augustines de l'Hôtel-Dieu de Québec*. Québec, Ministère des Affaires culturelles, 1977, p. 82.
- 1978 John R. Porter. *Joseph Légaré (1795-1855); l'œuvre*. Ottawa, Galerie nationale du Canada, 1978, cat. no 112, p. 113-114.
- 1987 John R. Porter. « Coup d'oeil sur les anges dans l'art au Québec ». *Questions d'art Québécois. Cahiers du CÉLAT*, no 6 (février 1987), p. 28.
- 1989 Jean Simard. *Les Arts sacrés au Québec*. Québec, Les Éditions de Mortagne, 1989, p. 135 (repr.).
- 1993 Didier Prioul. *Joseph Légaré, paysagiste*. Thèse de Doctorat (Ph.D.), Université Laval, 1993, p. 19, notes 27-28; fig. 11.
- 1998 Laurier Lacroix. *Le fonds de tableaux Desjardins : nature et influence*. Thèse de Doctorat (Ph.D.), Université Laval, 1998, Tome 1, p. 206-207, 266, 269, 272, 274, 298, 300, 314; Tome 2, p. 444; Tome 3, fig. 16c.
- 2003 Claire Desmeules. *Le patrimoine des Augustines du Monastère de l'Hôpital Général de Québec. Collection de biens mobiliers; analyse et recommandations*. Québec, Ministère de la Culture et des Communications du Québec, 2003, p. 41 (inv. no 2002-2448).

Localisation :

-Église Notre-Dame des Anges. Registre supérieur du mur latéral nord (côté de l'épître)

No 5

Titre : Ecce Homo, ou Couronnement d'épines

Auteur : École bolonaise. Successivement attribué à Pierre-Paul Rubens par J.-P. Carter (1911), à Charles Le Brun par le Sulpicien M. Bluté (1927), puis à Séguy (?) par Gérard Morisset (1935)

Date : 17^{ème} siècle

Dimensions : 97 x 73.7 cm

Médium : Huile sur toile

Inscriptions :

-v.b.g. : sur une étiquette, dactylographié : «Ecce Homo. – Œuvre de Rubens, date de 1630. / Valeur, environ dix mille piastres. / “Journal, page 250.” / Août 1911»

Historique : Don de l'abbé Desjardins à l'Hôpital Général de Québec en 1817

Sources journalières ou originelles :

1898 A.A.M.H.G.Q. *Journal du Monastère de Notre-Dame des Anges*. Tome 6 (1874-1907), 9 août 1898, p. 536-537:

«Hier, Monsieur Rabb, artiste peintre établi depuis quel- / que temps à Québec, se présentait chez Mr le Chape- / lain et demandait à examiner les peintures à l'huile / que nous possédions. Il admira le tableau de la / chapelle de la salle des hommes, représentant le couron- / nement d'épines et reconnut que c'était le travail d'un / grand maître ainsi que le portrait de Louis XVII, dans / la même salle. Il s'offrit à notre révérende Mère / pour réparer ce dernier gratis, en effet, il y travailla une journée / entière et sous sa main habile, Louis XVII paraît tout / rajeuni et embelli.»

1911 A.A.M.H.G.Q. *Journal du Monastère de Notre-Dame des Anges*. Tome 7 (1907-1914), 31 août 1911, p. 260 :

«Il y a près de deux ans, nous avons eu des / détails [...] nous révélant la va- / leur de certains tableaux. Purves Carter, expert en / peinture, de passage à l'Université où il répareit / plusieurs tableaux vint faire visite à Monsieur / l'Aumônier (A. Lepage). Ce bon Monsieur, toujours / si dévoué aux intérêts de la Communauté, lui fit / voir ce que nous possédons d'antiquité en fait de / peintures. M. Carter nous en désigna plusieurs / comme œuvres de maîtres. Entre autres : /

1^o Un “Ecce Homo”, toile actuellement dans la sacristie. / Après l'avoir regardé et examiné, il crut découvrir / dans ce tableau une œuvre de Rubens et nous dit / qu'il valait au moins dix mille piastres.»

1927 A.A.M.H.G.Q. *Journal du Monastère de Notre-Dame des Anges*. Tome 9 (1923-1935),

8 août 1927, p. 252a :

«Le Révérend Monsieur Bluté, Sulpicien venu d'Europe / au Canada pour compléter ses connaissances en vue d'un / travail entrepris et, dans ce but désireux de visiter notre cloître, / obtint de Monseigneur l'Archevêque la permission d'entrer / en notre Monastère accompagné du Provincial canadien des / Messieurs de St-Sulpice. Tous deux ont été émerveillés de nos / antiquités et de plusieurs tableaux entre autre celui de “l'Ecce / Homo” placé à la sacristie.

D'après leur opinion ce tableau de / Le Brun est d'une valeur inestimable [...] Nos visiteurs nous quittèrent pour prendre le dîner à l'Arche- / vêché se promettant de remercier bien sincèrement Monseigneur / pour la permission accordée de visiter notre cloître, ce qu'ils ont / considéré comme une grande faveur.»

1928 A.A.M.H.G.Q. *Journal du Monastère de Notre-Dame des Anges*. Tome 9 (1923-1935), 18 septembre 1928, p. 325 :

«Monsieur le Commandeur Cyrille Delage nous amena cette après- / midi deux avocats parisiens dans le but toujours de voir nos antiquités. Ces / Messieurs se rendirent immédiatement à la sacristie où avaient été exposés / nos trésors qu'ils trouvèrent inappréciables. Le tableau de l'Ecce homo at- / tira leur attention jusque dans ses moindres détails. "Les appréciations qui / en ont été faites jusqu'ici, dit l'un d'eux, ont été amoindries". Cette œuvre / est d'une valeur inestimable. Ces bons Messieurs parurent très satisfaits de / ce qu'ils avaient été à même de voir de nos antiques souvenirs».

1933 A.N.Q.Q. « Liste des tableaux peints à l'huile possédés par l'Hôpital Général de Québec communiquée à Gérard Morisset ». *Inventaire des œuvres d'art*, dossier *Hôpital Général de Québec*, février-mars 1933, cat. no 18, p. 2 :

«18 – Ecce Homo ^{V.Coll. Desj. No 27} [...] Attribué par Mr Carter à Pierre- / Paul Rubens»

1933 A.M.C. *Liste des tableaux peints à l'huile possédés par l'Hôpital Général de Québec communiquée à Monseigneur François Pelletier*. Archives du Musée de la Civilisation, fonds Séminaire de Québec, Université 211, no 69. Avril 1933, inv. no 48, fol. 2:

«Au Musée / [...] 48 – Ecce Homo [...] Attribué à Pierre Paul Rubens [...] Nos Annales mentionnent en / 1841 que nous reçumes plu- / sieurs petits tableaux de / Mr. l'abbé Desjardins. Les / Nos. 49, 48 et 47 semblent / être de ceux-là.»

1935 A.A.M.H.G.Q. *Journal du Musée*. Tome 1 (1930-1957), 9 juillet 1935, p. 20 :

«Le neuf juillet, Mr. Morisset est admis au musée / pour prendre les photographies qu'il désirait de certaines de / nos toiles. Il amène avec [lui?] son photographe, Mr. Lucien / Lemieux, de la bibliothèque du Parlement, amateur des / vieilles peintures du pays. / Sont photographiés à cette occasion les portraits de / nos Sœurs St.-Joseph et Ste. Anne, de Louis XV, de Mgr. / Panet, de la toile représentant le couronnement d'épines, / Le portrait de Mgr. Bailly de Messein, des Messieurs / Malavergne et Bédard, anciens chapelains de notre / Maison [...] et quelques portraits de l'Album Souvenir du Secrétariat.»

v.1960-1961 A.A.M.H.G.Q. *Inventaire de nos vieux souvenirs*. 1960-1961 v., fol. 2, inv. no 13 :

«Peintures exposées au Musée historique / de l'Hôpital Général de Québec / [...] 13 – Séguy, peintre français du XVIIe siècle / Ecce Homo / 37 x 28 po. [...]»

Bibliographie :

1935 Gérard Morisset. «La collection Desjardins à l'Hôtel-Dieu et à l'Hôpital Général». *Le Canada français*, vol. 22, no 7 (mars 1935), p. 624-625.

1935 Gérard Morisset. «Deux chefs-d'œuvre de Plamondon (2)». *La Renaissance*, vol. 1, no 11 (31 août 1935), p. 5.

1936 Gérard Morisset. *Peintres et tableaux*. Québec, Les Éditions du chevalet, 1936, vol. 1, p. 156.

1998 Laurier Lacroix. *Le fonds de tableaux Desjardins : nature et influence*. Thèse de Doctorat (Ph.D.), Université Laval, 1998, t.1, p. 121 (note 17), 166, 171, 180, 187, 194; t.2, cat. 89, p. 518; t.3, fig. 89; t.4, doc. no 57, p. 1003.

1999 Laurier Lacroix. «Les envois de tableaux européens de Philippe-Jean-Louis Desjardins à Québec, en 1817 et 1820. Établissement du contenu». *Annales d'histoire de l'art canadien*, vol. 20 / 1 et 2 (1999), p. 31, 37, 41 (note 19).

Localisation :

-Aile Notre-Dame des Anges (1929). Musée du Monastère des Augustines de l'Hôpital Général de Québec, section de la *Sculpture*.

Mouvement(s) interne(s) :

-9 août 1898 : Aile de l'Hôpital, 1^{er} étage; Chapelle de la salle des hommes, dédiée à Sainte-Croix

-1909 : Sacristie, dédiée à l'*Ecce Homo*

-Avril 1933 : Aile Notre-Dame des Anges, 2^{ème} étage; Musée, salle des Souvenirs de la Communauté, dédiée à Notre-Dame de Recouvrance

Cartel : «Ecce Homo / Attribué à Séguy, peintre / français du XVII^e siècle»

No 6

Titre : *La Grande Sainte Famille de François I^{er}* (intitulé *La Visitation* de 1844 à 1935)⁴⁰

Auteur : Joseph Légaré

Date : vers 1824

Dimensions : 235 x 153 cm

Médium : Huile sur toile

Historique : Hôpital Général de Québec, entre le 10 mai et le 12 octobre 1825

Sources journalières ou originelles :

1825 A.A.M.H.G.Q. *Livre des Comptes de l'Hôpital Général de Québec*. 1^{ère} série, tome 6 (1825 – 1861), année 1824-1825

1825 A.A.M.H.G.Q. *Livre des Comptes Recettes Dépenses de l'Hôpital Général de Québec*. 2^{ème} série, tome 7 (1825-1843), 8 octobre 1825, p. 4

1931 A.A.M.H.G.Q. *Journal du Musée*. Tome 1 (1930-1957), année 1931, p. 7

1933 A.N.Q.Q. « Liste des tableaux peints à l'huile possédés par l'Hôpital Général de Québec communiquée à Gérard Morisset ». *Inventaire des œuvres d'art*, dossier *Hôpital Général de Québec*, février-mars 1933, inv. no 7, p. 1

1933 A.A.M.H.G.Q. «Lettre de Gérard Morisset communiquée à Mère Marie des Séraphins, Supérieure». Dossier *Musée : Correspondances de Gérard Morisset*, 27 mars 1933, fol. 1-2

1933 A.M.C. *Liste des tableaux peints à l'huile possédés par l'Hôpital Général de Québec communiquée à Monseigneur François Pelletier*. Archives du Musée de la Civilisation, fonds Séminaire de Québec, Université 211, no 69. Avril 1933, inv. no 7, fol. 1

1936 A.A.M.H.G.Q. *Journal du Monastère de Notre-Dame des Anges*. Tome 10 (1936-1938), 15 mai 1936, p. 50 –51

1936 A.A.M.H.G.Q. *Journal du Musée*. Tome 1 (1930-1957), mai 1936, p. 25-26

1936 A.A.M.H.G.Q. *Journal du Musée*. Tome 1 (1930-1957), sept. 1936, p. 26-27

v.1960-1961 A.A.M.H.G.Q. *Inventaire de nos vieux souvenirs*. 1960-1961 v., fol. 6, inv. no 82:

«Tableaux de l'église / [...] Tableaux de Joseph Légaré (1825) / [...] 82 – La Visitation [...]»

Sources rétrospectives :

1849 A.A.M.H.G.Q. Sœur M. Renaud de Saint-Pierre. *Notes diverses (1686-1866)*. 1849, année 1824, p. 47-48

1854 A.A.M.H.G.Q. *Annales du Monastère de Notre-Dame des Anges*. Série 2, tome 3 (1794-1843), année 1825, p. 210

v.1860 A.A.M.H.G.Q. *Journal de l'administration de l'Hôpital Général de Québec*. 1860 v., tome 1 (1692 – 1910), année 1825, p. 209-210

1876 A.A.M.H.G.Q. *Histoire du Monastère de Notre-Dame des Anges et de l'Hôpital Général de Québec*. 1876, tome 3 (1760-1825), année 1825, p. 356

⁴⁰ Pour une retranscription intégrale des sources dont nous ne livrons que la référence, se reporter à la rubrique consacrée au *Christ en Croix* de Joseph Légaré (rép. no 4).

1950 A.A.M.H.G.Q. *Notes historiques sur notre établissement*. 1950, année 1825, p. 54

Bibliographie :

1871 Anonyme. «Les galeries de tableaux de Québec». *Journal de Québec*, 16 mai 1871, p. 1.

1872 J.M. Lemoine. *L'album du touriste*. Québec, Augustin Côté et Cie, 1872, p. 21.

1882 Sr. O'Reilly. *Monseigneur de Saint-Vallier et l'Hôpital Général de Québec; histoire du monastère Notre-Dame des Anges*. Québec, C. Darveau, 1882, p. 503.

1890 Louis Beaudet. *Québec, ses monuments anciens et modernes ou Vade mecum des citoyens et des touristes*. Québec, La Société historique du Québec, 1973 (1890), p. 163. Coll. *Cahiers d'Histoire*, no 25.

1893 Anonyme. «L'Hôpital Général de Québec». *La Vérité*, 8 juillet 1893, p. 5.

1935 Gérard Morisset. «Une autre de retrouvée. À propos des peintures du Frère Luc». *L'Événement*, 21 mars 1935, p. 4.

1935 Gérard Morisset. «Joseph Légaré, copiste à l'Hôpital Général de Québec». *Le Canada* (Montréal), 18 juin 1935, p. 2.

1941 Gérard Morisset. *Coup d'œil sur les arts en Nouvelle-France*. Québec, s.n., 1941, p. 62.

1943 Gérard Morisset. «À l'église de Châteauguay». *Technique* (Montréal), vol. 18, no 8 (octobre 1943), p. 571.

1960 Gérard Morisset. *La peinture traditionnelle au Canada français*. Ottawa, Le Cercle du Livre de France, 1960, p. 96.

1973 Monique Duval. «Bénie par Monseigneur de Laval. L'église de l'Hôpital Général a trois cents ans». *Le Soleil*, 20 décembre 1973, p. 15.

1978 John R. Porter. *Joseph Légaré (1795-1855); l'œuvre*. Ottawa, Galerie nationale du Canada, 1978, cat. 107, p. 112.

1993 Didier Prioul. *Joseph Légaré, paysagiste*. Thèse de Doctorat (Ph.D.), Université Laval, 1993, p. 19, notes 27-28; p. 20-21.

1998 Laurier Lacroix. *Le fonds de tableaux Desjardins : nature et influence*. Thèse de Doctorat (Ph.D.), Université Laval, 1998, Tome 1, p. 206-207, 266, 269, 273, 298, 300; Tome 2, p. 498; Tome 3, fig. 62c.

2003 Claire Desmeules. *Le patrimoine des Augustines du Monastère de l'Hôpital Général de Québec. Collection de biens mobiliers; analyse et recommandations*. Québec, Ministère de la Culture et des Communications du Québec, 2003, p. 41 (inv. no 2002-2449).

Localisation :

-Église Notre-Dame des Anges. Registre supérieur du mur latéral nord (côté de l'épître)

Mouvement(s) interne(s) :

-16-18 mai 1893 : Église Notre-Dame des Anges, nef, côté de l'évangile (mur latéral sud), immédiatement à droite de l'ouverture donnant sur la chapelle du Saint-Cœur de Marie

Archive visuelle de l'œuvre :

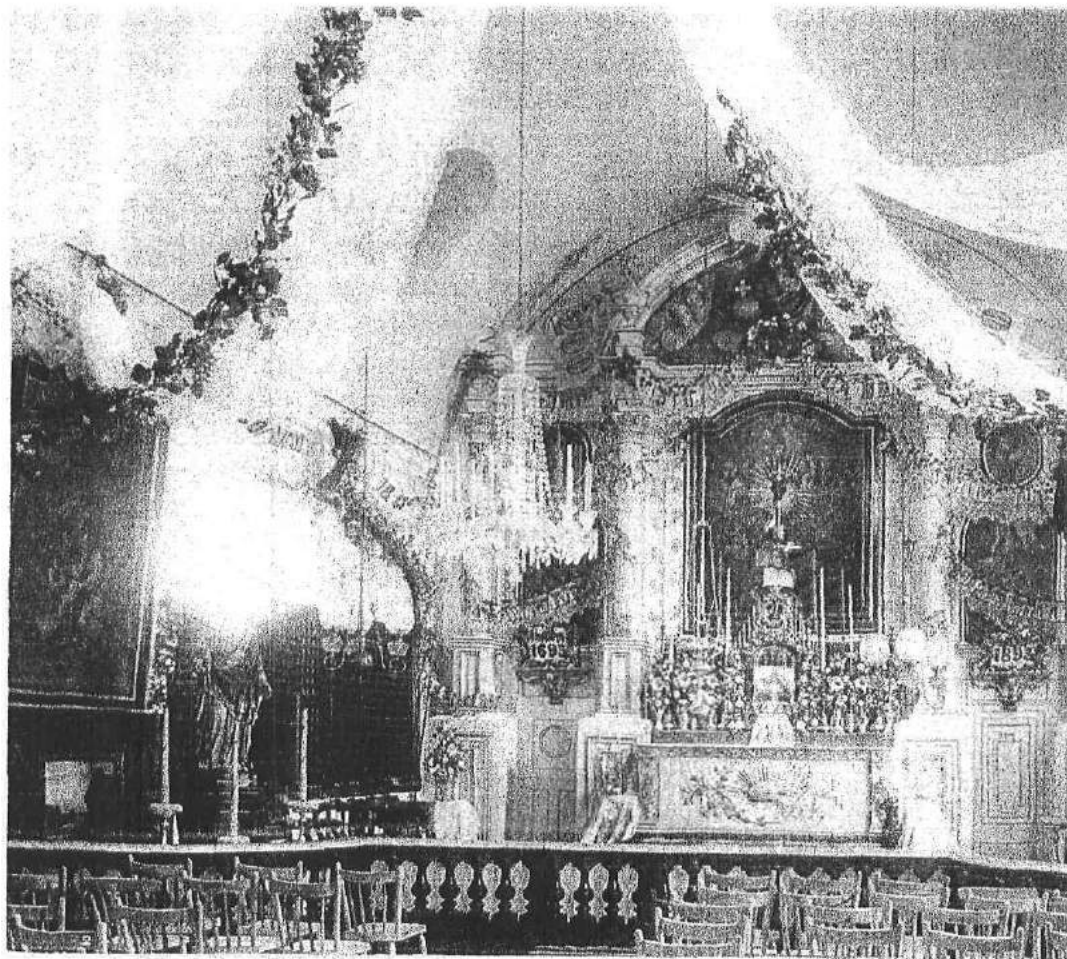


Fig. 17 (rép. no 6) : *Décor intérieur de l'église Notre-Dame des Anges lors des célébrations du 200^e anniversaire de l'arrivée des Augustines à l'Hôpital Général de Québec (détail)*

Cliché : Livernois, 16-18 mai 1893.

A.A.M.H.G.Q. Album 1.12.6.33, no 1, p. 2

Détail d'un cliché pris entre le 16 et le 18 mai 1893, à l'occasion du jubilé communautaire célébrant le second centenaire de l'arrivée des Augustines à l'Hôpital Général de Québec (1^{er} avril 1693). L'image marque l'emplacement antérieur de la *Grande Sainte Famille de François I^{er}* (à l'extrême gauche de l'image). Le tableau ornait alors le registre supérieur du mur latéral sud de l'église (côté de l'évangile), immédiatement à gauche de la grille du chœur des religieuses et à droite de l'ouverture donnant sur la chapelle du Saint-Cœur de Marie, espace aujourd'hui occupé par la *Nativité* de Légaré (rép. no 12).

No 7**Titre : *Madeleine repentante*****Auteur : Anonyme. Attribué à Jacques Leblond dit Latour (1670-1715) par Morisset (1950)****Date : 1697****Dimensions : 158,3 x 94 cm****Médium : Huile sur toile****Historique : Hôpital Général de Québec, église Notre-Dame des Anges, 1697****Sources journalières ou originelles :**

1870 A.A.M.H.G.Q. *Journal du Monastère de Notre-Dame des Anges*. Tome 5 (1867 – 1873), 11 juin 1870, p. 235-236 :

«[...] Nous avons eu la messe à l'église. Depuis / trois semaines les ouvriers y ont travaillé. / Tout a été peinturé à neuf : la voute, les / (p.236) jubés, les portes, les colonnes, les fenêtres. / La chaire n'a pas été touchée. / On a fait disparaître la couleur verte / qui se mêlait aux dorures du sanctu- / aire, comme elle se mêle encore à celles de la chaire, / et ces parties ont été recouvertes en or. / Les cadres des tableaux de Saint François / de Sales et de Sainte Marie Madeleine ont / été dorés. La figure représentant le Père / Eternel a été retaillée, et la couleur adou / cie, ce qui la fait paraître un peu moins / grotesque. Une partie du bois de cette figure a été trou- / vée calcinée, ce qui date probablement / de l'année 1713, quand la foudre a éclaté / sur le clocher de l'église.»

1933 A.N.Q.Q. « Liste des tableaux peints à l'huile possédés par l'Hôpital Général de Québec communiquée à Gérard Morisset ». *Inventaire des œuvres d'art*, dossier *Hôpital Général de Québec*, février-mars 1933, inv. no 3, p. 1 :

«2 – Sainte-Madeleine [...] “En 1697 : on procura les ta- / bleaux de Saint-Augustin et de / Sainte-Madeleine pour placer / de chaque côté du Maître-Autel” / disent nos Annales [...]»

1933 A.M.C. *Liste des tableaux peints à l'huile possédés par l'Hôpital Général de Québec communiquée à Monseigneur François Pelletier*. Archives du Musée de la Civilisation, fonds Séminaire de Québec, Université 211, no 69. Avril 1933, inv. no 3, fol. 1:

«À l'église / [...] 2 – Sainte-Madeleine “On les procura en 1697” dis- / sent nos Annales.»

1936 A.A.M.H.G.Q. *Journal du Monastère de Notre-Dame des Anges*. Tome 10 (1936-1938), 15 mai 1936, p. 50-51 :

«Après avoir fait laver la voûte et les murs de / l'église, il est décidé d'en faire faire le peinturage. / Nous avons dû enlever nos tableaux et ils sont / placés dans le corridor de Notre-Dame du Canada. / Nous en profitons pour leur faire une toilette fort / nécessaire [...] (p.51) D'autre part, Monseigneur Joseph Lebel, qui a fait / faire le lavage et le peinturage de notre église, a / aussi lavé quelques-unes de nos toiles du / sanctuaire. C'est bien à notre insu, nous / l'en aurions empêché, crainte de les détériorer. / Ce sont les médaillons que nous n'avions pu / enlever : notre Père saint Augustin, sainte Madeleine, / saint François d'Assise et S. François de Sales [...]»

1950 A.A.M.H.G.Q. *Notes historiques sur notre établissement*. 1950, année 1697, p. 49 :

« Cette année-là, notre première Supérieure, / la vénérée Mère Louise Soumande de St- / Augustin, fit faire des réparations à l'église. / Les lambris des murs (jusqu'aux fenêtres) sa- / tent de là, ainsi que les peintures qui / ornent leurs panneaux. M. Morisset at- / tribue ces peintures à la Sœur de la Croix, / de l'Hôtel-Dieu. Et il attribue à M. / de la Tour, les tableaux de notre Père / saint-Augustin et de sainte Madeleine / qui furent placés alors de chaque côté / de l'autel.»

v.1960-1961 A.A.M.H.G.Q. *Inventaire de nos vieux souvenirs*. 1960-1961 v., fol. 6, inv. no 77 :

« Tableaux de l'église / [...] 77 – XXX / Ste Madeleine [...] »

Sources rétrospectives :

1709 A.A.M.H.G.Q. *Annales du Monastère de Notre-Dame des Anges*. Série 1, Tome 1 (1693-1708), année 1697, p. 41-42 :

« [...] Ce qui donnoit le plus de lieu au monde de S'émerveller Sur leur / depense, c'etoit de voir la maniere dont elles accomoderent / leur Eglise. Car ce fut cette meme année qu'on y fit un lambris / tout a l'entour, La Chaire du Predicateur, Le Ceintre du retable / deux-Tableaux qui Sont aux Cotez du meme Retable, L'un / de st. augustin, et L'autre de ste. Magdeleine, Le Balustre du / (p.42) Sanctuaire, et qu'on fit rasper le Retable en la maniere / dont il paroît aujourd'huy, aussy bien que faire des peintures / dans Les panneaux du lambris; Car il faut Sçavoir que / Les Peres Recollets avoient tout emporté, et n'avoient / laissé que le Retable tout nud Sans Tableau ny Taber / nacle, et Sans doute parce qu'il leur paroissait Si vieux et Si / mauvais qu'ils ne daignerent pas le deffaire pour l'emporter [...] »

1854 A.A.M.H.G.Q. *Annales du Monastère de Notre-Dame des Anges*. Série 2, tome 1 (1693-1743), année 1697, p. 70-72 :

« [...] car ce fut cette même année qu'on y fit faire un lambris tout autour; la Chaire du Prédicateur, le Ceintre du Retable; deux tableaux qui sont aux côtés du même Retable, l'un de saint Augustin et l'autre de Sainte Magdeleine, le Balustre du Sanctuaire et qu'on fit le Retable en la maniere dont il paroît aujourd'hui [...] »

v.1860 A.A.M.H.G.Q. *Journal de l'administration de l'Hôpital Général de Québec*. Tome 1 (1692-1910), année 1697, p. 7-8 :

« L'Église nécessitant de nombreuses / réparations, nous les fimes faire cette / année; l'intérieur subit un change- / ment presque total : la chaire du pré- / dicateur, la balustre du Sanctuaire, / le cintre du retable furent renouvelés / ainsi que le plancher : on fit aussi / faire un lambris et autres ouvrages / trop long à énumérer : dans le même / temps nous fimes peindre deux ta- / bleaux l'un de N.P. St Augustin et / l'autre de Ste Magdeleine, et différents / (p.8) paysages sur les panneaux du / lambris [...] »

1876 A.A.M.H.G.Q. *Histoire du monastère de Notre-Dame des Anges et de l'Hôpital Général de Québec*. Tome 1 (1692-1727), année 1697, p. 70-71 :

« [...] Les petites épargnes de / 1697 furent employées à accomoder l'église. / “Il faut savoir que les Révérends Pères Récollets / avaient emporté les lambris, la balustre, / (p.71) les tableaux, le tabernacle, et en général tout ce / qu'ils avaient pu détacher; ils n'avaient laissé / que le rétable nu, sans doute parce qu'il pa- / raissait si vieux et si usé qu'ils n'avaient / pas daigné le défaire

pour l'emporter. Le / plancher était tout en pièces de pourriture, / et les murs étaient si noirs et si sales que l'église / dans ce délabrement ressemblait à une vieille / maison ruinée''. / La Mère Saint Augustin ne négligea rien / pour rétablir l'ordre et la beauté dans le / temple du Seigneur. Le plancher fut renou- / velé, les murs furent lambrissés jusqu'à / la hauteur des fenêtres; la chaire, la balustré, / le retable, le tabernacle, tout fut restauré. / On fit orner de peintures les panneaux des / lambris; on procura un tableau pour le grand Autel, et deux autres pour placer / de chaque côté du rétable : ce sont les ta- / bleaux de Sainte-Marie Madeleine et de / N. Père Saint Augustin [...]]»

Bibliographie :

1871 Anonyme. «Les galeries de tableaux de Québec». *Journal de Québec*, 16 mai 1871, p. 1.

1872 J.M. Lemoine. *L'album du touriste*. Québec, Augustin Côté et Cie, 1872, p. 21.

1882 Sr. Saint-Félix (O'Reilly). *Monseigneur de Saint-Vallier et l'Hôpital Général de Québec. Histoire du monastère Notre-Dame des Anges*. Québec, C. Darveau, 1882, p. 503.

1893 Anonyme. «L'Hôpital-Général de Québec (suite)». *La Vérité*, 13 mai 1893, p. 5.

1931 Ramsay Traquair. *The Architecture of the Hôpital Général Quebec*. Montréal, McGill University publications, 1931, p. 10.

1991 Mario Béland, dir. *La peinture au Québec 1820-1850. Nouveaux regards, nouvelles perspectives*. Catalogue d'exposition (Québec, Musée du Québec, 16 octobre 1991 – 5 janvier 1992). Québec, Musée du Québec / Les publications du Québec, 1991, p. 408.

1997 René Villeneuve. *Du baroque au néo-classicisme. La sculpture au Québec*. Catalogue d'exposition (Ottawa, Musée des Beaux-Arts du Canada, 6 février – 19 mai 1997, Vancouver, Vancouver Art Gallery, 23 juillet – 5 octobre 1997, Saskatoon, Mendel Art Gallery, 31 octobre 1997 – 4 janvier 1998). Ottawa, Musée des Beaux-Arts du Canada, 1997, p. 90.

2002 Paul Trépanier. *Le patrimoine des augustines du monastère de l'Hôpital Général de Québec. Étude de l'architecture*. Québec, Ministère de la Culture et des Communications du Québec, 2002, p. 85.

2003 Claire Desmeules. *Le patrimoine des Augustines du Monastère de l'Hôpital Général de Québec. Collection de biens mobiliers; analyse et recommandations*. Québec, Ministère de la Culture et des Communications du Québec, 2003, p. 41 (inv. no 2002-2421).

Localisation :

-Église Notre-Dame des Anges, retable.

No 8

Titre : Marguerite d'Antioche

Auteur : Anonyme. Att. à l'École vénitienne par les religieuses (février-mars 1933)

Date : 17^{ème} siècle

Dimensions : 65 x 51 cm

Médium : Huile sur toile

Historique : Hôpital Général de Québec

Sources journalières ou originelles :

1933 A.N.Q.Q. « Liste des tableaux peints à l'huile possédés par l'Hôpital Général de Québec communiquée à Gérard Morisset ». *Inventaire des œuvres d'art, dossier Hôpital Général de Québec*, février-mars 1933, inv. no 19, p. 2 :

«[...] Nos Annales mentionnent en / 1841 “plusieurs petits tableaux / donnés par Mr l'abbé Desjardins”. Nous pouvons croire / que ce mot plusieurs désigne ce sujet (no 17) et les deux suivants [18-19] [...] 19 – Sainte Marguerite [...] Attribué à l'école vénitienne [...]»

1933 A.M.C. *Liste des tableaux peints à l'huile possédés par l'Hôpital Général de Québec communiquée à Monseigneur François Pelletier*. Archives du Musée de la Civilisation, fonds Séminaire de Québec, Université 211, no 69. Avril 1933, inv. no 49, fol. 3:

«Au Musée / [...] 49 – Sainte-Marguerite [...] Nos Annales mentionnent en / 1841 que nous reçûmes plu- / sieurs petits tableaux de / Mr. l'abbé Desjardins. Les / Nos. 49, 48 et 47 semblent / être ceux-là.»

1956 A.A.M.H.G.Q. *Journal du Musée*. Tome 1 (1930-1957), mars 1956, p. 152-153 :

«Après de longues hésitations, M. Gérard Morisset / avait conseillé à ma Sœur Sainte-Anne le nettoyage du / (p. 153) portrait de Sœur Saint-Joseph (Tourangeau) exposé au musée. / La chose vient de se faire, et avec un plein succès, en utilisant / un “secret” que nous tenons de M. l'Abbé Georges Ouvrard. C'est / Mère Marie des Séraphins qui a fait cette opération délicate / l'ayant apprise de feu M. l'Abbé Ouvrard lui-même. En / même temps, nous avons nettoyé la peinture donnée par Mgr. / Adjudor Faucher : un moine visitant un prisonnier mourant dans / son cachot; et celle de sainte Marguerite. Ainsi nous nous / sommes rendu compte que c'est bien leur nature d'être sombres [...]»

v.1960-1961 A.A.M.H.G.Q. *Inventaire de nos vieux souvenirs*. 1960-1961 v., fol. 1, inv. no 5 :

«Peintures exposées au Musée historique / de l'Hôpital Général de Québec / [...] 5 – XXX / Sainte Marguerite d'Antioche / martyrisée en 275 . / 25 ½ x 19 ½ po. [...]»

Bibliographie :

1998 Laurier Lacroix. *Le fonds de tableaux Desjardins : nature et influence*. Thèse de Doctorat (Ph.D.), Université Laval, 1998, t. 1, p. 165, note 7; t.2, cat. no 196, p. 599; t. 3, fig. 157.

Localisation :

-Aile Notre-Dame des Anges (1929). Musée du Monastère des Augustines de l'Hôpital Général de Québec, section des *Souvenirs de la Communauté*, subdivision du beau.

No 9

Titre : **Moine visitant un prisonnier mourant**

Auteur : Anonyme. B. Challot ?

Date : 19^{ème} siècle

Dimensions : 72.9 x 65.3 cm

Médium : Huile sur toile

Inscription :

-r.b.d.; à l'huile sur toile, en rouge, signature difficilement déchiffrable : «B. Challot (?)»

Historique : Acquis le 14 février 1948 à la faveur d'un don effectué par Monseigneur Adjutor Faucher, retiré de son ministère et pensionnaire à l'Hôpital Général de Québec

Sources journalières ou originelles :

1948 A.A.M.H.G.Q. *Journal du Musée*. Tome 1 (1930-1957), 14 février 1948, p. 98 :

«À ses dernières visites au Musée, Monsieur l'Abbé / Ouvrard conseille de remplacer le portrait à l'huile / de Pie IX par une peinture donnée par Monsei- / gneur Adjutor Faucher, pensionnaire en notre Maison. / Le sujet sur cette toile semble être un prisonnier. / Nous n'avons pas d'indication précises, sur la va- / leur de cette toile, de la part de M. l'Abbé Ouvrard. / M. Gérard Morisset est venu la voir et en a pris / note, pour essayer de retracer sa marque, qu'il ne / connaît pas [...]»

1956 A.A.M.H.G.Q. *Journal du Musée*. Tome 1 (1930-1957), mars 1956, p. 152-153 :

«Après de longues hésitations, M. Gérard Morisset / avait conseillé à ma Sœur Sainte-Anne le nettoyage du / (p. 153) portrait de Sœur Saint-Joseph (Tourangeau) exposé au musée. / La chose vient de se faire, et avec un plein succès, en utilisant / un "secret" que nous tenons de M. l'Abbé Georges Ouvrard. C'est / Mère Marie des Séraphins qui a fait cette opération délicate / l'ayant apprise de feu M. l'Abbé Ouvrard lui-même. En / même temps, nous avons nettoyé la peinture donnée par Mgr. / Adjutor Faucher : un moine visitant un prisonnier mourant dans / son cachot; et celle de sainte Marguerite. Ainsi nous nous / sommes rendu compte que c'est bien leur nature d'être sombres [...]»

v.1960-1961 A.A.M.H.G.Q. *Inventaire de nos vieux souvenirs*. 1960-1961 v., fol. 2, inv. no 20 :

«Peintures exposées au Musée historique / de l'Hôpital Général de Québec / [...] 20 – XXX / Visite à un prisonnier / Don de Mgr Faucher, p.d. / 28 ½ x 25 po. [...]»

Localisation :

-Aile Notre-Dame des Anges (1929). Musée du Monastère des Augustines de l'Hôpital Général de Québec, section des *Souvenirs de Communauté*, subdivision du beau.

Mouvement(s) interne(s) :

-1948 : Aile Notre-Dame des Anges, 2^e étage, Musée, salle des Souvenirs de la Communauté, dédiée à Notre-Dame de Recouvrance

Cartel : «Visite à un prisonnier / Don de Mgr Faucher p.d.»

No 10

Titre : *Mort de saint François Xavier*⁴¹

Auteur : Joseph Légaré

Date : 1824

Dimensions : 121.3 x 88. 3 cm

Médium : Huile sur toile

Inscriptions :

-r.b.g.: signé et daté: «J^{OS} LÉGARÉ / PXT / 1824»

Historique : Hôpital Général de Québec, entre le 10 mai et le 12 octobre 1825

Sources journalières ou originelles :

1825 A.A.M.H.G.Q. *Livre des Comptes de l'Hôpital Général de Québec*. 1^{ère} série, tome 6 (1825 – 1861), année 1824-1825

1825 A.A.M.H.G.Q. *Livre des Comptes Recettes Dépenses de l'Hôpital Général de Québec*. 2^{ème} série, tome 7 (1825-1843), 8 octobre 1825, p. 4

1933 A.N.Q.Q. « Liste des tableaux peints à l'huile possédés par l'Hôpital Général de Québec communiquée à Gérard Morisset ». *Inventaire des œuvres d'art*, dossier *Hôpital Général de Québec*, février-mars 1933, inv. no 13, p. 2

1933 A.A.M.H.G.Q. «Lettre de Gérard Morisset communiquée à Mère Marie des Séraphins, Supérieure». Dossier *Musée : Correspondances de Gérard Morisset*, 27 mars 1933, fol. 1-2

1933 A.M.C. *Liste des tableaux peints à l'huile possédés par l'Hôpital Général de Québec communiquée à Monseigneur François Pelletier*. Archives du Musée de la Civilisation, fonds Séminaire de Québec, Université 211, no 69. Avril 1933, inv. no 12, fol. 1

v.1960-1961 A.A.M.H.G.Q. *Inventaire de nos vieux souvenirs*. 1960-1961 v., fol. 5, inv. no 59 : «Au Monastère – Corridors / [...] 59 – Joseph Légaré / Saint-Frs-Xavier mourant / 47 ½ x 34 ½ po. [...]»

Sources rétrospectives :

1849 A.A.M.H.G.Q. Sœur M. Renaud de Saint-Pierre. *Notes diverses (1686-1866)*. 1849, année 1824, p. 47-48

1854 A.A.M.H.G.Q. *Annales du Monastère de Notre-Dame des Anges*. Série 2, tome 3 (1794-1843), année 1825, p. 210

v.1860 A.A.M.H.G.Q. *Journal de l'administration de l'Hôpital Général de Québec*. 1860 v., tome I (1692 – 1910), année 1825, p. 209-210

1876 A.A.M.H.G.Q. *Histoire du Monastère de Notre-Dame des Anges et de l'Hôpital Général de Québec*. 1876, tome 3 (1760-1825), année 1825, p. 356

⁴¹ Pour une retranscription intégrale des sources dont nous ne livrons que la référence, se reporter à la rubrique consacrée au *Christ en Croix* de Joseph Légaré (rép. no 4)

Bibliographie :

- 1871 Anonyme. «Les galeries de tableaux de Québec». *Journal de Québec*, 16 mai 1871, p. 1
- 1872 J.M. Lemoine. *L'album du touriste*. Québec, Augustin Côté et Cie, 1872, p. 21
- 1882 Sr. O'Reilly. *Monseigneur de Saint-Vallier et l'Hôpital Général de Québec; histoire du monastère Notre-Dame des Anges*. Québec, C. Darveau, 1882, p. 503
- 1890 Louis-Alphonse Beudet. *Québec, ses monuments anciens et modernes ou Vade mecum des citoyens et des touristes*. Québec, La Société historique du Québec, 1973 (1890), p. 163. Coll. *Cahiers d'Histoire*, no 25.
- 1893 Anonyme. «L'Hôpital Général de Québec». *La Vérité*, 8 juillet 1893, p. 5
- 1935 Gérard Morisset. «Une autre de retrouvée. À propos des peintures du Frère Luc». *L'Événement*, 21 mars 1935, p. 4
- 1935 Gérard Morisset. «Joseph Légaré, copiste à l'Hôpital Général de Québec». *Le Canada* (Montréal), 18 juin 1835, p. 2
- 1941 Gérard Morisset. *Coup d'œil sur les arts en Nouvelle-France*. Québec, s.n., 1941, p. 62
- 1960 Gérard Morisset. *La peinture traditionnelle au Canada français*. Ottawa, Le Cercle du Livre de France, 1960, p. 96
- 1973 Monique Duval. «Bénie par Monseigneur de Laval. L'église de l'Hôpital Général a trois cents ans». *Le Soleil*, 20 décembre 1973, p. 15
- 1978 John R. Porter. *Joseph Légaré (1795-1855); l'œuvre*. Ottawa, Galerie nationale du Canada, 1978, cat. no 6, p. 28-29
- 1987 Yves Lacasse. «La recherche dans les musées : le cas du tableau-relief de la mort de Saint-François Xavier du Musée des Beaux-Arts de Montréal». *Questions d'art québécois. Cahiers du CÉLAT*, no 6 (février 1987), p. 82, 96 (repr.)
- 1987 Yves Lacasse. «La diffusion d'un thème iconographique dans l'art au Québec : la mort de Saint-François Xavier». *Annales d'histoire de l'art canadien*, vol. X / 2 (1987), p. 128, 129 (repr.), 130
- 1993 Didier Prioul. *Joseph Légaré, paysagiste*. Thèse de Doctorat (Ph.D.), Université Laval, 1993, p. 19, notes 27-28; fig. 14
- 2003 Claire Desmeules. *Le patrimoine des Augustines du Monastère de l'Hôpital Général de Québec. Collection de biens mobiliers; analyse et recommandations*. Québec, Ministère de la Culture et des Communications du Québec, 2003, p. 41 (inv. no 2002-2459)

Localisation :

-Monastère. Première aile de Communauté (1737), corridor du Sacré-Cœur, mur latéral sud

Mouvement(s) interne(s) :

- 1825 : Église Notre-Dame des Anges, grand jubé
 -13 juin 1949 – 15 février 1950 : Corridors du Monastère

Cartel :

« Mort de Saint-François Xavier / Tableau acheté en 1825 de Monsieur Joseph / L'égaré, artiste-peintre de Québec, pour / le second jubé de l'église où il resta / jusqu'en 1949. »

Commentaires :

Installé dès son acquisition en 1825 au retable de la chapelle homonyme, elle-même située au grand jubé de l'église, le tableau fut retiré de son espace de localisation originel entre le 13 juin 1949 et le 15 février 1950, conséquemment à la suppression des chapelles du jubé occasionnée par la double campagne de renouvellement du décor intérieur de l'église et d'expansion de ses infrastructures. Les principales modifications apportées à l'ensemble de l'église à cette époque sont déclinées dans le *Journal de l'administration* :

Le 13 juin 1949, nous commençons / les travaux de restauration de notre antique chapelle. Le 15 février 1950, ces mêmes travaux / se terminent par la pose des bancs de / l'église [...] Il s'agit d'agrandir l'église, de refaire les / jubés, de faire des escaliers, etc. Tout doit se / faire sans toucher à la chapelle, construite / en 1670 par les Révérends Pères Récollets et / acquis par Mgr de St-Vallier en 1692. / Les travaux commencent par le / démolissage du mur de la façade : la chapelle / est agrandie sur sa longueur de 15 pieds : / au premier étage, un corridor longe la chapelle / partant de la salle Ste-Croix et se rendant / jusqu'aux appartements de Mr. l'Aumônier. / Un petit vestibule, à l'extérieur de ce corridor / donne entrée à la chapelle. Le corridor extérieur / est seulement pour le premier étage. Les deux / jubés se prolongent jusqu'au mur extérieur [...] Les jubés ainsi que deux cellules destinées / aux religieuses sont complètement défaits. / Nous voyons ainsi disparaître des souvenirs du temps du Pensionnat [...] les jubés sont faits en amphithéâtre / permettant ainsi à tous de voir l'autel [...]⁴²

⁴² A.A.M.H.G.Q. *Journal de l'administration*. Tome 4 (1943-1964), février 1950, p. 324-328.

No 11**Titre : *Mort de saint François Xavier*****Auteur : Joseph Légaré****Date : vers 1825****Dimensions : 54,2 x 39,7 cm****Médium : Huile sur toile****Inscriptions : - - -****Historique : Hôpital Général de Québec, 1826**Sources journalières ou originelles :

1826 A.A.M.H.G.Q. *Livre des Comptes Recette Dépense*. Série 2, Tome 7 (1825-1843), 10 février 1826, p. 11 :

« [...] payé pour un petit Tableau de St François Xavier / avec Son Cadre 29, 8 [livres]»

v.1960-1961 A.A.M.H.G.Q. *Inventaire de nos vieux souvenirs*. 1960-1961 v., fol. 3, inv. no 41 :

«Peintures exposées au Monastère – Corridors / [...] 41 – XXX / Saint Frs.-Xavier mourant / 20 ½ x 15 po. [...]»

Bibliographie :

1935 Gérard Morisset. «Joseph Légaré, copiste à l'Hôpital Général de Québec». *Le Canada* (Montréal), 18 juin 1935, p. 2.

1978 John R. Porter. *Joseph Légaré (1795-1855). L'œuvre*. Catalogue d'exposition (Ottawa, Galerie nationale du Canada, 22 septembre – 29 octobre 1978; Toronto, Musée des beaux-arts de l'Ontario, 25 novembre 1978 - 7 janvier 1979; Montréal, Musée des beaux-arts de Montréal, 1^{er} février – 15 mars 1979; Québec, Musée du Québec, 12 avril – 20 mai 1979). Ottawa, Galerie nationale du Canada, 1978, cat. 137, p. 120.

1987 Yves Lacasse. «Questions d'art québécois. La recherche dans les musées : le cas du tableau-relief de la mort de Saint François Xavier du Musée des beaux-arts de Montréal». *Cahiers du CELAT*, no 6 (février 1987), p. 82.

1987 Yves Lacasse. «La diffusion d'un thème iconographique dans l'art au Québec : la mort de saint François Xavier». *Annales d'histoire de l'art canadien*, vol. 10/2 (1987), p. 130.

2003 Claire Desmeules. *Le patrimoine des Augustines du Monastère de l'Hôpital Général de Québec. Collection de biens mobiliers; analyse et recommandations*. Québec, Ministère de la Culture et des Communications du Québec, 2003, p. 41 (inv. no 2002-2703).

Localisation :

-Aile Notre-Dame des Anges (1929). Salle des Archives du Monastère des Augustines de l'Hôpital Général de Québec.

Mouvement(s) interne(s) :

-v.1960-1961 : cloître

No 12

Titre : *Nativité* ou *Adoration des bergers*⁴³

Auteur : Joseph Légaré

Date : 1824

Dimensions : 208 x 128 cm

Médium : Huile sur toile

Inscriptions :

-r.c.g. : signé et daté, sur le mur:«J. LÉGARÉ / Pst / 1824»

Historique : Hôpital Général de Québec, entre le 10 mai et le 12 octobre 1825

Sources journalières ou originelles :

1825 A.A.M.H.G.Q. *Livre des Comptes de l'Hôpital Général de Québec*. 1^{ère} série, tome 6 (1825 – 1861), année 1824-1825

1825 A.A.M.H.G.Q. *Livre des Comptes Recettes Dépenses de l'Hôpital Général de Québec*. 2^{ème} série, tome 7 (1825-1843), 8 octobre 1825, p. 4

1931 A.A.M.H.G.Q. *Journal du Musée*. Tome 1 (1930-1957), année 1931, p. 7

1933 A.N.Q.Q. « Liste des tableaux peints à l'huile possédés par l'Hôpital Général de Québec communiquée à Gérard Morisset ». *Inventaire des œuvres d'art*, dossier *Hôpital Général de Québec*, février-mars 1933, inv. no 10, p. 1

1933 A.A.M.H.G.Q. «Lettre de Gérard Morisset communiquée à Mère Marie des Séraphins, Supérieure». *Dossier Musée : Correspondances de Gérard Morisset*, 27 mars 1933, fol. 1-2

1933 A.M.C. *Liste des tableaux peints à l'huile possédés par l'Hôpital Général de Québec communiquée à Monseigneur François Pelletier*. Archives du Musée de la Civilisation, fonds Séminaire de Québec, Université 211, no 69. Avril 1933, inv. no 11, fol. 1

1936 A.A.M.H.G.Q. *Journal du Monastère de Notre-Dame des Anges*. Tome 10 (1936-1938), 15 mai 1936, p. 50 –51

1936 A.A.M.H.G.Q. *Journal du Musée*. Tome 1 (1930-1957), mai 1936, p. 25-26

1936 A.A.M.H.G.Q. *Journal du Musée*. Tome 1 (1930-1957), septembre 1936, p. 26-27

v.1960-1961 A.A.M.H.G.Q. *Inventaire de nos vieux souvenirs*. 1960-1961 v., fol. 6, inv. no 81 :

«Tableaux de l'église / [...] Tableaux de Joseph Légaré / [...] 81 – La Nativité [...] »

Sources rétrospectives :

1849 A.A.M.H.G.Q. Sœur M. Renaud de Saint-Pierre. *Notes diverses (1686-1866)*. 1849, année 1824, p. 47-48

1854 A.A.M.H.G.Q. *Annales du Monastère de Notre-Dame des Anges*. Série 2, tome 3 (1794-1843), année 1825, p. 210

v.1860 A.A.M.H.G.Q. *Journal de l'administration de l'Hôpital Général de Québec*. 1860 v., tome 1 (1692 – 1910), année 1825, p. 209-210

⁴³ Pour une retranscription intégrale des sources dont nous ne livrons que la référence, se reporter à la rubrique consacrée au *Christ en Croix* de Joseph Légaré (rép. no 4)

1876 A.A.M.H.G.Q. *Histoire du Monastère de Notre-Dame des Anges et de l'Hôpital Général de Québec*. 1876, tome 3 (1760-1825), année 1825, p. 356

1950 A.A.M.H.G.Q. *Notes historiques sur notre établissement*. 1950, année 1825, p. 54

Bibliographie :

1871 Anonyme. «Les galeries de tableaux de Québec». *Journal de Québec*, 16 mai 1871, p. 1.

1872 J.M. Lemoine. *L'album du touriste*. Québec, Augustin Côté et Cie, 1872, p. 21.

1882 Sr. O'Reilly. *Monseigneur de Saint-Vallier et l'Hôpital Général de Québec; histoire du monastère Notre-Dame des Anges*. Québec, C. Darveau, 1882, p. 503.

1890 Louis Beaudet. *Québec, ses monuments anciens et modernes ou Vade mecum des citoyens et des touristes*. Québec, La Société historique du Québec, 1973 (1890), p. 163. Coll. *Cahiers d'Histoire*, no 25.

1893 Anonyme. «L'Hôpital Général de Québec». *La Vérité*, 8 juillet 1893, p. 5.

1923 Anonyme. *Album souvenir de la Basilique Notre-Dame de Québec*. Québec, s.n., juillet 1923, p. 19.

1934 Gérard Morisset. «Les tableaux de l'ancienne cathédrale de Québec». *Le Canada français* (Québec), vol. XXI, no 9 (mai 1934), p. 810.

1935 Gérard Morisset, «Une autre de retrouvée. À propos des peintures du Frère Luc». *L'Événement*, 21 mars 1935, p. 4.

1935 Gérard Morisset. «Joseph Légaré, copiste à l'Hôpital Général de Québec». *Le Canada* (Montréal), 18 juin 1835, p. 2.

1941 Gérard Morisset. *Coup d'œil sur les arts en Nouvelle-France*. Québec, 1941, p. 62.

1960 Gérard Morisset. *La peinture traditionnelle au Canada français*. Ottawa, Le Cercle du Livre de France, 1960, p. 96.

1973 Monique Duval. «Bénie par Monseigneur de Laval. L'église de l'Hôpital Général a trois cents ans». *Le Soleil*, 20 décembre 1973, p. 15.

1978 John Robert Porter. *Joseph Légaré (1795-1855); l'œuvre*. Ottawa, Galerie nationale du Canada, 1978, cat. no 89, p. 108.

1993 Didier Prioul. *Joseph Légaré, paysagiste*. Thèse de Doctorat (Ph.D.), Université Laval, 1993, p. 19, notes 27-28; fig. 13.

1998 Laurier Lacroix. *Le fonds de tableaux Desjardins : nature et influence*. Thèse de doctorat (Ph.D.), Université Laval, 1998, Tome 1, p. 206-207, 230, 269, 298, 300; Tome 2, p. 477; Tome 3, fig. 44.b.

2003 Claire Desmeules. *Le patrimoine des Augustines du Monastère de l'Hôpital Général de Québec. Collection de biens mobiliers; analyse et recommandations*. Québec, Ministère de la Culture et des Communications du Québec, 2003, p. 41 (inv. no 2002-2453).

Localisation :

-Église Notre-Dame des Anges, registre supérieure du mur latéral sud (côté de l'évangile)

Mouvement(s) interne(s) :

- 1849 : Registre supérieur du mur latéral sud de l'église (côté de l'évangile)
- 1934 : Sanctuaire, registre supérieur du mur latéral nord de l'église (côté de l'épître)

Archive visuelle de l'œuvre :



Figure 18 (rép. no 12) : *Vue de l'intérieur de l'église Notre-Dame des Anges en 1934 (détail).*

Photo : Anonyme, 1934.

A.A.M.H.G.Q. Album 1.12.6.33

L'image indique l'emplacement antérieur de cette *Nativité* de Légaré (en haut à droite de l'image, tableau le plus près de la balustrade). Elle était alors intégrée au sanctuaire, occupant le registre supérieur du mur latéral nord de l'église (côté de l'épître), espace aujourd'hui assigné à la *Grande Sainte Famille de François I^{er}* (rép. no 6)

Commentaires :

Dans son *Album du touriste* de 1872, James Lemoine corrobore ce que signalait la rédactrice des *Notes diverses* (1849) quant à la localisation initiale du tableau, à savoir qu'il ornait le mur latéral sud de l'église (côté de l'évangile). Cependant, la photographie de l'intérieur de l'église prise en 1934 confirme qu'il occupa provisoirement le mur latéral nord (côté de l'épître), à l'intérieur du sanctuaire, avant d'être (re)localisé au mur latéral sud, immédiatement à droite de l'ouverture donnant sur la chapelle du Saint-Cœur de Marie.

No 13

Titre : *Piscine probatique* ou *Le Christ à la piscine de Bethsabée*⁴⁴

Auteur : Joseph Légaré

Date : 1824

Dimensions : 196 x 151 cm

Médium : Huile sur toile

Inscription :

-r.b.d.; signé et daté, sur la poutre attenante au pied droit du Christ : «J^{OS} LÉGARÉ / P^{XI} / 1824»

Historique : Hôpital Général de Québec, entre le 10 mai et le 12 octobre 1825

Sources journalières ou originelles :

1825 A.A.M.H.G.Q. *Livre des Comptes de l'Hôpital Général de Québec*. 1^{ère} série, tome 6 (1825 – 1861), année 1824-1825

1825 A.A.M.H.G.Q. *Livre des Comptes Recettes Dépenses de l'Hôpital Général de Québec*. 2^{ème} série, tome 7 (1825-1843), 8 octobre 1825, p. 4

1931 A.A.M.H.G.Q. *Journal du Musée*. Tome 1 (1930-1957), année 1931, p. 7

1933 A.N.Q.Q. « Liste des tableaux peints à l'huile possédés par l'Hôpital Général de Québec communiquée à Gérard Morisset ». *Inventaire des œuvres d'art*, dossier *Hôpital Général de Québec*, février-mars 1933, inv. no 7, p. 1

1933 A.A.M.H.G.Q. «Lettre de Gérard Morisset communiquée à Mère Marie des Séraphins, Supérieure». *Dossier Musée : Correspondances de Gérard Morisset*, 27 mars 1933, fol. 1-2

1933 A.M.C. *Liste des tableaux peints à l'huile possédés par l'Hôpital Général de Québec communiquée à Monseigneur François Pelletier*. Archives du Musée de la Civilisation, fonds Séminaire de Québec, Université 211, no 69. Avril 1933, inv. no 7, fol. 1

1936 A.A.M.H.G.Q. *Journal du Monastère de Notre-Dame des Anges*. Tome 10 (1936-1938), 15 mai 1936, p. 50 –51

1936 A.A.M.H.G.Q. *Journal du Musée*. Tome 1 (1930-1957), mai 1936, p. 25-26

1936 A.A.M.H.G.Q. *Journal du Musée*. Tome 1 (1930-1957), sept. 1936, p. 26-27

1936 A.A.M.H.G.Q. *Journal du Musée*. Tome 1 (1930-1957), année 1936, p. 28 :

«Le tableau de la Mort de Saint-Joseph que nos Annales disent / avoir été remplacé en 1825 dans le sanctuaire de notre église, en arrière / de la banquette, par la scène de la piscine probatique avait été dès / lors placé à l'infirmerie de N.-D. de Pitié. On l'y conserva jusqu'ici / malgré le désir souvent exprimé par Mr. l'Aumônier G. Ouvrard de / le voir exposé au musée, principalement pour son antiquité puisque nous / n'avons rien pu découvrir de son origine artistique et que les opinions / des connaisseurs sont bien diverses à son sujet [...].»

v.1960-1961 A.A.M.H.G.Q. *Inventaire de nos vieux souvenirs*. 1960-1961 v., fol. 6, inv. no 79 :

⁴⁴ Pour une retranscription intégrale des sources dont nous ne livrons que la référence, se reporter à la rubrique consacrée au *Christ en croix* de Légaré (rép. no 4).

«Tableaux de l'église / [...] Tableaux de Joseph Légaré (1825) / [...] 79 – La piscine probatique [...]»

Sources rétrospectives :

1849 A.A.M.H.G.Q. Sœur M. Renaud de Saint-Pierre. *Notes diverses (1686-1866)*. 1849, année 1824, p. 47-48

1854 A.A.M.H.G.Q. *Annales du Monastère de Notre-Dame des Anges*. Série 2, tome 3 (1794-1843), année 1825, p. 210

v.1860 A.A.M.H.G.Q. *Journal de l'administration de l'Hôpital Général de Québec*. 1860 v., tome 1 (1692 – 1910), année 1825, p. 209-210

1876 A.A.M.H.G.Q. *Histoire du Monastère de Notre-Dame des Anges et de l'Hôpital Général de Québec*. 1876, tome 3 (1760-1825), année 1825, p. 356

1950 A.A.M.H.G.Q. *Notes historiques sur notre établissement*. 1950, année 1825, p. 54

Bibliographie :

1871 Anonyme. «Les galeries de tableaux de Québec». *Journal de Québec*, 16 mai 1871, p. 1.

1872 J.M. Lemoine. *L'album du touriste*. Québec, Augustin Côté et Cie, 1872, p. 21.

1882 Sr. O'Reilly. *Monseigneur de Saint-Vallier et l'Hôpital Général de Québec; histoire du monastère Notre-Dame des Anges*. Québec, C. Darveau, 1882, p. 503.

1890 Louis Beudet. *Québec, ses monuments anciens et modernes ou Vade mecum des citoyens et des touristes*. Québec, La Société historique du Québec, 1973 (1890), p. 163. Coll. *Cahiers d'Histoire*, no 25.

1893 Anonyme. «L'Hôpital Général de Québec». *La Vérité*, 8 juillet 1893, p. 5.

1935 Gérard Morisset. «Une autre de retrouvée. À propos des peintures du Frère Luc». *L'Événement*, 21 mars 1935, p. 4.

1935 Gérard Morisset. «Joseph Légaré, copiste à l'Hôpital Général de Québec». *Le Canada* (Montréal), 18 juin 1835, p. 2.

1935 Gérard Morisset. «Joseph Légaré copiste à l'église de Bécancour». *Le Canada* (Montréal), 12 décembre 1935, p. 2.

1941 Gérard Morisset. «Coup d'œil sur les arts en Nouvelle-France». Québec, s.n., 1941, p. 62.

1943 Gérard Morisset. «À l'église de Châteauguay». *Technique* (Montréal), vol. 18, no 8 (octobre 1943), p. 571.

1960 Gérard Morisset. *La peinture traditionnelle au Canada français*. Ottawa, Le Cercle du Livre de France, 1960, p. 96.

1973 Monique Duval. «Bénie par Monseigneur de Laval. L'église de l'Hôpital Général a trois cents ans». *Le Soleil*, 20 décembre 1973, p. 15.

1978 John R. Porter. *Joseph Légaré (1795-1855); l'œuvre*. Ottawa, Galerie nationale du Canada, 1978, cat. 107, p. 112.

1987 John R. Porter. «Coup d'œil sur les anges dans l'art au Québec». *Cahiers du CÉLAT*, no 6 (février 1987), p. 28.

1993 Didier Prioul. *Joseph Légaré, paysagiste*. Thèse de Doctorat (Ph.D.), Université Laval, 1993, p. 19, notes 27-28; p. 20-21.

1998 Laurier Lacroix. *Le fonds de tableaux Desjardins : nature et influence*. Thèse de Doctorat (Ph.D.), Université Laval, 1998, Tome 1, p. 206-207, 266, 269, 273, 298, 300; Tome 2, p. 498; Tome 3, fig. 62c.

2003 Claire Desmeules. *Le patrimoine des Augustines du Monastère de l'Hôpital Général de Québec. Collection de biens mobiliers; analyse et recommandations*. Québec, Ministère de la Culture et des Communications du Québec, 2003, p. 41 (inv. no 2002-2449).

Localisation :

-Église Notre-Dame des Anges. Registre supérieur du mur latéral nord (côté de l'épître)

No 14*Titre* : **Sacré Cœur de Jésus***Auteur* : Anonyme*Date* : Vers 1878*Dimensions* : 73 x 62.5 cm*Médium* : Huile sur toile*Inscriptions* :

-v.c. : sur une étiquette collée sur le revers de la toile, inscription manuscrite, à l'encre noire : «Tableau donné pour / la chapelle du S.C. de Jesus / par / Mgr Benj. Paquet / le 3 octobre 1878»

Historique : Don de Mgr Benjamin Paquet à l'Hôpital Général de Québec, effectué le 2 ou le 3 octobre 1878

Sources journalières ou originelles :

1878 A.A.M.H.G.Q. *Journal du Monastère Notre-Dame des Anges*. Tome 6 (1874-1907), 2 octobre 1878, p. 218 :

En marge : « 2 octobre / Don de Mgr. / B. Paquet / pour la chapelle du / Sacré-Cœur / de Jésus»
«Mgr. Benjamin Paquet fait don à la / Com^{té} d'un tableau à l'huile, représentant / le Sauveur du monde, avec encadrement / doré [...].»

1879 A.A.M.H.G.Q. *Journal du Noviciat*. Tome 2 (1858-1884), 3 mars 1879, p. 231-232 :

«La petite chapelle qui se trouve dans l'infirmerie des / prêtres malades vient d'être décorée de deux magnifiques / tableaux, l'un représentant Ste Anne et l'autre / S. Joseph, dons des Reds M.M.F. Catellier et / C.A. Cottet. Elle possédait déjà une peinture à / l'huile représentant le Sauveur du monde qui lui / fut donnée au mois d'octobre l'année dernière par / Mgr. Benjamin Pâquet qui fit aussi présent / d'un petit reliquaire [...].»

1933 A.N.Q.Q. « Liste des tableaux peints à l'huile possédés par l'Hôpital Général de Québec communiquée à Gérard Morisset ». *Inventaire des œuvres d'art, dossier Hôpital Général de Québec*, février-mars 1933, inv. no 50, p. 5 :

«50 - Sacré-Coeur de Jésus [...] Donné par Mgr. Benjamin Paquet / en 1878»

1933 A.M.C. *Liste des tableaux peints à l'huile possédés par l'Hôpital Général de Québec communiquée à Monseigneur François Pelletier*. Archives du Musée de la Civilisation, fonds Séminaire de Québec, Université 211, no 69. Avril 1933, inv. no 37, fol. 2:

«À la chapelle du Sacré-Coeur (ancienne infirmerie des prêtres). / 37 - Sacré-Cœur de Jésus [...] Donné en 1878 par Mgr. / Benjamin Paquet»

Sources rétrospectives :

v.1960 A.A.M.H.G.Q. *Dons et aumônes (1693-1963)*. Année 1878, p. 7 :

«De Monsieur B. Paquet. Tableau de / rétable, chapelle des prêtres»

Localisation :

-Aile Notre-Dame des Anges (1929). Musée du Monastère des Augustines de l'Hôpital Général de Québec, section des *Souvenirs de Communauté*, subdivision du rustique.

Mouvements internes :

-Octobre 1878 : Aile du Dépôt, département de l'Ange Gardien, infirmerie des prêtres malades, retable de la chapelle des « vieux prêtres » dédiée au Sacré-Cœur

Archive visuelle de l'œuvre :



Figure 19 (rép. no 14) : « Chapelle des vieux prêtres (chapelle du Sacré-Cœur) ».

Photo : Aumônier Gauvreau, 1903

A.A.M.H.G.Q. Album 1.12.4.21, no 129, p. 17

L'image permet de situer l'emplacement antérieur de ce tableau du *Sacré-Cœur de Jésus* qui, en tant que tableau de maître-autel, occupait le centre de l'ensemble constitué par les cinq œuvres peintes qui ornaient le mur encastré tenant lieu de retable de la chapelle homonyme. Ce *Sacré Cœur* était flanqué, en sa section supérieure, de deux médaillons représentant respectivement la *Vie intérieure de Marie* et *Saint Jean l'Évangéliste* (rép. nos 36 - 24); il était voisiné, en sa portion inférieure, de deux petits tableaux représentant les patrons de la bonne mort (*Sainte Anne* et *Saint Joseph*, rép. nos 30 - 27), pendants l'un de l'autre.

Commentaires :

Le tableau orna originellement le retable de la chapelle du Sacré-Cœur aménagée en 1878, elle-même réservée à l'usage des prêtres malades retirés de leur ministère et pensionnaires

à l'Hôpital Général de Québec. Il occupait le centre du retable, voisiné par deux tableaux acquis en 1879 (*Sainte Anne et Saint Joseph*, rép. nos 30 - 27), respectivement surmontés d'un médaillon (*Saint Jean l'Évangéliste et l'Intérieur de Marie*, rép. nos 24 - 36). Tous exposés au musée depuis 1960, ces tableaux sont toutefois distribués dans des espaces distincts, conséquence du démantèlement de la chapelle survenu en 1958. Située dans le département de l'Ange-Gardien, la chapelle du Sacré-Cœur s'insérait dans les dépendances de l'Hôpital, et non du monastère et des espaces privés des religieuses.

Le tableau fut acquis par les religieuses peu de temps avant l'obtention de l'attestation du pape autorisant la conservation des saintes espèces dans la chapelle du Sacré-Cœur. Les procès-verbaux des *Actes de la Consulte des Discrètes* permettent d'identifier les facteurs déterminant l'érection de la chapelle en 1878, puis sa suppression en 1958, et par la même occasion de retracer les déplacements conséquents du tableau. Le 13 novembre 1878, les religieuses sollicitèrent, par la médiation de l'Archevêque de Québec, la permission de conserver le Saint Sacrement dans la chapelle récemment érigée :

La Supérieure, au nom des Discrètes, / a prié Mgr l'Archevêque de vouloir nous / obtenir du Souverain Pontife la faveur de / conserver le Saint Sacrement dans la nou- / velle chapelle des prêtres malades, dédiée au / Sacré Cœur de Jésus. – La permission / du Saint Père nous est arrivée le 31 décem / bre 1878, avec l'approbation de Mgr / l'Arche / vêque de Québec comme suit : 'Indult, donnant la faculté de / garder le Saint Sacrement dans cette / chapelle du S. Cœur de Jésus'.⁴⁵

Intégralement retranscrite dans les *Actes de la Consulte des Discrètes*, la requête de l'Archevêque adressée au Souverain Pontife renseigne sur les motivations sous-tendant l'aménagement de la chapelle. L'objectif consistait essentiellement à aménager une chapelle qui, de par son emplacement, faciliterait l'accès des prêtres à mobilité réduite à un espace d'exercice du culte distinct de l'église, cette dernière se trouvant trop éloignée de l'Aile du Dépôt, située à l'extrémité nord-est du complexe institutionnel :

⁴⁵ A.A.M.H.G.Q. *Actes de la Consulte des Discrètes*. Tome 1 (1838-1940), 13 novembre 1878, p. 170-171.

À Note Très Saint Père le Pape Léon XIII / Très Saint Père, / Dans un hospice de cette ville, / appelé Hôpital Général où l'on reçoit les / Prêtres malades, on a préparé dernièrement / de nouvelles chambres avec un oratoire spé- / cial où ils peuvent célébrer la messe sans / être obligés de se rendre à l'église publique / du monastère, au risque de s'imposer une / grande fatigue et d'aggraver leurs infirmités / surtout pendant l'hiver. Je supplie donc très humblement que la faculté / de conserver la Sainte Eucharistie en ce lieu soit / accordée / Québec le 15 novembre 1878 / De Votre Sainteté / Le très obéissant fils, / E.A. Arch. Quebecensis.⁴⁶

L'extrait suivant renseigne sur les origines constitutionnelles de la suppression de la chapelle en 1958, confirme la localisation précise de celle-ci, et par le fait même du tableau du *Sacré Cœur* avant son transfert au musée actuel en 1960-1961 :

À une assemblée du Conseil local des Augustines Hospitalières de / l'Hôpital-Général de Québec tenue le sixième jour d'août mil / neuf cent cinquante-huit, présidée par Mère Marie-Anne-de- / Jésus, supérieure [...] il a été résolu à l'unanimité d'accepter la proposition sui- / vante, / attendu que la petite chapelle du Sacré-Cœur située au / département de l'Ange-Gardien ne servira plus pour la messe, / Mgr. Faucher, âgé de quatre-vingt-douze ans, étant devenu / incapable de s'y rendre, / attendu que la chapelle du Christ-Roi, érigée dans l'Aile / St-Joseph, la remplace avantageusement; / attendu que nous n'avons pas l'autorisation de conserver / deux chapelles à l'hôpital; / nous pourrons donc utiliser ce local comme chambres / de malades, en lui faisant subir quelques adaptations. Après / avoir tiré un corridor débouchant sur la promenade du / 3^{ème} étage, ce qui procurera l'avantage d'une Sortie en cas / de feu, l'espace libre de la petite chapelle sera divisé en / deux chambres de deux lits avec entrées sur le nouveau corridor [...]⁴⁷

⁴⁶ A.A.M.H.G.Q. *Actes de la Consulte des Discrètes*. Tome 1 (1838-1940), 13 novembre 1878, p. 170-171.

⁴⁷ A.A.M.H.G.Q. *Actes de la Consulte des Discrètes*. Tome 2 (1941-1961), 6 août 1958, p. 240.

No 15*Titre : Saint Antoine de Padoue**Auteur : Anonyme. Attribué à L. Triaud par Gérard Morisset (1935)**Date : 19^{ème} siècle**Dimensions : 129.5 x 101.5 cm**Médium : Huile sur toile**Historique : Hôpital Général de Québec**Sources journalières ou originelles :*

1933 A.N.Q.Q. « Liste des tableaux peints à l'huile possédés par l'Hôpital Général de Québec communiquée à Gérard Morisset ». *Inventaire des œuvres d'art*, dossier *Hôpital Général de Québec*, février-mars 1933, inv. no 43, p. 5 :

«[...] 43 – Saint-Antoine + Coll.D. no 54»

1933 A.A.M.H.G.Q. «Lettre de Gérard Morisset communiquée à Mère Marie des Séraphins, Supérieure». Dossier *Musée : correspondances de Gérard Morisset*. 27 mars 1933, fol. 1-2 :

«[...] Madame la Supérieure, / c'est avec un vif plaisir que j'ai lu / votre bonne lettre du 4 mars et que j'ai / pris connaissance de l'inventaire que / vous avez bien voulu m'envoyer [...] (fol.2) De tous les tableaux que l'abbé Desjardins / donna à l'Hôpital-Général en 1841 et 1842, / deux seulement figurent dans l'inventaire / laissé aux Ursulines par cet abbé. L'un, / Saint-Laurent, de Vignon, ne figure pas dans votre / inventaire et j'en conclu que l'abbé Desjardins, / très vieux en 1843, date où il rédigea son / catalogue, avait perdu la mémoire. / Son in- / ventaire contient d'ailleurs quelques inexac- / titudes. L'autre tableau est désigné sous le / titre : un saint thaumaturge, et je suis / porté à croire que le Saint-Antoine que vous / possédez (n° 43 de votre inventaire) est ce / saint Thaumaturge que l'abbé Desjardins / (fol.3) n'a pas nommé [...]

1933 A.M.C. *Liste des tableaux peints à l'huile possédés par l'Hôpital Général de Québec communiquée à Monseigneur François Pelletier*. Archives du Musée de la Civilisation, fonds Séminaire de Québec, Université 211, no 69. Avril 1933, inv. no 35, fol. 2 :

«Dans les chapelles du dortoir / [...] 35 – Saint Antoine de Padoue [...]

v.1960-1961 A.A.M.H.G.Q. *Inventaire de nos vieux souvenirs*. 1960-1961 v., fol. 5, inv. no 61 :

«Au Monastère – Corridors / [...] 61 – L. Triaud / Saint Antoine de Padoue / 51 ½ x 39 ½ po. [...]

Bibliographie :

1935 Gérard Morisset. «La collection Desjardins à l'Hôtel-Dieu et à l'Hôpital-Général». *Le Canada français*, vol. 22, no 7 (mars 1935), p. 624

Localisation :

-Monastère. Première aile de Communauté (1737), corridor du Sacré-Cœur, mur latéral sud

Mouvement(s) interne(s) :

-1843-1844 (?) : Cloître, Première Aile de Communauté (1737), 2^e étage; Chapelle Saint-Antoine de Padoue, dortoir Saint-Vallier, aussi dénommé *Vieux dortoir de la Communauté*
 -11 mai 1944 : Aile Notre-Dame des Anges, 2^e étage, Musée, salle des *Souvenirs de la Communauté*, dédicacée à Notre-Dame de Recouvrance

Cartel :

« Tableau acheté en 1825 de M. Joseph Légaré, / artiste-peintre de Québec. Il orna la chapelle / dédiée à ce grand saint, au dortoir de Mgr de / Saint-Vallier jusqu'en 1944. / La famille de l'Honorable René-Edouard / Caron, de Québec, qui comptait trois membres en / notre Communauté, a fait en 1862 des dons apprê- / ciables pour cette chapelle. »

Commentaires :

L'iconographie et la relative monumentalité du tableau incitent à croire qu'il ornait originellement la chapelle *saint Antoine de Padoue*, définitivement dressée vers 1844 au dortoir saint Vallier, lui-même localisé au second étage de la Première Aile de Communauté, construite en 1737 : « [...] notre Mère fit / faire les vitraux ou sont maintenant / les chapelles S.S. Anne & Antoine qui / auparavant étaient des autels qu'on / était obligé d'oter en hiver pour / faire place aux poëls [...] »⁴⁸

La *Liste des tableaux peints à l'huile* (1933) communiquée à Monseigneur François Pelletier confirme que le tableau ornait effectivement cette chapelle homonyme en 1933. Cette dernière fut supprimée au printemps 1944 :

Étant question de faire des divisions de cellules au dortoir / S^t Vallier notre R^{ve} Mère expose que la chapelle St Antoine / empêche l'ouverture d'une porte à l'une des cellules. / D'autre part, le petit salut qui se fait en l'honneur de / la S^{te} Vierge, le 21 novembre de chaque année, à la chapelle / dite de la Présentation, près de la chambre de la Supérieure, / Notre Mère aimerait qu'à l'avenir, une crédence fut / disposée au fond du corridor, en face de la salle de N.-D. / des Victoires, afin que nos pauvres puissent participer / à cette petite cérémonie – Comme conséquence à cet / exposé, Notre R^{ve} Mère propose l'enlèvement des quatre / chapelles : Présentation – St

⁴⁸ A.A.M.H.G.Q. *Journal du Noviciat*. Tome I (15 janvier 1837 – 4 juin 1846), 6 mai 1844. À l'usage des religieuses, le dortoir *saint Vallier*, aussi désigné *Vieux dortoir de la Communauté*, occupe le second étage de la Première Aile de Communauté (1737), intégrée au cloître. Voir A.A.M.H.G.Q. « Dédicace des offices ». *Journal du Monastère de Notre-Dame des Anges*. Tome 7, année 1907, p. 415-418.

Antoine – St Jean Baptiste, / S. Anne distribuées le long des dortoirs S. Vallier / et S. Augustin, ce qui est accepté par le Conseil [...] ⁴⁹

Le démantèlement de la chapelle occasionna le transfert probable de l'œuvre au musée, qui occupait alors le second étage de l'Aile Notre-Dame des Anges :

«C'est toujours avec une extrême bienveillance que Monsieur / l'Abbé Georges Ouvrard accepte de venir contrôler les nouvelles acqui- / sitions du Musée. Les chapelles du dortoir ayant été suppri- / mées, leurs gradins, leurs cadres et quelques vases à fleurs / sont confiés à la Gardienne du Musée. Le tout est précieux / et doit être conservé religieusement, nous dit M. l'Abbé Ouvrard. Une porte de cellule du dortoir de Mgr. de / S. Vallier (construction de 1737) ainsi que deux des clo- / (p.89) ches intérieures (du cloître) ont aussi leur place au / Musée. Cela nécessite quelques changements dans / la disposition des pièces antiques. M. l'abbé Ouvrard / suggère quelques accommodements, et travaille de / concert avec la Gardienne à placer chaque objet / dans la meilleure lumière possible. Bref sa bonté, / comme toujours, nous laisse au cœur un vif sentiment / de gratitude que nous traduisons par une fervente / prière à ses intentions.» ⁵⁰

Le tableau ne fut pas (ré)intégré au second musée lors de sa réorganisation en 1960-1961. C'est probablement à cette époque qu'il regagna le cloître des religieuses pour orner le couloir de la Première Aile de Communauté, espace que lui assignent toujours les Augustines.

⁴⁹ A.A.M.H.G.Q. *Actes de la Consultation des discrètes*. Tome 2 (1941-1961), 11 mai 1944, p. 17.

⁵⁰ A.A.M.H.G.Q. *Journal du Musée*. Tome 1 (1930-1957), 16 août 1944, p. 88-89.

No 16**Titre : *Saint Augustin*****Auteur : Anonyme****Date : 17^{ème} siècle****Dimensions : 54.6 x 38.1 cm****Médium : Huile sur toile****Historique : Hôpital Général de Québec****Sources journalières ou originelles :**

1933 A.N.Q.Q. « Liste des tableaux peints à l'huile possédés par l'Hôpital Général de Québec communiquée à Gérard Morisset ». *Inventaire des œuvres d'art, dossier Hôpital Général de Québec*, février-mars 1933, inv. no 23, p. 3 :

« [...] 23 – Saint-Augustin [...] D'aspect plus ancien que le / précédent [*Saint-Joseph et l'Enfant Jésus*, inv. no 22]»

1933 A.M.C. *Liste des tableaux peints à l'huile possédés par l'Hôpital Général de Québec communiquée à Monseigneur François Pelletier*. Archives du Musée de la Civilisation, fonds Séminaire de Québec, Université 211, no 69. Avril 1933, inv. no 41, fol. 3:

«Au Musée / [...] 41 – Saint Augustin [...]»

v.1960-1961 A.A.M.H.G.Q. *Inventaire de nos vieux souvenirs*. 1960-1961 v., fol. 1, inv. no 6 :

«Peintures exposées au Musée historique / de l'Hôpital Général de Québec / [...] 6 – XXX / Saint Augustin / 20 ½ x 14 ½ po. [...]»

Localisation :

-Aile Notre-Dame des Anges (1929). Musée du Monastère des Augustines de l'Hôpital Général de Québec, section des *Souvenirs de Communauté*, subdivision du beau.

Mouvement(s) interne(s) :

-Avril 1933 : Aile Notre-Dame des Anges, 2^o étage, Musée, section des Souvenirs de la Communauté, dédiée à Notre-Dame de Recouvrance

Cartel : «N. Père St Augustin»

No 17

Titre : Saint Augustin en docteur

Auteur : Anonyme. Attribué à Jacques Leblond dit Latour (1670-1715) par Morisset (1950)

Date : 1697

Dimensions : 158. 3 x 92. 3 cm

Médium : Huile sur toile

Historique : Hôpital Général de Québec, église Notre-Dame des Anges, 1697

Sources journalières ou originelles :

1933 A.N.Q.Q. « Liste des tableaux peints à l'huile possédés par l'Hôpital Général de Québec communiquée à Gérard Morisset ». *Inventaire des œuvres d'art, dossier Hôpital Général de Québec*, février-mars 1933, inv. no 2, p. 1 :

«2 – Saint-Augustin [...] “En 1697 : on procura les ta- / bleaux de Saint-Augustin et de / Sainte-Madeleine pour placer / de chaque côté du Maître-Autel” / disent nos Annales [...]»

1933 A.M.C. *Liste des tableaux peints à l'huile possédés par l'Hôpital Général de Québec communiquée à Monseigneur François Pelletier*. Archives du Musée de la Civilisation, fonds Séminaire de Québec, Université 211, no 69. Avril 1933, inv. no 2, fol. 1:

«À l'église / [...] 2 – Saint-Augustin “On les procura en 1697” dis- / sent nos Annales.»

1936 A.A.M.H.G.Q. *Journal du Monastère de Notre-Dame des Anges*. Tome 5 (1867-1873), 11 juin 1936, p. 235-236:

«Après avoir fait laver la voûte et les murs de / l'église, il est décidé d'en faire faire le peinturage. / Nous avons dû enlever nos tableaux et ils sont / placés dans le corridor de Notre-Dame du Canada. / Nous en profitons pour leur faire une toilette fort / nécessaire [...] (p.51) D'autre part, Monseigneur Joseph Lebel, qui a fait / faire le lavage et le peinturage de notre église, a / aussi lavé quelques-unes de nos toiles du / sanctuaire. C'est bien à notre insu, nous / l'en aurions empêché, crainte de les détériorer. / Ce sont les médaillons que nous n'avions pu / enlever : notre Père saint Augustin, sainte Madeleine, / saint François d'Assise et S. François de Sales [...]»

1950 A.A.M.H.G.Q. *Notes historiques sur notre établissement*. 1950, année 1697, p. 49 :

«Cette année-là, notre première Supérieure, / la vénérée Mère Louise Soumande de St- / Augustin, fit faire des réparations à l'église. / Les lambris des murs (jusqu'aux fenêtres) da- / tent de là, ainsi que les peintures qui / ornent leurs panneaux. M. Morisset at- / tribue ces peintures à la Sœur de la Croix, / de l'Hôtel-Dieu. Et il attribue à M. / de la Tour, les tableaux de notre Père / saint-Augustin et de sainte Madeleine / qui furent placés alors de chaque côté / de l'autel.»

v.1960-1961 A.A.M.H.G.Q. *Inventaire de nos vieux souvenirs*. 1960-1961 v., fol. 6, inv. no 76 :

«Tableaux de l'église / [...] 76 – XXX / St Augustin [...]»

Sources rétrospectives :

1709 A.A.M.H.G.Q. *Annales du Monastère de Notre-Dame des Anges*. Série 1, tome 1 (1693-1708), année 1697, p. 41-42 :

« [...] Ce qui donnoit le plus de lieu au monde de S'emerveiller Sur leur / depense, c'etoit de voir la maniere dont elles accomoderent / leur Eglise. Car ce fut cette meme année qu'on y fit un lambris / tout a l'entour, La Chaire du Predicateur, Le Ceintre du retable / deux Tableaux qui Sont aux Cotez du meme Retable, L'un / de st. augustin, et L'autre de ste. Magdeleine, Le Balustre du / (p.42) Sanctuaire, et qu'on fit rasper le Retable en la maniere / dont il paroît aujourd'huy, aussy bien que faire des peintures / dans Les panneaux du lambris; Car il faut Sçavoir que / Les Peres Recollets avoient tout emporté, et n'avoient / laissé que le Retable tout nud Sans Tableau ny Taber / nacle, et Sans doute parce qu'il leur paroissait Si vieux et Si / mauvais qu'ils ne daignerent pas le deffaire pour l'emporter [...] »

1854 A.A.M.H.G.Q. *Annales du Monastère de Notre-Dame des Anges*. Série 2, tome 1 (1693-1743), année 1697, p. 70-72 :

« [...] car ce fut cette même année qu'on y fit faire un lambris tout autour; la Chaire du Prédicateur, le Ceintre du Retable; deux tableaux qui sont aux côtés du même Retable, l'un de saint Augustin et l'autre de Sainte Magdeleine, le Balustre du Sanctuaire et qu'on fit le Retable en la maniere dont il paroît aujourd'hui [...] »

v.1860 A.A.M.H.G.Q. *Journal de l'administration de l'Hôpital Général de Québec*. Tome 1 (1692-1910), année 1697, p. 7-8:

« L'Église nécessitant de nombreuses / réparations, nous les fimes faire cette / année; l'intérieur subit un change- / ment presque total : la chaire du pré- / dicateur, la balustre du Sanctuaire, / le cintre du retable furent renouvelés / ainsi que le plancher : on fit aussi / faire un lambris et autres ouvrages / trop long à énumérer : dans le même / temps nous fimes peindre deux ta- / bleaux l'un de N.P. St Augustin et / l'autre de Ste Magdeleine, et différents / (p.8) paysages sur les panneaux du / lambris [...] »

1876 A.A.M.H.G.Q. *Histoire du monastère de Notre-Dame des Anges et de l'Hôpital Général de Québec*. 1876, tome 1 (1692-1727), chapitre 3, année 1697, p. 70-71 :

« [...] Les petites épargnes de / 1697 furent employées à accomoder l'église. / “Il faut savoir que les Révérends Pères Récollets / avaient emporté les lambris, la balustre, / (p.71) les tableaux, le tabernacle, et en général tout ce / qu'ils avaient pu détacher; ils n'avaient / laissé que le rétable nu, sans doute parce qu'il pa- / raissait si vieux et si usé qu'ils n'avaient / pas daigné le défaire pour l'emporter. Le / plancher était tout en pièces de pourriture, / et les murs étaient si noirs et si sales que l'église / dans ce délabrement ressemblait à une vieille / maison ruinée”. / La Mère Saint Augustin ne négligea rien / pour rétablir l'ordre et la beauté dans le / temple du Seigneur. Le plancher fut renou- / velé, les murs furent lambrissés jusqu'à / la hauteur des fenêtres; la chaire, la balustre, / le retable, le tabernacle, tout fut restauré. / On fit orner de peintures les panneaux des / lambris; on procura un tableau pour le grand Autel, et deux autres pour placer / de chaque côté du rétable: ce sont les ta- / bleaux de Sainte-Marie Madeleine et de / N. Père Saint Augustin [...] »

Bibliographie :

1871 Anonyme. «Les galeries de tableaux de Québec». *Journal de Québec*, 16 mai 1871, p. 1.

1872 J.M. Lemoine. *L'album du touriste*. Québec, Augustin Côté et Cie, 1872, p. 21.

1882 Sr. O'Reilly. *Monseigneur de Saint-Vallier et l'Hôpital Général de Québec; histoire du monastère Notre-Dame des Anges*. Québec, C. Darveau, 1882, p. 118.

1893 Anonyme. «L'Hôpital-Général de Québec (suite)». *La Vérité*, 13 mai 1893, p. 5.

1931 Ramsay Traquair. *The Architecture of the Hôpital Général Quebec*. Montréal, McGill University publications, 1931, p. 10.

1991 Mario Béland, dir. *La peinture au Québec 1820-1850. Nouveaux regards, nouvelles perspectives*. Catalogue d'exposition (Québec, Musée du Québec, 16 octobre 1991 – 5 janvier 1992). Québec, Musée du Québec / Les publications du Québec, 1991, p. 408.

1997 René Villeneuve. *Du baroque au néo-classicisme. La sculpture au Québec*. Catalogue d'exposition (Ottawa, Musée des Beaux-Arts du Canada, 6 février – 19 mai 1997, Vancouver, Vancouver Art Gallery, 23 juillet – 5 octobre 1997, Saskatoon, Mendel Art Gallery, 31 octobre 1997 – 4 janvier 1998). Ottawa, Musée des Beaux-Arts du Canada, 1997, p. 90.

2002 Paul Trépanier. *Le patrimoine des augustines du monastère de l'Hôpital Général de Québec. Étude de l'architecture*. Québec, Ministère de la Culture et des Communications du Québec, 2002, p. 85.

2003 Claire Desmeules. *Le patrimoine des Augustines du Monastère de l'Hôpital Général de Québec. Collection de biens mobiliers; analyse et recommandations*. Québec, Ministère de la Culture et des Communications du Québec, 2003, p. 41 (inv. no 2002-2419).

Localisation :

-Église Notre-Dame des Anges, retable.

No 18*Titre : Saint Charles Borromée**Auteur : Anonyme**Date : 19^{ème} siècle**Dimensions : 51 x 40.5 cm**Médium : Huile sur toile**Inscriptions :*

-v.b.c.; à l'encre noire : «Pour la chambre / des Portières»

*Historique : Hôpital Général de Québec, 19^{ème} siècle**Sources journalières ou originelles :*

1933 A.N.Q.Q. « Liste des tableaux peints à l'huile possédés par l'Hôpital Général de Québec communiquée à Gérard Morisset ». *Inventaire des œuvres d'art*, dossier *Hôpital Général de Québec*, février-mars 1933, inv. no 25, p. 3 :

« [...] 25 – Saint-Charles Borromée [...] Peinture plus ancienne / qu'artistique, ainsi que les / numéros 25 et 26 qui semblent / toutes trois dues au même / pinceau [...] »

1933 A.M.C. *Liste des tableaux peints à l'huile possédés par l'Hôpital Général de Québec communiquée à Monseigneur François Pelletier*. Archives du Musée de la Civilisation, fonds Séminaire de Québec, Université 211, no 69. Avril 1933, inv. no 46, fol. 2:

«Au Musée / [...] 46 – Saint-Charles Borromée [...] Les Nos. 44, 45, 46 sont des / toiles plus anciennes qu' / artistiques [...] »

1960-1961 A.A.M.H.G.Q. *Données générales sur l'organisation du Musée*. 1960-1961, section VI (Meubles et objets rustiques), p. 16 :

«[...] Au-dessus de la vitrine des documents se voient trois vieilles toiles / décoratives. La plus grande représente sainte Geneviève, d'un côté; et / de l'autre, le mariage de S. Elzéar et de Ste Delphine; les deux autres, / saint Charles Borromée et Ste Philomène» (souligné dans le texte)

v.1960-1961 A.A.M.H.G.Q. *Inventaire de nos vieux souvenirs*. 1960-1961 v., fol. 2, inv. no 23 :

«Peintures exposées au Musée historique / de l'Hôpital Général de Québec / [...] 23 – XXX / Saint Charles Borromée / 20 x 16 po. [...] »

Localisation :

-Aile Notre-Dame des Anges (1929). Musée du Monastère des Augustines de l'Hôpital Général de Québec, section des *Souvenirs de Communauté*, subdivision du rustique.

Mouvement(s) interne(s) :

-Av. 1930 : Chambre des Portières

-Avril 1933 : Aile Notre-Dame des Anges, 2^e étage, Musée, salle des Souvenirs de la Communauté, dédiée à Notre-Dame de Recouvrance

Cartel : «1538-1584 / Saint-Charles Borromée / Archevêque de Milan»

No 19

Titre: Saint François d'Assise en extase (Dénommé *Saint Jean de la Croix* par les religieuses en février-mars 1933)

Auteur : Antoine Plamondon. Attribué à Joseph Légaré par J. Lemoine (1872)

Date : v.1825

Dimensions : 69 x 54 cm (médaillon)

Médium : Huile sur toile sur plaque de bois

Inscriptions :

-r.b.g. : signé : « Ant. Plamondon Pinxit»

Historique : Hôpital Général de Québec, v.1825

Sources journalières ou originelles :

1933 A.N.Q.Q. « Liste des tableaux peints à l'huile possédés par l'Hôpital Général communiquée à Gérard Morisset ». *Inventaire des œuvres d'art*, dossier *Hôpital Général de Québec*, février-mars 1933, inv. no 5, p. 1 :

« [...] 5 – Saint Jean de la Croix [...] En forme de médaillon, pla- / cé dans le sanctuaire [...]»

1933 A.M.C. *Liste des tableaux peints à l'huile possédés par l'Hôpital Général communiquée à Monseigneur François Pelletier*. Archives du Musée de la Civilisation, fonds Séminaire de Québec, Université 211, no 69. Avril 1933, cat. no 5, f. 1 :

«A l'église / [...] 5 – Saint-François d'Assise – médaillon»

1936 A.A.M.H.G.Q. *Journal du Monastère Notre-Dame des Anges, Hôpital Général, Québec*. Tome 10 (1936-1938), 15 mai 1936, p. 50-51 :

«Après avoir fait laver la voûte et les murs de / l'église, il est décidé d'en faire faire le peinturage. / Nous avons dû enlever nos tableaux et ils sont / placés dans le corridor Notre-Dame du Canada. / Nous en profitons pour leur faire une toilette fort / nécessaire. / Monsieur l'abbé Georges Ouvrard, notre ancien / Aumônier est entré au cloître pour examiner nos / toiles. Notre connaisseur déplore la manière dont / quelques uns de nos tableaux ont été lavés, retou- / chés et vernis. Afin que l'on évite à l'avenir ces / travaux inintelligents et regrettables, il indique / la manière de laver une toile peinte afin de ne / pas la détériorer [...] D'autre part, Monsieur Joseph Lebel, qui a fait / faire le lavage et le peinturage de notre église, a / aussi lavé quelques-unes de nos toiles du / sanctuaire. C'est bien à notre insu, nous / l'en aurions empêché, crainte de les détériorer. / Ce sont les Médaillons que nous n'avons pu / enlever : notre Père saint Augustin, sainte Madeleine, / saint François d'Assise et S. François de Sales - / Notre Révérende Mère voulut approprier ces toiles / tout comme Monsieur Ouvrard l'avait prescrit / pour les autres. Elle les trouva si parfaitement / nettes qu'elle jugea ce travail non nécessaire / et se contenta de les vernir [...]»

1960-1961 v. A.A.M.H.G.Q. *Inventaire de nos vieux souvenirs*. 1960-1961 v., fol. 8, inv. no 75 :

«Tableaux de l'église / [...] 75 – XXX / St François d'Assise / Médaillon [...]»

Bibliographie :

1871 Anonyme. «Les galeries de tableaux de Québec». *Journal de Québec*, 16 mai 1871, p. 1.

1872 J.M. Lemoine. *L'album du touriste*. Québec, Augustin Côté et Cie, 1872, p. 22.

1931 Ramsay Traquair. *The Architecture of the Hôpital Général Quebec*. Montréal, McGill University publications, 1931, p. 25.

1935 Gérard Morisset. «Une autre de retrouvée. À propos des peintures du Frère Luc». *L'Événement*, 21 mars 1935, p. 4.

1936 Gérard Morisset. *Peintres et tableaux*. Québec, Les Éditions du chevalet, 1936, vol. 1, p. 11-15.

1991 Mario Béland (dir). *La peinture au Québec 1820-1825. Nouveaux regards, nouvelles perspectives*. Catalogue d'exposition (Québec, Musée du Québec, 16 octobre 1991- 5 janvier 1992; Ottawa, Musée des Beaux-Arts du Canada, 31 janvier-29 mars 1992). Québec, Musée du Québec – Les publications du Québec, 1991, p. 407-408.

2003 Claire Desmeules. *Le patrimoine des Augustines du Monastère de l'Hôpital Général de Québec. Collection de biens mobiliers; analyse et recommandations*. Québec, Ministère de la Culture et des Communications du Québec, 2003, p. 41 (inv. no 2002-2420).

Localisation :

-Église Notre-Dame des Anges, retable.

No 20

Titre : *Saint François de Paule en prière* (intitulé *Saint Antoine de Padoue* de 1849 à 1978)⁵¹

Auteur : Joseph Légaré

Date : 1824

Dimensions : 120. 6 x 88. 3 cm

Médium : Huile sur toile

Inscriptions :

-r.b.g. : signé et daté:«J. LÉGARÉ / Pxt / 1824

-v.h. : sur le faux-cadre, partiellement estompé : «J. LEGARE»

-v.c. : sur la toile, à deux reprises : «J. LEGARE.»

Historique : Hôpital Général de Québec, entre le 10 mai et le 12 octobre 1825

Sources journalières ou originelles :

1825 A.A.M.H.G.Q. *Livre des Comptes de l'Hôpital Général de Québec*. 1^{ère} série, tome 6 (1825 – 1861), année 1824-1825

1825 A.A.M.H.G.Q. *Livre des Comptes Recettes Dépenses de l'Hôpital Général de Québec*. 2^{ème} série, tome 7 (1825-1843), 8 octobre 1825, p. 4

1933 A.N.Q.Q. « Liste des tableaux peints à l'huile possédés par l'Hôpital Général de Québec communiquée à Gérard Morisset ». *Inventaire des œuvres d'art*, février-mars 1933, inv. no 12, p. 2

1933 A.A.M.H.G.Q. «Lettre de Gérard Morisset communiquée à Mère Marie des Séraphins, Supérieure». Dossier *Musée : Correspondances de Gérard Morisset*, 27 mars 1933, fol. 1-2

1933 A.M.C. *Liste des tableaux peints à l'huile possédés par l'Hôpital Général de Québec communiquée à Monseigneur François Pelletier*. Archives du Musée de la Civilisation, fonds Séminaire de Québec, Université 211, no 69. Avril 1933, inv. no 13, fol. 1

v.1960-1961 A.A.M.H.G.Q. *Inventaire de nos vieux souvenirs*. 1960-1961 v., fol. 5, inv. no 60 :

«Au Monastère – Corridors / [...] 60 – Joseph Légaré / Saint Antoine, abbé. / 47 ½ x 34 ½ po. [...].»

Sources rétrospectives :

1849 A.A.M.H.G.Q. Sœur M. Renaud de Saint-Pierre. *Notes diverses (1686-1866)*. 1849, année 1824, p. 47-48

1854 A.A.M.H.G.Q. *Annales du Monastère de Notre-Dame des Anges*. Série 2, tome 3 (1794-1843), année 1825, p. 210

v.1860 A.A.M.H.G.Q. *Journal de l'administration de l'Hôpital Général de Québec*. 1860 v., tome 1 (1692 – 1910), année 1825, p. 209-210

⁵¹ Pour une retranscription intégrale des textes dont nous le livrons que la référence, se reporter à la rubrique consacrée au *Christ en Croix* de Joseph Légaré (rép. no 4).

1876 A.A.M.H.G.Q. *Histoire du Monastère de Notre-Dame des Anges et de l'Hôpital Général de Québec*. 1876, tome 3 (1760-1825), année 1825, p. 356

Bibliographie :

1871 Anonyme. «Les galeries de tableaux de Québec». *Journal de Québec*, 16 mai 1871, p. 1.

1872 J.M. Lemoine. *L'album du touriste*. Québec, Augustin Côté et Cie, 1872, p. 21.

1882 Sr. O'Reilly. *Monseigneur de Saint-Vallier et l'Hôpital Général de Québec; histoire du monastère Notre-Dame des Anges*. Québec, C. Darveau, 1882, p. 503.

1890 Louis Beaudet. *Québec, ses monuments anciens et modernes ou Vade mecum des citoyens et des touristes*. Québec, La Société historique du Québec, 1973 (1890), p. 163. Coll. *Cahiers d'Histoire*, no 25.

1893 Anonyme. «L'Hôpital Général de Québec». *La Vérité*, 8 juillet 1893, p. 5.

1935 Gérard Morisset. «Une autre de retrouvée. À propos des peintures du Frère Luc». *L'Événement*, 21 mars 1935, p. 4.

1935 Gérard Morisset. «Joseph Légaré, copiste à l'Hôpital Général de Québec». *Le Canada* (Montréal), 18 juin 1835, p. 2.

1941 Gérard Morisset. *Coup d'œil sur les arts en Nouvelle-France*. Québec, s.n., 1941, p. 62.

1960 Gérard Morisset. *La peinture traditionnelle au Canada français*. Ottawa, Le Cercle du Livre de France, 1960, p. 96.

1973 Monique Duval. «Bénie par Monseigneur de Laval. L'église de l'Hôpital Général a trois cents ans». *Le Soleil*, 20 décembre 1973, p. 15.

1978 John R. Porter. *Joseph Légaré (1795-1855); l'œuvre*. Ottawa, Galerie nationale du Canada, 1978, cat. no 5, p. 27-28.

1993 Didier Prioul. *Joseph Légaré, paysagiste*. Thèse de Doctorat (Ph.D.), Université Laval, 1993, p. 19, notes 27-28; p. 20-21.

1998 Laurier Lacroix. *Le fonds de tableaux Desjardins : nature et influence*. Thèse de Doctorat (Ph.D.), Université Laval, 1998, Tome 1, p. 206-207, 266, 269, 273, 298, 300; Tome 2, p. 498; Tome 3, fig. 62c.

2003 Claire Desmeules. *Le patrimoine des Augustines du Monastère de l'Hôpital Général de Québec. Collection de biens mobiliers; analyse et recommandations*. Québec, Ministère de la Culture et des Communications du Québec, 2003, p. 41 (inv. no 2002-2449).

Localisation :

-Monastère. Première aile de Communauté (1737), corridor du Sacré-Cœur, mur latéral sud

Mouvement(s) interne(s) :

-1825 : Église Notre-Dame des Anges, grand jubé

-13 juin 1949 – 15 février 1950 : Corridors du Monastère

Cartel :

« Tableau acheté en 1825 de Monsieur Joseph / Légaré pour le second jubé de notre égli- / se, où il demeura jusqu'en 1949 »

Commentaires :

Les localisations successives du tableau ne peuvent être dégagées qu'en se reportant aux modes de dénomination variables par lesquels les religieuses et les spécialistes l'identifièrent avant 1978, tant dans les sources privées que dans les écrits publiés. Comme le *Livre des comptes* de l'Hôpital Général n'enregistra que le nombre (9) de tableaux achetés à Joseph Légaré lors de son acquisition en 1825, la première dénomination écrite de l'œuvre par les religieuses ne survient qu'en 1849 (*Notes diverses*), date à laquelle on le désigne sous le titre de *Saint Antoine de Padoue*, tout en indiquant sa localisation au grand jubé de l'église. Ce titre sera maintes fois récupéré dans les écrits communautaires subséquents (1854, *Annales*; 1876, *Histoire du monastère de Notre-Dame des Anges*). Dans son *Album du touriste* de 1872, James Lemoine en confirme l'emplacement au jubé, en le qualifiant cependant de *Saint Jérôme*, titre que lui (ré)assignera Gérard Morisset (1935), en l'additionnant à celui que lui attachaient les religieuses depuis 1849, sans parvenir à résoudre le conflit iconographique posé par l'accumulation de ces diverses dénominations. Dès lors, l'œuvre se voit alternativement intitulée *Saint Antoine de Padoue* ou *Saint Jérôme*, au gré du lecteur et du spectateur. Il faut attendre 1978 pour que John R. Porter identifie la source iconographique à partir de laquelle Légaré avait composé son tableau pour lui restituer l'appellation de *Saint François de Paule en prière*, au moyen d'une comparaison avec une gravure de H. Guttenberg, elle-même effectuée d'après une œuvre de Rembrandt Van Ryn (1606-1669) représentant le saint. Au même titre que la *Mort de Saint François Xavier* de Légaré (rép. no 10), l'œuvre fut retirée de son espace originel entre le 13 juin 1949 et le 15 février 1950, conséquence de la suppression des chapelles du grand jubé occasionnée par les modifications apportées aux infrastructures de l'église :

Le 13 juin 1949, nous commençons / les travaux de restauration de notre antique chapelle. Le 15 février 1950, ces mêmes travaux / se terminent par la pose des bancs de / l'église [...] Il s'agit d'agrandir l'église, de refaire les / jubés, de faire des escaliers, etc. Tout doit se / faire sans toucher à la chapelle, construite / en 1670 par les

Révérands Pères Récollets et / acquis par Mgr de St-Vallier en 1692. / Les travaux commencent par le / démolissage du mur de la façade : la chapelle / est agrandie sur sa longueur de 15 pieds : / au premier étage, un corridor longe la chapelle / partant de la salle Ste-Croix et se rendant / jusqu'aux appartements de Mr. l'Aumônier. / Un petit vestibule, à l'extérieur de ce corridor / donne entrée à la chapelle. Le corridor extérieur / est seulement pour le premier étage. Les deux / jubés se prolongent jusqu'au mur extérieur [...] Les jubés ainsi que deux cellules destinées / aux religieuses sont complètement défaits. / Nous voyons ainsi disparaître des souvenirs du temps du Pensionnat [...] les jubés sont faits en amphithéâtre / permettant ainsi à tous de voir l'autel [...] ⁵²

⁵² A.A.M.H.G.Q. *Journal de l'administration*. Tome 4 (1943-1964), février 1950, p. 324-328.

No 21

Titre : **Saint François Régis** (dénommé *Portrait de Joseph Serré de la Colombière* avant 1987)

Auteur : Anonyme

Date : 18^{ème} siècle

Dimensions : 25.4 x 17.3 cm

Médium : Huile sur toile

Inscription(s) :

-r.b.; gouache blanche, en lettres moulées :

«M.G.D. SERRE de la COLOMBIÈRE / Chapelain 1698-1712»

Historique : Hôpital Général de Québec

Sources journalières ou originelles :

v.1960-1961 A.A.M.H.G.Q. *Inventaire de nos vieux souvenirs*. 1960-1961 v., fol. 2, inv. no 25 :

«Peintures exposées au Musée historique / de l'Hôpital Général de Québec / [...] 25 - XXX / M.G.D. de la Colombière / 9 ½ x 6 ½ po. [...]»

Bibliographie :

1987 Denis Martin. «Notes sur l'iconographie de Saint François Régis en Nouvelle-France». *Annales d'histoire de l'art canadien*, vol. IX / 1 (1986), p. 9, 10 (repr.), 24 (note 22)

Archive visuelle de l'œuvre :

« Les Dix à la salle de Communauté »

Photo: Anonyme, 11 février 1939

A.A.M.H.G.Q. Album 1.12.4.21, no 275, p. 30 (voir fig. 3, rép. no 275)

Identifié comme *Portrait de l'abbé Joseph Serré de la Colombière* par les religieuses, le tableau est accroché immédiatement sous celui du *Portrait de Mère Louise Soumande de saint Augustin* (rép. no 19), en haut à gauche de l'image.

Localisation :

-Aile Notre-Dame des Anges (1929). Musée du Monastère des Augustines de l'Hôpital Général de Québec, section des *Souvenirs de Communauté, subdivision du rustique*.

Mouvement(s) interne(s) :

11 février 1939 : Cloître, Seconde Aile de Communauté, Salle de Communauté

No 22*Titre : Saint François de Sales**Auteur : Anonyme**Date : Vers 1825 (?)**Dimensions : Médaillon; 68.5 x 53.7 cm**Médium : Huile sur toile sur contre-plaqué**Inscriptions : - - -**Historique : Hôpital Général de Québec, église Notre-Dame des Anges*Sources journalières ou originelles :

1870 A.A.M.H.G.Q. *Journal du Monastère de Notre-Dame des Anges*. Tome 5 (1867 – 1873), 11 juin 1870, p. 235-236 :

« [...] Nous avons eu la messe à l'église. Depuis / trois semaines les ouvriers y ont travaillé. / Tout a été peinturé à neuf : la voule, les / (p.236) jubés, les portes, les colonnes, les fenêtres. / La chaire n'a pas été touchée. / On a fait disparaître la couleur verte / qui se mêlait aux dorures du sanctu- / aire, comme elle se mêle encore à celles de la chaire, / et ces parties ont été recouvertes en or. / Les cadres des tableaux de Saint François / de Sales et de Sainte Marie Madeleine ont / été dorés. La figure représentant le Père / Eternel a été retaillée, et la couleur adou / cie, ce qui la fait paraître un peu moins / grotesque. Une partie du bois de cette figure a été trou- / vée calcinée, ce qui date probablement / de l'année 1713, quand la foudre a éclaté / sur le clocher de l'église.»

1933 A.N.Q.Q. « Liste des tableaux peints à l'huile possédés par l'Hôpital Général de Québec communiquée à Gérard Morisset en 1933 ». *Inventaire des œuvres d'art*, dossier *Hôpital Général de Québec*, février-mars 1933, inv. no 4, p. 1 :

« [...] 4 – Saint François de Sales [...] En forme de médaillon [...] »

1933 A.M.C. *Liste des tableaux peints à l'huile possédés par l'Hôpital Général de Québec communiquée à Monseigneur François Pelletier*. Archives du Musée de la Civilisation, fonds Séminaire de Québec, Université 211, no 69. Avril 1933, inv. no 5, fol. 1:

«À l'église / [...] 5 – St-François de Sales – forme médaillon [...]»

1936 A.A.M.H.G.Q. *Journal du Monastère de Notre-Dame des Anges*. Tome 10 (1936-1938), 15 mai 1936, p. 50-51:

«Après avoir fait laver la vouête et les murs de / l'église, il est décidé d'en faire faire le peinturage. / Nous avons dû enlever nos tableaux et ils sont / placés dans le corridor de Notre-Dame du Canada. / Nous en profitons pour leur faire une toilette fort / nécessaire [...] (p.51) D'autre part, Monseieur Joseph Lebel, qui a fait / faire le lavage et le peinturage de notre église, a / aussi lavé quelques-unes de nos toiles du / sanctuaire. C'est bien à notre insu, nous / l'en aurions empêché, crainte de les détériorer. / Ce sont les médaillons que nous n'avions pu / enlever : notre Père saint Augustin, sainte Madeleine, / saint François d'Assise et S. François de Sales [...]»

v.1960-1961 A.A.M.H.G.Q. *Inventaire de nos vieux souvenirs*. 1960-1961 v., fol. 6, inv. no 74:

«Tableaux de l'église / [...] 74 – XXX / St François de Sales / Médaillon [...]»

Bibliographie :

1871 Anonyme. «Les galeries de tableaux de Québec». *Journal de Québec*, 16 mai 1871, p. 1.

1872 J. M. Lemoine. *L'album du touriste*. Québec, Augustin Côté et Cie, 1872, p. 21.

1931 Ramsay Traquair. *The Architecture of the Hôpital Général Quebec*. Montréal, McGill University publications, 1931, p. 25.

1991 Mario Béland, dir. *La peinture au Québec 1820-1850. Nouveaux regards, nouvelles perspectives*. Catalogue d'exposition (Québec, Musée du Québec, 16 octobre 1991 – 5 janvier 1992). Québec, Musée du Québec / Les publications du Québec, 1991, p. 408.

Localisation :

-Église Notre-Dame des Anges, retable.

No 23

Titre : **Saint Jean Baptiste**

Auteur : Anonyme

Date : 19^{ème} siècle

Dimensions : 88.5 x 73.5

Médium : Huile sur toile

Inscriptions :

r.c.g. : « *Ecce Agnus Dei* »

Historique : Hôpital Général de Québec

Sources journalières ou originelles :

1933 A.N.Q.Q. « Liste des tableaux peints à l'huile possédés par l'Hôpital Général de Québec communiquée à Gérard Morisset ». *Inventaire des œuvres d'art, dossier Hôpital Général de Québec*, février-mars 1933, inv. no 42, p. 5 :

«[...] 42 – Saint-Jean Baptiste [...]»

1933 A.M.C. *Liste des tableaux peints à l'huile possédés par l'Hôpital Général de Québec communiquée à Monseigneur François Pelletier*. Archives du Musée de la Civilisation, fonds Séminaire de Québec, Université 211, no 69. Avril 1933, inv. no 34, fol. 2:

«Dans les chapelles du dortoir [...] 34 – St. Jean Baptiste [...]»

v.1960-1961 A.A.M.H.G.Q. *Inventaire de nos vieux souvenirs*. 1960-1961 v., fol. 4, inv. no 46 :

«Au Monastère – Corridors / [...] 46 – XXX / Saint Jean-Baptiste / 34 ½ x 28 ¼ po. [...]»

Localisation :

-Monastère. Bâtiment des Récollets (1680-1684), couloir Notre-Dame des Anges, mur latéral ouest.

Mouvement(s) interne(s) :

-1820 (?) : Cloître, Première Aile de Communauté (1737), 2^e étage; Chapelle Saint-Jean Baptiste, dortoir Saint-Vallier, aussi dénommé *Vieux dortoir de la Communauté*

-11 mai 1944 : Aile Notre-Dame des Anges, 2^e étage, Musée

Cartel :

«Peinture qui ornait la chapelle dédiée à ce / saint au dortoir de Monseigneur de / Saint-Vallier vers 1820. Cette chapelle / fut supprimée en 1944»

Commentaires :

À notre connaissance, les archives institutionnelles ne fournissent guère de données permettant de confirmer ou d'infirmer la validité des inscriptions rédigées par les religieuses sur le cartel qui accompagne l'œuvre. Selon les informations qu'il comporte, le tableau aurait été installé au dortoir Saint-Vallier vers 1820, où il ornait la chapelle homonyme⁵³. L'inventaire des peintures communiqué à Monseigneur François Pelletier en avril 1933, indique la présence effective de ce tableau de *Saint Jean Baptiste* au moment de répertorier l'ensemble des œuvres ornant les nombreuses chapelles distribuées le long des dortoirs Saint-Vallier et Saint-Augustin. La chapelle Saint-Jean Baptiste, au même titre que les chapelles de la Présentation, de Saint-Antoine et de Sainte-Anne, fut supprimée au printemps 1944 :

Étant question de faire des divisions de cellules au dortoir / S^t Vallier notre R^{vide} Mère expose que la chapelle St Antoine / empêche l'ouverture d'une porte à l'une des cellules. / D'autre part, le petit salut qui se fait en l'honneur de / la S^{te} Vierge, le 21 novembre de chaque année, à la chapelle / dite de la Présentation, près de la chambre de la Supérieure, / Notre Mère aimerait qu'à l'avenir, une crédence fut / disposée au fond du corridor, en face de la salle de N.-D. / des Victoires, afin que nos pauvres puissent participer / à cette petite cérémonie – Comme conséquence à cet / exposé, Notre R^{vide} Mère propose l'enlèvement des quatre / chapelles : Présentation – St Antoine – St Jean Baptiste, / S. Anne distribuées le long des dortoirs S. Vallier / et S. Augustin, ce qui est accepté par le Conseil [...]⁵⁴

Le démembrement de la chapelle généra le transfert probable de l'oeuvre au musée, comme en fait foi cet extrait du *Journal du Musée*, en date du 16 août 1944 :

C'est toujours avec une extrême bienveillance que Monsieur / l'Abbé Georges Ouvrard accepte de venir contrôler les nouvelles acqui- / sitions du Musée. Les chapelles du dortoir ayant été suppri- / mées, leurs gradins, leurs cadres et quelques vases à fleurs / sont confiés à la Gardienne du Musée. Le tout est précieux / et doit être conservé religieusement, nous dit M. l'Abbé Ouvrard. Une porte de cellule du dortoir de Mgr. de / S. Vallier (construction de 1737) ainsi que deux des clo- / (p.89) ches intérieures (du cloître) ont aussi leur place au / Musée. Cela nécessite quelques changements dans / la disposition des pièces antiques. M. l'abbé Ouvrard / suggère quelques

⁵³ À l'usage des religieuses, le dortoir Saint-Vallier, aussi désigné *Vieux dortoir de la Communauté*, occupe le second étage de la Première Aile de Communauté (1737), intégrée au cloître. Voir A.A.M.H.G.Q. « Dédicace des offices ». *Journal du Monastère de Notre-Dame des Anges*. Tome 7, année 1907, p. 415-418.

⁵⁴ A.A.M.H.G.Q. *Actes de la Consulte des discrètes*. Tome 2 (1941-1961), 11 mai 1944, p. 17.

accommodements, et travaille de / concert avec la Gardienne à placer chaque objet / dans la meilleure lumière possible. Bref sa bonté, / comme toujours, nous laisse au cœur un vif sentiment / de gratitude que nous traduisons par une fervente / prière à ses intentions.⁵⁵

Le tableau ne fut cependant pas intégré au second musée lors de son transfert au troisième étage de l'Aile Notre-Dame des Anges en 1960-1961. Il fut plutôt redéployé au cloître, conjointement à la totalité des œuvres peintes issues de chapelles démembrées durant la première moitié du 20^e siècle.

⁵⁵ A.A.M.H.G.Q. *Journal du Musée*. Tome 1 (1930-1957), 16 août 1944, p. 88-89.

No 24

Titre : Saint Jean l'Évangéliste ou Intérieur de Jésus

Auteur : Anonyme

Date : 17^{ème} siècle

Dimensions : 33 x 41.8 cm (médaillon)

Médium : Gravure peinte à l'huile, collée sur bois

Inscriptions : - - -

Historique : Hôpital Général de Québec

Sources journalières ou originelles :

1933 A.M.C. *Liste des tableaux peints à l'huile possédés par l'Hôpital Général de Québec communiquée à Monseigneur François Pelletier*. Archives du Musée de la Civilisation, fonds Séminaire de Québec, Université 211, no 69. Avril 1933, inv. no 39, fol. 2 :

«À la chapelle du Sacré-Coeur (ancienne infirmerie des prêtres). / [...] 39 – Saint Jean L'Évangéliste. Médaillon. 13 x 16 pcs.»

v.1960-1961 A.A.M.H.G.Q. *Inventaire de nos vieux souvenirs*. 1960-1961 v., fol. 1, inv. no 2 :

«Peintures exposées au Musée historique / de l'Hôpital Général de Québec / [...] 2 – XXX / Intérieur de Jésus / Forme médaillon / 13 x 16 pcs»

Bibliographie :

1976 Guy Boulizon. *Les musées du Québec*. Montréal, Fidès, 1976, tome 2, no 2, p. 37 (reproduction).

Localisation :

-Aile Notre-Dame des Anges (1929). Musée du Monastère des Augustines de l'Hôpital Général de Québec, section des *Articles de Pharmacie*.

Mouvement(s) interne(s) :

-1903 : Aile du Dépôt, département de l'Ange-Gardien; Chapelle des prêtres malades, dédiée au Sacré-Cœur

Archive visuelle de l'œuvre :

Voir fig. 19, rép. no 14

« Chapelle des vieux prêtres (chapelle du Sacré-Cœur) ».

Photo : Aumônier Gauvreau, 1903.

A.A.M.H.G.Q. Album 1.12.4.21, no 129, p. 17.

Commentaires:

Le tableau ornait le retable de la chapelle du Sacré-Cœur, érigée en 1878 au Département de l'Ange-Gardien (Aile du Dépôt), destinée à l'usage des prêtres malades retirés de leur ministère à l'Hôpital Général. Il constitue le pendant du médaillon représentant la *Vie intérieure de Marie* (rép. no 36). Il en fut retiré en 1958, conséquence de la suppression de la chapelle⁵⁶.

⁵⁶ A.A.M.H.G.Q. *Actes de la Consulte des Discrètes*. Tome 2 (1941-1961), 6 août 1958, p. 240.

No 25*Titre* : **Saint Jérôme***Auteur* : École flamande*Date* : 17^{ème} siècle*Dimensions* : 67,1 x 52,2 cm*Médium* : Huile sur toile*Inscriptions* :

-v.h.c. : sur une étiquette : «Hôpital général de / Québec»

-v.c. : sur une étiquette, dactylographié : «Saint-Jérôme. – École flamande ou anglaise. / Valeur _ environ deux mille cinq cent piastres. / “Journal, page 251” / Août, 1911»

-v.b.c. : manuscrite, à l'encre noire : «Donné par Mgr. Dosquet, 1735.»

Historique : Donné à l'Hôpital Général de Québec par Monseigneur Pierre-Hermann Dosquet en 1735*Sources journalières ou originelles* :**1911** A.A.M.H.G.Q. *Journal du Monastère de Notre-Dame des Anges*. Tome 7 (1907-1914), 31 août 1911, p. 260:

«Il y a près de deux ans, nous avons eu des / détails [...] nous révélant la va- / leur de certains tableaux. Purves Carter, expert en / peinture, de passage à l'Université où il réparait / plusieurs tableaux vint faire visite à Monsieur / l'Aumônier (A. Lepage). Ce bon Monsieur, toujours / si dévoué aux intérêts de la Communauté, lui fit / voir ce que nous possédons d'antiquité en fait de / peinture. M. Carter nous en désigna plusieurs / comme œuvres de maîtres. Entre autres : [...] 5^o Saint-Jérôme _ Chœur des religieuses _ Ecole fla- / mande ou anglaise. – v. deux mille cinq cents / piastres [...].»

1933 A.N.Q.Q. « Liste des tableaux peints à l'huile possédés par l'Hôpital Général de Québec communiquée à Gérard Morisset ». *Inventaire des œuvres d'art*, dossier *Hôpital Général de Québec*, février-mars 1933, inv. no 20, p. 2 :

«20 – Saint-Jérôme [...] Don de Mgr. Dosquet en 1735. / Attribué à l'école flamande»

1933 A.A.M.H.G.Q. «Lettre de Gérard Morisset communiquée à Mère Marie des Séraphins, Supérieure». *Musée*, dossier *Correspondances de Gérard Morisset*. 27 mars 1933, fol. 3 :

«[...] Les tableaux donnés par Mgr Dosquet (n^{os} / 20 et 21) sont probablement tous deux de / l'École flamande. Mgr Dosquet était belge, é- / tant né à Liège, et il est vraisemblable qu'il / ait acquis des tableaux dans son pays [...].»

1933 A.M.C. *Liste des tableaux peints à l'huile possédés par l'Hôpital Général de Québec communiquée à Monseigneur François Pelletier*. Archives du Musée de la Civilisation, fonds Séminaire de Québec, Université 211, no 69. Avril 1933, inv. no 42, fol. 3 :

«Au Musée / [...] 42 – Saint Jérôme [...] Don de Mgr Dosquet, 1735. / attribué à l'école flamande / par Mr. Carter, artiste qui / passa chez nous en 1911»

v.1960-1961 A.A.M.H.G.Q. *Inventaire de nos vieux souvenirs*. 1960-1961 v., fol. 1, inv. no 10 :

«Peintures exposées au Musée historique / de l'Hôpital Général de Québec / [...] 10 – Saint Jérôme / École flamande (1735) / Don de Mgr Dosquet / 26 x 20 ½ po. [...]»

Sources rétrospectives :

1854 A.A.M.H.G.Q. *Annales du Monastère de Notre-Dame des Anges*. 1854, Série 2, Tome 1 (1693-1743), année 1735, p. 380 : « [...] En partant [pour la France] le Prélat [Monseigneur Dosquet] nous fit présent / de deux Tableaux à l'huile, celui de S^t Jérôme, / et celui de S^{te} Madeleine, qui furent placés / au Chœur [...]»

v.1860 A.A.M.H.G.Q. *Journal de l'administration*. Tome 1 (1692-1910), année 1735, p. 44 :

«Mgr Dosquet repassa en France / il nous donna en partant de gran- / des marques de son affection pa- / ternelle et nous fit présent de deux / tableaux à l'huile, celui de St Jérô- / me et celui de Ste Madeleine / qui furent placés au Chœur. / (ils sont maintenant - 1860 - dans la / salle du Chapitre)»

1876 A.A.M.H.G.Q. *Histoire du Monastère de Notre-Dame des Anges et de l'Hôpital Général de Québec*. 1876, Tome 2 (1727-1760), année 1735, p. 10-11 :

« [...] “Cette année”, disent nos an- / nales, “Monseigneur Dosquet passa en France. Il nous / donna en partant de grandes marques de son affec- / tion paternelle, et nous laissa M. Vallier pour supé- / rieur avec les pouvoirs de grand vicaire, afin qu'il / put agir avec plus d'avantage pour la conduite de / notre maison, et qu'il ne fut pas obligé de recourir / à M. de Miniac, vicaire général pour le diocèse. / [...] Le Prélat témoigna le / désir de venir dîner à l'Hôpital Général; sa pro- / position fut accueillie avec reconnaissance; il s'y / rendit accompagné de plusieurs membres de son / clergé, du gouverneur et de l'Intendant [...] Monseigneur fut satisfait de le re- / ception que nous avons essayé de faire le plus / convenablement possible. Il nous fit présent / de deux tableaux à l'huile, celui de S. Jérôme et / celui de Sainte Madeleine qui furent placées au chœur” »

v.1960 A.A.M.H.G.Q. *Dons et aumônes (1693-1963)*. Année 1735, p.6 :

«De Mgr P. Herman Dosquet, tableaux à / l'huile de St-Jérôme et de Ste Madeleine placés / au chœur»

Bibliographie :

1871 Anonyme. «Les galeries de tableaux de Québec». *Journal de Québec*, 16 mai 1871, p. 1.

1872 J.M. Lemoine. *L'album du touriste*. Québec, Augustin Côté et Cie, 1872, p. 22.

1882 Soeur O'Reilly. *Monseigneur de Saint-Vallier et l'Hôpital Général de Québec; histoire du monastère Notre-Dame des Anges*. Québec, C. Darveau, 1882, p. 299.

1890 Louis Beaudet. *Québec, ses monuments anciens et modernes ou Vade mecum des citoyens et des touristes*. Québec, La Société historique du Québec, 1973 (1890), p. 164.

1937 Gérard Morisset. *Peintres et tableaux*. Québec, Éditions du chevalet, 1937, vol.2, p. 59.

1971 Micheline D'Allaire. *L'Hôpital Général de Québec. 1692-1764*. Montréal, Fides, 1971, p. 159.

Localisation :

-Aile Notre-Dame des Anges (1929). Musée du Monastère des Augustines de l'Hôpital Général de Québec, section des *Souvenirs de Communauté, subdivision du beau*.

Mouvement(s) interne(s) :

-1735 : Chœur des religieuses

-v.1860 : Salle du Chapitre

-1871 : Chœur des religieuses

-Avril 1933 : Aile Notre-Dame des Anges, 2^{ème} étage; Musée, salle des Souvenirs de la Communauté, dédiée à Notre-Dame de Recouvrance

Cartel : « Don de Mgr Dosquet / 1735 »

Commentaires :

En 1860, la rédactrice du *Journal de l'administration* employait le présent de l'indicatif pour désigner l'emplacement actuel des tableaux de *Saint Jérôme* (rép. no 25) et de *Sainte Madeleine* (rép. no 34) à la Salle du Chapitre, signalant du même coup que les œuvres n'occupaient plus le chœur des religieuses, espace qui leur avait été assigné dès leur acquisition en 1735. Cependant, l'inventaire des œuvres peintes de l'église Notre-Dame des Anges publié dans le *Journal de Québec* en date du 16 mai 1871, confirme que les tableaux en question occupaient le chœur des religieuses au moment de sa parution. Cela implique que les œuvres réintégrèrent leur espace originel entre l'instant de rédaction du *Journal de l'administration* (1860) et la date de parution de l'article (1871), avant d'en être de nouveau retirés pour être exposés au musée dès son organisation en 1930.

No 26

Titre : **Saint Jérôme entendant la trompette du Jugement dernier**⁵⁷

Auteur : Joseph Légaré

Date : Vers 1824

Dimensions : 237 x 156 cm

Médium : Huile sur toile

Historique : Hôpital Général de Québec, entre le 10 mai et le 12 octobre 1825

Sources journalières ou originelles :

1825 A.A.M.H.G.Q. *Livre des Comptes de l'Hôpital Général*. 1^{ère} série, Tome 6 (1825-1861), année 1824-1825 :

1825 A.A.M.H.G.Q. *Livre des Comptes Recettes Dépenses de l'Hôpital Général*. 2^{ème} série, Tome 7 (1825-1843), 8 octobre 1825, p. 4

1931 A.A.M.H.G.Q. *Journal du Musée*. Tome 1 (1930-1957), année 1931, p. 7 :

1933 A.A.M.H.G.Q. «Lettre de Gérard Morisset communiquée à la Mère Marie des Séraphins, Supérieure». Dossier *Musée : Correspondances de Gérard Morisset*, 2 février 1933, s.p.

1933 A.N.Q.Q. « Liste des tableaux peints à l'huile possédés par l'Hôpital Général de Québec communiquée à Gérard Morisset ». *Inventaire des œuvres d'art*, dossier *Hôpital Général de Québec*, février-mars 1933, inv. no 8, p. 1 :

«Saint-Jérôme [...] Acheté [...] de Monsieur / Joseph Légaré, en 1825.»

1933 A.A.M.H.G.Q. «Lettre de Gérard Morisset communiquée à Mère Marie des Séraphins, Supérieure de l'Hôpital Général». Dossier *Musée, Correspondances de Gérard Morisset*, 27 mars 1933, s.p.

1933 A.M.C. *Liste des tableaux peints à l'huile possédés par l'Hôpital Général de Québec communiquée à Monseigneur François Pelletier*. Musée de la civilisation, fonds Séminaire de Québec, Université 211, no 69. Avril 1933, inv. no 8, fol. 1 :

« À l'Église [...] 8 – Saint Jérôme / Achetés en 1825 de Monsieur / Joseph Légaré (père de notre / Sœur St-Léandre, l'une des / fondatrices de l'Hôtel-Dieu / de St-Vallier, Chicoutimi). »

1936 A.A.M.H.G.Q. *Journal du Monastère Notre-Dame des Anges, Hôpital Général, Québec*. Tome 10 (1936-1938), 15 mai 1936, p. 50-51

1936 A.A.M.H.G.Q. *Journal de l'administration de l'Hôpital Général de Québec*. Tome 3 (1935-1943), mai 1936, p. 54-55

1936 A.A.M.H.G.Q. *Journal du Musée*. Tome 1 (1930-1957), mai 1936, p. 25-26

1936 A.A.M.H.G.Q. *Journal du Musée*. Tome 1 (1930-1957), septembre 1936, p. 26-27

v.1960-1961 A.A.M.H.G.Q. *Inventaire de nos vieux souvenirs*. 1960-1961 v., fol. 8, inv. no 80 :

«Tableaux de l'église / [...] Tableaux de Joseph Légaré (1825) / 80 – Saint Jérôme [...]»

⁵⁷ Pour la retranscription intégrale des sources dont nous ne livrons que la référence, se reporter à la rubrique consacrée au *Christ en Croix* de Légaré (rép. no 4).

Sources rétrospectives :

1849 A.A.M.H.G.Q. Sœur M. Renaud de Saint Pierre. *Notes diverses (1686-1866)*. 1849, année 1824, p. 47-48

1854 A.A.M.H.G.Q. *Annales du monastère de Notre Dame des Anges, Hôpital Général de Québec*. 1854, Tome 3 (1794-1843), année 1825, p. 210

v.1860 A.A.M.H.G.Q. *Journal de l'administration de l'Hôpital Général de Québec*. 1860 v., tome 1 (1692-1910), année 1825, p. 209-210

1876 A.A.M.H.G.Q. *Histoire du Monastère de Notre-Dame des Anges et de l'Hôpital Général de Québec*. 1876, Tome 3 (1760-1825), année 1825, p. 356

1950 A.A.M.H.G.Q. *Notes historiques sur notre Établissement*. 1950, année 1825, p. 54

Bibliographie :

1871 Anonyme. «Les galeries de tableaux de Québec». *Journal de Québec*, 16 mai 1871, p. 1.

1872 J.M. Lemoine. *L'album du touriste*. Québec, Augustin Côté et Cie, 1872, p. 22.

1882 Soeur Saint Félix (Hélène O'Reilly). *Monseigneur de Saint-Vallier et l'Hôpital Général de Québec. Histoire du monastère Notre-Dame des Anges*. Québec, C. Darveau, 1882, p. 503.

1890 Louis Beaudet. *Québec, ses monuments anciens et modernes ou Vade mecum des citoyens et des touristes*. Québec, La Société historique du Québec, 1973 (1890), p. 163. Coll. *Cahiers d'Histoire*, no 25.

1893 Anonyme. «L'Hôpital Général de Québec». *La Vérité*, 8 juillet 1893, p. 5.

1935 Gérard Morisset. «Une autre de retrouvée. À propos des peintures du Frère Luc». *L'Événement*, 21 mars 1935, p. 4.

1935 Gérard Morisset. «Joseph Légaré, copiste à l'Hôpital Général de Québec». *Le Canada* (Montréal), 18 juin 1835, p. 2.

1935 Gérard Morisset. «Joseph Légaré copiste à l'église de Bécancour». *Le Canada* (Montréal), 12 décembre 1935, p. 2.

1936 Gérard Morisset. «La collection Desjardins au musée de l'Université Laval (1)». *Le Canada français*, vol. 23, no 5 (janvier 1936), p. 454.

1941 Gérard Morisset. *Coup d'œil sur les arts en Nouvelle-France*. Québec, s.n., 1941, p. 62.

1960 Gérard Morisset. *La peinture traditionnelle au Canada français*. Ottawa, Le Cercle du Livre de France, 1960, p. 96.

1973 Monique Duval. «Bénie par Monseigneur de Laval. L'église de l'Hôpital Général a trois cents ans». *Le Soleil*, 20 décembre 1973, p. 15.

1978 John R. Porter. *Joseph Légaré (1795-1855); l'œuvre*. Ottawa, Galerie nationale du Canada, 1978, cat. 151, p. 123-124.

1993 Didier Prioul. *Joseph Légaré, paysagiste*. Thèse de Doctorat (Ph.D.), Université Laval, 1993, p.19, notes 27-28; fig. 18.

1998 Laurier Lacroix. *Le fonds de tableaux Desjardins : nature et influence*. Thèse de Doctorat (Ph.D.), Université Laval, 1998, Tome 1, p. 227, 266, 269, 272, 274, 298, 300, 314; Tome 2, p. 4; Tome 3, fig. 15b.

2003 Claire Desmeules. *Le patrimoine des Augustines du Monastère de l'Hôpital Général de Québec. Collection de biens mobiliers; analyse et recommandations*. Québec, Ministère de la Culture et des Communications du Québec, 2003, p. 41 (inv. no 2002-2451).

Localisation :

-Église Notre-Dame des Anges. Registre supérieur du mur latéral nord (côté de l'épître)

No 27*Titre* : **Saint Joseph***Auteur* : Anonyme*Date* : 17^{ème} siècle*Dimensions* : 25 x 20.4 cm*Médium* : Huile sur toile*Historique* : Don des pères F. Catellier et C.A. Cottet à l'Hôpital Général de Québec en 1879Sources journalières ou originelles :1879 A.A.M.H.G.Q. *Journal du Noviciat*. Tome 2 (1858-1884), 3 mars 1879, p. 231-232 :

«La petite chapelle qui se trouve dans l'infirmerie des / prêtres malades vient d'être décorée de deux magnifiques / tableaux, l'un représentant Ste Anne et l'autre / S. Joseph, dons des R^{eds} M.M.F. Catellier et / C.A. Cottet. Elle possédait déjà une peinture à / l'huile représentant le Sauveur du monde qui lui / fut donnée au mois d'octobre l'année dernière par / Mgr. Benjamin Pâquet qui fit aussi présent / d'un petit reliquaire [...]

Localisation :-Aile Notre-Dame des Anges (1929). Musée du Monastère des Augustines de l'Hôpital Général de Québec, section de la *Sculpture*.*Mouvements internes* :-3 mars 1879 : Aile du Dépôt, département de l'Ange-Gardien, 3^{ème} étage; chapelle des «prêtres malades», dédicacée au Sacré-Cœur*Archive visuelle de l'œuvre* :

Voir fig. 19, rép. no 14

«Chapelle des vieux prêtres (chapelle du Sacré-Cœur)»

Photo : Aumônier Gauvreau, 1903

A.A.M.H.G.Q., album 21, no 129, p. 17

Commentaires :

La photographie prise par l'aumônier Gauvreau en 1903 montre que le tableau occupait antérieurement le retable de la chapelle des prêtres malades dédicacée au Sacré-Cœur. Il est dès lors permis de l'associer à celui du *Saint Joseph* acquis en 1879, dont on sait qu'il se destinait précisément à orner cette chapelle, comme en rend compte l'extrait du *Journal du*

Noviciat (3 mars 1879). Il fut probablement retiré de la chapelle lors de sa suppression en 1958, en même temps que son pendant, le tableau de *Sainte Anne* (rép. no 30)⁵⁸.

⁵⁸ A.A.M.H.G.Q. *Actes de la Consulte des Discrètes*. Tome 2 (1941-1961), 6 août 1958, p. 240.

No 28

Titre : *Saint Joseph tenant l'Enfant Jésus*, dit le *Saint Joseph de la Fondation*

Auteur : École flamande ou hollandaise

Date : 17^{ème} siècle

Dimensions : 66.3 x 52.7 cm

Médium : Huile sur toile

Inscriptions :

-r.b.d : gouache blanche, en lettres moulées; inscription postérieure à la réalisation du tableau, de par sa calligraphie et le médium employé : «Premier Tableau de St Joseph / Vénééré par nos Mères / Fondatrices 1693»

-v.c. : inscription manuscrite ancienne, à l'encre brune : « Chap [...] 1856»

Historique : Le tableau pourrait avoir été acquis en 1856, afin d'orne la salle du chapitre de l'Hôpital Général de Québec, comme l'incite à penser l'inscription partielle située au revers de la toile

Sources journalières ou originelles :

1933 A.N.Q.Q. « Liste des tableaux peints à l'huile possédés par l'Hôpital Général de Québec communiquée à Gérard Morisset ». *Inventaire des œuvres d'art*, dossier *Hôpital Général de Québec*, février-mars 1933, inv. no 22, p. 3 :

«23 – Saint-Joseph [...] Vénééré par nos / fondatrices, 1693»

1933 A.M.C. *Liste des tableaux peints à l'huile possédés par l'Hôpital Général de Québec communiquée à Monseigneur François Pelletier*. Archives du Musée de la Civilisation, fonds Séminaire de Québec, Université 211, no 69. Avril 1933, inv. no 40, fol. 3 :

«Au Musée / 40 – Saint Joseph [...] Tableau vénéré par nos / Mères Fondatrices (1693)»

1947 A.A.M.H.G.Q. *Actes de la Consulte des Discrètes*. Tome 2 (1941-1961), 6 février 1947, p. 57 :

«Le premier tableau de Saint Joseph, vénéré par nos Mères / Fondatrices, longtemps suspendu aux murs de la salle du / Chapitre, avait été transféré en notre musée. C'est pour / nous, une précieuse relique. Le fait vraiment miraculeux / relaté à la page 115 de notre Histoire n'est peut-être pas / l'unique qui se soit produit en notre faveur. – Notre Révérende / Mère propose de placer le tableau, plus haut mentionné, au / dessus de la porte du corridor S^t Joseph. Elle suggère aussi / la pensée d'y faire brûler une lampe jour et nuit, comme / témoignage de reconnaissance envers le bon et puissant / Protecteur de notre Monastère, et pour l'obtention de nouveaux / bienfaits. – Ces deux propositions sont acceptées à l'unanimité [...]»

1947 A.A.M.H.G.Q. *Journal du musée*. Tome 1 (1930-1957), Mars 1947, p. 96 :

«Pendant ce mois, le premier tableau de S. Joseph / vénéré par nos Mères fondatrices est réclamé et enlevé / du Musée pour être placé à l'entrée du corridor / Saint Joseph. On décide en outre de poser devant / une lumière qui doit brûler nuit et jour.»

1955 A.A.M.H.G.Q. *Journal du Musée*. Tome 1 (1930-1958), 30 mai 1955, p. 150 :

«À l'occasion de cette année 1955 consacrée à saint Joseph / pour commémorer le cinquantenaire de l'Oratoire du Mont-Royal, / le R.P. Adrien Pouliot, S.J. du Collège St-Charles Garnier, en notre / ville, voulant faire ressortir la dévotion que l'on eut envers ce / saint Patriarche dès les premières origines du Pays, organisa / une exposition des tableaux et statues antiques de saint- / Joseph conservés à Québec. C'est ainsi que nous fûmes / invitées à fournir : 1^o le tableau de saint Joseph apporté / de l'Hôtel-Dieu par nos Mères Fondatrices; 2^o le tableau / de la mort de saint / Joseph placé au musée. Les deux arti- / cles ont été rapportés dans leur état normal, et avec des "remerciements au nom de saint Joseph et des Pères Jésuites".»

v.1960-1961 A.A.M.H.G.Q. *Inventaire de nos vieux souvenirs*. 1960-1961 v., fol. 1, inv. no 11 :

«Peintures exposées au Musée historique / de l'Hôpital Général de Québec / [...] 11 – Saint Joseph (1693) / Vénééré par nos Mères Fondatrices [...]»

Localisation :

-Aile Notre-Dame des Anges (1929). Musée du Monastère des Augustines de l'Hôpital Général de Québec, section des *Souvenirs de Communauté*, subdivision du beau.

Mouvement(s) interne(s) :

- 1856 (?) : Salle du Chapitre de Notre-Dame des Anges
- Avril 1933 : Aile Notre-Dame des Anges, 2^e étage, Musée, section des Souvenirs de la Communauté, dédicacée à Notre-Dame de Recouvrance
- 1947 : Entrée du Corridor Saint-Joseph (monastère)
- v. 1960-1961 : Aile Notre-Dame des Anges, 3^e étage, Musée

Cartel :

« Premier Tableau de St Joseph / Vénééré par nos Mères / Fondatrices 1693 »

Commentaires :

(Ré)évaluées selon une perspective critique et remises en ordre chronologique, les différentes sources permettent de retracer la confusion historique ayant motivé l'inscription – manifestement postérieure à la production et l'acquisition de l'œuvre – située au recto de la toile, qui identifie le tableau comme ayant été apporté par les quatre fondatrices et installé en 1693 pour orner un oratoire à Saint-Joseph établi à l'intérieur de l'église la même année. De toute évidence, cette inscription se fonde sur une (re)lecture des récits de fondation transcrits dans les *Annales du Monastère*. Dans ce récit, le premier signalement de l'iconographie du patriarche à l'intérieur de la chapelle survient en 1694, date à laquelle un tableau représentant *Saint Joseph menant le Christ par la main*, de «six à sept pieds», fut donné à la Communauté par la famille Canauville en reconnaissance des bienfaits

miraculeux obtenus par son invocation. Celui-ci allait remplacer une «image d'environ deux pieds renfermée dans un cadre de bois fort simple» installée à l'intérieur de la chapelle depuis son établissement en 1693. Selon la tradition, cette *image* constituerait la peinture à l'huile aujourd'hui exposée au musée :

{...} Sur la fin de cette année un Jeune homme / Nommé M. Canauville frere de le mere / de st augustin etant tombe / violemment malade, et pris d'un delir qui / fit desesperer de sa vie, ses parents dans la / crainte qu'il ne mourut Sans recevoir / Les sacrements, firent vœu de faire faire / un tableau de st. Joseph pour la chapelle ou / depuis qu'elle avoit été Etablie Sous / l'invocation de ce saint il n'y avoit eu / qu'une Image d'environ deux pieds / renfermée dans un cadre de bois / fort simple. Ce vœu estoit pour obtenir de / Dieu par l'intercession de ce protecteur / des mourants La grace de pouvoir recevoir / les sacrements, ce qui luy fut accordé. / Car aussy tost le delire cessa / et il eut le tems de faire Sa Confession, et / de recevoir le st.viatique, et l'extreme / onction avec un sain jugement / et aussy tost apres il retomba dans le delire. / dans lequel il mourut. Le Tableau fut fait / et c'est celuy qui est apresent dans le / Chœur qui est de la hauteur de six a sept / pieds ou est mené par la main Le st Enfant / Jesus, et de l'autre main tient une tige / de lys.⁵⁹

À prime abord, l'analogie entrevue entre l'«image» de 1693 signalée dans les *Annales* et le tableau effectivement conservé semble double. D'une part, les dimensions se veulent approximativement similaires. D'autre part, elle se fonde potentiellement sur les propriétés du support, qui se résument à un cadre de bois «fort modeste». Cependant, une brève enquête philologique incite à questionner la présence même d'une œuvre peinte ornant cet oratoire en 1693. À ce titre, rappelons que les substantifs *image* et *tableau* employés par l'annaliste dans le texte des *Annales* de 1709 ne sont ni aléatoires, ni fortuits. Chacun désigne un médium précis. Le *Dictionnaire Universel d'Antoine Furetière* définit en ces termes le substantif *image* : « [...] une estampe d'une planche gravée, imprimée sur papier [...] »⁶⁰. Le substantif *tableau*, pour sa part, renvoie directement à l'idée d'œuvre peinte : « Image ou representation de quelque chose faite par un Peintre avec son pinceau & ses couleurs. Les tableaux peints sur toile sont plus commodes pour le transport [...] »⁶¹.

⁵⁹ A.A.M.H.G.Q. *Annales du Monastère de Notre-Dame des Anges*. 1709, Série I, Tome I (1693-1708), année 1694, chap. 7, p. 36-37.

⁶⁰ Antoine Furetière. « Image ». *Dictionnaire universel*. Paris, Le Robert, 1978 (1690).

⁶¹ Antoine Furetière. « Tableau ». *Dictionnaire universel*. Paris, Le Robert, 1978 (1690).

Il semble dès lors permis d'affirmer que l'*image* de saint Joseph qui ornait l'oratoire homonyme en 1693 serait en fait une gravure. De toute évidence, c'est en ces termes précis que la rédactrice de l'*Histoire du Monastère de Notre-Dame des Anges* de 1876 interprète rétrospectivement l'événement. En effet, au fil de sa relation de l'épisode de 1694 rapporté dans les *Annales* de 1709, elle distingue explicitement l'image gravée de l'œuvre peinte :

[...] Dès qu'on eut érigé l'oratoire de Saint / Joseph, plusieurs personnes de la ville y vin- / rent faire des neuvaines dont elles obtinrent / tout l'effet désiré. Dieu voulant faire con- / naître par là combien est grand dans le / ciel le crédit du père nourricier de son / Fils, et du chaste époux de Marie. "Ceci, / remarque l'annaliste, doit bien apprendre à celles qui succéderont / aux premières religieuses de la fondation la / dévotion et la confiance qu'elles doivent avoir / envers ce glorieux patriarche de la loi nouvelle". La pauvreté de nos Mères ne leur avait pas / permis d'avoir un tableau pour la chapelle / de Saint Joseph. / Elles avaient dû se contenter d'une gravure / d'environ deux pieds de hauteur, renfermée dans un cadre de bois fort simple [...]⁶²

Considérant cela, il s'avère plus prudent de distinguer la gravure qui ornait la chapelle latérale de l'église en 1693, du tableau peint à l'huile aujourd'hui exposé au Musée des Augustines, néanmoins qualifié de «Saint-Joseph de la fondation». L'inscription par trop sommaire située au revers de la toile ne permet guère de se prononcer avec certitude quant à l'emplacement originel du tableau à l'intérieur du microcosme institutionnel. En effet, «1856» pourrait très bien marquer un transfert de l'objet, et non l'instant de son acquisition. Cependant, il semble raisonnable de penser que les lettres «Chap [...]» correspondent à l'espace habituellement désigné sous le nom de *Salle du Chapitre*, où se déroulaient les assemblées capitulaires.

⁶² A.A.M.H.G.Q. *Histoire du Monastère de Notre-Dame des Anges*. 1876, tome 1 (1692-1727), année 1694, p. 67-68.

No 29

Titre : *Saint Pierre délivré de sa prison, ou Saint Pierre aux liens*⁶³

Auteur : Joseph Légaré

Date : vers 1824

Dimensions : 237 x 136 cm

Médium : Huile sur toile

Historique : Hôpital Général de Québec, entre le 10 mai et le 12 octobre 1825

Sources journalières ou originelles :

1825 A.A.M.H.G.Q. *Livre des Comptes de l'Hôpital Général de Québec*. 1^{ère} série, tome 6 (1825 – 1861), année 1824-1825

1825 A.A.M.H.G.Q. *Livre des Comptes Recettes Dépenses de l'Hôpital Général de Québec*. 2^{ème} série, tome 7 (1825-1843), 8 octobre 1825, p. 4

1931 A.A.M.H.G.Q. *Journal du Musée*. Tome 1 (1930-1957), année 1931, p. 7

1933 A.N.Q.Q. « Liste des tableaux peints à l'huile possédés par l'Hôpital Général de Québec communiquée à Gérard Morisset ». *Inventaire des œuvres d'art, dossier Hôpital Général de Québec*, février-mars 1933, inv. no 9, p. 1

1933 A.A.M.H.G.Q. «Lettre de Gérard Morisset communiquée à Mère Marie des Séraphins, Supérieure». *Dossier Musée : Correspondances de Gérard Morisset*, 27 mars 1933, fol. 1-2

1933 A.M.C. *Liste des tableaux peints à l'huile possédés par l'Hôpital Général de Québec communiquée à Monseigneur François Pelletier*. Archives du Musée de la Civilisation, fonds Séminaire de Québec, Université 211, no 69. Avril 1933, inv. no 9, fol. 1

1936 A.A.M.H.G.Q. *Journal du Monastère de Notre-Dame des Anges*. Tome 10 (1936-1938), 15 mai 1936, p. 50 –51

1936 A.A.M.H.G.Q. *Journal du Musée*. Tome 1 (1930-1957), mai 1936, p. 25-26

1936 A.A.M.H.G.Q. *Journal du Musée*. Tome 1 (1930-1957), sept. 1936, p. 26-27

v.1960-1961 A.A.M.H.G.Q. *Inventaire de nos vieux souvenirs*. 1960-1961 v., fol. 6, inv. no 83 :

«Tableaux de l'église / [...] Tableaux de Joseph Légaré / [...] 83 – Saint Pierre-aux-Liens [...]»

Sources rétrospectives :

1849 A.A.M.H.G.Q. Sœur M. Renaud de Saint-Pierre. *Notes diverses (1686-1866)*. 1849, année 1824, p. 47-48

1854 A.A.M.H.G.Q. *Annales du Monastère de Notre-Dame des Anges*. Série 2, tome 3 (1794-1843), année 1825, p. 210

v.1860 A.A.M.H.G.Q. *Journal de l'administration de l'Hôpital Général de Québec*. 1860 v., tome 1 (1692 – 1910), année 1825, p. 209-210

⁶³ Pour une retranscription intégrale des sources dont nous ne livrons que la référence, se reporter à la rubrique consacrée au *Christ en Croix* de Légaré (rép. no 4).

1876 A.A.M.H.G.Q. *Histoire du Monastère de Notre-Dame des Anges et de l'Hôpital Général de Québec*. 1876, tome 3 (1760-1825), année 1825, p. 356

1950 A.A.M.H.G.Q. *Notes historiques sur notre établissement*. 1950, année 1825, p. 54

Bibliographie :

1871 Anonyme. «Les galeries de tableaux de Québec». *Journal de Québec*, 16 mai 1871, p. 1.

1872 J.M. Lemoine. *L'album du touriste*. Québec, Augustin Côté et Cie, 1872, p. 21.

1882 Sr. O'Reilly. *Monseigneur de Saint-Vallier et l'Hôpital Général de Québec; histoire du monastère Notre-Dame des Anges*. Québec, C. Darveau, 1882, p. 503.

1890 Louis Beaudet. *Québec, ses monuments anciens et modernes ou Vade mecum des citoyens et des touristes*. Québec, La Société historique du Québec, 1973 (1890), p. 163. Coll. *Cahiers d'Histoire*, no 25.

1893 Anonyme. «L'Hôpital Général de Québec». *La Vérité*, 8 juillet 1893, p. 5.

1934 Gérard Morisset. «Joseph Légaré copiste [à Trois-Rivières]». *Le Canada* (Montréal), 12 septembre 1934, p. 2.

1935 Gérard Morisset. «La Collection Desjardins à Saint-Michel-de-la-Durantaye et au Séminaire de Québec». *Le Canada français* (Québec), vol. XXII, no 6 (février 1935), p. 552-561.

1935 Gérard Morisset. «Une autre de retrouvée. À propos des peintures du Frère Luc». *L'Événement*, 21 mars 1935, p. 4.

1935 Gérard Morisset. «Joseph Légaré, copiste à l'Hôpital Général de Québec». *Le Canada* (Montréal), 18 juin 1835, p. 2.

1941 Gérard Morisset. *Coup d'œil sur les arts en Nouvelle-France*. Québec, 1941, p. 62.

1960 Gérard Morisset. *La peinture traditionnelle au Canada français*. Ottawa, Le Cercle du Livre de France, 1960, p. 96.

1973 Monique Duval. «Bénie par Monseigneur de Laval. L'église de l'Hôpital Général a trois cents ans». *Le Soleil*, 20 décembre 1973, p. 15.

1978 John R. Porter. *Joseph Légaré (1795-1855); l'œuvre*. Ottawa, Galerie nationale du Canada, 1978, cat. 163, p. 127.

1993 Didier Prioul. *Joseph Légaré, paysagiste*. Thèse de Doctorat (Ph.D.), Université Laval, 1993, p. 19, notes 27-28; p. 22, fig. 17.

1998 Laurier Lacroix. *Le fonds de tableaux Desjardins : nature et influence*. Thèse de doctorat (Ph.D.), Université Laval, 1998, Tome 1, p. 206-207, 229, 267, 269, 273, 274, 298, 300; Tome 2, p. 534; Tome 3, fig. 107c.

2003 Claire Desmeules. *Le patrimoine des Augustines du Monastère de l'Hôpital Général de Québec. Collection de biens mobiliers; analyse et recommandations*. Québec, Ministère de la Culture et des Communications du Québec, 2003, p. 41 (inv. no 2002-2452).

Localisation :

-Église Notre-Dame des Anges, registre supérieure du mur latéral sud (côté de l'évangile)

No 30*Titre : Sainte Anne**Auteur : Anonyme**Date : 17^{ème} siècle**Dimensions : 25 x 20,4 cm**Médium : Huile sur toile**Historique : Don des pères F. Catellier et C.A. Cottet à l'Hôpital Général de Québec en 1879**Sources journalières ou originelles :***1879** A.A.M.H.G.Q. *Journal du Noviciat*. Tome 2 (1858-1884), 3 mars 1879, p. 231-232 :

«La petite chapelle qui se trouve dans l'infirmerie des / prêtres malades vient d'être décorée de deux magnifiques / tableaux, l'un représentant Ste Anne et l'autre / S. Joseph, dons des R^{eds} M.M.F. Catellier et / C.A. Cottet. Elle possédait déjà une peinture à / l'huile représentant le Sauveur du monde qui lui / fut donnée au mois d'octobre l'année dernière par / Mgr. Benjamin Pâquet qui fit aussi présent / d'un petit reliquaire [...]»

v. 1960-1961 A.A.M.H.G.Q. *Inventaire de nos vieux souvenirs*. 1960-1961 v., inv. no 27, fol. 3 :

« Peintures exposées au Musée historique de l'Hôpital Général de Québec [...] 27 - XXX / La Vierge / 9 x 6 ½ po. »

Localisation :

-Aile Notre-Dame des Anges (1929). Musée du Monastère des Augustines de l'Hôpital Général de Québec, section de la *Sculpture*.

Mouvements internes :

-3 mars 1879 : Aile du Dépôt, département de l'Ange-Gardien, 3^{ème} étage; chapelle des «prêtres malades», dédiée au Sacré-Cœur

Archive visuelle de l'œuvre :

Voir fig. 19, rép. no 14

«Chapelle des vieux prêtres (chapelle du Sacré-Cœur)»

Photo : Aumônier Gauvreau, 1903

A.A.M.H.G.Q., album 21, no 129, p. 17

Commentaires :

La photographie prise par l'aumônier Gauvreau en 1903 confirme la mise en place antérieure du tableau au sein de l'ensemble constitué par le retable de la chapelle du Sacré-Cœur aménagée en 1878, réservée à l'usage des prêtres pensionnaires à l'Hôpital Général. Elle permet de l'associer rétrospectivement au tableau de *Sainte Anne* mentionné dans le

Journal du Noviciat (3 mars 1879). L'inventaire de 1960-1961 identifie le tableau comme étant une *Vierge*, dont les dimensions en pouces concordent avec celles prises en centimètres. Néanmoins, une certaine confusion naît de la confrontation des sources. Actuellement assimilée à celle de la Vierge, l'iconographie de l'œuvre doit être révisée et sa dénomination modifiée. Deux principaux facteurs nous permettent de lui substituer celles de sainte Anne.

Le premier correspond aux codes chrétiens de représentation symbolique de la mère de la Vierge. Ici représentée sous les traits d'une femme corpulente d'un certain âge, de caractère grave, d'allure imposante et à la tête recouverte d'un capuchon vert (et non de couleur bleue, traditionnellement associée à la figure féminine de la Vierge), la figure se détache sur un fond occupé par un paysage. Louis Réau rappelle précisément que selon les normes iconographiques en vigueur à l'âge classique, la figure de sainte Anne devait emprunter l'aspect d'une matrone recouverte d'un manteau vert, symbole d'espérance⁶⁴. Le second relève des correspondances substantielles entre les propriétés de thaumaturge attribuées au personnage de sainte Anne et la mise en espace originelle de l'œuvre. Toujours selon Louis Réau, au même titre que saint Joseph, le fidèle pouvait obtenir les grâces d'une bonne mort par son intercession, la mère de la Vierge ayant été assistée à sa mort de son petit-fils Jésus, et par le fait même exempte des tourments de l'agonie et particulièrement appropriée à une institution comme l'Hôpital Général destinée aux soins palliatifs de longue durée. En cela réside la pertinence de la destination première de l'œuvre en 1879, dans la Chapelle du Sacré-Cœur réservée aux offices des prêtres malades. Elle en fut retirée en 1958, conséquemment à la suppression de la chapelle⁶⁵.

⁶⁴ Louis Réau. « Iconographie des saints ». *Iconographie de l'art chrétien*, Paris, Presses universitaires de France, 1958. Tome 3, vol. 1, p. 90-91.

⁶⁵ A.A.M.H.G.Q. *Actes de la Consulte des Discrètes*. Tome 2 (1941-1961), 6 août 1958, p. 240.

No 31

Titre : **Sainte Anne éduquant la Vierge**

Auteur : Anonyme

Date : 1^{ère} moitié du 19^{ème} siècle

Dimensions : 127.8 x 94 cm

Médium : Huile sur toile

Historique : Hôpital Général de Québec

Sources journalières ou originelles :

1933 A.N.Q.Q. « Liste des tableaux peints à l'huile possédés par l'Hôpital Général de Québec communiquée à Gérard Morisset ». *Inventaire des œuvres d'art, dossier Hôpital Général de Québec*, février-mars 1933, inv. no 41, p. 5 :

«[...] 41 – Sainte-Anne»

1933 A.M.C. *Liste des tableaux peints à l'huile possédés par l'Hôpital Général de Québec communiquée à Monseigneur François Pelletier*. Archives du Musée de la Civilisation, fonds Séminaire de Québec, Université 211, no 69. Avril 1933, inv. no 33, fol. 2:

«Dans les chapelles du dortoir / 33 – Sainte Anne [...]»

v.1960-1961 A.A.M.H.G.Q. *Inventaire de nos vieux souvenirs*. 1960-1961 v., fol. 5, inv. no 69 :

«Au Monastère – Corridors / [...] 69 – XXX / Sainte Anne / 34 ½ x 25 ½ po. [...]»

Localisation :

-Monastère. Première aile de Communauté (1737), corridor du Sacré-Cœur, mur latéral sud

Mouvement(s) interne(s) :

-1843-1844 : Cloître, Première Aile de Communauté (1737), 2^e étage; Chapelle Sainte-Anne, dortoir Saint-Vallier, aussi dénommé *Vieux dortoir de la Communauté*

-11 mai 1944 : Aile Notre-Dame des Anges, 2^e étage, Musée (se reporter aux commentaires)

Cartel :

« Sainte-Anne éduquant la Vierge Marie / Tableau peint peu après 1843, probablement par / l'une de nos sœurs, pour la chapelle de sainte / Anne, au dortoir dédié à saint Augustin. Il y / demeura jusqu'en 1944. »

Commentaires :

L'iconographie et la relative monumentalité du tableau incitent à croire qu'il ornait originellement la chapelle *Sainte-Anne*, définitivement dressée vers 1844 au dortoir Saint-Augustin, lui-même localisé au second étage de la Première Aile de Communauté,

construite en 1737 : « [...] notre Mère fit / faire les vitraux ou sont maintenant / les chapelles S.S. Anne & Antoine qui / auparavant étaient des autels qu'on / était obligé d'oter en hiver pour / faire place aux poëls [...] »⁶⁶

L'inventaire des œuvres peintes que les religieuses rédigèrent à l'intention de Monseigneur François Pelletier en avril 1933, confirme qu'un tableau de *Sainte Anne* ornait toujours l'une des nombreuses chapelles du dortoir Saint-Augustin. Le 11 mai 1944, l'assemblée des *Discrètes* résolut de démanteler les chapelles distribuées le long des dortoirs Saint-Vallier et Saint-Augustin. Les motivations ayant conduit à leur suppression sont exposées et déclinées dans le registre des *Actes de la Consulte des Discrètes*, où furent consignés les procès-verbaux de l'assemblée :

Étant question de faire des divisions de cellules au dortoir / S^t Vallier notre R^{ve} Mère expose que la chapelle St Antoine / empêche l'ouverture d'une porte à l'une des cellules. / D'autre part, le petit salut qui se fait en l'honneur de / la S^{te} Vierge, le 21 novembre de chaque année, à la chapelle / dite de la Présentation, près de la chambre de la Supérieure, / Notre Mère aimerait qu'à l'avenir, une crédence fut / disposée au fond du corridor, en face de la salle de N.-D. / des Victoires, afin que nos pauvres puissent participer / à cette petite cérémonie – Comme conséquence à cet / exposé, Notre R^{ve} Mère propose l'enlèvement des quatre / chapelles : Présentation – St Antoine – St Jean Baptiste, / S. Anne distribuées le long des dortoirs S. Vallier / et S. Augustin, ce qui est accepté par le Conseil [...]⁶⁷

Extrait de son espace de localisation originel, le tableau fut probablement transféré au musée au mois d'août 1944, au même titre que l'ensemble des « cadres » issus des chapelles, conformément aux directives de l'aumônier Georges Ouvrard, « organisateur » du musée :

C'est toujours avec une extrême bienveillance que Monsieur / l'Abbé Georges Ouvrard accepte de venir contrôler les nouvelles acqui- / sitions du Musée. Les chapelles du dortoir ayant été suppri- / mées, leurs gradins, leurs cadres et quelques vases à fleurs / sont confiés à la Gardienne du Musée. Le tout est précieux / et doit être conservé religieusement, nous dit M. l'Abbé Ouvrard. Une porte de cellule du dortoir de M^{gr.} de / S. Vallier (construction de 1737) ainsi que deux des clo- / (p.89) ches intérieures (du cloître) ont aussi leur place au / Musée. Cela nécessite quelques changements dans / la

⁶⁶ A.A.M.H.G.Q. *Journal du Noviciat*. Tome 1 (15 janvier 1837 – 4 juin 1846), 6 mai 1844.

⁶⁷ A.A.M.H.G.Q. *Actes de la Consulte des discrètes*. Tome 2 (1941-1961), 11 mai 1944, p. 17.

disposition des pièces antiques. M. l'abbé Ouvrard / suggère quelques
accommodements, et travaille de / concert avec la Gardienne à placer chaque objet /
dans la meilleure lumière possible. Bref sa bonté, / comme toujours, nous laisse au
cœur un vif sentiment / de gratitude que nous traduisons par une fervente / prière à ses
intentions.⁶⁸

⁶⁸ A.A.M.H.G.Q. *Journal du Musée*. Tome 1 (1930-1957), 16 août 1944, p. 88-89.

No 32

Titre : Sainte Catherine d'Alexandrie ou Sainte Philomène

Auteur : Anonyme

Date : 19^{ème} siècle

Dimensions : 50 x 40.5 cm

Médium : Huile sur toile

Inscription(s) :

-v.b.g. : «Pour la chambre / du Tour»

Historique : Hôpital Général de Québec, 19^{ème} siècle

Sources journalières ou originelles :

1933 A.N.Q.Q. « Liste des tableaux peints à l'huile possédés par l'Hôpital Général de Québec communiquée à Gérard Morisset ». *Inventaire des œuvres d'art, dossier Hôpital Général de Québec*, février-mars 1933, inv. no 26, p. 3 :

«[...] 26 – Sainte-Philomène (probablement) [...]»

1933 A.M.C. *Liste des tableaux peints à l'huile possédés par l'Hôpital Général de Québec communiquée à Monseigneur François Pelletier*. Archives du Musée de la Civilisation, fonds Séminaire de Québec, Université 211, no 69. Avril 1933, inv. no 45, fol. 3 :

«Au Musée / [...] 45 – Sainte-Philomène (probablement) [...]»

1960-1961 A.A.M.H.G.Q. *Données générales sur l'organisation du Musée*. 1960-1961, section VI (Meubles et objets rustiques), p. 16 :

«[...] Au-dessus de la vitrine des documents se voient trois vieilles toiles / décoratives. La plus grande représente sainte Geneviève, d'un côté; et / de l'autre, le mariage de S. Elzéar et de Ste Delphine; les deux autres, / saint Charles Borromée et Ste Philomène» (souligné dans le texte)

v.1960-1961 A.A.M.H.G.Q. *Inventaire de nos vieux souvenirs*. 1960-1961 v., fol. 2, inv. no 22 :

«Peintures exposées au Musée historique / de l'Hôpital Général de Québec / [...] 22 – XXX / Sainte Philomène / 19 ½ x 16 po. [...]»

Bibliographie :

1998 Laurier Lacroix. *Le fonds de tableaux Desjardins : nature et influence*. Thèse de doctorat (Ph.D.), Université Laval, 1998, t. 1, p. 342; t.2, cat. no 198, p. 600; t. 3, fig. 159

Localisation :

-Aile Notre-Dame des Anges (1929). Musée du Monastère des Augustines de l'Hôpital Général de Québec, section des *Souvenirs de Communauté, subdivision du rustique*.

Mouvement(s) interne(s) :

-av. 1930 : Chambre du Tour, jonction nord-est des ailes de l'Hôpital et de l'Apothicairerie
-1930-1960 : Aile Notre-Dame des Anges, 2^e étage, Musée

Cartel :

«SAINTE PHILOMÈNE / Monsieur Louis Joseph Desjardins / Chapelain de l'Hôtel-Dieu de Québec»

No 33

Titre : Sainte Geneviève de Paris / Mariage de sainte Delphine et de saint Elzéar de Sabran

Auteur : Anonyme

Date : 19^{ème} siècle

Dimensions : 55.5 x 122 cm (tableau subdivisé en deux sections d'égales dimensions par un montant supplémentaire au centre)

Médium : Huile sur toile

Inscriptions :

-r.c.g.; superposé aux rayons illuminant la tête de Sainte-Geneviève : «IHS»

-r.b.d.; Sur la bannière située sous les armoiries du groupe figuré de droite :

«S. ELZEAR)(S.^{te} DAUPHINE»

-v.c.d.; section droite, parallèle au montant central : «au R.P. François / a quebec»

-v.c.; section droite, perpendiculaire au montant : «Largeur»

Historique : Hôpital Général de Québec

Sources journalières ou originelles :

1933 A.N.Q.Q. « Liste des tableaux peints à l'huile possédés par l'Hôpital Général de Québec communiquée à Gérard Morisset ». *Inventaire des œuvres d'art, dossier Hôpital Général de Québec*, février-mars 1933, inv. no 24, p. 3 :

«[...] 24 – Sainte Geneviève de Paris / probablement, du côté gauche, et / Mariage de saint Elzéar et de / Sainte-Delphine, du côté droit [...] Peinture plus ancienne / qu'artistique, ainsi que les / numéros 25 et 26 qui semblent / toutes trois être dues au même / pinceau»

1933 A.M.C. *Liste des tableaux peints à l'huile possédés par l'Hôpital Général de Québec communiquée à Monseigneur François Pelletier*. Archives du Musée de la Civilisation, fonds Séminaire de Québec, Université 211, no 69. Avril 1933, inv. no 44, fol. 3 :

«Au Musée / [...] Mariage de Saint Elzéar et / Sainte Delphine (côté droit) / Sainte Geneviève (probable- / ment) côté gauche [...] Les Nos. 44, 45, 46 sont des / toiles plus anciennes qu' / artistiques.»

1960-1961 A.A.M.H.G.Q. *Données générales sur l'organisation du Musée*. 1960-1961, section VI (Meubles et objets rustiques), p. 16 :

«[...] Au-dessus de la vitrine des documents se voient trois vieilles toiles / décoratives. La plus grande représente sainte Geneviève, d'un côté; et / de l'autre, le mariage de S. Elzéar et de Ste Delphine; les deux autres, / saint Charles Borromée et Ste Philomène» (souligné dans le texte)

v.1960-1961 A.A.M.H.G.Q. *Inventaire de nos vieux souvenirs*. 1960-1961 v., fol. 3, inv. no 28 :

«Peintures exposées au Musée historique / de l'Hôpital Général de Québec / [...] 28 – XXX / Mariage de St. Elzéar / 47 x 21 ½ po. [...]»

Localisation :

-Aile Notre-Dame des Anges (1929). Musée du Monastère des Augustines de l'Hôpital Général de Québec, section des *Souvenirs de Communauté*, subdivision *du rustique*.

Mouvement(s) interne(s) :

-av. 1930 : Cloître, 1^{er} étage; Réfectoire des hommes domestiques, office dédié à St-Elzéar

-Avril 1933 : Aile Notre-Dame des Anges, 2^e étage, Musée, salle des Souvenirs de la Communauté, dédiée à Notre-Dame de Recouvrance

Cartel :

-Côté gauche : «De ce côté-ci : / Sainte Geneviève de Paris»

-Côté droit : «Mariage / St Elzéar et Ste Delphine»

No 34*Titre : Sainte Madeleine au désert**Auteur : École flamande. Attribué à Guido Reni par J.-P. Carter (1909)**Date : 17^{ème} siècle**Dimensions : 66,7 x 52,1 cm**Médium : Huile sur toile**Inscriptions :**-v.h.c : sur papier collé : « Hôpital Général de Québec»**-v.c. : sur une étiquette, dactylographié : « Madeleine. – Œuvre de Guido, date de / 1630 – peut être vendu deux / mille cinq cents piastres. - / Journal, page 250. – Août 1911.»**-v.b.c. : à l'encre brune, sur la toile : « Donné par M^{re} Dosquet, 1735»**-sous le faux-cadre, en lettres moulées, partiellement effacé : « W.-& J. LEGG / H^{IGH}. H [...] / LINEN»**Historique : Don de Monseigneur Pierre-Hermann Dosquet à l'Hôpital Général de Québec en 1735.**Sources journalières ou originelles :***1911** A.A.M.H.G.Q. *Journal du Monastère de Notre-Dame des Anges*. Tome 7 (1907-1914), 31 août 1911, p. 260:*«Il y a près de deux ans, nous avons eu des / détails [...] nous révélant la va- / leur de certains tableaux. Purves Carter, expert en / peinture, de passage à l'Université où il réparait / plusieurs tableaux vint faire visite à Monsieur / l'Aumônier (A. Lepage). Ce bon Monsieur, toujours / si dévoué aux intérêts de la Communauté, lui fit / voir ce que nous possédons d'antiquité en fait de / peinture. M. Carter nous en désigna plusieurs / comme œuvres de maîtres. Entre autres :**[...] 2^o "Sainte Madeleine"_ Actuellement dans le chœur / des religieuses – date de mil six cent trente _ de Guido. / Peut valoir environ deux mille cinq cents piastres [...]*»**1933** A.N.Q.Q. « Liste des tableaux peints à l'huile possédés par l'Hôpital Général de Québec communiquée à Gérard Morisset ». *Inventaire des œuvres d'art*, dossier *Hôpital Général de Québec*, février-mars 1933, inv. no 21, p. 3 :*«21- Sainte-Madeleine [...] Don de Mgr. Dosquet en 1735 / Attribué à Guido Reni»***1933** A.A.M.H.G.Q. «Lettre de Gérard Morisset communiquée à Mère Marie des Séraphins, Supérieure». *Musée*, dossier *Correspondances de Gérard Morisset*. 27 mars 1933, fol. 3 :*« [...] Les tableaux donnés par Mgr Dosquet (n^{os} / 20 et 21) sont probablement tous deux de / l'École flamande. Mgr Dosquet était belge, é- / tant né à Liège, et il est vraisemblable qu'il / ait acquis des tableaux dans son pays [...]*»**1933** A.M.C. *Liste des tableaux peints à l'huile possédés par l'Hôpital Général de Québec communiquée à Monseigneur François Pelletier*. Archives du Musée de la Civilisation, fonds Séminaire de Québec, Université 211, no 69. Avril 1933, inv. no 43, fol. 3 :

«Au Musée / [...] 43 – Sainte-Madeleine [...] Don de Mgr. Dosquet, 1735. / Attribué à Guido Reni par le / même [J.-P. Carter]»

1960-1961 v. A.A.M.H.G.Q. *Inventaire de nos vieux souvenirs*, 1960-1961 v., fol. 1, inv. no 9 :

«Peintures exposées au Musée historique / de l'Hôpital Général de Québec / [...] 9 – École flamande (1735) / Sainte Madeleine / Don de Mgr Dosquet / 26 x 20 ½ po. [...]»

Sources rétrospectives :

1854 A.A.M.H.G.Q. *Annales du Monastère de Notre-Dame des Anges*, 1854, Série 2, Tome 1 (1693-1743), année 1735, p. 380 :

«[...] En partant [pour la France] le Prélat [Monseigneur Dosquet] nous fit présent / de deux Tableaux à l'huile, celui de S^t Jérôme, / et celui de S^{te} Madeleine, qui furent placés / au Chœur [...]»

v.1860 A.A.M.H.G.Q. *Journal de l'administration*, 1860v, tome 1 (1692-1910), année 1735, p. 44 :

«Mgr Dosquet repassa en France / il nous donna en partant de gran- / des marques de son affection pa- / ternelle et nous fit présent de deux / tableaux à l'huile, celui de St Jérôme / me et celui de Ste Madeleine / qui furent placés au Chœur. / (ils sont maintenant - 1860 - dans la / salle du Chapitre)»

1876 A.A.M.H.G.Q. *Histoire du Monastère de Notre-Dame des Anges et de l'Hôpital Général de Québec*, 1876, tome 2 (1727-1760), année 1735, p. 10-11 :

« [...] “Cette année”, disent nos an- / nales, “Monseigneur Dosquet passa en France. Il nous / donna en partant de grandes marques de son affec- / tion paternelle, et nous laissa M. Vallier pour supé- / rieur avec les pouvoirs de grand vicaire, afin qu'il / put agir avec plus d'avantage pour la conduite de / notre maison, et qu'il ne fut pas obligé de recourir / à M. de Miniac, vicaire général pour le diocèse. / [...] Le Prélat témoigna le / desir de venir dîner à l'Hôpital Général; sa pro- / position fut accueillie avec reconnaissance; il s'y / rendit accompagné de plusieurs membres de son / clergé, du gouverneur et de l'Intendant [...] Monseigneur fut satisfait de le re- / ception que nous avons essayé de faire le plus / convenablement possible. Il nous fit présent / de deux tableaux à l'huile, celui de S. Jérôme et / celui de Sainte Madeleine qui furent placés au chœur”»

v.1960 A.A.M.H.G.Q. *Dons et aumônes (1693-1963)*, 1960v, année 1735, p.6 :

«De Mgr P. Herman Dosquet, tableaux à / l'huile de St-Jérôme et de Ste Madeleine placés / au chœur»

Bibliographie :

1871 Anonyme. «Les galeries de tableaux de Québec». *Journal de Québec*, 16 mai 1871, p. 1.

1872 J.M. Lemoine. *L'album du touriste*. Québec, Augustin Côté et Cie, 1872, p. 22.

1882 Soeur O'Reilly. *Monseigneur de Saint-Vallier et l'Hôpital Général de Québec; histoire du monastère Notre-Dame des Anges*. Québec, C. Darveau, 1882, p. 299.

1890 Louis Beaudet. *Québec, ses monuments anciens et modernes ou Vade mecum des citoyens et des touristes*. Québec, La Société historique du Québec, 1973 (1890), p. 164.

1937 Gérard Morisset. *Peintres et tableaux*. Québec, Éditions du chevalet, 1937, vol.2, p. 59.

1971 Micheline D'Allaire. *L'Hôpital Général de Québec. 1692-1764*. Montréal, Fides, 1971, p. 159.

2003 Claire Desmeules. *Le patrimoine des Augustines du Monastère de l'Hôpital Général de Québec. Collection de biens mobiliers; analyse et recommandations*. Québec, Ministère de la Culture et des Communications du Québec, 2003, p. 41 (inv. no 2002-703).

Localisation :

-Aile Notre-Dame des Anges (1929). Musée du Monastère des Augustines de l'Hôpital Général de Québec, section des *Souvenirs de Communauté, subdivision du beau*.

Mouvement(s) interne(s) :

-1735 : Chœur des religieuses

-v.1860 : Salle du Chapitre

-1871 : Chœur des religieuses

-Avril 1933 : Aile Notre-Dame des Anges, 2^{ème} étage, Musée; section des Souvenirs de la Communauté, dédicacée à Notre-Dame de Recouvrance

Cartel : « 1735 Sainte-Madeleine / Peinture de l'école flamande / Don de Mgr Dosquet »

Commentaires :

En 1860, la rédactrice du *Journal de l'administration* employait le présent de l'indicatif pour désigner l'emplacement actuel des tableaux de *Saint Jérôme* (rép. no 25) et de *Sainte Madeleine* à la Salle du Chapitre, signalant du même coup que les œuvres n'occupaient plus le chœur des religieuses, espace qui leur avait été assigné dès leur acquisition en 1735. Cependant, l'inventaire des œuvres peintes de l'église Notre-Dame des Anges publié dans le *Journal de Québec* en date du 16 mai 1871, confirme que les tableaux en question occupaient le chœur des religieuses au moment de la parution de l'article. Cela implique que les œuvres réintégrèrent leur espace originel entre l'instant de rédaction du *Journal de l'administration* (1860) et la date de parution de l'article (1871), avant d'en être de nouveau retirés pour être exposés au musée dès son organisation en 1930.

No 35*Titre : Vie intérieure de Marie**Auteur : Anonyme. Attribué au peintre florentin Sassoferrato par J. P. Carter en 1909**Date : 17^{ème} siècle**Dimensions : 24 ¾ x 18 pouces**Médium : Gravure peinte à l'huile, collée sur toile**Inscriptions :**-r.h.c. : Immédiatement au-dessus de la tête de la vierge : « IHS » (le 'H' étant surmonté d'une croix)**-v.c. : Sur papier collé, inscription dactylographiée :**«L'intérieur de Marie. – Œuvre de Sassoferrato, florentin. – Valeur, deux mille piastres. - / "Journal, page 250." 31 août 1911»**Historique : Hôpital Général de Québec**Sources journalières ou contemporaines :***1911** A.A.M.H.G.Q. *Journal du Monastère de Notre-Dame des Anges*. Tome 7 (1907-1914), 31 août 1911, p. 260-261:*« [...] Il y a près de deux ans, nous avons eu des / détails [...] nous révélant la va- / leur de certains tableaux. Purves Carter, expert en / peinture, de passage à l'Université où il réparait / plusieurs tableaux vint faire visite à Monsieur / l'Aumônier (A. Lepage). Ce bon Monsieur, toujours / si dévoué aux intérêts de la Communauté, lui fit / voir ce que nous possédons d'antiquité en fait de / peinture. M. Carter nous en désigna plusieurs / comme œuvres de maîtres. Entre autres : [...] 4^o Une "Madone", L'intérieur de Marie _ Sassoferrato, flo- / rentin. – valeur deux mille piastres [...]. »***1933** A.N.Q.Q. « Liste des tableaux peints à l'huile possédés par l'Hôpital Général de Québec communiquée à Gérard Morisset ». *Inventaire des œuvres d'art*, dossier *Hôpital Général de Québec*, février-mars 1933, inv. no 17, p. 2 :*« 17 – L'intérieur de Marie [...] Nos Annales mentionnent en / 1841 "plusieurs petits tableaux / donnés par Mr. l'abbé / Desjardins." Nous pouvons croire / que ce mot plusieurs désignent ce / sujet (No 17) et les deux suivants [No 18, *Ecce Homo*; No 19, *Sainte Marguerite*] » [souligné dans le texte]***1933** A.M.C. *Liste des tableaux peints à l'huile possédés par l'Hôpital Général de Québec communiquée à Monseigneur François Pelletier*. Archives du Musée de la Civilisation, fonds Séminaire de Québec, Université 211, no 69. Avril 1933, inv. no 47, fol. 3:*« Au Musée / [...] 47 – L'intérieur de Marie [...] Attribué à Sassoferrato [...] Nos Annales Mentionnent en / 1841 que nous reçûmes plu- / sieurs petits tableaux de / Mr. l'abbé Desjardins. Les / Nos. 49, 48 et 47 semblent / être ceux-là. »***v.1960-1961** A.A.M.H.G.Q. *Inventaire de nos vieux souvenirs*. 1960-1961 v., fol. 1, inv. no 8 :

«Peintures exposées au Musée historique / de l'Hôpital Général de Québec / [...] 8 – Sassoferrato / Intérieur de Marie / 25 ½ x 18 po. [...]»

Localisation :

-Aile Notre-Dame des Anges (1929). Musée du Monastère des Augustines de l'Hôpital Général de Québec, section des *Souvenirs de Communauté*, *subdivision du beau*.

Mouvement(s) interne(s) :

-Avril 1933 : Aile Notre-Dame des Anges, 2^{ème} étage, musée, salle des Souvenirs de la Communauté, dédiée à Notre-Dame de Recouvrance

No 36*Titre : Vie intérieure de Marie**Auteur : Anonyme**Date : 17^{ème} siècle**Dimensions : 34 x 42.5 cm (médaillon)**Médium : Gravure peinte à l'huile, collée sur bois**Historique : Hôpital Général de Québec*Sources journalières ou originelles :

1933 A.M.C. *Liste des tableaux peints à l'huile possédés par l'Hôpital Général de Québec communiquée à Monseigneur François Pelletier*. Archives du Musée de la Civilisation, fonds Séminaire de Québec, Université 211, no 69. Avril 1933, inv. no 38, fol. 2 :

«À la chapelle du Sacré-Coeur (ancienne infirmerie des prêtres). / [...] 38 – L'intérieur de Marie, médaillon [...]»

v.1960-1961 A.A.M.H.G.Q. *Inventaire de nos vieux souvenirs*. 1960-1961 v., fol. 1, inv. no 3 :

«Peintures exposées au Musée historique / de l'Hôpital Général de Québec / [...] 3- XXX / Intérieur de Marie / Forme médaillon [...]»

Bibliographie :

1976 Guy Boulizon. «Les musées du Québec». Montréal, Fidès, 1976, tome 2, no 2, p. 37 (reproduction).

Localisation :

-Aile Notre-Dame des Anges (1929). Musée du Monastère des Augustines de l'Hôpital Général de Québec, section des *Articles de Pharmacie*.

Mouvement(s) interne(s) :

-1903 : Aile du Dépôt, département de l'Ange-Gardien; Infirmerie des prêtres malades, chapelle des « vieux prêtres » dédiée au Sacré-Cœur

Archive visuelle de l'œuvre :

Voir fig. 19 rép. no 14

« Chapelle des vieux prêtres (chapelle du Sacré-Cœur) ».

Photo : Aumônier Gauvreau, 1903.

A.A.M.H.G.Q. Album 1.12.4.21, no 129, p. 17

Commentaires :

La photographie prise par l'aumônier Gauvreau en 1903 confirme que le tableau ornait antérieurement la chapelle du Sacré-Cœur de Jésus, érigée en 1878 au Département de l'Ange-Gardien (aile du Dépôt), afin que les prêtres malades retirés de leur ministère à l'Hôpital Général puisse y tenir quotidiennement la messe. Il constitue le pendant du médaillon représentant *Saint Jean l'Évangéliste* ou *l'Intérieur de Jésus* (rép. no 24). Les œuvres furent retirées de la chapelle lors de son démantèlement en 1958 :

À une assemblée du Conseil local des Augustines Hospitalières de / l'Hôpital-Général de Québec tenue le sixième jour d'août mil / neuf cent cinquante-huit, présidée par Mère Marie-Anne-de- / Jésus, supérieure [...] il a été résolu à l'unanimité d'accepter la proposition sui- / vante, / attendu que la petite chapelle du Sacré-Cœur située au / département de l'Ange-Gardien ne servira plus pour la messe, / Mgr. Faucher, âgé de quatre-vingt-douze ans, étant devenu / incapable de s'y rendre;/ attendu que la chapelle du Christ-Roi, érigée dans l'Aile / St-Joseph, la remplace avantageusement; / attendu que nous n'avons pas l'autorisation de conserver / deux chapelles à l'hôpital; / nous pourrions donc utiliser ce local comme chambres / de malades, en lui faisant subir quelques adaptations. Après / avoir tiré un corridor débouchant sur la promenade du / 3^{ème} étage, ce qui procurera l'avantage d'une Sortie en cas / de feu, l'espace libre de la petite chapelle sera divisé en / deux chambres de deux lits avec entrées sur le nouveau corridor [...]⁶⁹

⁶⁹ A.A.M.H.G.Q. *Actes de la Consulte des Discrètes*. Tome 2 (1941-1961), 6 août 1958, p. 240.

No 37

Titre : *Vision de sainte Marguerite-Marie Alacoque* ou *Le Christ montrant son cœur à des religieuses* ou *Le Sacré Cœur de Jésus*

Auteur : Joseph Légaré

Date : vers 1839

Dimensions : 133 x 112 cm

Médium : huile sur toile

Historique : Donné à l'Hôpital Général de Québec le 22 septembre 1839 par Pierre Pelletier, marchand de Québec, père de Sœur Saint Alphonse de Liguori (Émilie Pelletier), alors inscrite au noviciat de la Communauté

Sources journalières ou originelles :

1839 A.A.M.H.G.Q. *Journal du Noviciat du monastère de Notre-Dame des Anges*. Tome 1 (15 janvier 1837 – 4 juin 1846), 22 septembre 1839, p. 12 :

«Ma S' S' Alphonse fit don d'un cadre / représentant le sacré Cœur de Jesus pour l'autel / du Sacré Cœur de la chapelle des Saints qui / a couté 10,,0,,0»

1929 A.A.M.H.G.Q. *Journal du Monastère de Notre-Dame des Anges*. Tome 9 (1923-1935), 31 août 1929, p. 397-398:

«[...] La démolition du mur de l'arrière-chœur par laquelle débutèrent les / travaux d'agrandissement eut pour conséquence la suppression des Chapelles / (p.398) du Sacré-Cœur et de l'Annonciation qui se trouvaient au jubé (désigné pour cette / raison sous le nom de "chapelle des Saints".) La forme voûtée donnée au nouveau / plafond n'est guère favorable à leur réinstallation. Les tableaux et reliquaires qu'elles / renfermaient orneront l'oratoire de Ste.-Thérèse de l'E.J. à l'aile de N.-D. des Anges. Deux / reliquaires seulement resteront au jubé.»

1933 A.N.Q.Q. « Liste des tableaux peints à l'huile possédés par l'Hôpital Général de Québec communiquée à Gérard Morisset ». *Inventaire des œuvres d'art*, dossier *Hôpital Général de Québec*, février-mars 1933, inv. no 47, p. 5 :

«47 – Révélation du Sacré-Coeur aux Visitandines / 52 x 45 pcs. / Cette peinture a été donnée à / notre Comté par Mr. Pierre / Pelletier, bourgeois de Québec, / en 1839. Elle a coûté 10 £ [...]»

1933 A.M.C. *Liste des tableaux peints à l'huile possédés par l'Hôpital Général de Québec communiquée à Monseigneur François Pelletier*. Musée de la Civilisation, fonds Séminaire de Québec, Université 211 no 69. Avril 1933, inv. no 53, fol. 3:

«Au musée / [...] 53 – Le Sacré-Cœur de Jésus se ré- / vélant à la famille de la Visita- / tion. [...] Donné en 1839 par Mr. Pierre / Pelletier, Québec. Il avait / coûté 10 £»

1953 A.A.M.H.G.Q. *Journal du Musée*. Tome 1 (1930-1957), 11 novembre 1953, p. 129-130 :

«Depuis la mort de M. l'Abbé Georges Ouvrard, le Musée / avait perdu son meilleur appui. Aussi la nécessité / d'un remplaçant se faisait sentir. Il nous a semblé / que M. Gérard Morisset, Conservateur du Musée Povin- / cial et ex-paroissien de Sr. Ste-Anne, était tout dési- / gné pour cela. Sur notre invitation, il se rend ai- / mablement à notre demande. Il fait une visite tout / à fait courtoise et élabore dès aujourd'hui un travail de / (p.130) longue haleine. /

Deux anciens tableaux, relégués au grenier, celui de l'An- / nciation et celui de Ste Marguerite-Marie avec le B^{hx} de la / Colombière, sont jugés dignes d'être conservés et exposés. / Notre Révérende Mère Supérieure vient recevoir M. Morisset / afin de prendre connaissance de la valeur de nos toiles. / M. Morisset nous dit qu'il serait à propos de prendre / des photos des dites toiles pour les emporter à son pro- / chain voyage à Paris en vue d'obtenir ce qu'il nomme : / «Des termes de comparaison».»

1960-1961 v. A.A.M.H.G.Q. *Inventaire de nos vieux souvenirs*. 1960-1961 v., fol. 5, inv.no 62 :

«Au Monastère – Corridors / [...] 62 – Sacré-Cœur de Jésus / XXXX / 52 ½ x 44 ½ po. [...]»

Sources rétrospectives :

v.1847 A.A.M.H.G.Q. *Journal du Noviciat du monastère de Notre-Dame des Anges*. 1847v, tome 1.b (15 janvier 1837 – 29 décembre 1857), 22 septembre 1839, p. 18 :

«On mit un nouveau tableau représentant / le Sacré Cœur de Jésus, à la chapelle du / Sacré Cœur dans la chapelle des Saints. / Il fut donné par une novice au voile / blanc S^r.S^t. Alphonse, et il avait couté £ 10,,0,,0»

1876 A.A.M.H.G.Q. *Histoire du Monastère de Notre-Dame des Anges et de l'Hôpital Général de Québec*. 1876, tome 4 (1825-1867), année 1839, p. 77 :

«22 Septembre. – On a mis à la chapelle du / Sacré-Cœur un tableau représentant le Sacré-Cœur / de Jésus; il a couté £10,,0,,0, et a été donné / par la S^r S^{te} Alphonse.»

v.1950 A.A.M.H.G.Q. Sœur Marie-Anne Lavallée. *Notes historiques – Musée – Pensionnat – etc.* 1950 v., année 1839, p. 55 :

« [...] 1839 – Le 22 septembre 1839, on mit un nouveau tableau à la chapelle / du Sacré-Cœur de la chapelle des Saints. Il fut donné par une / novice au voile blanc, Sr S. Alphonse de Liguori. Il avait coûté / £ 10,,0,,0 = \$80.00 52 x 45 pcs (Journ. du Nov.) / Ce tableau est placé maintenant près du Parloir des Religieuses [...]»

Bibliographie :

1871 Anonyme. «Les galeries de tableaux de Québec». *Journal de Québec*, 16 mai 1871, p. 1.

1872 J.M. Lemoine. *L'album du touriste*. Québec, Augustin Côté et Cie, 1872, p. 22.

1935 Gérard Morisset. «Joseph Légaré, copiste à l'Hôpital Général de Québec». *Le Canada*, 18 juin 1935, p. 2.

1935 Gérard Morisset. «La Collection Desjardins au couvent des Ursulines de Québec». *Le Canada français*, vol. 22, no 9 (mai 1935), p. 865-867.

1975 John R. Porter. *Sœur Saint-Alphonse*. Ottawa, Galerie nationale du Canada, 1975, p. 14.

1978 John R. Porter. *Joseph Légaré, 1795-1855: l'œuvre*. Ottawa, Galerie nationale du Canada, 1978, cat. no 176, p. 131.

1998 Laurier Lacroix. *Le fonds Desjardins : nature et influence*. Thèse de doctorat (Ph.D.), Université Laval, 1998, Tome 1, p. 267, 269, 273, 300; Tome 2, p. 525; Tome 3, fig. 97a.

2002 Laurier Lacroix. «Lire au féminin : les portraits de religieuses d'Antoine Plamondon». *Portraits des arts, des lettres et de l'éloquence au Québec (1760-1840)*, éd. par Bernard André et Marc André Bernier, Québec, Les Presses de l'Université Laval, 2002, p. 61, note 8.

Localisation :

-Monastère. Première aile de Communauté (1737), corridor du Sacré-Cœur, mur latéral sud

Mouvement(s) interne(s) :

-22 septembre 1839 : Chapelle du Sacré-Cœur, Jubé du Chœur des Religieuses (chapelle des Saints)

-31 août 1929 : Aile Notre-Dame des Anges, oratoire sainte Thérèse de l'Enfant-Jésus

-Avril 1933 : Aile Notre-Dame des Anges, 2^e étage, Musée; section des Souvenirs de la Communauté, dédicacée à Notre-Dame de Recouvrance

-v.1950 : Exposé à proximité du Parloir des Religieuses, à la jonction des ailes de l'Apothicaierie et de l'Hôpital

-11 novembre 1953 : Aile Notre-Dame des Anges, 2^e étage, Musée; section des Souvenirs de la Communauté, dédicacée à Notre-Dame de Recouvrance

Cartel :

« Apparition du Christ à / Mère Marie de l'Incarnation – 1839 / Tableau donné pour la chapelle du Sacré-Cœur / au chœur des religieuses par M. Pierre Pelletier, / de Québec, père de notre Sœur saint Alphonse / de Liguori (Marie Louise Émilie); chapelle suppri- / mée à l'occasion de l'agrandissement du chœur / en 1929. L'original se trouve à Aix-en-Provence, / œuvre du XVIIIe siècle. »

Commentaires :

Le tableau fut installé le 22 septembre 1839 dans la Chapelle du Sacré-Cœur, au jubé du chœur des religieuses, lui-même désigné sous l'intitulé de « Chapelle des Saints ». Selon le *Journal de l'administration*, la construction de cette chapelle avait été sommairement

entamée en 1769, puis achevée en 1841⁷⁰. Il en fut retiré en 1929, suite à la suppression de la chapelle générée par les modifications et agrandissements apportés à l'espace réservé aux moniales lors des offices du culte :

[...] La démolition du mur de l'arrière-chœur par laquelle débutèrent les / travaux d'agrandissement eut pour conséquence la suppression des Chapelles / du Sacré-Cœur et de l'Annonciation qui se trouvaient au jubé (désigné pour cette / raison sous le nom de "chapelle des Saints"). La forme voûtée donnée au nouveau / plafond n'est guère favorable à leur réinstallation. Les tableaux et reliquaires qu'elles / renfermaient orneront l'oratoire de Ste.-Thérèse de l'E.-J. à l'aile de N.-D. des Anges. Deux / reliquaires seulement resteront au jubé.⁷¹

Après avoir temporairement orné l'oratoire Sainte Thérèse de l'Enfant-Jésus de l'aile Notre-Dame des Anges, il fit partie des 16 premières œuvres logées au musée institutionnel aux lendemains de son aménagement interne, comme en témoigne la *Liste des tableaux peints à l'huile* communiquée à Monseigneur François Pelletier en 1933. Il en fut temporairement retiré aux environs de 1950, pour se voir accroché au parloir des religieuses, à la jonction des ailes de l'Hôpital et de l'Apothicaierie. En 1955, Gérard Morisset proposa de l'extraire de la réserve du musée pour l'y (ré)intégrer, localisation qu'il préserva jusqu'en 1960. Il ne fut pas transféré au second musée cette année-là, probablement en raison de ses dimensions considérables, non adéquates à l'exiguïté du local affecté à cette fin. Au même titre que la majorité des tableaux d'autels acquis par la Communauté au 19^e siècle, il orne aujourd'hui le corridor de la Première aile de Communauté (1737), dédié au Sacré-Cœur.

⁷⁰ A.A.M.H.G.Q. *Journal de l'administration*. 1865, tome 1 (1693-1910), année 1841, p. 224.

⁷¹ A.A.M.H.G.Q. *Journal du Monastère de Notre-Dame des Anges*. Tome 9 (1923-1935), 31 août 1929, p. 397-398.

No 38*Titre : Visitation**Auteur : Anonyme**Date : Vers 1842**Dimensions : 95.5 x 73.5 cm**Médium : Huile sur toile**Inscription(s) :*

-r.b.c. : «Donné par le Rév. Mr Desjardins. Chap. en 1842 / mis dans le Parloir du Dépôt le 18 Mai 1848»

Historique : Acquis par l'Hôpital Général de Québec en 1842, à la faveur d'un don exécuté par l'abbé Louis-Joseph Desjardins

Sources journalières ou originelles :

1933 A.N.Q.Q. « Liste des tableaux peints à l'huile possédés par l'Hôpital Général de Québec communiquée à Gérard Morisset ». *Inventaire des œuvres d'art, dossier Hôpital Général de Québec*, février-mars 1933, inv. no 16, p. 2 :

«[...] 16 – La Visitation [...] Donné en 1842 par Mr. / Desjardins [...]»

1933 A.M.C. *Liste des tableaux peints à l'huile possédés par l'Hôpital Général de Québec communiquée à Monseigneur François Pelletier*. Archives du Musée de la Civilisation, fonds Séminaire de Québec, Université 211, no 69. Avril 1933, inv. no 29, fol. 2:

«Au Noviciat / 29 – La Visitation [...] Donné par M.L.J. Desjardins / en 1842»

v.1960-1961 A.A.M.H.G.Q. *Inventaire de nos vieux souvenirs*. 1960-1961 v., fol. 5, inv. no 65 :

«Au Monastère – Corridors / [...] 65 – XXX / Visitation / 37 x 29 po. [...]»

Sources rétrospectives :

1854 A.A.M.H.G.Q. *Annales du Monastère de Notre-Dame des Anges*. Série 2, tome 3 (1794-1843), année 1842, p. 324 :

« [...] En autres présents, nous reçumes / un tableau de la Visitation, de M^r J. / Desjardins.»

Bibliographie :

1998 Laurier Lacroix. *Le fonds de tableaux Desjardins : nature et influence*. Thèse de Doctorat (Ph.D.), Université Laval, 1998, t. 1, p. 266, 269, 273; t. 2, p. 509; t. 3, p. 1111, fig. 76.

Localisation :

-Monastère. Première aile de Communauté (1737), corridor du Sacré-Cœur, mur latéral sud

Mouvement(s) interne(s) :

-1848 : Parloir du Dépôt

-Avril 1933 : Noviciat

Cartel :

« La Visitation / Don de Monsieur Joseph Desjar- / dins, Chapelain de l'Hôtel-Dieu de Québec.
/ 1842. / Probablement un essai de l'un / des jeunes artistes québécois, auxquels / s'intéressait le
donateur. »

SECTION 2
PORTRAITS

SECTION 2.1

PORTRAITS PROFANES

No 39*Titre : Portrait de Benjamin Corriveau**Auteur : Théophile Hamel (1817-1870)**Date : 1860**Dimensions : 101 x 75.5 cm**Médium : Huile sur toile**Inscription(s) :*

-r.b.d. : «T.H. pinx: / 1860»

*Historique : Donné à la Communauté en septembre 1936 par l'abbé Gustave Rémillard, frère de Sœur Saint Laurent, religieuse augustinne de l'Hôpital Général de Québec**Sources journalières ou originelles :***1936** A.A.M.H.G.Q. *Journal du Musée*. Tome 1 (1930-1957), septembre 1936, p. 26-27 :

«L'un des frères de notre chère Sœur Saint-Laurent, Mr. / l'abbé Gustave Rémillard, Chapelain des R.R.S.S. Fran- / cisaines, Missionnaires de Marie, de cette ville, a la gé- / nérosité de sacrifier, en faveur de notre musée, un souve- / nir de famille : très beau portrait à l'huile de Monsieur / Benjamin Corriveau, oncle de l'Honorable Edouard / Rémillard père du donateur. Cette toile est l'œuvre de / l'un de nos meilleurs peintres canadiens, Mr. Théophile / Hamel, contemporain de Mr. Joseph Légaré, auteur des / (p.27) tableaux des murs latéraux de notre église, et de M. Antoine / Plamondon, dont nous possédons deux pièces au musée : les / portraits de nos Sœurs St.-Joseph et Ste. Anne. / Le portrait que nous venons de recevoir a un dé- / faut dans la peinture. Un cerne autour de la tête semble / indiquer qu'une préparation y a été appliquée, en vue d'un / nettoyage peut-être, bien que cela eût été à l'insu du pro- / priétaire. Sur le conseil de Mr. l'abbé Ouvrard, nous a- / vons essayé d'y remédier en appliquant avec une éponge / un enduit de blanc d'œuf. L'ensemble du tableau a / gagné à cette opération qui n'a pas pourtant fait dis- / paraître le défaut. On espère qu'en la répétant plusieurs / fois, on obtiendra un résultat satisfaisant. Au dire des con- / naisseurs, le cadre de cette toile ne vaut pas moins de \$150.00»

1944 A.A.M.H.G.Q. *Journal du Musée*. Tome 1 (1930-1957), 30 août 1944, p. 89 :

«Aujourd'hui Monsieur Martin Baldwin, Conservateur / du Musée de Toronto, accompagné de M. Paul Rainville, / Conservateur du Musée Provincial à Québec, se rend / à notre Musée pour se rendre compte des peintures / franco-canadienne que nous possédons. Il ne fait que passer. Il remarque les peintures de / M. Antoine Plamondon et celle de M. Théophile Hamel. / Il demande à voir le portrait de notre Vénérée Fondatrice / Mère S. Augustin et celui de Mgr Bailly de Messein. / Il semble qu'il ne soit venu ici / que pour cela. Ce bon / Monsieur paraît peu démonstratif. Nous ne pouvons in- / scrire son appréciation, puisqu'il ne parle que la langue / anglaise avec laquelle nous ne sommes pas familières. / Monsieur Gérard Morisset le recommande à notre / bienveillance, en nous disant qu'il a eu la louable initiative / de faire connaître aux Ontariens les trésors de la peinture / franco-canadienne».

v.1960-1961 A.A.M.H.G.Q. *Inventaire de nos vieux souvenirs*. 1960-1961 v., fol. 2, inv. no 14 :

«Peintures exposées au Musée historique / de l'Hôpital Général de Québec / [...] 14 – Théophile Hamel (1860) / Benjamin Corriveau / Don de M. l'abbé Rémillard / 39 ½ x 29 ½ po. [...]»

Sources rétrospectives :

v.1960 A.A.M.H.G.Q. *Dons et aumônes (1693-1963)*. 1963, année 1936, p. 161 :

«Un portrait de Mons. _____peinture à l'huile, par / Mons. l'abbé G. Rémillard (musée)»

Bibliographie :

1975 Raymond Vézina. *Théophile Hamel. Peintre national (1817-1870)*. Montréal, Éditions Élysée, 1975, tome 1, p. 98 (repr.), 164, 174 (repr.), 180, 206-208, 221.

1976 Guy Boulizon. *Les musées du Québec*. Montréal, Fidès, 1976, tome 2, no 2, p. 39.

2003 Claire Desmeules. *Le patrimoine des Augustines du monastère de l'Hôpital Général de Québec. Collection des biens mobiliers : analyses et recommandations*. Québec, Ministère de la Culture et des Communications du Québec, 2003, p. 41, inv. no 2002-1795.

Localisation :

-Aile Notre-Dame des Anges (1929). Musée du Monastère des Augustines de l'Hôpital Général de Québec, section de la *Sculpture*.

Mouvement(s) interne(s) :

-Septembre 1936 : Aile Notre-Dame des Anges, 2^e étage, Musée, salle des Souvenirs de la Communauté, dédiée à Notre-Dame de Recouvrance

Cartel :

« 1860 / Peinture de Théophile Hamel / M. Benjamin Corriveau. / Don de M. l'abbé G. Rémillard. »

No 40

Titre : Portrait de Louis XV à l'âge de 12 ans

Auteur : Anonyme. Attribué à Elizabeth Vigée-LeBrun par J.-P. Carter en 1909; attribué à André Tremblain par Gérard Morisset en 1936

Date : 18^e siècle

Dimensions : 80 x 64 cm

Médium : Huile sur toile

Inscriptions :

-r.b.g. : en lettres moulées à la gouache blanche :

«LOUIS XV A L'AGE DE 12 ANS / donné par le COLONEL de SALABERRY»

-v.b.c. : sur une étiquette collée, à l'encre :

«Portrait de Louis XV né duc d'Anjou / le 15 février 1710 peint à l'âge de douze / ans. présenté a M^{lle} de Saint Ours / par le Colonel de Salabery et donné par / elle aux Dames de l'Hôpital Général / de Québec»

Historique : Don de Charles-Michel d'Irumberry de Salaberry (1778 – 1829) à Geneviève de Saint-Ours (1746-1832), qui le lègue à son tour à la Communauté durant son séjour à l'Hôpital Général à titre de pensionnaire, de 1791 à 1832

Sources originelles ou contemporaines :

1898 A.A.M.H.G.Q. *Journal du Monastère de Notre-Dame des Anges*. Tome 6 (1874-1907), 9 août 1898, p. 536-537 :

«Hier, Monsieur Rabb, artiste peintre établi depuis quel- / que temps à Québec, se présentait chez Mr le Chape- / lain et demandait à examiner les peintures à l'huile / que nous possédions. Il admira le tableau de la / chapelle de la salle des hommes, représentant le couron- / nement d'épines et reconnut que c'était le travail d'un / grand maître ainsi que le portrait de Louis XVII, dans / (p. 537) la même salle. Il s'offrit à notre révérende Mère pour / réparer ce dernier gratis, en effet, il y travailla une journée / entière et sous sa main habile, Louis XVII paraît tout / rajeuni et embelli.»

1909 A.A.M.H.G.Q. *Actes de la Consulte des Discrètes*. Tome 1 (1838-1940), année 1909, p. 323 :

«[...] 4^o Il a été préparé au Séminaire, une collection de tableaux / de Maîtres qui doivent être exhibés pendant les fêtes du / premier concile plénier de Québec. L'organisateur de cette / collection désire emprunter notre tableau de Louis XV, / donné à la Com^{té} par le Colonel de Salaberry. Mgr Marois / consulté à ce sujet, nous a répondu ce qui suit : Ces ta- / bleaux ne se prêtent pas ordinairement sans être assurés, / soit par celui qui emprunte, ou par le propriétaire lui- / même. Dans ce cas notre réponse, à nous, a été négative.»

1911 A.A.M.H.G.Q. *Journal du Monastère de Notre-Dame des Anges*. Série 2, Tome 7 (1907-1914), 31 août 1911, p. 260-261 :

«Il y a près de deux ans, nous avons eu des / détails [...] nous révélant la va- / leur de certains tableaux. Purves Carter, expert en / peinture, de passage à l'Université où il réparait / plusieurs tableaux vint faire visite à Monsieur / l'Aumônier (A. Lepage). Ce bon Monsieur, toujours / si dévoué aux intérêts de la Communauté, lui fit / voir ce que nous possédons d'antiquité en fait de / peinture. M. Carter nous en désigna plusieurs / comme œuvres de maîtres. Entre autres : [...] 3^o Louis XV, donné par Mademoiselle de St-Ours. _ / (p. 261) toile actuellement dans les appartements de Monsieur / le Chapelain _ Œuvre de Madame Viger Lebrun valeur / environ dix mille piastres [...].»

1933 A.N.Q.Q. « Liste des tableaux peints à l'huile possédés par l'Hôpital Général de Québec communiquée à Gérard Morisset ». *Inventaire des œuvres d'art*, dossier *Hôpital Général de Québec*, février-mars 1933, inv. no 27, p. 3 :

«[...] 27 – Portrait de Louis XV [...] Présenté par le colonel de / Salaberry à Mlle Geneviève de St. Ours ¹⁷⁴⁶⁻¹⁸³², bienfaitrice de / noire Maison, qui nous la donna. / Cette peinture, très belle, a été / attribuée par Mr. Carter, à / Madame Viger Lebrun.»

1933 A.A.M.H.G.Q. «Lettre de Gérard Morisset communiquée à Mère Marie des Séraphins, Supérieure». Dossier *Musée : Correspondances de Gérard Morisset*. 27 mars 1933, 4 f., f. 3 :

«[...] Le portrait de Louis XV (n°27) n'est certai- / nement pas de Mme Vigée-LeBrun comme l'a / dit Carter. Mme Vigée-LeBrun avait 19 ans à la / mort du roi (1774) et n'a été introduite que / plus tard (vers 1780) à la cour, auprès de Marie / Antoinette. Du reste, il faut accepter avec un / grain de sel les attributions de Carter. Celui-ci / ne connaissait que très imparfaitement l'Eco- / le française [...].»

1933 A.M.C. *Liste des tableaux peints à l'huile possédés par l'Hôpital Général de Québec communiquée à Monseigneur François Pelletier*. Musée de la Civilisation, fonds Séminaire de Québec, Université 211, no 69. Avril 1933, 3 doc., inv. no 50, doc. 3 :

«Au Musée / [...] 50 – Portrait de Louis XV à 12 ans [...] Offert par Mr. de Salaberry / à Melle Geneviève de St-Ours / qui nous le donna.»

1935 A.A.M.H.G.Q. *Journal du Musée*. Tome 1 (1930-1957), 9 juillet 1935, p. 20 :

«Le neuf juillet, mr. Morisset est admis au musée / pour prendre les photographies qu'il désirait de certaines de / nos toiles. Il amène avec [lui?] son photographe, Mr. Lucien / Lemieux, de la bibliothèque du Parlement, amateur des / vieilles peintures du pays. / Sont photographiés à cette occasion les portraits de / nos Sœurs St.-Joseph et Ste. Anne, de Louis XV, de Mgr. / Panet, de la toile représentant le couronnement d'épines, / Le portrait de Mgr. Bailly de Messein, des Messieurs / Malavergne et Bédard, anciens chapelains de notre / Maison [...].»

v.1960-1961 A.A.M.H.G.Q. *Inventaire de nos vieux souvenirs*. 1960-1961 v., fol. 1, inv. no 4 :

«Peintures exposées au Musée historique / de l'Hôpital Général de Québec / [...] 4 – Tremblin. / Louis XV / L'original est au Musée du Louvre. / Copié par Tremblin qui fut le copiste officiel du Roi. / 31 x 25 po. [...].»

Sources rétrospectives :

v.1950 A.A.M.H.G.Q. Sœur Marie-Anne Lavallée. *Notes historiques – Musée – Pensionnat – etc.* 1950 v., année 1898, p. 30 :

«Mr. Rabb artiste français a travaillé une journée à réparer le portrait de / Louis XV»

Bibliographie :

1936 Gérard Morisset. «L'art français en Nouvelle-France au XVIIIe siècle». *Le Droit* (Ottawa), 15 août 1936, p. 8.

1937 Gérard Morisset. *Peintres et tableaux*. Québec, Éditions du Chevalet, 1937, vol. 2, p. 60.

1967 Louis Duvernois. «Vestiges de plus de 300 ans d'histoire». *Le Soleil*, 13 mai 1967, p. 16.

Localisation :

-Aile Notre-Dame des Anges (1929). Musée du Monastère des Augustines de l'Hôpital Général de Québec, section des *Souvenirs de Communauté*, subdivision du beau.

Mouvement(s) interne(s) :

-9 août 1898 (?) : Aile de l'Hôpital, salle des hommes, dédicacée à sainte Croix

-1911 : Appartements du chapelain A. Lepage (presbytère actuel)

-Avril 1933 : Aile Notre-Dame des Anges, 2^{ème} étage, Musée, salle des Souvenirs de la Communauté, dédicacée à Notre-Dame de Recouvrance

Cartel :

«L'original est au Musée du Louvre. / Cette copie est de Tremblain qui fut / le copiste officiel du Roi»

Commentaires :

Dans le cadre d'une série d'études consacrées à l'art français des 17^{ème} et 18^{ème} siècles en Nouvelle-France, Gérard Morisset datait le tableau de 1722 et l'attribuait à André Tremblain (? - 1742), prétendu maître-peintre français, professeur à l'Académie Saint-Luc, copiste et encadreur. Bien que l'auteur ne livre guère les sources sur lesquelles il s'appuie, l'absence de données contemporaines à la réalisation ou à la provenance originelle du tableau ne vient ni confirmer, ni inféoder ces affirmations.

L'extrait des *Notes historiques* (1950 v.) dans lequel Sœur Lavallée relate le passage d'un artiste peintre (Rabb) venu restaurer le *Portrait de Louis XV* se fonde sur une (re)lecture d'un événement enregistré dans le *Journal du Monastère de Notre-Dame des Anges* en date du 9 août 1898. Il faut toutefois redoubler de vigilance quant à la dénomination et la référence effective au tableau, puisque l'annaliste de 1898 désigne un *Portrait de Louis XVII*, et non de *Louis XV* :

Hier, Monsieur Rabb, artiste peintre établi depuis quel- / que temps à Québec, se présentait chez Mr le Chape- / lain et demandait à examiner les peintures à l'huile / que nous possédions. Il admira le tableau de la / chapelle de la salle des hommes, représentant le couron- / nement d'épines et reconnut que c'était le travail d'un / grand maître ainsi que le portrait de Louis XVII, dans / (p. 537) la même salle. Il s'offrit à notre révérende Mère pour / réparer ce dernier gratis, en effet, il y travailla une journée / entière et sous sa main habile, Louis XVII paraît tout / rajeuni et embelli.⁷²

Comme aucune source antérieure ou postérieure à 1898 ne vient suggérer l'existence même d'un *Portrait de Louis XVII* à l'Hôpital Général, tout porte à croire qu'il s'agit d'une confusion onomastique, et que la restauration effectuée par l'artiste portait effectivement sur ce *Portrait de Louis XV*. De plus, on imagine difficilement la pertinence d'une diffusion de l'iconographie de Louis XVII à l'Hôpital Général de Québec, institution coloniale fondée sous Louis XIV et privilégiée par Louis XV. À l'encontre de son prédécesseur, ce dernier avait effectivement accordé à la Communauté le droit d'augmenter de quatre le nombre des religieuses de chœur et ce dès 1716, répondant par l'affirmative aux requêtes depuis longtemps émises par Monseigneur de Saint-Vallier⁷³. L'extrait du *Journal* de 1898 renseigne sur la localisation précise de l'œuvre au moment de sa restauration présumée par l'artiste, à savoir la salle des hommes de l'aile de l'Hôpital, dédiée à sainte Croix. Conséquemment, mais sous toute réserve, nous affirmerions qu'à cette époque, le *Portrait de Louis XV* y était effectivement exposé, avant de gagner successivement les appartements du chapelain vers 1911, puis le musée dès son organisation en 1930.

⁷² A.A.M.H.G.Q. *Journal du Monastère de Notre-Dame des Anges*. Tome 6 (1874-1907), 9 août 1898, p. 536-537.

⁷³ Sœur Saint-Félix (O'Reilly). *Monseigneur de Saint-Vallier et l'Hôpital Général de Québec. Histoire du monastère de Notre-Dame des Anges*. Québec, C. Darveau, 1882, p. 421.

SECTION 2.2

PORTRAITS DE RELIGIEUX

No 41

Titre : Monseigneur Jean-Baptiste La Croix de Chevrières de Saint-Vallier en prière devant le saint Cœur de Marie percé d'un glaive. Dénommé *Saint Alphonse de Liguori* entre 1855 et 1882, conformément aux directives de Monseigneur Baillargeon

Auteur : Anonyme. Attribué à Michel Dessailant de Richeterre par Gérard Morisset (1936)

Date : 1726 -1727

Dimensions : 204 x 190.5 cm (cintré)

Médium : Huile sur toile

Inscriptions :

-r.b.g. : sur les deux pages de la bible ouverte au centre du registre inférieur de l'image, extrait de *L'Élu de Yahweh*, poème de David, issu des *Psaumes*, chap. 16, v. 5 -11

-page de gauche, par rapport à l'évêque :

«Dominus Pars Haereditatis / Meae Et Calicis Mei Tu es / Qui Restitues Haereditate / Meam Mihi / Funes Ceciderunt Mih / In praedaris Etenim / Haereditas Mes Preclare / Est Mihi / Benedicam Dominum / Qui Tribuit mihiIn / tellectum [...] »

-page de droite, par rapport à l'évêque :

«[...] Providebam Dominum in / Conspectu Meo Sempen / Quoniam a Dextris Est / Mihi Ne Commovear / Propter Hoc Laetatum / Est Cor Meum. Et / Saro Mea Requiescen / In Spe»

-Traduction : (Henri Renard. *La sainte Bible*. Montréal, Société Catholique de la Bible, 1950)

«[5] Seul ô Yahweh, tu es ma portion d'héritage et mon calice, - c'est toi qui tiens en main ma destinée !

[6] Le cordeau est tombé pour moi sur un lot désirable, - oui, il est beau le partage qui m'est échu.

[7] Je bénis Yahweh qui est mon conseiller, - les sentiments qu'il m'inspire dans le calme des nuits me dirigent,

[8] Je tiens constamment mes regards tournés vers Yahweh, - puisqu'il est à ma droite, je ne serai pas ébranlé.

[9] C'est pourquoi mon cœur se réjouit, mon âme tressaille, - mon corps même repose en sécurité;

[10] Car tu ne laisseras pas mon âme descendre au schéol, - tu ne laisseras pas descendre au sépulcre celui qui t'est fidèle.

[11] Non, mais tu me conduiras dans les sentiers de la vie, - car la plénitude des joies se trouve devant ta face – et les délices dans ta droite, à tout jamais.»

Historique : Peint vers le 26 avril 1726 pour orner l'autel latéral du saint Cœur de Marie, lieu de sépulture de l'évêque, qui le fit ériger en 1724

Sources journalières ou originelles :

1726-1727 A.A.M.H.G.Q. *Livre des comptes de l'Hôpital Général de Québec*. Série 1, tome 2 (1727-1750), 26 avril 1726 - 26 avril 1727 :

« [...] De La Somme de quatorze Livres, pour La toille que / L'on a achepté pour faire Le Tableau de La chapelle de Monseigneur [...] »

1843 A.A.M.H.G.Q. *Journal du Noviciat*. Tome 1 (15 janvier 1837 – 4 juin 1846), 1^{er} avril 1834, p. 67, 73-74 :

«Nous avons célébré le 150^{ème} / anniversaire de notre fondation / avec la plus grande solennité qui / nous a été possible. Monseigneur / de Sidyme nous fit l'honneur / de chanter une grand^eMesse / d'action de grâces [...] (p. 73) Plusieurs de nos femmes infirmes / étaient en robes blanches, les autres / étaient habillées selon leur position / mais toutes les plus en toilette que / nous pûmes sans superfluité. / On avait aussi mis des étendars / aux côtés des autels, ou il y avait / des vers que Mgr St Valier fit com / poser peu de temps avant sa mort / pour recommander ses pauvres aux / puissances, qui gouvernaient alors / pour le roi de France, on avait / mis un portrait de Mgr St Valier / à la sale de hommes dans un / cadre doré que Mr Pelletier avait / prêté pour cet effet, ainsi que le por- / trait de la Mère St Augustin notre fonda- / trice et celui de notre Révd Père L.T. / (p. 74) Bédard note chapelain, sans / lui en demander la permission / bien entendu car il nous l'aurait / refusée, aussi temoigna t il sa / surprise quand il le vit. A la / salle des femmes, un portrait / de Mgr St Vallier en adoration / tel qu'il est représenté dans sa / chapelle et celui de la mère / St Augustin furent aussi exposés / Un petit pavillon désignait quels / était ces portraits et ce qu'ils avaient / été [...] »

1855 A.A.M.H.G.Q. «Ordonnance de Mgr Baillargeon, Coadjuteur, à Mère St-Anselme de dédier le tableau représentant Mgr de St-Vallier, à la chapelle de St-Cœur-de-Marie, à St-Alphonse de Ligori». *Relations avec l'administration du diocèse de Québec. Correspondance sous Mgr Pierre-Flavien Turgeon, Évêque Administrateur (1850-1867)*, 10 mai 1855, 1 doc., r.v. :

«[recto] A la Révérende Mere S. Anselme / Supérieure de l'Hôp. Général / Ma Révérende Mère, / Comme les lois ecclésiastiques défen- / dent d'exposer dans les Eglises, et surtout / audessus des autels, des portraits ou tableaux, / représentant des personnes qui ne sont ni / canonisées, ni béatifiées, je crois devoir / regler et ordonner par écrit, ce que je vous / ai déjà insinué de vive voix, Savoir : / Que le tableau de la Chapelle du Sacré- / Cœur, en votre Eglise, que l'on dit être le / portrait de Monseigneur S. Valier, fondateur / de Votre Hôpital, sera, de ce jour, consacré / à représenter S. Alphonse Marie de Liguori / et s'appellera désormais le tableau de / S. Alphonse de Liguori; Comme / aussi la dite Chapelle, désignée jusqu'à / ce jour, sous le nom de chapelle du [verso] Sacré Cœur, ou de Monseigneur S. Vallier, / sera appelée à l'avenir, La Chapelle / du Sacré Cœur, ou de S. Alphonse Marie de Liguori; ou, par abréviation, de S. Al- / phonse; ou encore plus simplement de / S. Liguori. / Sera la présente ordonnance lue en / chapitre, et ensuite portée dans les registres / de la Communautés, pour en conserver / la mémoire. / Québec 10 mai 1855 / signé : C.F. Evêque de Floa, Administrateur» [souligné dans le texte]

1855 A.A.M.H.G.Q. «Acte capitulaire». *Délibérations du chapitre du Monastère Notre-Dame des Anges de l'Hôpital Général de Québec*. Tome 2 (1821-1858), 12 mai 1855, p. 100-101 :

«Cejourd'hui douzième de Mai, mil huit / cent cinquante-cinq, Nous Religieuses Vocales du Monastère de / la Miséricorde de Jésus établi à l'Hôpital Général de Notre / Dame des Anges près Québec, capitulairement assemblées par / l'ordre et en présence de la Révérende Mère

Marie Anne Sirois / dit Duplessis dite de St Anselme, notre Supérieure, pour / nous rappeler, que nous avons depuis quelques années, sur / des observations qui nous avaient été faites, supprimé le nom / de Monseigneur de St Vallier, notre Illustre Fondateur, ajou- / té à celui de la Chapelle que le dit Seigneur Evêque et Fon- / dateur avait placée, lors de son érection en mil sept cent vingt- / quatre, sous le vocable du Sacré Cœur de Marie et qui a tou- / jours subsisté depuis, nonobstant celui de Monseigneur de / St Vallier adopté que comme simple désignation du lieu / où reposent les dépouilles mortelles du dit Prélat et Fon- / dateur et que le tableau de la dite Chapelle du Sacré Cœur / de Marie, que les Annales de notre Monastère disent être / (p. 101) le portrait du dit Prélat serait consacré à représenter St. / Alphonse de Liguori suivant l'ordonnance de Monseigneur / Charles François Baillargeon, Evêque de Floa, Administrateur / de l'Archidiocèse de Québec, notre Supérieur, à laquelle les vo- / cales se sont unanimement et respectueusement soumises [...]» [souligné dans le texte]

1933 A.N.Q.Q. « Liste des tableaux peints à l'huile possédés par l'Hôpital Général de Québec communiquée à Gérard Morisset ». *Inventaire des œuvres d'art*, dossier *Hôpital Général de Québec*, février-mars 1933, inv. no 14, p. 2:

«14 – Mgr de St-Vallier en prière / devant le Saint-Cœur de Marie [...] Peint en 1724 pour être placé / dans la petite chapelle dédiée au / Saint Cœur de Marie que Mgr de / St-Vallier fit ériger la même année / pour lui servir de tombeau. Nos / anciens comptes ne font mention / que du coût de la toile (non / peinte)»

1933 A.M.C. *Liste des tableaux peints à l'huile possédés par l'Hôpital Général de Québec communiquée à Monseigneur François Pelletier*. Archives du Musée de la Civilisation, fonds Séminaire de Québec, Université 211, no 69. Avril 1933, inv. no 14, f. 1:

«A la chapelle du Saint-Coeur de Marie. / 14 – Mgr. de St-Vallier en prière / devant le St. Cœur de Marie [...] Fait en 1724. Le coût de la / toile non peinte figure seul / dans nos livres de comptes.»

1933 A.A.M.H.G.Q. «Lettre de Gérard Morisset communiquée à la Révérende Mère Marie des Séraphins, Supérieure». *Musée*, dossier *Correspondances de Gérard Morisset*, 27 mars 1933, 4 doc. , doc. 1, 2, 4 :

«[...] Madame la Supérieure, / C'est avec un vif plaisir que j'ai lu / votre bonne lettre du 4 mars et que j'ai / pris connaissance de l'inventaire que / vous avez bien voulu m'envoyer. De l'un / et de l'autre, je vous remercie de grand / cœur et je me permets de vous dire que vous / m'avez rendu un grand service en me per- / mettant de connaître votre collection de ta- / bleaux [...] [doc. 2] [...] Le Tableau de Mgr de Saint-Vallier en prière / a été exécuté à Québec, tout au moins en Nouvelle- / France, puisque l'Hôpital-général paya la / toile non peinte. J'ignore le nom du peintre. / Il est possible que les Archives de l'Archevêché / de Québec contiennent quelques précisions à ce / sujet [doc. 4] Voici maintenant les tableaux dont je tiens / à avoir les photographies : [...] 2 – Mgr de Saint- / Vallier en prière devant le Saint-Cœur de / Marie (n° 14) [...]»

1933 A.A.M.H.G.Q. *Journal du Musée*. Tome 1 (1930-1957), avril 1933, p. 11 :

«Sur la demande de Mr. Gérard Morisset, l'un de / nos artistes québécois, actuellement à Paris pour se perfection- / ner dans son art, un catalogue de nos peintures a été / dressé pour lui être envoyé. Il devait s'en servir pour / une étude sur la peinture au Canada-français, et c'est sur / le conseil de Son Eminence le Cardinal Villeneuve, notre Ar- / chevêque, de passage à Paris, qu'il a fait cette démarche / auprès de notre Communauté. Il a en même temps deman- / dé des photographies, aussi fidèles que possible, de l'Assomp- / tion, tableau du maître-autel, de Mgr. de St.-Vallier en / prières devant le Saint-Cœur de Marie, conservé dans la cha- / pelle du Saint-

Cœur de Marie [...] C'est Mr. Alexandre Côté, / photographe de Québec, qui a été chargé de ce travail.»

1933 A.A.M.H.G.Q. «Lettre de Gérard Morisset communiquée à Mère Marie des Séraphins, Supérieure». Dossier *Musée : Correspondances de Gérard Morisset*. 28 mai 1933, p. 1 :

«Mme la Supérieure [...] J'ai été heureux de recevoir les 4 / photographies que M. Côté m'a expé- / diées en même temps que votre lettre. / Les portraits de Mgr Saint-Vallier, / de l'abbé Malavergne et de la mère / Louise Soumande de S. Augustin m'ont / vivement intéressé, surtout le premier / qui offre un grand intérêt historique. / Sur les pages du livre devant lequel / Mgr de Saint-Vallier est en prières, j'ai / lu les versets 5 à 10 du Psaume XV. / Mais je n'ai pu découvrir une signa- / ture quelconque. Peut-être les papiers per- / sonnels de l'évêque font-ils men- / tion du peintre à qui Mgr avait com- / mandé le tableau?»

1936 A.A.M.H.G.Q. *Journal de l'administration de l'Hôpital Général de Québec*. Tome 3 (1935-1943), mai 1936, p. 54-55 :

«Nous venons de faire une grande toilette à l'église [...] il a fallu enlever tous les tableaux / de l'Église. C'est quand ces toiles sont à une réelle [distance?] qu'on en aperçoit / toute la poussière et la détérioration des années. Heureusement / que Mons. l'abbé G. Ouvrard, notre Ancien Aumônier, nous a donné / une recette pour nettoyer ces toiles : une chopine de lait avec gras / comme un œuf de savon de castille pur – faire bouillir au bain- / marie jusqu'à consistance d'une crème claire – brasser. / Cette composition renouvelle certainement la propreté des toiles / et des moulures, nous en avons fait la preuve. On l'applique / légèrement avec un pinceau plat ou un linge de flanelle, jusqu'à / efficacité du travail, puis on rince avec de l'eau froide pure. /

(p. 55) S'il était nécessaire de répéter l'opération au même tableau, on / le pourrait faire jusqu'à résultat satisfaisant. / Moins le tableau de l'Assomption, au-dessus du Maître-Autel et ce- / lui de Mgr de St-Vallier, à la chapelle du St-Cœur de Marie, pour tous / les autres, nous avons utilisé la réparation précitée, même sur les panneaux, paysages / dans l'église. Ces panneaux n'ayant jamais été vernis, on ne fait que les rafraîchir, mais sur toutes / les autres toiles, notre Sr St Antoine pose une couche de vernis [...].»

1960 A.A.M.H.G.Q. *Journal du Monastère de Notre-Dame des Anges*. Tome 15 (1960-1969), 18 avril 1960, p. 8 :

«La réfection de la dorure de l'autel, de la peinture et dorure du / pan derrière l'autel (retable) est confiée à M. Mario Mauro, ar- / tiste italien de la Maison "Les Arts Religieux Appliqués, Enr." / à Québec. Ce même M. Mauro a aussi examiné les tableaux de / l'église et les statues du Sacré-Cœur et de St-Joseph du / Sanctuaire ainsi que celle de N. -D. de Prisonnier du chœur des / religieuses. Ces trois Statues en bois sont très-belles, et il se / dit en mesure de les remettre en valeur en les décorant à / nouveau. Quant aux tableaux, il les nettoiera et retouchera seu- / lement, excepté deux : celui de l'Assomption et celui de Mgr. / de St-Vallier, qui demandent une plus grande réparation. Ces / travaux, bien qu'ils soient assez dispendieux sont cependant / envisagés sans regrets puisqu'ils sont destinés au service de / Dieu et à l'embellissement de son temple.»

v.1960-1961 A.A.M.H.G.Q. *Inventaire de nos vieux souvenirs*. 1960-1961 v., fol. 2, inv. no 21 :

«Peintures exposées au Musée historique / de l'Hôpital Général de Québec / [...] 21 – XXX / Mgr de St-Vallier en prière / 80 ½ x 75 ½ po. [...].»

1961 : A.A.M.H.G.Q. *Actes de la Consulte des discrètes*. Tome 2 (1941-1961), 27 septembre 1961, p. 297 :

«[il fut décidé] 4^o de donner une couche de peinture à la chapelle du S. / Cœur de Marie, de poser les décorations autour de la / toile et sur le gradin.»

Sources rétrospectives :

v.1785 A.A.M.H.G.Q. Sœur Geneviève Levasseur de sainte Claire et Geneviève de Saint-Ours. *Annales du monastère de Notre-Dame des Anges*. 1785 v., série 1, tome 2 (1709-1729), année 1724, chap. 17, p. 46-47 :

«De la chapelle du Sacré Cœur de marie, ou Monseigneur choisit / Sa Sépulture [...] / La dévotion Spéciale de notre fondateur Envers La mere de / Dieu, L'Engagea à faire Eriger dans notre Eglise une chapelle / dédiée au Sacré Cœur de Marie, un Enfoncement qui si trouva / (p. 47) lui parut propre à Son dessein, il y fit travailler diligemment, Et comme / Elle Etoit fort petite Elle fut achevée En peu de tems. Sa voute / fut faite En pierre, Et le tableau représentoit le Sacré Cœur de / marie transpersé d'un glaive, Et Monseigneur à genoux lui / rendant Ses hommages, ainsi qu'on le voit Encore à présent [...]»

v.1837 A.A.M.H.G.Q. *Vie de Monseigneur de Saint-Vallier*. 1837 v., année 1724, chap. 59, p. 234 :

«L'amour et la dévotion qu'a- / vait le St Prélat pour la S^{te} Vierge, lui / fit ériger une nouvelle chapelle en / son honneur qu'il dédia à son Sacré / Cœur, dont il fit faire le tableau trans- / persé d'un glaive devant lequel il se fit / représenter à genoux lui rendant ses hom- / mages. Il l'inaugura et chanta la Grand / Messe, le jour consacré à honorer ce Saint / Cœur, et donna la bénédiction du St Sacre- / ment. De plus notre St Fondateur avait / résolu de faire dans ce sanctuaire de Ma- / rie, le lieu de sa Sépulture. Il y fit creu- / ser sa tombe et ne manquait jamais / d'y prier cinq heures par jour [...]»

1854 A.A.M.H.G.Q. *Annales du Monastère de Notre-Dame des Anges*. 1854, série 2, tome 1 (1693-1743), année 1724, p. 308-309 :

«La dévotion spéciale de notre Vé- / nérable Fondateur pour la Mère de Dieu / lui fit ériger cette année, une nouvelle / Chapelle en son honneur, qu'il dédia à / son Sacré-Cœur dont il fit faire le tableau / transpersé d'un glaive : il l'inaugura / et y célébra pontificalement la Grand' / Messe le jour consacré à honorer ce saint / cœur après laquelle il donna la benédic- / tion du St Sacrement [...]»

1854 A.A.M.H.G.Q. *Annales du Monastère de Notre-Dame des Anges*. 1854, série 2, tome 1 (1693-1743), année 1728, p. 285 :

«[...] Plusieurs de ces précieux objets [légués par Monseigneur de saint Vallier] sont / à l'usage de l'Eglise et les autres par / tagés dans les Offices, comme suit [...] A la Chapelle du Sacré- / Cœur de / Marie un tableau et le gradin [...]»

v.1860 A.A.M.H.G.Q. *Journal de l'administration*. 1860 v., tome I (1692-1910), année 1727, p. 34-35 :

«[...] je dirai seulement que nous avons / l'avantage de posséder plusieurs / objets donnés à différentes époques / par notre Bien Aimé Fondateur / auxquels sont attachés les plus / doux souvenirs [...] Ces objets sont partagés dans les / Offices comme suit : / A l'Eglise / Le tabernacle, quatre chandeliers / d'argent, une aiguière d'argent / un encensoir de cuivre / un bénitier de cuivre, un fau- / teuil et six chaises bourrées qui / sont dans le Sanctuaire./

A la chapelle du Sacré Cœur de Marie / Le grand tableau, le gradin et / six chandeliers de cuivre et un / crucifix d'ivoire

1876 A.A.M.H.G.Q. *Histoire du monastère de Notre-Dame des Anges et de l'Hôpital Général de Québec*. 1876, tome 1 (1692-1727), année 1724, p. 296-297, 299 :

«La dévotion spéciale de Monseigneur de Saint- / Vallier envers la Mère de Dieu, l'engagea à faire / ériger en notre église en 1724 une chapelle en / son honneur. Un enfoncement qui s'y trouvait / lui parut propre à son dessein; il y fit tra- / vailler diligemment, et comme elle était fort / petite, elle fut achevée en peu de temps. Il y fit / placer un tableau du Saint Cœur de Marie, et c'est / sous ce vocable que la chapelle fut dédiée. Il en fit / l'inauguration fort solennellement le jour consacré / à honorer ce saint Cœur. Il est vraisemblable / (p. 297) que ce jour n'était autre que le trois juillet; / il est vraisemblable encore que la communauté / avait le privilège de chômer chaque année cette fête, / tel au moins était l'usage chez nos Mères de l'Hôtel- / Dieu [...] (p.299) Le prélat choisit la nouvelle chapelle pour / le lieu de sa sépulture; il y fit creuser sa tombe. / C'est là qu'il aimait à se retirer pour se livrer / à la méditation des vérités éternelles; il y passait / ordinairement cinq heures chaque jour dans / les communications les plus intimes avec Dieu [...].»

Bibliographie :

- 1871** Anonyme. «Les galeries de Tableaux de Québec». *Journal de Québec*, 16 mai 1871, p. 1.
- 1872** J. M. Lemoine. *L'album du touriste*. Québec, Augustin Côté et Cie, 1872, p. 22.
- 1882** Sœur Saint-Félix (O'Reilly). *Monseigneur de Saint-Vallier et l'Hôpital Général de Québec. Histoire du Monastère de Notre-Dame des Anges*. Québec, C. Darveau, 1882, p. 255.
- 1911** Auguste Gosselin. *L'église du Canada. Depuis Monseigneur de Laval jusqu'à la conquête*. Québec, Laflamme & Proulx, 1911, vol.1, p. 433.
- 1925** Pierre-Georges Roy. *Les vieilles églises de la province de Québec*. Québec, Commission des Monuments Historiques de la Province de Québec, 1925, p. 23.
- 1929** Anonyme. «Une page d'histoire mariale à Québec». *L'Action catholique*, 9 février 1929.
- 1930** Antoine Roy. *Les lettres, les sciences et les arts au Canada sous le régime français*. Paris, Jouve & Cie, 1930, p. 244, note 1.
- 1931** Ramsay Traquair. *The Architecture of the Hôpital Général Quebec*. Montréal, McGill University Publications, 1931, p. 9.
- 1936** Gérard Morisset. «Michel Dessailiant de Richeterre». *Le Canada* (Montréal), 19 août 1936, p. 2.
- 1937** Gérard Morisset. *Peintres et tableaux*. Québec, Éditions du chevalet, 1937, vol. 2, p. 54.
- 1940** L'Oncle Gaspard. «La saint Vincent de Paul du Canada». *L'Action catholique*, 15 mars 1940, p. 4.
- 1950** Gérard Morisset. «Michel Dessailiant de Richeterre». *La Patrie*, 29 octobre 1950, p. 27.
- 1971** Micheline D'Allaire. *L'Hôpital-Général de Québec. 1692-1764*. Montréal, Fides, 1971, p. 159.

1984 John R. Porter. *Le Grand Héritage. L'église catholique et les Arts au Québec*. Catalogue d'exposition (Québec, Musée du Québec, 10 septembre 1984-13 janvier 1985). Québec, Musée du Québec, 1984, p. 313.

1991 John R. Porter. «Sœur Sainte-Anne». Dans *La peinture au Québec 1820-1850. Nouveaux regards, nouvelles perspectives*, éd. par Mario Béland, Québec, Musée du Québec, 1991, p. 435, note 5.

1993 Guy-Marie Oury. *Monseigneur de Saint-Vallier et ses pauvres. 1653-1727*. Québec, Les Éditions Laliberté, 1993, p. 170-171.

2002 Paul Trépanier. *Le patrimoine des Augustines du monastère de l'Hôpital Général de Québec. Étude de l'Architecture*. Québec, Ministère de la Culture et des Communications du Québec, 2002, p. 23.

2003 Claire Desmeules. *Le patrimoine des Augustines du monastère de l'Hôpital Général de Québec. Collection des biens mobiliers : analyses et recommandations*. Québec, Ministère de la Culture et des Communications du Québec, 2003, p. 41-42, inv. no 2002-1383.

Localisation :

-Aile Notre-Dame des Anges (1929). Musée du Monastère des Augustines de l'Hôpital Général de Québec, section des *Souvenirs de Monseigneur de Saint-Vallier*.

Mouvements internes :

-1726-1727 : Église Notre-Dame des Anges, chapelle latérale du Saint-Cœur de Marie, côté sud de la nef

Archive visuelle de l'œuvre :

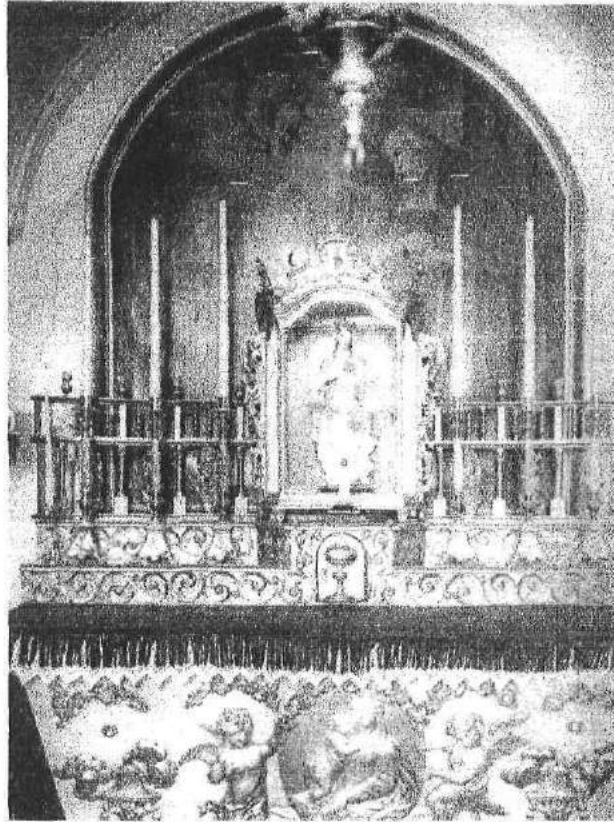


Figure 20 (rép. no 41) : *Vue de l'intérieur de la chapelle du saint Cœur de Marie*
 Photo : Ministère des Affaires culturelles, 5 août 1948
 A.A.M.H.G.Q. Album 1.12.6.33, no 53

Commentaires :

Bien que la construction de la chapelle, entamée en 1724, précède la commande de la toile, la forme cintrée du cadre confirme la destination originelle du tableau, puisque adaptée à la structure voûtée de la chapelle qui l'accueillait. En 1958, la démolition du chœur des religieuses engendra un complet renouvellement de la structure de la chapelle du Saint-Cœur de Marie qui lui était attenante depuis 1769. Le tableau ne s'en trouva cependant pas immédiatement retiré, puisque le bref passage issu des *Actes de la Consulte des discrètes* en date du 27 septembre 1961 incite à affirmer que la «toile» s'y trouvait toujours. Le tableau fut probablement transféré au musée peu après cette date, comme en fait foi l'*Inventaire de nos vieux souvenirs*.

No 42

Titre : **Portrait de l'abbé Laurent-Thomas Bédard** (1787-1859)

Auteur : Antoine Plamondon. Attribué à Théophile Hamel en 1959 dans le catalogue de l'exposition des *Portraits canadiens du 18^e et 19^e siècles* (voir Bibliographie)

Date : 1842

Dimensions : 91,4 x 76,2 cm

Médium : Huile sur toile

Inscriptions :

-r.c.d. : gouache blanche, en lettres moulées : «M. L. T. Bedard / Chapelain / de / 1819-1851»

-v.h. : sur le châssis, traverse supérieure, au centre : «Propriété / de / l'Hôpital General. Quebec»

-v.b. : sur le châssis, traverse inférieure, au centre : «Rev. Mr. Laurent Thomas Bedard [...] / décédé en 1857»

Historique : Acheté par la Communauté en 1842

Sources journalières ou originelles :

1842 A.A.M.H.G.Q. *Livre des Comptes. Journal Recette Dépense*. Série 2, tome 5 (1825-1843), 16 avril 1842 :

« [...] payez a M^r Plamondo atiste pour le Portrais de M^r Badard notre / digne Chapelain £6»

1843 A.A.M.H.G.Q. *Journal du Noviciat*. Tome 1 (15 janvier 1837 - 4 juin 1846), 1^{er} avril 1843, p. 67, 72-74 :

« (p. 67) Nous avons célébré la 150^{ème} / anniversaire de notre fondation / avec la plus grande solennité qui / nous a été possible [...] (p.72) Les sales et nos pauvres ne man- / quèrent pas d'être mis du mieux / que nous pûmes. Les autels étaient / parées comme aux grandes fêtes; / les rideaux blancs et les pavillons blancs, / ainsi que les couvre pieds noeufs / donnait un air de propreté à nos / salles, que tout le monde admirait [...] (p. 73) On avait aussi mis des étendars / aux cotés des autels, ou il y avait / des vers que Mgr S^t Valier fit com / poser peu de temps avant sa mort / pour recommander ses pauvres aux / puissances, qui gouvernaient alors / pour le roi de France, on avait / mis un portrait de Mgr S^t Valier / à la sale de hommes dans un / cadre doré que Mr Pelletier avait / prêté pour cet effet, ainsi que le por / trait de la Mère St Augustin notre fonda / trice et celui de notre Révd Père L. T. / (p. 74) Bédard notre chapelain, sans / lui en demander la permission / bien entendu car il nous l'aurait / refusée, aussi temoigna t il sa / surprise quand il le vit [...]»

1933 A.N.Q.Q. « Liste des tableaux peints à l'huile possédés par l'Hôpital Général de Québec communiquée à Gérard Morisset ». *Inventaire des œuvres d'art*, dossier *Hôpital Général de Québec*, février-mars 1933, cat. no 38, p. 3-4:

«Tous ces portraits, du No 28 au / No 38 inclusivement ne / nous semblent pas d'une / grande valeur artistique. / Ils sont conservés à / salle de Communauté / avec les deux suivants [...] 38 – Portrait de Messire Laurent / Thomas Bédard, chapelain de / notre Com^{te} 1819-51»

1933 A.M.C. *Liste des tableaux peints à l'huile possédés par l'Hôpital Général de Québec communiquée à Monseigneur François Pelletier*. Musée de la Civilisation, fonds Séminaire de Québec, Université 211 no 69. Avril 1933, cat. no 23, fol. 1 :

«Salle de Communauté / [...] 23 – Portrait de Messire L. Th. / Bédard, Chapelain de notre / Communauté (1819-51), décédé / en 1859. [...]»

1935 A.A.M.H.G.Q. «Lettre de Gérard Morisset communiquée à Sœur Saint-Alphonse, Supérieure». Dossier *Musée : Correspondances de Gérard Morisset*, 3 juillet 1935, 1 doc. :

«[...] Madame, / C'est avec plaisir que j'ai reçu votre lettre du / 28 juin. Nous serions prêts, M. Lemieux et moi, à nous / rendre à l'Hôpital Général le mardi, 9 juillet, vers / dix heures, pour faire photographier, avec votre permis- / sion, certaines œuvres d'art. Bien des pièces à photo- / graphier se trouvent dans l'Album historique; voici les / autres qui sont éparées dans le monastère : l'abbé Bédard, / Mgr Plessis, les Mères Duchesnay de Saint-Augustin et / Duchesnay de l'Enfant-Jésus, la Mère Ramsay de Saint- / Claude [...] enfin, les autres peintures à / photographier se trouvent dans le Musée.»

1935 A.A.M.H.G.Q. *Journal du Musée*. Tome 1 (1930-1957), 9 juillet 1935, p. 20 :

«Le neuf juillet, Mr. Morisset est admis au Musée / pour prendre les photographies qu'il désirait de certaines de / nos toiles. Il amène avec [lui] son photographe, Mr. Lucien / Lemieux, de la bibliothèque du Parlement, amateur des / vieilles peintures du pays. / Sont photographiés à cette occasion les portraits de / nos Sœurs St.-Joseph et Ste. Anne, de Louis XV, de Mgr. / Panet, de la toile représentant le couronnement d'épines, / Le portrait de Mgr. Bailly de Messein, des Messieurs / Malavergne et Bédard, anciens chapelains de notre / Maison [...]»

1959 A.A.M.H.G.Q. *Journal du Musée*. Tome 2 (1958-1971), octobre 1959, p. 5 :

«Notre musée désorganisé depuis avril dernier / pour céder une bande de son local en faveur de l'ins- / tallation de l'orgue au nouveau chœur et pour un / corridor donnant accès à l'ascenseur, n'est pourtant / pas resté sans sollicitations pendant ces quelques mois. Voici, en résumé, sa participation aux activités extérieures : [...] Notre participation à l'exposition de Vancouver s'est / réduite aux portraits de Mgr Hubert et de M. l'Abbé / L. Ths Bédard (conservés à la communauté). Nous avons / pu refuser les portraits de nos Sœurs Sainte-Anne et Saint- / Joseph (au musée) en alléguant la répugnance de notre / Très Révérende Mère Générale pour la publicité des portraits / de religieuses cloîtrées [...]»

v.1960-1961 A.A.M.H.G.Q. *Inventaire de nos vieux souvenirs*. 1960-1961 v., fol. 3, inv. no 36 :

«Au Monastère – Corridors. / [...] 36 – Théophile Hamel / Abbé L. T. Bédard / 36 x 29 po. [...]»

Bibliographie :

1959 Richard B. Simmins, dir. *Portraits canadiens du 18^e et 19^e siècles*. Catalogue d'exposition (Québec, Musée du Québec, 1959; Ottawa, Galerie nationale du Canada, 1959). Ottawa, Galerie nationale du Canada, 1959, cat. no 28, s.p.

1975 John R. Porter. *Antoine Plamondon. Sœur Saint-Alphonse*. Ottawa, Galerie nationale du Canada, 1975, p. 19 (repr.), 20, 29.

1989 Claude Galarneau. «La Révolution sous presse». *Cap-aux-Diamants*, vol. 5, no 3 (automne 1989), p. 24 (repr.).

2003 Claire Desmeules. *Le Patrimoine des Augustines du Monastère de l'Hôpital Général de Québec. Collection de biens mobiliers : analyse et recommandations*. Québec, Ministère de la Culture et des Communications du Québec, 2003, p. 41 (cat. no 2002-2593).

Localisation :

-Monastère. Aile de l'Apothicaire (1717), corridor Saint Michel, mur latéral nord.

Mouvement(s) interne(s) :

-1^{er} avril 1843 : Temporairement exposé à la Salle des hommes, dédicacée à Sainte-Croix (aile de l'Hôpital)

-Février-mars 1933 : Cloître, Seconde aile de Communauté, Salle de Communauté

-9 juillet 1935 : Temporairement transféré au musée pour être photographié à l'occasion du passage de Gérard Morisset

Cartel :

« Monsieur l'abbé Laurent-Thomas Bédard, chapelain / de notre institution de 1819 à 1851. Grâce à un esprit pro- / fondément sacerdotal, il se révéla à la fois père tout dé- / voué de la famille du cloître, pédagogue avisé avec les / novices et les élèves du pensionnat et bon pasteur pour / les hospitalisés. Jusqu'à sa mort, il justifie toujours / davantage l'appellation de "notre père Bédard" qu'unanime- / ment on lui avait donnée. / Décédé le 20 avril 1859 et inhumé dans le sanctuaire, / près de la grille du chœur. / Peinture attribuée à Antoine Plamondon. 1842. »

No 43

Titre : *Portrait de l'abbé Pierre-Joseph Malavergne* (1744 – 1812)

Auteur : Louis Dulongpré (1754-1843)

Date : 1805

Dimensions : 66.5 x 52.1 cm.

Médium : Huile sur toile

Inscriptions :

-r.b.d., à la gouache blanche, en lettres majuscules, inscription postérieure à la réalisation du tableau : «*M.P.J. MALAVERGNE / 1797-1809*»

-v.h.c., à l'encre noire, inscription contemporaine à la réalisation du tableau :

«L.^s Dulongpré Pinx¹ / an.^o 1805 / Natus 68 an.»

-v.c., sur une étiquette ancienne, plume et encre noire, immédiatement sous l'inscription précédente :

« Messire Pierre Joseph [M]alavergne né à Baurdeaux / le 1^{er} Janvier 1738, Ordonné prêtre le 22 Mai 1763, / [...]arti de France pour [...]rendre en Angleterre ou il / passa 4 ans dans lexe[...] d'instituteur, Arrivé à Québec / le 28 Mai 1795, et placé comme procureur au Collège / des Jésuites, nommé Confesseur de la Communauté en / 1796, et Chapelain le 19 Juin 1797. Décédé le 5 Avril / 1812 agé de 74 ans 3 mois et 4 jours / En France M^r Malavergne était attaché à une / Collégiale et Confesseur pendant 25 ans d'une / Communauté de Religieuses de la Visitation, qui / furent chassées de leur Couvent, et ensuite guilloténées / En 1793.»

Historique : Le portrait devint probablement propriété des Religieuses en 1812, par légation testamentaire, à titre de bien mobilier. Peint en 1805, il fut réalisé durant le séjour du Chapelain à l'Hôpital Général (1797-1812), et se trouvait probablement dans ses appartements privés au moment de son décès (presbytère actuel). Rédigé le 4 avril 1811 devant le notaire Joseph Plante, le testament de l'abbé comportait notamment une clause suivant laquelle plusieurs biens mobiliers lui appartenant devaient être laissés à l'usage de la Communauté et distribués en divers espaces précisément marqués :

[...] Septiemement. Et quant au surplus des biens / que le testateur délaissera à son décès de quelque / nature espèce qualité et valeur qu'ils soient, il le / donne et lègue à la communauté dudit hopital Général, / aux conditions Suivantes, Savoir que ses livres ne seront / point dans la chambre du chapelain, mais en la possession / des Dames Religieuses qui pourront les lui prêter; que son / tapis à plancher sera pour l'usage de l'Église de la / communauté mais pourra servir à l'Autel de S^{te} Marthe / quand l'office s'y fera, et que sa pendule sera placée et / restera dans la salle nommée Communauté [...]⁷⁴

⁷⁴ A.A.M.H.G.Q. « Testament par Messire Pierre Joseph Malavergne en faveur des pauvres de l'Hôpital Général ». Dossier *Pensionnaires à l'Hôpital Général de Québec. Prêtres – Pensionnaires à l'Hôpital Général de Québec – Testaments*. 4 avril 1811.

Sources journalières ou originelles :

1933 A.N.Q.Q. « Liste des tableaux peints à l'huile possédés par l'Hôpital Général de Québec communiquée à Gérard Morisset ». *Inventaire des œuvres d'art*, dossier *Hôpital Général de Québec*, février-mars 1933, inv. no 39, p. 4:

« [...] ces portraits, du no 28 au no 38 inclusivement ne nous semblent pas d'une grande valeur artistique. Ils sont conservés à la salle de Communauté avec les deux suivants [...] 39 - Portrait de Messire Pierre Malavergne prêtre français qui s'exila lors de la persécution de 1790. Chapelain de notre Comté de 1797 à 1808 [...]»

1933 A.M.C. *Liste des tableaux peints à l'huile possédés par l'Hôpital Général de Québec communiquée à Monseigneur François Pelletier*. Archives du Musée de la Civilisation, fonds Séminaire de Québec, Université 211, no 69. Avril 1933, inv. no 22, fol. 1:

«Salle de Communauté / [...] 22 – Portrait de Mr. Pierre Malavergne / prêtre français émigré en 1795. / Chapelain de notre Communauté. / (1797-1808) [...] Sur le dos de cette / toile se lit : “Ls. Dulongpré / Pin^{xt} an. 1805. / Notices 86 an.”»

1933 A.A.M.H.G.Q. «Lettre de Gérard Morisset communiquée à Mère Marie des Séraphins, Supérieure». Dossier *Musée : correspondances de Gérard Morisset*, 27 mars 1933 :

«[...] Le portrait de l'abbé Malavergne doit être bien / fait, car son auteur, Dulongpré, avait beau- / coup de talent. Ce Dulongpré était français, / par conséquent le compatriote de l'abbé Ma- / lavergne. Il était né à Saint-Denis, près Paris, / en 1754; il est mort au manoir seigneurial / de Saint-Hyacinthe, en 1843. Il a laissé un / grand nombre de portraits. Si sa biographie vous / intéresse, je pourrais transcrire les notes / que j'en ai. [...] Voici maintenant les tableaux dont je tiens / à avoir les photographies : [...] Portrait / de l'abbé Malavergne (no 39) [...]»

1933 A.A.M.H.G.Q. «Lettre de Gérard Morisset communiquée à Mère Marie des Séraphins, Supérieure». Dossier *Musée : correspondances de Gérard Morisset*, 28 mai 1933, fol. 1 :

«[...] J'ai été heureux de recevoir les 4 / photographies que M. Côté m'a expé- / diées en même temps que votre lettre. / Les portraits de Mgr de Saint-Vallier, / de l'abbé Malavergne et de la mère / Louise Soumande de S. Augustin m'ont / vivement intéressé [...]»

1935 A.A.M.H.G.Q. *Journal du Musée*. Tome 1 (1930-1957), 9 juillet 1935, p. 20 :

«Le neuf juillet, Mr. Morrisset est admis au musée / pour prendre les photographies qu'il désirait de certaines de / nos toiles. Il amène avec [lui] son photographe, Mr. Lucien / Lemieux, de la bibliothèque du Parlement, amateur des / vieilles peintures du pays. / Sont photographiés à cette occasion les portraits de / nos Sœurs St-Joseph et Ste. Anne, de Louis XV, de Mgr. / Panet, de la toile représentant le couronnement d'épines. / Le portrait de Mgr. Bailly de Messein, des Messieurs / Malavergne et Bédard, anciens chapelains de notre / Maison [...] et quelques portraits de / l'Album Souvenir du Secrétariat.»

v.1960-1961 A.A.M.H.G.Q. *Inventaire de nos vieux souvenirs*. 1960-1961 v., fol. 3, inv. no 35 :

«Au Monastère – Corridors. / [...] 35 – XXX / Abbé Malavergne / 26 x 20 po. [...]»

Sources rétrospectives :

1849 A.A.M.H.G.Q. Sœur M. Renaud de St-Pierre. *Notes Diverses (1686-1866)*. Année 1812, p. 89 :

«Enfin le 12 Mars 1812 Notre cher et respectable Père Malavergne / étant tombé Malade, il reçut les derniers Sacrements dans de grands / sentimens de foi et piété, demandant de les recevoir par respect dans / son fauteuil revetue de sa Soutane, d'un Surplie et d'une Etole, enfin / s'afaiblissant de plus en plus, il mourut le 5 Avril 1812 [...] agée de 74 ans 3 mois 4 jours, laissant toute notre maison dans une grande afflic / tion par la perte d'un si bon Père, qui nous chérissait toutes comme / ses filles bien-aimées – il fut inhumée le 7 dans le Sanctuaire / du côté de l'Epitre proche de la Chaire, par feu Mgr J.O.Plessis / accompagné d'un nombreux Clergé – Il à faits son testament en faveur de notre Com^{te} – L'Horloge / qui est à la Salle de la Comté vient de lui avec promesse qu'elle n'en / sorte jamais, ainsi que son portrait - / et le Bureau qui est dans la chambre basse des Prêtres.»

v.1960 A.A.M.H.H.Q. *Notes historiques sur notre Établissement*. 1960 v., année 1812, p. 54 :

«1812 – M. Malavergne, prêtre français qui s'exila / au temps de la révolution, décéda en notre / Maison, où il fut chapelain (1797-1809). Il / laissa, entre autres choses, une horloge et / son portrait à l'huile, à condition que / ces objets restent à la communauté. Ils / y sont encore. / (Son portrait a été placé dans / le corridor de N.D. des Anges – 1956).»

Bibliographie :

2003 Claire Desmeules. *Le patrimoine des Augustines du Monastère de l'Hôpital Général de Québec. Collection de biens mobiliers; analyse et recommandations*. Québec, Ministère de la Culture et des Communications du Québec, 2003, p. 41 (inv. no 2002-2590).

Localisation :

-Monastère. Bâtiment des Récollets (1680-1684), corridor Notre-Dame des Anges, mur latéral est

Mouvement internes :

-1928 : Buanderie

-Février-mars 1933 : Cloître, Seconde Aile de Communauté, Salle de Communauté

-1956 : Cloître, Bâtiment des Récollets, Corridor Notre-Dame des Anges

Archive visuelle de l'œuvre :

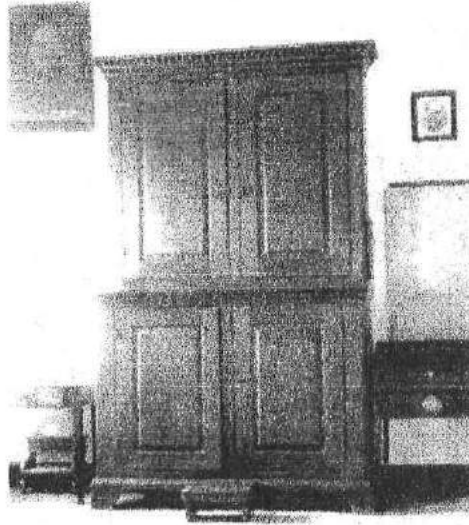


Figure 21 (rép. no 43) : « Hôpital Général de Québec. Buanderie. »

Le *Portrait de l'abbé Pierre-Joseph Malavergne* apparaît dans le coin supérieur gauche de l'image.

Photo : Ramsay Traquair, 1928.

Réf : En ligne : <http://cac.mcgill.ca/traquair/detail.php?refnum=105865>

Cartel :

«Mr Pierre-Joseph Malavergne, prêtre / français arrêté pendant la tourmente de 1793, / pour son refus de prêter le serment de la cons- / titution civile du clergé, évadé de prison la veil- / le du jour où il devait être conduit à la guil- / lotine, passé en Angleterre puis au Canada / en 1795, nommé notre chapelain de 1797 à 1808».

No 44

Titre : **Portrait de Monseigneur Charles-François Baillargeon** (1798 – 1870)

Auteur : Anonyme

Date : vers 1870

Dimensions : 82. 2 x 65. 4 cm

Médium : Huile sur toile

Inscriptions :

-r.b.d. : gouache blanche, en lettres moulées : «Mgr Baillargeon / 1850-1870»

Historique: Acquis par la Communauté le 1^{er} septembre 1870, à la faveur d'un don effectué par Louis Falardeau, procureur de l'Hôpital Général de Québec.

Sources journalières ou originelles :

1870 A.A.M.H.G.Q. *Journal du Monastère de Notre-Dame des Anges*. Tome 5 (1867 – 1873), 1^{er} septembre 1870, p. 266 :

«[...] M. Louis Falardeau, notre procureur, / a présenté à notre Mère un portrait de / N.S. Pere, Pie IX. C'est une gravure coloriée / avec un cadre doré. Il a aussi présenté / à la Mère Assistante un portrait de / Monseigneur l'Archévêque.»

1933 A.N.Q.Q. « Liste des tableaux peints à l'huile possédés par l'Hôpital Général de Québec communiquée à Gérard Morisset ». *Inventaire des œuvres d'art*, dossier *Hôpital Général de Québec*, février-mars 1933, cat. no 37, p. 3-4 :

«Ces portraits, du n° 28 au n° 38 / ne sont pas d'une grande valeur / artistique, à notre point de vue. / Nous n'y voyons aucune / indication si ce n'est celle du / n° 28. Ils sont conservés à la salle de Communauté [...] 37 – Portrait de Mgr. Baillargeon [...]»

1933 A.M.C. *Liste des tableaux peints à l'huile possédés par l'Hôpital Général de Québec communiquée à Monseigneur François Pelletier*. Archives du Musée de la Civilisation, fonds Séminaire de Québec, Université 211, no 69. Avril 1933, cat. no 21, f. 1 :

«Salle de Communauté / [...] 21 – Portrait de Mgr. Baillargeon [...]»

v.1960-1961 A.A.M.H.G.Q. *Inventaire de nos vieux souvenirs*. 1960-1961 v., fol. 3, inv. no 34 :

«Au Monastère – Corridors. / [...] 34 – XXX / Baillargeon Mgr / 32 x 25 ½ po. [...]»

Bibliographie :

2003 Claire Desmeules. *Le patrimoine des Augustines du Monastère de l'Hôpital Général de Québec. Collection de biens mobiliers : analyse et recommandations*. Québec, Ministère de la Culture et des communications du Québec, 2003, inv. no 2002-2594, p. 42

Localisation :

-Monastère. Aile de l'Apothicaierie (1717), corridor Saint Michel, mur latéral nord.

Mouvement(s) interne(s) :

-Février-mars 1933 : Monastère, Seconde aile de Communauté, Salle de Communauté

Cartel :

« Monseigneur Charles-François Baillargeon / 15^e évêque de Québec. / Né le 25 avril 1798 à l'île aux Grues. Ordonné le / premier juin 1822, consacré à Rome sous le titre d'évêque / de Tloa, après avoir été élu coadjuteur de Monseigneur Tur- / geon, il prit possession du siège archiépiscopal de Québec / en 1867. / Les religieuses et les hospitalisés gardèrent long- / temps le souvenir ému des paternelles attentions de l'arche- / vêque vénéré descendant jusqu'aux menus détails de la vie / familiale. / Il est décédé le 13 octobre 1870. »

Commentaires :

Bien qu'implicite, la référence effective au *Portrait de Monseigneur Baillargeon* dans l'extrait du *Journal du Monastère* daté du 1^{er} septembre 1870 est attestée par le fait que le prélat occupait toujours la charge d'archevêque au moment de la donation de l'œuvre. En effet, il prit possession du siège archiépiscopal le 28 août 1867, qu'il occupa jusqu'à son décès (13 octobre 1870).

No 45

Titre : **Portrait de Monseigneur Charles-François Bailly de Messein** (1740-1794)

Auteur : Anonyme. Attribué à Louis-Chrétien de Heer (1760-1808) par Gérard Morisset (1936)

Date : 1788 (Morisset, 1936)

Dimensions : 88.8 x 63.5 cm

Médium : Huile sur toile

Inscriptions :

-r.b.d. : gouache blanche, en lettres moulées : «Mgr Bailly / 1789-1794 / Décédé a l'Hop.-Gén.»

-v.c. : sur papier collé derrière le tableau, partiellement dissimulé par des greffes additionnelles de toile collée et des sections déchirées :

«[...] titre d'éveque de Capse le 12 juillet / 1789 Mort a L'hospital Général le 2 / Mai 1794, âgé de 52 ans. Il n'a pas / été [...] de Qu [...] / [...] Curé de la Pointaux Tremble / dep [...] 16 ans. Il y fût inhumé»

Historique : Selon G. Morisset (1936), comme Monseigneur Bailly de Messein exerça la charge de précepteur des trois fils du gouverneur Lord Dorchester, l'épouse de ce dernier aurait commandé le portrait du prélat en 1788, à l'occasion de son élection à titre d'évêque de Capsus et de coadjuteur avec droit de succession de Québec par Pie VI (26 septembre 1788). Par la suite, le portrait fut probablement introduit à l'Hôpital Général par le coadjuteur lui-même, à l'occasion de son dernier séjour dans la chambre de l'évêque (presbytère) à titre de «prêtre malade», entrepris le 3 mai 1794, puis légué à la Communauté suite à son décès survenu le 20 mai 1794, en reconnaissance des soins maintes fois prodigués par les religieuses durant ses retraites successives⁷⁵.

Sources journalières ou originelles :

1892 A.A.M.H.G.Q. *Journal du Monastère de Notre-Dame des Anges*. Tome 6 (1874-1907), 6 septembre 1892, p. 435 :

«Monsieur De Léry MacDonald, Secrétaire Hon. / de la Société numismatique et d'Archéologie / à Montréal, est venu faire visite à notre Mère / Supérieure, la priant de vouloir bien prêter / quelques objets antiques pour servir à une / exposition historique devant avoir lieu à / l'occasion du 250^e anniversaire de la fonda- / tion de Ville-Marie. Nous lui avons donc passé / les tableaux à l'huile représentant nos Mères / fondatrices et quelques uns des premiers évêques / de la colonie, avec d'autres objets qui nous / furent tous remis parfaitement intacts. »

1933 A.N.Q.Q. « Liste des tableaux peints à l'huile possédés par l'Hôpital Général de Québec communiquée à Gérard Morisset ». *Inventaire des œuvres d'art*, dossier *Hôpital Général de Québec*, février-mars 1933, cat. no 35, p. 3-4 :

«Ces portraits, du N^o 28 au N^o 38 / ne sont pas d'une grande valeur / artistique, à notre point de vue [...] Ils sont conservés à / la salle de Communauté / avec les deux suivants [...] 35 – Portrait de Mgr. Bailly de Messein»

⁷⁵ Les données biographiques sont issues de Jean LeBlanc, *Dictionnaire biographique des évêques catholiques du Canada*, Ottawa, Wilson & Lafleur, 2002, p. 291-292.

1933 A.M.C. *Liste des tableaux peints à l'huile possédés par l'Hôpital Général de Québec communiquée à Monseigneur François Pelletier*. Musée de la Civilisation, fonds Séminaire de Québec, Université 211, no 69. Avril 1933, 3 doc., cat. no 19, doc. 1 :

«Salle de Communauté / [...] 19 – Portrait de Mgr Bailly de Messein [...]»

1935 A.A.M.H.G.Q. *Journal du Musée*. Tome 1 (1930-1957), 9 juillet 1935, p. 20 :

«Le neuf juillet, mr. Morisset est admis au musée / pour prendre les photographies qu'il désirait de certaines de / nos toiles. Il amène avec [lui?] son photographe, Mr. Lucien / Lemieux, de la bibliothèque du Parlement, amateur des / vieilles peintures du pays. /

Sont photographiés à cette occasion les portraits de / nos Sœurs St.-Joseph et Ste. Anne, de Louis XV, de Mgr. / Panet, de la toile représentant le couronnement d'épines, / Le portrait de Mgr. Bailly de Messein, des Messieurs / Malavergne et Bédard, anciens chapelains de notre / Maison [...]»

1944 A.A.M.H.G.Q. *Journal du Musée*. Tome 1 (1930-1957), 30 août 1944, p. 89:

«Aujourd'hui Monsieur Martin Baldwin, Conservateur / du Musée de Toronto, accompagné de M. Paul / Rainville, / Conservateur du Musée Provincial à Québec, se rend / à notre Musée pour se rendre compte des peintures / franco-canadiennes que nous possédons. Il ne / fait que passer. Il remarque les peintures de / M. Antoine Plamondon et celle de M. Théophile Hamel. / Il demande à voir le portrait de notre Vénérée Fondatrice / Mère S. Augustin et celui de Mgr Bailly de Messein. / Il semble qu'il ne soit venu ici que pour cela. Ce bon / Monsieur paraît peu démonstratif. Nous ne pouvons in- / scrire son appréciation, puisqu'il ne parle que la langue / anglaise avec laquelle nous ne sommes pas familières. / Monsieur Gérard Morisset le recommande à notre / bienveillance, en nous disant qu'il a eu la louable initiative / de faire connaître aux Ontariens les trésors de la peinture / franco-canadienne».

1944 A.I.M.N.B.A.Q. «Lettre de Paul Rainville communiquée à la Révérende Mère Saint Thomas, Supérieure de l'Hôpital Général de Québec». *Série : Expositions*. Dossier de l'exposition *Le développement de la peinture au Canada, 1665-1945 (Québec, Musée du Québec, 10 au 30 avril 1945)*. 23 octobre 1944, 1 doc. :

« [...] Ma Révérende Mère [...] La Galerie des Arts de Toronto désirerait / emprunter les deux peintures suivantes pour une exposition / rétrospective canadienne. Si vous consentez à contribuer ainsi / au succès de cette exposition en prêtant deux de vos peintures / pourriez-vous inscrire en regard de chaque tableau, la valeur / ou le prix que vous y attachez, pour fins d'assurances à votre / bénéfice, pour la durée de votre prêt, soit du 1^{er} novembre, 1944, / au 31 mai 1945. /

Cette collection sera exposée à Toronto, / à Ottawa, à Montréal et à Québec, avec catalogue approprié. / Notre Musée s'occupera de prendre vos tableaux chez-vous, / et de vous les retourner en temps et lieu. Prière d'inscrire / la valeur et de nous retourner la copie ci-attachée, au plus / tôt.

Recevez, ma Révérende Mère, l'assurance de / mes sentiments les plus distingués. / Paul Rainville, / Conservateur du Musée. /

1-Mère Louise Soumande de St Augustin, par Dessailant / Richeterre, Valeur \$3.000.00

2-Monseigneur Charles-François Bailly de Messein, / par De Heer \$2.000.00»

1944 A.I.M.N.B.A.Q. «Lettre de la Révérende Mère saint Thomas, Supérieure de l'Hôpital Général de Québec, communiquée à Paul Rainville, Conservateur du Musée du Québec». *Série : Expositions*. Dossier de l'exposition *Le développement de la peinture au Canada, 1665-1945 (Québec, Musée du Québec, 10 au 30 avril 1945)*. 28 octobre 1944, 2 doc. :

«Monsieur Paul Rainville, / Conservateur du Musée, / Québec, / Monsieur, j'ai l'honneur d'accuser réception de la lettre que / vous m'adressiez le 23 du courant, dans l'intérêt de la Galerie / des Arts de Toronto, qui désire emprunter deux de nos peintures / pour fins d'exposition.

Vous connaissez, Monsieur Rainville, mon désir sincère / de vous obliger. De même, rien ne m'est plus agréable que de seconder / l'extension des arts au pays, quand ce n'est pas au détriment des / intérêts que, par devoir d'état, je dois à notre Communauté de / sauvegarder. /

Les deux portraits en question font partie de notre / patrimoine de famille, ils sont à nos yeux des souvenirs sacrés, jalou- / sement conservés par nos devancières. Jusqu'ici deux de nos peintures / seulement sont sorties de la maison, et un incendie les a consumées / avec l'atelier où l'on était à les restaurer. /

Après ce regrettable événement, vous comprendrez la / répugnance que j'éprouve à exposer à des accidents toujours possibles / d'autres peintures qui nous sont beaucoup plus précieuses au point / de vue souvenir. /

(doc. 2) Et vous accepterez de bon cœur, j'en suis sûre, que je / n'accède pas à la demande de la Galerie des Arts de Toronto, à nous / adressée, par votre entremise [...] signé : Sœur saint Thomas»

1944 A.A.M.H.G.Q. *Journal de l'administration*. Tome 4 (1943-1964), 27 novembre 1944, p. 80-81 :

« [...] Le 27 novembre, Monsieur Rainville télé- / phona à notre Mère, lui disant qu'avant de nous / faire sa demande, il s'était adressé à l'Archevêché / pour en avoir l'autorisation et que sa démarche y / avait été approuvée. Que depuis le Séminaire, l'Hôtel- / Dieu du Précieux-Sang et le Monastère des Ursulines / y avaient souscrit, prêtant de nombreux tableaux / dont quelques-uns de très grande valeur. / Notre Mère Supérieure téléphonant à son / tour à l'Hôtel-Dieu, Mère M. de S^{te} Jeanne, Sup^{te}, lui / dit qu'en effet, en l'absence de Son Eminence, elle / s'était adressée à Mgr Cyrille Gagnon, V.G., qui lui / répondit qu'elle ne pouvait se refuser à cette demande. /

Après tout ceci, notre Révérende Mère / s'adressa elle-même à l'Autorité ecclésiastique, / puisque nous ne pouvions rien faire sur ce point / sans son autorisation. Voici la lettre qui suivit / la Communication téléphonique de notre Mère / (p.81) avec Mgr Perron. /

“28 nov. 1944 / Bon Monseigneur, / Ainsi qu'il est convenu, je viens vous faire / confirmer l'autorisation reçue hier par communication / téléphonique, de prêter deux de nos vieilles peintures à la / Galerie des Arts de Toronto pour fin d'exposition. / À titre de documentation, je joins à ma / requête la lettre nous exprimant cette demande par / l'entremise de M. Paul Rainville, Conservateur du / Musée provincial de Québec. / Avec l'expression de ma religieuse gratitude etc. / S.S. Thomas, Supérieure / Signé : Vu et approuvé, le 1^{er} décembre 1944 / Ulric Perron V.G. ”/ Le prix de l'Assurance fut fixé à \$3000.00 / pour la peinture de notre Mère St Augustin et / \$2000.00 pour celle de Mgr Bailly de Messein.»

1944 A.A.M.H.G.Q. *Actes de la Consulte des Discrètes*. Tome 2 (1941-1961), 28 novembre 1944, 23-24 :

«Notre Mère Supérieure expose au Conseil que / le 23 octobre, elle avait reçu de M. Paul Rainville, Con- / servateur du Musée provincial, une lettre demandant / le prêt de deux de nos peintures pour une Exposition / devant avoir lieu à Toronto d'abord puis à Ottawa / Montréal et finalement À Québec. Ces deux peintures / que l'on nous indiquait étaient celles-ci :

1^o Mère Louise Soumande de S^t Augustin par / “Desailland Richeterre” /

2^o Mgr Charles-François Bailly de Messein par “De Heer” /

Notre Mère avait cru d'abord devoir refuser de laisser / sortir de chez nous des peintures si précieuses, surtout / comme souvenir et avait répondu dans ce sens. / Hier, 27 nov., M^r Rainville lui disait par téléphone / que l'Archevêché où il s'était adressé d'abord, avait / approuvé sa démarche, que le Séminaire, l'H. Dieu / et les Ursulines y avaient souscrit, prêtant de nombreux / tableaux dont quelques uns de très grande valeur et / qu'en plus, nous pouvions faire assurer ceux qu'il / nous demandait au prix qu'il nous convenait, au / cas d'accident _ Notre Mère téléphonant à son tour / à l'H-Dieu, Mère M. de S^{te} Jeanne, Su^{pre} lui dit / qu'en effet, en l'absence de Son Eminence, elle s'était / adressée à Mgr. Cyrille Gagnon, V.G. et qu'il lui avait / répondu qu'elle ne pouvait se refuser à cette demande. / Après tout l'exposé précédent, le Conseil est d'avis / que notre Mère s'adresse à l'Archevêché, puisque / (p.24) nous ne pouvons rien faire sur ce point sans auto- / risation, et qu'elle agisse selon qu'en décidera / l'autorité ecclésiastique – Pour l'assurance, la sugges- / tion du Conseil est que nous fixions le prix de \$3000.00 / pour la peinture de notre Mère S^t Augustin et \$2000.00 / pour celle de Mgr Bailly de Messein.»

1944 A.I.M.N.B.A.Q. «Lettre de Paul Rainville communiquée à Martin Baldwin». *Série : Expositions*. Dossier de l'exposition *Le développement de la peinture au Canada, 1665-1945 (Québec, Musée du Québec, 10 au 30 avril 1945)*. 29 novembre 1944, 1 doc. :

« [...] My dear Martin : / Your worries are over as far as the loans from the / Quebec institutions are concerned. /

L'Hopital Général has reversed its decision and is / lending their two paintings. L'Hotel-Dieu, Les Ursulines, Notre-Dame- / Des-Victoires have already sent in their loans./

Sainte-Anne de Beaupré, in accordance with my / instructions will pack and ship their three paintings direct to / you from Ste.-Anne, and St. Philippe de Trois-Rivières will do / likewise./

The handling of the large Frère Luc from the Ursulines / is quite a job but it will be done shipment of all the paintings / will be effected by the end of next week./

Sincerely yours [non signé]»

v.1960-1961 A.A.M.H.G.Q. *Inventaire de nos vieux souvenirs*. 1960-1961 v., fol. 3, inv. no 32 :

«Au Monastère – Corridors. / [...] 32 – XXX / Mgr Bailly / 31 ½ x 25 po. [...]»

1973 A.A.M.H.G.Q. «Lettre de Jean Soucy, Directeur du Musée du Québec, communiquée à la Supérieure de l'Hôpital Général de Québec». Dossier *Musée : Ministère des Affaires culturelles*, boîte 40.23.7., no 121, 7 septembre 1973, 2 fol :

«[...] Révérende Sœur, / Le Musée du Québec organise une expo- / sition dont le but est de souligner le tricentenaire de l'éta- / blissement du Diocèse de Québec. / À la suggestion de Monsieur le Car- / dinal Roy, nous mettrons en évidence tous les évêques qui ont / dirigé le Diocèse aux différentes époques. Nous serions par- / ticulièrement heureux si vous aviez l'obligeance de bien vouloir / nous consentir le prêt des œuvres dont nous annexons la liste / à la présente [...] / (fol.2) Tableaux : / Portrait de Mgr Jean-François Hubert, / peint par Louis Chrétien De Heer/ Portrait de Mgr Charles-François Bailly / de Messein, peint par Louis Chrétien / De Heer / Mgr de Saint-Vallier en prière devant le / Saint Cœur de Marie, tableau peint / en 1724 [...]»

1973 A.A.M.H.G.Q. «Lettre de la Supérieure de l'Hôpital Général communiquée à Jean Soucy, Directeur du Musée du Québec». Dossier *Musée : Ministère des Affaires culturelles*, boîte 40.23.7, no 122, 28 septembre 1973, 1 fol :

«[...] Monsieur, / Nous avons considéré votre demande de prêt pour l'exposition / que vous organisez du 31 janvier au 3mars 1974, dans le but du souli- / gner le troisième centenaire de

P'érection du Diocèse de Québec [...] Nous autorisons le prêt des pièces suivantes : [...] /Portrait de Mgr Jean-François Hubert, Portrait de / Mgr Charles-François Bailly de Messein; pour suppléer à la peinture de / Mgr de Saint-Vallier ayant à peu près les mêmes dimensions que / les deux précédents, aux conditions énumérées par la conservatrice [...] / En cet esprit de collaboration, nous souhaitons le plus entier / succès à votre travail [...]

Bibliographie :

1882 O'Reilly. *Monseigneur de Saint Vallier et l'Hôpital Général de Québec. Histoire du monastère de Notre-Dame des anges*. Québec, C. Darveau, 1882, p. 467.

1892 De Lery Macdonald, A.C., éd. *A Record of Canadian Historical Portraits and Antiquities Exhibited by the Numismatic and Antiquarian Society of Montreal, 15th September 1892. In Commemoration of the 250th Year of the Foundation of Montreal*. Catalogue d'exposition (Montréal, Natural History Society's building, 15 septembre 1892). Montréal, Gazette Printing Company, 1892, cat.no 69, p. 7.

1893 Anonyme. *La semaine religieuse de Québec*, no 7 (14 octobre 1893), couverture (repr.).

1936 Gérard Morisset. «Le portraitiste De Heer (2)». *Le Droit* (Ottawa), 25 février 1936, p. 3.

1936 Gérard Morisset. *Peintres et tableaux*. Québec, Les Éditions du chevalet, 1936, vol.1, p. 92.

1937 Gérard Morisset. *Peintres et tableaux*. Québec, Les Éditions du chevalet, 1937, vol. 2, p. 153.

1945 Paul Rainville. *Le développement de la peinture au Canada 1665-1945*. Catalogue d'exposition (Ottawa, national Gallery of Canada, 1945; Québec, Le Musée de la province de Québec, 1945; Montréal, The Art Association of Montreal, 1945; Toronto, The Art Gallery of Toronto, 1945). Toronto, Ryerson Press, 1945, cat. no 12, p. 12.

1960 Gérard Morisset. *La peinture traditionnelle au Canada français*. Ottawa, Le Cercle du livre de France, 1960, p. 64.

1974 Claude Thibault, dir. *Le diocèse de Québec, 1674-1974*. Catalogue d'exposition (Québec, Musée du Québec, 31 janvier – 3 mars 1974). Québec, Musée du Québec, 1974, cat. no 28, p. 16.

1989 Claude Galarneau. «La Révolution sous presse». *Cap-aux-Diamants*, vol. 5, no 3 (automne 1989), p. 25 (repr.) (article, p. 23-27).

2003 Claire Desmeules. *Le patrimoine des Augustines du monastère de l'Hôpital Général de Québec. Collection des biens mobiliers : analyses et recommandations*. Québec, Ministère de la Culture et des Communications du Québec, 2003, p. 42, inv. no 2002-2691.

Localisation :

-Aile Notre-Dame des Anges (1929). Corridor de la salle des Archives du Monastère des Augustines de l'Hôpital Général de Québec

Mouvement(s) interne(s) :

-Février-mars 1933 : Monastère, Seconde aile de Communauté, salle de Communauté

-9 juillet 1935 : temporairement transféré au musée à l'occasion du passage de Gérard Morisset

-v. 1960-1961 : Monastère, corridor de l'Aile de l'Apothicaire

Cartel :

«Mgr Charles-François Bailly de / Messein, curé de la Pointe-aux-Trembles, / sacré
sous le titre d'évêque de Capse et élu / coadjuteur de Mgr Hubert, sans quitter sa / cure.
Il se trouve souvent sur la liste de / nos prêtres malades, et plus souvent en- / core sur
celle de nos bienfaiteurs./ Décès en notre le maison le 3 mai 1794.»

No 46

Titre : **Portrait de Monseigneur Jean-Olivier Briand** (1715-1794)

Auteur : Anonyme

Date : Vers 1788

Dimensions : 78.7 x 66 cm

Médium : Huile sur toile

Inscriptions :

-r.b.d. : gouache blanche, en lettres moulées: «Mgr BRIAND / 1766-1794»

Historique: Probablement introduit à l'Hôpital Général par l'évêque lui-même afin d'orner les appartements qu'il s'y était réservés (2^{ème} étage du presbytère actuel), puis légué par testament à la Communauté en 1794. Le testament de l'évêque en faveur de l'institution, daté du 22 mars 1791, atteste que le prélat légua aux Augustines la totalité des biens meubles et ornements de sa possession laissés dans les appartements privés qu'il s'était lui-même réservé à l'Hôpital Général. Sous toutes réserves, il semble permis de suggérer que c'est par cette voie que les religieuses acquirent ce *Portrait de Monseigneur Jean-Olivier Briand* :

[...] Déclare le dit Seigneur Evêque qu'il veut / et entend que les Dames Religieuses de L'Hopital / Général, près cette ville de Québec, n'aient aucun / compte a rendre à sa Succession pour toutes les / dépenses qu'il a faites pour ses appartements / dans leur maison, dont il leur fait don par / son présent Testament, et qu'on leur remette les / deux mittres qu'il a reçues d'elles. / Donne et legue le dit Seigneur Evêque / Testateur, aux dites Dames Religieuses de / L'Hopital Général, près Québec, tous les meubles, / ameublements et ornements qui se trouveront / dans ses appartements dans leur maison, / sans qu'elles soient tenues d'en faire aucun / Inventaire ni d'en rendre aucun compte [...]⁷⁶

Sources journalières ou originelles :

1892 A.A.M.H.G.Q. *Journal du Monastère de Notre-Dame des Anges*. Tome 6 (1874-1907), 6 septembre 1892, p. 435 :

«Monsieur De Léry MacDonald, Secrétaire Hon. / de la Société numismatique et d'Archéologie / à Montréal, est venu faire visite à notre Mère / Supérieure, la priant de vouloir bien prêter / quelques objets antiques pour servir à une / exposition historique devant avoir lieu à / l'occasion du 250^e anniversaire de la fonda- / tion de Ville-Marie. Nous lui avons donc passé / les tableaux à l'huile représentant nos Mères / fondatrices et quelques uns des premiers évêques / de la colonie, avec d'autres objets qui nous / furent tous remis parfaitement intacts. »

1933 A.N.Q.Q. « Liste des tableaux peints à l'huile possédés par l'Hôpital Général de Québec communiquée à Gérard Morisset ». *Inventaire des œuvres d'art*, dossier *Hôpital Général de Québec*, février-mars 1933, cat. no 33, p. 3-4 :

⁷⁶ A.A.M.H.G.Q. « Testament de Mgr Jean-Olivier Briand en faveur des religieuses de l'Hôpital Général ». *Pensionnaires à l'Hôpital Général de Québec. Prêtres pensionnaires à l'Hôpital Général de Québec*. 22 mars 1791, notaire Louis Deschenaux.

«Tous ces portraits, du no 28 / au no 38 inclusivement, ne / nous semblent pas d'une / grande valeur artistique. / Ils sont conservés à / la salle de Communauté / avec les deux suivants [...] 33 – Portrait de Mgr. Briand [...]»

1933 A.M.C. *Liste des tableaux peints à l'huile possédés par l'Hôpital Général de Québec communiquée à Monseigneur François Pelletier*. Archives du Musée de la Civilisation, fonds Séminaire de Québec, Université 211, no 69. Avril 1933, cat. no 17,

f. 1 :

«Salle de Communauté / [...] 17 – Portrait de Mgr. Briand [...]»

v.1960-1961 A.A.M.H.G.Q. *Inventaire de nos vieux souvenirs*. 1960-1961 v., fol. 3, inv. no 30 :

«Au Monastère – Corridors. / [...] 30 – XXX / Mgr Briand / 31 x 26 ½ po. [...]»

Bibliographie :

1892 De Lery Macdonald, A.C., éd. *A Record of Canadian Historical Portraits and Antiquities Exhibited by the Numismatic and Antiquarian Society of Montreal, 15th September 1892. In Commemoration of the 250th Year of the Foundation of Montreal*. Catalogue d'exposition (Montréal, Natural History Society's building, 15 septembre 1892). Montréal, Gazette Printing Company, 1892, cat. no 57, p. 7.

1893 Anonyme. «Les fêtes du second centenaire de la fondation de l'Hôpital Général de Québec». *La Semaine religieuse de Québec*, no 40 (3 juin 1893), p. 473.

1893 Anonyme. *Souvenir des fêtes du second centenaire de la fondation de l'Hôpital Général de Québec célébrées au monastère le 16, le 17 et le 18 mai 1893*. Québec, Elz. Vincent, 1893, p. 21.

2003 Claire Desmeules. *Le patrimoine des Augustines du Monastère de l'Hôpital Général de Québec. Collection de biens mobiliers : analyse et recommandations*. Québec, Ministère de la Culture et des Communications du Québec, 2003, inv. no 2002-2692, p. 42.

Localisation :

-Aile Notre-Dame des Anges (1929). Corridor de la salle des Archives du Monastère des Augustines de l'Hôpital Général de Québec

Mouvement(s) interne(s) :

-16 au 18 mai 1893 : temporairement exposé à la Salle Sainte-Croix, dite Salle des hommes (Aile de l'Hôpital)

-Février-mars 1933 : Salle de Communauté

Cartel :

«Mgr Jean-Olivier Briand, 7^e évêque / de Québec, 1^{er} après la conquête. Bien- / fauteur de notre maison, il s'y / réserve des appartements pour périodes / de repos (bureau et chambre actuels de / M. notre Aumônier, 2^e étage). / Décès au Séminaire de Québec, le 25 juin 1794»

No 47

Titre : **Portrait de Monseigneur Jean-François Hubert (1739-1797)**

Auteur : Attribué à Louis-Chrétien de Heer par Gérard Morisset (1936)

Date : 1788 (Morisset, 1936)

Dimensions : 79. 8 x 70. 5 cm

Médium : Huile sur toile

Inscription :

-r.b.d. : gouache blanche, en lettres moulées :

«M. Hubert / 1786 – 1797 / Décédé à / l'Hop. Général»

Historique : Hôpital Général de Québec

Sources journalières ou originelles :

1892 A.A.M.H.G.Q. *Journal du Monastère de Notre-Dame des Anges*. Tome 6 (1874-1907), 6 septembre 1892, p. 435 :

«Monsieur De Léry MacDonald, Secrétaire Hon. / de la Société numismatique et d'Archéologie / à Montréal, est venu faire visite à notre Mère / Supérieure, la priant de vouloir bien prêter / quelques objets antiques pour servir à une / exposition historique devant avoir lieu à / l'occasion du 250^e anniversaire de la fonda- / tion de Ville-Marie. Nous lui avons donc passé / les tableaux à l'huile représentant nos Mères / fondatrices et quelques uns des premiers évêques / de la colonie, avec d'autres objets qui nous / furent tous remis parfaitement intacts. »

1933 A.N.Q.Q. « Liste des tableaux peints à l'huile possédés par l'Hôpital Général de Québec communiquée à Gérard Morisset ». *Inventaire des œuvres d'art*, dossier *Hôpital Général de Québec*, février-mars 1933, cat. no 34, p. 3-4 :

«Tous ces portraits, du n^o 28 au n^o 38 / inclusivement, ne nous semblent pas d'une grande / valeur / artistique. Ils sont conservés à la salle de / Communauté, avec les deux suivants [...] 34 – Portrait de Mgr. Hubert [...]»

1933 A.M.C. *Liste des tableaux peints à l'huile possédés par l'Hôpital Général de Québec communiquée à Monseigneur François Pelletier*. Archives du Musée de la Civilisation, fonds Séminaire de Québec, Université 211, no 69. Avril 1933, cat. no 18, f. 1 :

«Salle de Communauté / [...] 18 – Portrait de Mgr. Hubert [...]»

1959 A.A.M.H.G.Q. *Journal du Musée*. Tome 2 (1958-1970), octobre 1959, p. 5 :

«Notre musée désorganisé depuis avril dernier / pour céder une bande de son local en faveur de / l'ins- / tallation de l'orgue au nouveau chœur et pour un / corridor donnant accès à l'ascenseur, n'est pourtant / pas resté sans sollicitations pendant ces quelques mois. Voici, en résumé, sa participation aux activités extérieures : [...] Notre participation à l'exposition de Vancouver s'est / réduite aux portraits de Mgr Hubert et de M. l'Abbé / L. Ths Bédard (conservés à la communauté). Nous avons / pu refuser les portraits de nos Sœurs Sainte-Anne et Saint- / Joseph (au musée) en alléguant la répugnance de notre / Très Révérende Mère Générale pour la publicité des portraits / de religieuses cloîtrées [...]»

v.1960-1961 A.A.M.H.G.Q. *Inventaire de nos vieux souvenirs*. 1960-1961 v., fol. 3, inv. no 31 :

«Au Monastère – Corridors. / [...] 31 – Hubert Mgr / Louis-Chrétien de Heer / 31 x 27 po. [...]»

1973 A.A.M.H.G.Q. «Lettre de Jean Soucy, Directeur du Musée du Québec, communiquée à la Supérieure de l'Hôpital Général de Québec». Dossier *Musée : Ministère des Affaires culturelles*, boîte 40.23.7., no 121, 7 septembre 1973, 2 fol :

« [...] Révérende Sœur, / Le Musée du Québec organise une expo- / sition dont le but est de souligner le tricentenaire de l'éta- / blissement du Diocèse de Québec. / À la suggestion de Monsieur le Car- / dinal Roy, nous mettrons en évidence tous les évêques qui ont / dirigé le Diocèse aux différentes époques. Nous serions par- / ticulièrement heureux si vous aviez l'obligeance de bien vouloir / nous consentir le prêt des œuvres dont nous annexons la liste / à la présente [...] / (fol.2) Tableaux : / Portrait de Mgr Jean-François Hubert, / peint par Louis Chrétien De Heer/ Portrait de Mgr Charles-François Bailly / de Messein, peint par Louis Chrétien / De Heer / Mgr de Saint-Vallier en prière devant le / Saint Cœur de Marie, tableau peint / en 1724 [...]»

1973 A.A.M.H.G.Q. «Lettre de la Supérieure de l'Hôpital Général de Québec communiquée à Jean Soucy, Directeur du Musée du Québec». Dossier *Musée : Ministère des Affaires culturelles*, boîte 40.23.7, no 122, 28 septembre 1973, 1 fol :

«Monsieur, / Nous avons considéré votre demande de prêt pour l'exposition / que vous organisez du 31 janvier au 3 mars 1974, dans le but de souli- / gner le troisième centenaire de l'érection du Diocèse de Québec. / Nous autorisons le prêt des pièces suivantes : [...] Portrait de Mgr Jean-François Hubert, Portrait de / Mgr Charles-François Bailly de Messein; pour suppléer à la peinture de / Mgr de Saint-Vallier en prière devant le Saint Cœur de Marie, un por- / trait de Mgr de Saint-Vallier ayant à peu près les mêmes dimensions que / les deux précédents, aux conditions énumérées par la conservatrice [...] dans un document ci-joint. / En cet esprit de collaboration, nous souhaitons le plus entier / succès à votre travail [...]»

Bibliographie :

1892 De Lery Macdonald, A.C., éd. *A Record of Canadian Historical Portraits and Antiquities Exhibited by the Numismatic and Antiquarian Society of Montreal, 15th September 1892. In Commemoration of the 250th Year of the Foundation of Montreal*. Catalogue d'exposition (Montréal, Natural History Society's building, 15 septembre 1892). Montréal, Gazette Printing Company, 1892, cat. no 59, p. 7.

1893 Anonyme. «Derniers préparatifs aux fêtes centenaires». *La Semaine religieuse de Québec*, no 40 (3 juin 1893), p. 473.

1893 Anonyme. *Souvenir des fêtes du second centenaire de la fondation de l'Hôpital Général de Québec célébrées au monastère le 16, le 17 et le 18 mai 1893*. Québec, Elz. Vincent, 1893, p. 21.

1936 Gérard Morisset. «Le portraitiste De Heer (2)». *Le Droit* (Ottawa), 25 février 1936, p. 3.

1936 Gérard Morisset. *Peintres et tableaux*. Québec, Les Éditions du chevalet, 1936, vol. 1, p. 88, 92.

- 1959 Richard B. Simmins, dir. *Portraits canadiens du 18^e et 19^e siècles*. Catalogue d'exposition (Ottawa, La Galerie Nationale du Canada, s.d.; Québec, Le Musée de la Province de Québec, s.d.). Ottawa, La Galerie Nationale du Canada, 1959, cat. no 4 (repr.).
- 1960 Gérard Morisset. *La peinture traditionnelle au Canada français*. Ottawa, Cercle du livre de France, 1960, p. 64.
- 1966 J. Russell Harper. *La peinture au Canada des origines à nos jours*. Québec, Presses de l'Université Laval, 1966, p. 73 (repr.), 75.
- 1984 Claude Thibault, dir. *Le diocèse de Québec, 1674 – 1974*. Catalogue d'exposition (Québec, Musée du Québec, 31 janvier – 3 mars 1974). Québec, Musée du Québec, 1974, cat. no 27, p. 15, p. 41 (repr.).
- 2003 Claire Desmeules. *Le patrimoine des Augustines du Monastère de l'Hôpital Général de Québec. Collection de biens mobiliers : analyse et recommandations*. Québec, Ministère de la Culture et des communications du Québec, 2003, inv. no 2002-2595, p. 42.

Localisation :

-Monastère. Aile de l'Apothicaierie (1717), corridor Saint Michel, mur latéral nord.

Mouvement(s) interne(s) :

-16 au 18 mai 1893 : temporairement exposé à la Salle Sainte-Croix (salle des hommes, aile de l'Hôpital)

-Février-mars 1933 : Cloître, Seconde aile de Communauté, Salle de Communauté

Cartel :

«Monseigneur Jean-François Hubert / 9^e évêque de Québec / Né le 23 février 1739. Ordonné le 20 juillet 1766, / il fut nommé évêque d'Halmyre et coadjuteur de Québec par / le Pape Pie VI le 4 juin 1785 et sacré évêque de Québec / le 29 novembre 1786. À la mort de Monseigneur D'Esglis, / le 4 juin 1788, il devint évêque en titre de Québec. / Il démissionna le premier septembre 1797 et mourut / en notre hôpital où il avait été souvent hospitalisé, le / 17 octobre suivant, à l'âge de 58 ans et après 12 années / d'épiscopat. »

No 48

Titre : Portrait de Monseigneur Jean-Baptiste La Croix de Chevrères de Saint-Vallier

Auteur : Anonyme. Successivement attribué à Michel Dessailant de Richeterre et Jacques Leblond dit Latour par Gérard Morisset (1950, 1960)

Date : Vers 1699 (Morisset, 1950)

Dimensions : 28.7 x 63.5 cm

Médium : Huile sur toile

Inscriptions :

-r.b.d. : gouache blanche, en lettres moulées:

«Mgr de Saint-Vallier / 1688 – 1727 / Décédé à l'Hop. Général»

Historique : Hôpital Général de Québec

Sources journalières ou originelles :

1843 A.A.M.H.G.Q. *Journal du Noviciat*. Tome 1 (15 janvier 1837-4 juin 1846), 1 avril 1843, p. 67-74

«(p. 67) Nous avons célébré la 150^{ème} / anniversaire de notre fondation / avec la plus grande solennité qui / nous a été possible [...] (p.73) On avait aussi mis des étendars / aux cotés des autels, ou il y avait / des vers que Mgr S^t Vallier fit com / poser peu de temps avant sa mort / pour recommander ses pauvres aux / puissances, qui gouvernaient alors / pour le roi de France, on avait / mis un portrait de Mgr St Vallier / à la sale de hommes dans un / cadre doré que M^r Pelletier avait / prêté pour cet effet, ainsi que le por / trait de la Mère St Augustin notre fonda / trice et celui de notre Révd Père L.T. / (p.74) Bédard notre chapelain, sans / lui en demander la permission / bien entendu car il nous l'aurait / refusé, aussi temoigna t il sa / surprise quand il le vit. A la / salle des femmes, un portrait / de Mgr St Vallier en adoration / tel qu'il est représenté dans sa / chapelle et celui de la mère / St Augustin furent aussi exposés / Un petit pavillon désignait quels / étaient ces portraits et ce qu'ils avaient / été [...]»

1927 A.A.M.H.G.Q. *Journal du Monastère de Notre-Dame des Anges*. Tome 9 (1923-1935), 12 juillet 1927, p. 246-247 :

«Du quatre au dix juillet courant, viennent de se dérouler / à Joliette les assises solennelles d'une première manifestation mission- / naire Canadienne, organisée à l'occasion du VII centenaire de la / mort de Saint-François d'Assise, et aussi pour répondre au / désir du Souverain Pontife d'encourager par tous les moyens pos- / sibles les œuvres des missions. Cette semaine Missionnaire fut remarquable par des / séries d'instructions et de conférences de nature à favoriser l'éclo- / sion des vocations missionnaires, la connaissance et la sympa- / thie effective pour les œuvres missionnaires et par l'organisation / d'une journée d'Exposition missionnaire à tous les Instituts / missionnaires Canadiens en comptant des Canadiens en / pays de missions.

Quoique nous n'appartenions pas à un Institut / missionnaire, nous avons été invitées à collaborer à cette / Exposition en considération des sujets que notre Com- / munauté a fournie à Durban où se dévoue encore une / (p.247) de ses sœurs converses, Sœur Saint-Henri. [...] Outre / le Tableau Chronologique et l'Album Historique, spécia- / lement préparés pour la circonstance, nous n'envoyâmes / qu'un grand cadre avec portrait de Monseigneur de / Saint-Vallier et un autre de la Mère Louise Soumande / de Saint Augustin première Supérieure de notre / Monastère.

À l'exposition ces objets furent exposés avec ceux de / nos Mères de l'Hôtel-Dieu et nous les reçûmes ensuite en / parfait état [...]]»

1927 A.A.M.H.G.Q. *Journal du Monastère de Notre-Dame des Anges*. Tome 9 (1923-1935), 26 décembre 1927, p. 279-281 :

En marge : «Deuxième centenaire de la mort de Monseigneur de Saint-Vallier»

«L'heure du souvenir a sonné! Les âmes sont à / la gratitude et les cœurs à la joie! Au cloître comme à l'Hôpital, / tout est dans un décor inaccoutumé et donne l'impression que / nous sommes au matin d'un grand jour qui fournira un an- / neau de plus dans la chaîne des dates remarquables de notre Histoire. / A huit heures, les portes de notre antique église / s'ouvrent au passage de Sa Grandeur Monseigneur Plante Admi- / nistrateur de Québec et d'un nombreux clergé qui se rend procession- / nellement au chœur pour la messe pontificale. Pendant que Sa / Grandeur revêt les habits sacerdotaux, les religieuses chantent : "Ecce / Sacerdos Magnus" [...] (p.280) Après l'Évangile, Monseigneur J.E. Laberge, curé de / Saint-Jean Baptiste, fait le panégyrique de notre vénéré / Fondateur prenant pour texte ces paroles de Saint Luc : "Il / marcha devant Dieu dans l'esprit et la vertu d'Élie, / afin de préparer au Seigneur un peuple parfait" [...] Après son déjeuner, Monseigneur Plante accompagné / des membres du clergé se rendent à la salle de Communauté où / toutes les religieuses sont réunies. À la porte d'entrée le mot "Bien- / venue" invite à la joie et les "200" au souvenir! Au fond de la salle / au dessus de la porte, apparaît la figure vénérée de notre Fonda- / teur que la piété filiale de ses Filles a enguirlandé de fleurs / et d'inscriptions – à droite – on lit : Soyons par la sainteté de / notre vie sa couronne ici-bas et sa gloire là-haut! / À gauche – Imitons avec ferveur les grands exemples de piété, de / zèle et de charité que nous a donnés ce saint Prélat. / (p.281) À la place de notre Révérende Mère le portrait de / la Mère Louise Soumande de Saint-Augustin première Su- / périeure de notre Monastère est à l'honneur dans une / parure de fête. / En haut des colonnes drapées pour la circonstance / est inscrit : «Piété rare – Zèle laborieux et infatigable – Charité sans bornes.»

1933 A.N.Q.Q. « Liste des tableaux peints à l'huile possédés par l'Hôpital Général de Québec communiquée à Gérard Morisset ». *Inventaire des œuvres d'art*, dossier *Hôpital Général de Québec*, février-mars 1933, cat. no 32, p. 3-4 :

«Ces portraits, du n° 28 au n° 38 / ne sont pas d'une grande valeur / artistique, à notre point de vue. / Nous n'y voyons aucune / indication si ce n'est celle du / n° 28. Ils sont conservés à / la salle de Communauté / avec les deux suivants [...] 32 – Portrait de Mgr. de St. Vallier [...]]»

1933 A.M.C. *Liste des tableaux peints à l'huile possédés par l'Hôpital Général de Québec communiquée à Monseigneur François Pelletier*. Archives du Musée de la Civilisation, fonds Séminaire de Québec, Université 211, no 69. Avril 1933, cat. no 16, f. 1 :

«Salle de Communauté / [...] 16 – Portrait de Mgr. de St-Vallier [...]]»

v.1960-1961 A.A.M.H.G.Q. *Inventaire de nos vieux souvenirs*. 1960-1961 v., fol. 3, inv. no 29 :

«Au Monastère – Corridors / 29 – XXX / Mgr de St-Vallier / 30 ½ x 24 po. [...]]»

1973 A.A.M.H.G.Q. «Lettre de la Supérieure de l'Hôpital Général de Québec communiquée à Jean Soucy, Directeur du Musée du Québec». Dossier *Musée : Ministère des Affaires culturelles*, boîte 40.23.7, no 122, 28 septembre 1973, 1 fol :

«Monsieur, / Nous avons considéré votre demande de prêt pour l'exposition / que vous organisez du 31 janvier au 3 mars 1974, dans le but de souli- / gner le troisième centenaire de

l'érection du Diocèse de Québec [...] Nous autorisons le prêt des pièces suivantes : [...] Portrait de Mgr Jean-François Hubert, Portrait de / Mgr Charles-François Bailly de Messein; pour suppléer à la peinture de / Mgr de Saint-Vallier en prière devant le Saint Cœur de Marie, un por- / trait de Mgr de Saint-Vallier ayant à peu près les mêmes dimensions que / les deux précédents, aux conditions énumérées par la conservatrice [...] dans un document ci-joint. / En cet esprit de collaboration, nous souhaitons le plus entier / succès à votre travail [...]»

Bibliographie :

1882 Sœur saint Félix (O'Reilly). *Monseigneur de Saint-Vallier et l'Hôpital Général de Québec. Histoire du Monastère de Notre-Dame des Anges*. Québec, C. Darveau, 1882, p. 524.

1893 Anonyme. «Les fête du second centenaire de la fondation de l'Hôpital Général de Québec». *La Semaine religieuse de Québec*, no 40 (3 juin 1893), p. 473.

1893 Anonyme. *Souvenir des fêtes du second centenaire de la fondation de l'Hôpital Général de Québec célébrées au monastère le 16, le 17 et le 18 mai 1893*. Québec, Eliz. Vincent, 1893, p. 21.

1927 Anonyme. «Fêtes inoubliables à l'Hôpital Général. Commémoration du 2^e centenaire de la mort de Mgr de St-Vallier, 2^e évêque de Québec et fondateur de cette institution». *L'Action catholique*, 27 décembre 1927, p. 12.

1936 Gérard Morisset. «Michel Dessailiant de Richeterre». *Le Canada* (Montréal), 19 août 1936, p. 2.

1937 Gérard Morisset. *Peintres et tableaux*. Québec, Éditions du chevalet, 1937, vol. 2, p. 53.

1950 Gérard Morisset. «Michel Dessailiant de Richeterre». *La Patrie*, 29 octobre 1950, p. 26, 27, 53.

1960 Gérard Morisset. *La peinture traditionnelle au Canada français*. Québec, Le Cercle du livre de France, 1960, p. 29.

1966 J. Russell Harper. *La peinture au Canada des origines à nos jours*. Québec, Les Presses de l'Université Laval, 1966, p. 11.

1974 Claude Thibault, dir. *Le diocèse de Québec, 1674-1974*. Catalogue d'exposition (Québec, Musée du Québec, 31 janvier – 3 mars 1974). Québec, Musée du Québec, 1974, cat. no 20, p. 14.

1984 Jean Simard, dir. *Le Grand Héritage. L'Église catholique et la société du Québec*. Catalogue d'exposition (Québec, Musée national des beaux-arts du Québec, 10 septembre 1984-13 janvier 1985). Québec, Ministère des Affaires culturelles, 1984, p. 16 (repr.).

Localisation :

-Monastère. Aile de l'Apothicaiererie (1717), corridor Saint Michel, mur latéral nord.

Mouvement(s) interne(s) :

-1^{er} avril 1843 : temporairement exposée à la Salle sainte Croix (aile de l'Hôpital, salle des hommes, 1^{er} étage)

-16 au 18 mai 1893 : temporairement exposé à la chapelle de la Salle sainte Croix (aile de l'Hôpital, salle des hommes, 1^{er} étage)

-Février-mars 1933 : Salle de Communauté

Cartel :

« Monseigneur Jean-Baptiste de la Croix / de Chevières de Saint-Vallier / 2^e évêque de Québec / Fondateur de notre établissement, de celui des / Ursulines de Trois-Rivières et d'un hôpital à Saint-Val- / lier-sur-Rhône, France. / Ayant fixé sa résidence à son Hôpital Général en / 1713, il s'en constitue le chapelain jusqu'à sa mort sur- / venue le 26 décembre 1727. / Ses restes mortels qui reposent dans la chapelle / latérale de notre église et son cœur exposé au cloître / demeurent un gage de présence spirituelle à son œuvre / de prédilection. »

No 49**Titre : *Portrait de Monseigneur Bernard-Claude Panet*****Auteur : Anonyme****Date : 1^{ère} moitié du 19^{ème} siècle****Dimensions : 58.3 x 43.3 cm****Médium : Huile sur toile****Historique : Acquis par l'Hôpital Général de Québec avant 1892****Sources journalières ou originelles :****1892** A.A.M.H.G.Q. *Journal du Monastère de Notre-Dame des Anges*. Tome 6 (1874-1907), 6 septembre 1892, p. 435 :

«Monsieur De Léry MacDonald, Secrétaire Hon. / de la Société numismatique et d'Archéologie / à Montréal, est venu faire visite à notre Mère / Supérieure, la priant de vouloir bien prêter / quelques objets antiques pour servir à une / exposition historique devant avoir lieu à / l'occasion du 250^e anniversaire de la fonda- / tion de Ville-Marie. Nous lui avons donc passé / les tableaux à l'huile représentant nos Mères / fondatrices et quelques uns des premiers évêques / de la colonie, avec d'autres objets qui nous / furent tous remis parfaitement intacts. »

1935 A.A.M.H.G.Q. *Journal du Musée*. Tome 1 (1930-1957), 9 juillet 1935, p. 20 :

«Le neuf juillet, Mr. Morisset est admis au musée / pour prendre les photographies qu'il désirait / de certaines de / nos toiles [...] Son photographiés à cette occasion les portraits de / nos Sœurs St.-Joseph et Ste. Anne, de Louis XV, de Mgr. / Panet, de la toile représentant le couronnement d'épines, / le portrait de Mgr Bailly de Messein, des Messieurs / Malavergne et Bédard, anciens chapelains de notre / Maison [...]»

v.1960-1961 A.A.M.H.G.Q. *Inventaire de nos vieux souvenirs*. 1960-1961 v., fol. 1, inv. no 7 :

«Peintures exposées au Musée historique / de l'Hôpital Général de Québec / [...] 7 - Mgr Bernard-Claude Panet (1825-33) / XXX / 23 x 17 po. [...]»

Bibliographie :

1892 De Lery Macdonald, A.C., éd. *A Record of Canadian Historical Portraits and Antiquities Exhibited by the Numismatic and Antiquarian Society of Montreal, 15th September 1892. In Commemoration of the 250th Year of the Foundation of Montreal*. Catalogue d'exposition (Montréal, Natural History Society's building, 15 septembre 1892). Montréal, Gazette printing company, 1892, cat. no 63, p. 7.

Cartel : «1825-33 / Mgr Bernard-Claude Panet»

No 50**Titre : *Portrait de Monseigneur Joseph-Octave Plessis (1763-1825)*****Auteur : Attribué à Louis Dulongpré (1754-1843)****Date : Premier quart du 19^{ème} siècle****Dimensions : 82 x 65,5 cm****Médium : Huile sur toile*****Inscriptions :*****-r.b.d. : à la gouache blanche, en lettres moulées:****«Mgr J. O. Plessis / 1801 – 1825 / Décédé à l'Hop. Gén.»****-v.c. : sur une étiquette collée au revers de la toile, à l'encre brune :****«Mgr Jos. Octave Plessis Coadjuteur de / Québec, sous le titre d'Eveque de Canathe / Le 25 Janvier 1801 Eveque de Québec 27 / Janvier 1806. Mort à l'Hopital Général / le 4 Decembre 1825 âgé de 62 ans 9 mois. / Inhumé à la Cathédrale de Québec.»*****Historique :* Acquis par l'Hôpital Général avant 1876****Sources journalières ou originelles :****1933 A.N.Q.Q. « Liste des tableaux peints à l'huile possédés par l'Hôpital Général de Québec, communiquée à Gérard Morisset ». *Inventaire des œuvres d'art*, dossier *Hôpital Général de Québec*, février-mars 1933, cat. no 36, p. 3-4:****«Tous ces portraits, du No 28 au / No 38 inclusivement ne / nous semblent pas d'une / grande valeur artistique. / Ils sont conservés à / la salle de Communauté / avec les deux suivants [...] 36- Portrait de Mgr. Plessis [...] »****1933 A.M.C. *Liste des tableaux peints à l'huile possédés par l'Hôpital Général de Québec, communiquée à Monseigneur François Pelletier*. Musée de la Civilisation, fonds Séminaire de Québec, Université 211 no 69. Avril 1933, 3 f., cat. no 20, f. 1 :****«Salle de Communauté / [...] 20 – Portrait de Mgr Plessis [...]»****1935 A.A.M.H.G.Q. «Lettre de Gérard Morisset communiquée à Sœur Saint-Alphonse, Supérieure». Dossier *Musée : Correspondances de Gérard Morisset*, 3 juillet 1935, 1 doc. :****« [...] Madame, / C'est avec plaisir que j'ai reçu votre lettre du / 28 juin. Nous serions prêts, M. Lemieux et moi, à nous / rendre à l'Hôpital Général le mardi, 9 juillet, vers / dix heures, pour faire photographier, avec votre permis- / sion, certaines œuvres d'art. Bien des pièces à photo- / graphier se trouvent dans l'Album historique; voici les / autres qui sont éparses dans le monastère : l'abbé Bédard, / Mgr Plessis, les Mères Duchesnay de Saint-Augustin et / Duchesnay de l'Enfant-Jésus, la Mère Ramsay de Saint- / Claude [...] enfin, les autres peintures à / photographier se trouvent dans le Musée.»****v.1960-1961 A.A.M.H.G.Q. *Inventaire de nos vieux souvenirs*. 1960-1961 v., fol. 3, inv. no 33 : «Au Monastère – Corridors. / [...] 33 – XXX / Plessis, Mgr / 32 x 25 po. [...]»**

Sources rétrospectives :

1876 A.A.M.H.G.Q. *Histoire du Monastère de Notre-Dame des Anges et de l'Hôpital Général de Québec*. Tome 3 (1760-1825), année 1825, p. 558-559 :

«Celles qui l'avaient si intimement connu au / monastère et si respectueusement aimé, gardèrent / de Monseigneur Plessis d'ineffaçables souvenirs. / Auraient-elles pu oublier en effet la paternelle soli- / citude qu'il avait toujours manifesté pour les intérêts de notre / établissement, et la généreuse libéralité avec laquelle, / en tant d'occasions, il avait pourvu à ses pressants besoins [...] / Quel n'était pas son zèle pour la perfection / des âmes appelées à marcher de plus près sur / les traces de Jésus Christ ! Non content de procurer à notre / communauté en certaines circonstances des instruments / spéciales, lui-même se dérobaît parfois à ses graves oc- / cupations pour venir entretenir les religieuses des devoirs / et des privilèges de leur Saint état [...] La belle gravure du Christ bénissant le / pain eucharistique est un don de Sa Grandeur / dont nous possédons aussi le portrait.»

Bibliographie :

1934 Gérard Morisset. «La Collection Desjardins et les peintures de l'École canadienne à Saint-Roch de Québec». *Le Canada français*, octobre 1934, p. 124.

1983 Lucille Rouleau-Ross. *Les versions connues du portrait de Monseigneur Joseph-Octave Plessis, 1763-1825 et la conjecture des attributions picturales au début du 19^{ème} siècle*. Mémoire de maîtrise (M.A.), Université Concordia, 1983, p. 103-105.

1998 Laurier Lacroix. *Le fonds de tableaux Desjardins : nature et influence*. Thèse de Doctorat (Ph.D.), Université Laval, 1998, tome 1, p. 233.

2003 Claire Desmeules. *Le Patrimoine des Augustines du Monastère de l'Hôpital Général de Québec. Collection de biens mobiliers : analyse et recommandations*. Québec, Ministère de la Culture et des Communications, 2003, p. 42 (inv. no 2002-2596).

Localisation :

-Monastère. Aile de l'Apothicaire (1717), corridor Saint Michel, mur latéral sud.

Mouvement(s) interne(s) :

-Février-mars 1933 : Cloître, Seconde aile de Communauté, Salle de Communauté

Archive visuelle de l'œuvre :



Figure 22 (rép. no 50) : « Mgr Belleau présente les hommages de la Communauté ».

A.A.M.H.G.Q. Album 21, no 241, p. 27

Cliché anonyme, pris à l'occasion de la visite de Son Excellence l'Honorable Onésime Gagnon, Lieutenant-Gouverneur de la Province de Québec. L'image offre une vue de l'intérieur de la Salle de Communauté vers 1939. L'ensemble des portraits d'évêques et de Mères Supérieures y furent accrochés jusqu'en 1960-1961. Celui de *Mgr Plessis* apparaît à l'arrière-plan, au centre supérieur de l'image, à la droite duquel se trouve celui de *Mgr Hubert* (rép. no 47).

Cartel :

«Né à Montréal le 3 mars 1763. Ordonné le 11 mars / 1786. Nommé évêque de Canathe en Palestine et coadjuteur / de l'évêque de Québec, le 26 avril 1800. Consacré onzième / évêque de Québec le 25 janvier 1806, et nommé premier arche- / vêque de Québec, le 12 janvier 1819. / Sa paternelle sollicitude ne cessa de lui inspirer / de généreuses libéralités pour notre établissement, où il / décéda le 4 décembre 1825 à l'âge de 62 ans et 9 mois, après / 24 années d'épiscopat. / Tableau donné en 1818 par Monsieur l'abbé Jacques / Odelin, chapelain de la communauté de 1817 à 1819.»

Commentaires :

En s'appuyant sur les travaux de Lucille Rouleau-Ross (1983), Laurier Lacroix (1998) affirme que le tableau aurait été acquis par l'Hôpital Général de Québec à la faveur d'un don exécuté par l'abbé Odelin en 1818, chapelain de la Communauté de 1817 à 1819. Cette affirmation se fonde sur un bref passage issu du troisième tome de la seconde série des *Annales du Monastère de Notre-Dame des Anges*, entamée en 1854. Une analyse attentive de la structure syntaxique de l'extrait et de l'articulation de ses divisions internes incite à redoubler de vigilance quant à la référence même au tableau et à sa provenance : «Présents

et aumônes : / de Mr / Odelin, notre Chapelain, la remise de / ses honoraires et sept lbs de cire et 300[#] / du tronc; enfin un tableau de N. / S. J.C. de Mgr Plessis et 2 meules de / fromage de Mr Deschenaux Vic. Gen.»⁷⁷

Inscrit sous la section *Présents et aumônes*, l'extrait recense les principaux dons relatifs à l'administration du temporel de l'institution acquis durant l'année 1818. Il semble qu'en accordant une attention particulière à l'organisation des syntagmes, l'association entrevue entre l'évêque et sa représentation soit erronée. En effet, toute structure syntagmatique doit être lue en fonction des signes de ponctuation et des conjonctions de coordination joignant ou disjoignant les termes. Ici, ces signes et conjonctions ont pour fonction précise d'ordonner et de rythmer les syntagmes, afin d'instaurer un réseau de relations entre le don enregistré et sa provenance, chacun constituant une groupe formant unité au sein d'une organisation hiérarchisée enregistrant d'abord le don, ensuite son origine. Dès lors, un examen attentif de ces signes et conjonctions autorise à déconstruire puis subdiviser l'extrait en quatre syntagmes distincts :

- 1) de Mr Odelin, notre Chapelain, la remise de / ses honoraires et sept livres de cire
- 2) et 300[#] / du tronc ;
- 3) enfin un tableau de N. / S. J. C. de Mgr Plessis
- 4) et 2 meules de / fromage de Mr Deschenaux Vic. Gen.

Ainsi, la distinction entre le premier et le troisième syntagme dissocie l'abbé Odelin de la donation d'un tableau. Certes, l'insertion d'une virgule entre les termes constituant le troisième syntagme aurait signalé une énumération sous-entendant l'addition de deux tableaux distincts : l'un représentant *Notre Seigneur Jésus Christ (N.S.J.C.)*, l'autre *Mgr Plessis*. Or, aucun signe de ponctuation ne vient marquer d'addition entre les termes «N. S. J. C.» et «Mgr Plessis». La structure syntagmatique s'articule plutôt sur la jonction de trois termes signifiant, dans l'ordre : un objet d'art, le sujet de sa représentation, sa provenance. Le syntagme doit donc être compris ainsi : «Un tableau représentant Notre Seigneur Jésus Christ donné par Monseigneur Plessis».

⁷⁷ A.A.M.H.G.Q. *Annales du Monastère de Notre-Dame des Anges*. 1854, série 2, tome 3 (1794-1843), année 1818, p. 171.

En effet, l'insertion de la préposition «de» entre les termes «N.S.J.C.» et «Mgr Plessis» semble marquer la provenance concrète de l'objet, plutôt qu'un rapport de contenu ou encore une relation d'appartenance entre un objet d'art et le sujet de sa représentation. Ainsi, la dissociation de l'abbé Odelin de la provenance du tableau, puis la distinction de «Mgr Plessis» du sujet de la représentation du «tableau» enregistré, renouvellent notre compréhension de l'extrait des *Annales*. Il recense la donation, par Monseigneur Plessis, d'un tableau représentant le Christ. Dès lors, il y aurait concordance entre ce bref extrait des *Annales* et le don de l'évêque enregistré à la toute fin de la notice nécrologique qui lui est consacrée en 1876 dans le troisième volume de l'*Histoire du Monastère de Notre-Dame des Anges* : « [...] La belle gravure du Christ bénissant le / pain eucharistique est un don de Sa Grandeur / dont nous possédons aussi le portrait.»⁷⁸

Maintenant, comme il faut attendre 1876 avant que les religieuses ne signalent par écrit la présence du portrait à l'intérieur des murs de l'institution, il est plus prudent d'en situer l'acquisition dans l'intervalle plus vaste du 19^{ème} siècle, bien qu'il fut possiblement légué suite au décès de l'évêque survenu en l'institution le 4 décembre 1825. Aussi, en l'absence de documents antérieurs en attestant la provenance, rien n'indique la contemporanéité de l'exécution du portrait et de son acquisition par les Augustines. Néanmoins, en se fondant sur les appréciations antérieures des spécialistes attribuant avec vraisemblance le portrait à Louis Dulongpré, il est permis d'en situer la datation durant le premier quart du 19^{ème} siècle.

⁷⁸ [1876] A.A.M.H.G.Q. *Histoire du Monastère de Notre-Dame des Anges et de l'Hôpital Général de Québec*. 1876, tome 3 (1760-1825), année 1825, p. 159.

No 51*Titre : Portrait de Pie IX**Auteur : Anonyme**Date : Vers 1847**Dimensions : 71.2 x 60.9 cm**Médium : Huile sur toile**Historique : Don du vicaire C.F. Cazeau à l'Hôpital Général de Québec le 6 février 1847.**Sources journalières ou originelles :*

1847 A.A.M.H.G.Q. «Lettre de l'abbé C.F.Cazeau, supérieur ecclésiastique, à Mère Saint Roch, Supérieure». *Relations avec l'administration du diocèse de Québec. Correspondances sous Mgr Joseph Signay, Évêque administrateur (1833-1850)*. 6 février 1847 :

«Ma Révérende Mère, / Je vous prie de vouloir / bien accueillir avec bienveillance le / portrait de Sa Sainteté le Pape Pie IX / qui vous sera remis avec la présente, / et que j'aimerais à voir occuper une place dans votre Sainte Maison – J'ai / pensé que les excellentes religieuses de / l'Hôpital Général seraient bien aise / de posséder l'image du Grand Pontife, / que le Seigneur a choisi pour gouverner / son église dans un temps où elle est / en butte à tant de contradictions, et qui / paraît devoir contribuer si efficacement / à sa gloire. / Et moi, Ma Révérende Mère, / je serai heureux d'avoir pu procurer / cette satisfaction et faire ainsi quelque / chose d'agréable à une communauté / à qui je suis redevable de tant d'obli- / gations et envers laquelle j'ai contracté une dette / de reconnaissance que je me sens à regret / dans l'impossibilité de pouvoir jamais / payer [...].»

1875 A.A.M.H.G.Q. *Journal du Monastère de Notre-Dame des Anges*. Tome 6 (1874-1907), 13 juillet 1875, p. 91-92 :

« Son excellence [Mgr Roncette, député de Pie IX] est arrivé chez nous mardi / vers onze heures A.M., en compagnie de son / secrétaire, le Révérend Docteur Waldo Waldi, de / Monsieur F.E. Hamel, V.G. de Mgr Desautets, / de M. l'Abbé Charest, curé de S. Roch, de Monsieur notre Chapelain, de / Messieurs les Abbés B. Pâquet, Col. Collet, / F.E. Beaulieu, C. Baillargeon, C.R. Pâquet, / Gauvin, Hudon, Belly, Fraser, Colancri. / Monsieur le Grand Vicaire Cazeau qui condui- / sait les visiteurs, les introduisit d'abord dans / l'église, puis les fit entrer dans notre monas- / tère par la sacristie. Toutes les religieuses, / en habit de cérémonie, étaient réunies à / la salle de communauté. On avait / placé au milieu un tableau de Pie IX, / entouré de guirlandes et d'inscriptions. / Au moment où Monseigneur l'Ablégat / passait au chœur, nos sœurs S. Gabriel et S. Bo- / nard jouaient sur l'orgue une marche de Czerny. À son entrée dans la / salle de Communauté, Son Excellence fut / salué par l'Hymne à Pie IX (Rossini) [...] »

1933 A.N.Q.Q. « Liste des tableaux peints à l'huile possédés par l'Hôpital Général de Québec communiquée à Gérard Morisset ». *Inventaire des œuvres d'art, dossier Hôpital Général de Québec*, février-mars 1933, inv. no. 49, p. 5 :

«49 – Portrait de Pie IX [...] Probablement celui que nous / reçûmes en 1848 de Messire L.T. / Bédard, chapelain.»

1933 A.M.C. *Liste des tableaux peints à l'huile possédés par l'Hôpital Général de Québec communiquée à Monseigneur François Pelletier*. Archives du Musée de la Civilisation, fonds Séminaire de Québec, Université 211, no 69. Avril 1933, inv. no 55, fol. 3:

«Au Musée / [...] 55 – Portrait de Pie IX [...] Probablement celui que donna / Mr. L.T. Bédard, en 1848.»

1948 A.A.M.H.G.Q. *Journal du musée*. Tome 1 (1930-1957), 14 février 1948, p. 98 :

« [...] À ses dernières visites au Musée, Monsieur l'Abbé / Ouvrard conseille de remplacer le portrait à l'huile / de Pie IX par une peinture donnée par Monsei- / gneur Adjutor Faucher, pensionnaire en notre Maison. / Le sujet sur cette toile semble être un prisonnier. / Nous n'avons pas d'indications précises, sur la va- / leur de cette toile, de la part de M. l'Abbé Ouvrard. / M. Gérard Morrisset est venu la voir et en a pris / note, pour essayer de retracer sa marque, qu'il ne connaît pas. »

v.1960-1961 A.A.M.H.G.Q. *Inventaire de nos vieux souvenirs*. 1960-1961 v., fol. 4, inv. no 43 :

«Au Monastère – Corridors. / [...] 43 – XXX / S.S. Pie IX / 29 x 24 po. [...]»

Sources rétrospectives :

1867 A.A.M.H.G.Q. «Lettre de l'abbé C.F.Cazeau, supérieur ecclésiastique, à Mère Saint Roch, Supérieure». *Correspondances avec les Messieurs du clergé, les Communautés religieuses, les parents et amis des religieuses du Monastère de Notre-Dame des Anges*. Tome 1 (1707-1867), 6 février 1847, p. 171-172 :

«Ma Révérende Mère, / Je vous prie de vouloir / bien accueillir avec bienveillance le / portrait de Sa Sainteté le Pape Pie IX / qui vous sera remis avec la présente, / et que j'aimerais à voir occuper une place / dans votre sainte Maison. J'ai pensé / que les excellentes religieuses de l'Hôpital / Général seraient bien aises de posséder / l'image du Grand Pontife que le Seigneur / a choisi pour gouverner son église dans / un temps où elle est en butte à tant de / contradictions et qui paraît devoir contri- / buer si efficacement à sa gloire. / Et moi, ma Révérende Mère, je se- / rai heureux d'avoir pu procurer cette sa- / tisfaction et faire ainsi quelque chose / d'agréable à une Communauté à qui / je suis redevable de tant d'obligations, / et envers laquelle j'ai contracté une dette / de reconnaissance que je me sens à regret / dans l'impossibilité de pouvoir jamais / payer. / Veuillez bien agréer pour vous et pour / toute la Com^{té} mes plus sincères merci- / ments de respect et de dévouement avec / lesquels j'ai l'honneur d'être, / ma Révérende Mère, / Votre très humble serviteur, / C.H. Cazeau P^{tre}.»

Localisation :

-Monastère. Bâtiment des Récollets (1680-1684), corridor Notre-Dame des Anges, mur latéral est

Mouvement(s) interne(s) :

-13 juillet 1875 : temporairement exposé à la salle de Communauté, à l'occasion de la réception de Monseigneur Roncette, député de *Pie IX*

-Avril 1933 : Aile Notre-Dame des Anges, 2^{ème} étage, musée; salle des Souvenirs de la Communauté, dédicacée à Notre-Dame de Recouvrance
 -14 février 1948 : Cloître, corridors du monastère

Cartel :

« Portrait de Pie IX / - 1870 - / Don de Monsieur le notaire Louis Falar- / deau, notre procureur et le fondateur / de l'Hôtel-Dieu du Sacré-Cœur de Jésus / de Québec. »

Commentaires :

La confusion manifeste relative aux différents modes de désignation de l'œuvre par les religieuses, relève du fait que trois portraits de Pie IX ont été successivement recensés dans les divers écrits du 19^{ème} siècle conservés aux archives de la Communauté. L'un fut donné aux Religieuses en 1847 par le vicaire Cazeau, l'autre par l'abbé Laurent-Thomas Bédard en 1848, et le dernier en 1870 par le notaire Louis Falardeau. Tout porte à croire que les représentations de *Pie IX* acquises en 1848 et en 1870 consistent en des œuvres gravées. Dans les deux inventaires que les Religieuses adressèrent respectivement à Gérard Morisset et Monseigneur François Pelletier en 1933, elles entrevirent une analogie entre ce portrait à l'huile de *Pie IX* et celui enregistré dans un extrait du *Journal du Noviciat* en date du 26 mai 1848, relatant l'épisode de la donation de «trois beaux cadres» par l'abbé Laurent-Thomas Bédard, alors chapelain de la Communauté. Parmi ceux-ci figurait effectivement un «cadre» renfermant une image de *Pie IX* : «Notre Révérend Père [L.T. Bédard] toujours occupé du / bonheur de ses enfants nous fit présent / de trois beaux cadres un de St Joseph qui est / au dessus du Piano, le portrait du Pape / Pie IX, et la guérison du Paralytique»⁷⁹

Par trop sommaire, l'extrait ne permet guère de se prononcer quant à la référence effective au tableau peint à l'huile, puisqu'il ne fournit guère d'informations précises sur le médium, le terme «cadre» ne désignant que la bordure, le châssis ou l'encadrement d'une image. De plus, dans la majorité des écrits du 19^{ème} siècle recensant l'acquisition ou la commande d'images, le mode de désignation de l'œuvre peinte varie aléatoirement, empruntant

⁷⁹ A.A.M.H.G.Q. *Journal du Noviciat*. Tome 1 (15 janvier 1837 – 4 juin 1846), 26 mai 1848, p. 146-147.

successivement les termes *image*, *cadre*, *tableau* ou encore *tableau peint à l'huile* (se reporter, par exemple, à l'épisode maintes fois retranscrit de l'acquisition de l'*Annonciation* en 1839 (rép. no 1), où le même tableau emprunte plusieurs modes de désignation divergents).

Cependant, en tenant compte du nombre considérable d'œuvres données simultanément par l'abbé Laurent-Thomas Bédard, il semble permis d'affirmer qu'il s'agissait de gravures, et non d'œuvres peintes, d'autant plus que l'enregistrement de l'œuvre peinte par les annalistes s'accompagne généralement d'une indication de sa valeur marchande, de manière à souligner l'importance de l'acte de donation par le bienfaiteur (se reporter, entre autres, aux cas des tableaux de l'*Annonciation* et de la *Vision de sainte Marguerite-Marie Alacoque*, rép. nos 1 et 37). Quant à la suggestion émise sur le cartel explicatif accompagnant le tableau, le problème se pose différemment. Elle se fonde sur un passage du *Journal du Monastère* rapportant l'acquisition d'un *Portrait de Pie IX* à la faveur d'un don exécuté par le notaire Louis Falardeau, qui marque clairement que l'image donnée consistait en une œuvre gravée, de sorte qu'il ne peut s'agir, en ce cas-ci, du tableau peint à l'huile aujourd'hui exposé dans le corridor du bâtiment des Récollets : «M. Louis Falardeau, notre procureur, / a présenté à notre Mère un portrait de / N.S. Pere, Pie IX. C'est une gravure coloriée / avec un cadre doré. Il a aussi présenté / à la Mère Assistante un portrait de / Monseigneur l'Archévêque. »⁸⁰. Notre parti d'associer ce portrait à l'huile de *Pie IX* à celui donné par le vicaire Cazeau (1847) en témoignage de reconnaissance envers la Communauté repose sur le caractère officiel que revêt le discours épistolaire accompagnant le geste. En effet, les termes employés par le vicaire attribuent une certaine valeur matérielle au tableau, difficilement associable à une œuvre gravée.

⁸⁰ A.A.M.H.G.Q. *Journal du Monastère de Notre-Dame des Anges. Hôpital Général de Québec*. Tome 5 (1867-1873), 1^{er} septembre 1870, p. 266.

SECTION 2.3

PORTRAITS DE RELIGIEUSES

No 52

Titre : Portrait de mère Marie-Joseph Juchereau-Duchesnay de l'Enfant Jésus (1699-1760)

Auteur : Anonyme. Attribué à Dessailiant de Richeterre par G. Morisset (1936)

Date : Milieu du 18^{ème} siècle

Dimensions : 83 x 67,9 cm

Médium : Huile sur toile

Inscriptions :

-r.b.d. : gouache blanche, en lettres moulées:

«RÉVÉRENDE MERE / M.-Joseph DUCHESNAY de L'ENFANT-JESUS / 7^{ième} SUPERIEURE,
décédée en charge dans / sa 19^{ème} année de supériorité, âgée de 61 ans, / décédée en 1760»

-v.h.c. : plume et encre brune, sur une étiquette collée :

«Hôpital Général de Québec / La mère Marie Joseph Duchesnay de l'Enfant-Jésus»

-v.b.c. : plume et encre brune, sur une étiquette collée :

«La Rév. Marie Joseph / Duchesnay de l'Enfant / Jésus»

Historique : Hôpital Général de Québec, 18^{ème} siècle

Sources journalières ou originelles :

1892 A.A.M.H.G.Q. *Journal du Monastère de Notre-Dame des Anges*. Tome 6 (1874-1907), 6 septembre 1892, p. 435 :

«Monsieur De Léry Macdonald, Secrétaire Hon. / de la Société numismatique et d'Archéologie / à Montréal, est venu faire visite à notre Mère / Supérieure, la priant de vouloir bien prêter / quelques objets antiques pour servir à une / exposition historique devant avoir lieu à / l'occasion du 250^e anniversaire de la fonda- / tion de Ville-Marie. Nous lui avons donc passé / les tableaux à l'huile représentant nos Mères / fondatrices et quelques uns des premiers évêques / de la colonie, avec d'autres objets qui nous / furent tous remis parfaitement intacts.»

1933 A.N.Q.Q. « Liste des tableaux peints à l'huile possédés par l'Hôpital Général de Québec communiquée à Gérard Morisset ». *Inventaire des œuvres d'art*, dossier *Hôpital Général de Québec*, février-mars 1933, inv. no 30, p. 4 :

«Tous ces portraits, du n^o 28 au n^o 38 / ne sont pas d'une grande valeur / artistique, à notre point de vue. / Nous n'y voyons aucune / indication si ce n'est celle du / n^o28. Ils sont conservés à / la salle de communauté / avec les deux suivants [...] 30 – Portrait de Marie-Joseph / Duchesnay de l'Enf.-Jésus, 7^e / Sup^{re} décédée en 1760»

1933 A.A.M.H.G.Q. *Journal du Musée*. Tome 1 (1930-1957), avril 1933, p. 11 :

«Sur la demande de Mr. Gérard Morisset, l'un de / nos artistes québécois, actuellement à Paris pour se perfection- / ner dans son art, un catalogue de nos peintures a été / dressé pour lui être envoyé [...] Il a en même temps deman- / dé des photographies, aussi fidèles que possible, de l'Assomp- / tion, tableau du maître-autel, de Mgr. de St.-Vallier en / prières devant le Saint-Cœur de Marie, conservé dans la cha- / pelle du Saint-Cœur de Marie [...] (en marge) Ont été /

photographiés / les portraits des / Mères St Au- / gustin, de / l'Enfant-Jésus / et de St.-Claude / de la Croix. / Celui de la / Mère Soumande / de St. Augustin / ayant déjà été pris [...]]»

1933 A.M.C. *Liste des tableaux peints à l'huile possédés par l'Hôpital Général de Québec communiquée à Monseigneur François Pelletier*. Archives du Musée de la Civilisation, fonds Séminaire de Québec, Université 211, no 69. Avril 1933, inv. no 26, f. 2:

«Salle de Communauté [...] 26 – Portrait de la Mère M. Joseph / Duchesnay de l'Enfant Jésus, / 7^{ième} Sup. décédée en 1760»

1935 A.A.M.H.G.Q. «Lettre de Gérard Morisset communiquée à Sœur Saint-Alphonse, Supérieure». Dossier *Musée : correspondances de Gérard Morisset*. 3 juillet 1935, 1 f. :

«[...] Madame, / c'est avec plaisir que j'ai reçu votre lettre du / 28 juin. Nous serions prêts, M. Lemieux et moi, à nous / rendre à l'Hôpital Général le mardi, 9 juillet, vers / dix heures, pour faire photographier, avec votre permis- / sion, certaines œuvres d'art. Bien des pièces à photo- / graphier se trouvent dans l'Album historique; voici les / autres qui sont éparses dans le monastère : l'abbé Bédard, / Mgr Plessis, les Mères Duchesnay de Saint-Augustin et / Duchesnay de l'Enfant-Jésus, la Mère Ramesay de Saint- / Claude [...] signé : Gérard Morisset»

v.1960-1961 A.A.M.H.G.Q. *Inventaire de nos vieux souvenirs*. 1960-1961 v., fol. 3, inv. no 39 :

«Au Monastère – Corridors / [...] 39 – XXX / Mère Duchesnay de l'Enf.-Jésus / 32 x 26 po. [...]]»

Sources rétrospectives :

1854 A.A.M.H.G.Q. *Annales du Monastère de Notre-Dame des Anges*. 1854, série 2, tome 2 (1743-1793), année 1760, p. 166 :

«Nous avons l'avantage d'avoir le por- / trait de cette vénérable Mère [Marie-Joseph Duchesnay de l'Enfant-Jésus]. Pussions- / nous à la vue de ses traits, qui carac- / térisent l'énergie de cette grande âme, / perpétuer l'esprit si éminamment / religieux qui l'animait.»

Bibliographie :

1893 Anonyme. «Les fêtes du second centenaire de la fondation de l'Hôpital Général de Québec». *La Semaine religieuse de Québec*, no 40 (3 juin 1893), p. 473.

1893 Anonyme. *Souvenir des fêtes du second centenaire de la fondation de l'Hôpital Général de Québec célébrées au monastère le 16, le 17 et le 18 mai 1893*. Québec, Elz. Vincent, 1893, p. 21.

1936 Gérard Morisset. «Michel Dessailiant de Richeterre». *Le Canada* (Montréal), 19 août 1936, p. 2.

1937 Gérard Morisset. *Peintres et tableaux*. Québec, Éditions du chevalet, 1937, vol. 2, p. 52-53.

1950 Gérard Morisset. «Michel Dessailiant de Richeterre». *La Patrie Journal du dimanche*, 29 octobre 1950, p. 27.

1960 Gérard Morisset. *La peinture traditionnelle au Canada français*. Ottawa, Le Cercle du livre de France, 1960, p. 36.

1984 Jean Trudel (dir.). *Le grand héritage : l'église catholique et les arts au Québec*. Catalogue d'exposition (Québec, Musée du Québec, 10 septembre 1984-13 janvier 1985). Québec, Gouvernement du Québec, 1984, cat. no 92, p. 114.

2003 Claire Desmeules. *Le patrimoine des Augustines du Monastère de l'Hôpital Général de Québec. Collection de biens mobiliers : analyse et recommandations*. Québec, Ministère de la Culture et des communications du Québec, 2003, p. 42, inv. no 2002-2597.

Localisation :

-Monastère. Aile de l'Apothicaiererie (1717), corridor Saint Michel, mur latéral sud.

Mouvement(s) interne(s) :

-16 au 18 mai 1893 : temporairement exposé à la Salle Sainte-Croix, Aile de l'Hôpital

-Février-mars 1933 : Cloître, Seconde Aile de Communauté, salle de Communauté

Archive visuelle de l'œuvre :

Cartel :

«Mère Marie-Joseph Juchereau Duchesnay / de l'Enfant-Jésus. / Entrée en religion à 14 ans; assistante de la supérieure / à 21 ans. Par la suite, successivement 1^{re} hospitalière, / dépositaire et discrète. Supérieure en 1732, elle fut / réélue en sept différents mandats de trois ans. Admirable / de confiance et de charité, elle ordonna, dans un temps / de disette, de donner un des cinq pains qui lui restaient / dans la boulangerie à une pauvre femme. Le lendemain ma- / tin, à la grande surprise de la cuisinière, la huche à / pain était pleine. Pendant la Guerre de Sept Ans, elle / décida d'employer pour les pansements des militaires bles- / sés, tout le linge de réserve des religieuses. Elle est / décédée le 20 novembre 1760. »

No 53

Titre : *Portrait de mère Geneviève Juchereau-Duchesnay de Saint-Augustin (1684-1730)*

Auteur : Anonyme. Attribué à Dessailant de Richeterre par Morisset (1936)

Date : Milieu du 18^{ème} siècle

Dimensions : 80 x 64,5 cm

Médium : Huile sur toile

Inscriptions :

-r.b.d. : gouache blanche, en lettres moulées:

«RÉVÉRENDE MÈRE / GENEVIÈVE DUCHESNAY de SAINT-AUGUSTIN, / 5^{ième}
SUPÉRIEURE décédée en charge après / 10 années de supériorité, âgée de 47 ans, 1730»

-v.c. : sur papier collé, à l'encre, quasi illisible :

«La Mère Marie-Louise Duchesnay de St-Augustin seconde superieure»

Historique : Hôpital Général de Québec, milieu du 18^{ème} siècle

Sources journalières ou originelles :

1843 A.A.M.H.G.Q. *Journal du Noviciat*. Tome 1 (15 janvier 1837-4 juin 1846), 1 avril 1843, p. 67-74

«(p. 67) Nous avons célébré la 150^{ème} / anniversaire de notre fondation / avec la plus grande solennité qui / nous a été possible [...] (p.73) On avait aussi mis des étendards / aux cotés des autels, ou il y avait / des vers que Mgr S^t Vallier fit com / poser peu de temps avant sa mort / pour recommander ses pauvres aux / puissances, qui gouvernaient alors / pour le roi de France, on avait / mis un portrait de Mgr St Vallier / à la sale de hommes dans un / cadre doré que M^r Pelletier avait / prêté pour cet effet, ainsi que le por / trait de la Mère St Augustin notre fonda / trice et celui de notre Ré^{vd} Père L.T. / (p.74) Bédard notre chapelain, sans / lui en demander la permission / bien entendu car il nous l'aurait / refusé, aussi temoigna t il sa / surprise quand il le vit. A la / salle des femmes, un portrait / de Mgr St Vallier en adoration / tel qu'il est représenté dans sa / chapelle et celui de la mère / St Augustin furent aussi exposés / Un petit pavillon désignait quels / étaient ces portraits et ce qu'ils avaient / été [...]» (nous soulignons)

1892 A.A.M.H.G.Q. *Journal du Monastère de Notre-Dame des Anges*. Tome 6 (1874-1907), 6 septembre 1892, p. 435 :

«Monsieur De Léry MacDonald, Secrétaire Hon. / de la Société numismatique et d'Archéologie / à Montréal, est venu faire visite à notre Mère / Supérieure, la priant de vouloir bien prêter / quelques objets antiques pour servir à une / exposition historique devant avoir lieu à / l'occasion du 250^e anniversaire de la fonda- / tion de Ville-Marie. Nous lui avons donc passé / les tableaux à l'huile représentant nos Mères / fondatrices et quelques uns des premiers évêques / de la colonie, avec d'autres objets qui nous / furent tous remis parfaitement intacts. »

1933 A.N.Q.Q. « Liste des tableaux peints à l'huile possédés par l'Hôpital Général de Québec communiquée à Gérard Morisset ». *Inventaire des œuvres d'art*, dossier *Hôpital Général de Québec*, février-mars 1933, inv. no 29, p. 3 :

«Ces portraits, du n° 28 au n° 38 / ne sont pas d'une grande valeur / artistique, à notre point de vue. / Nous n'y voyons aucune / indication si ce n'est celle du / n°28. Ils sont conservés à / la

salle de communauté / avec les deux suivants [...] 29 – Portrait de la Mère Geneviève / Duchesnay de St. Augustin 5^e / Sup^{re} décédée en 1730»

1933 A.A.M.H.G.Q. *Journal du Musée*. Tome 1 (1930-1957), avril 1933, p. 11 :

«Sur la demande de Mr. Gérard Morisset, l'un de / nos artistes québécois, actuellement à Paris pour se perfection- / ner dans son art, un catalogue de nos peintures a été / dressé pour lui être envoyé [...] Il a en même temps deman- / dé des photographies, aussi fidèles que possible, de l'Assomp- / tion, tableau du maître-autel, de Mgr. de St.-Vallier en / prières devant le Saint-Cœur de Marie, conservé dans la cha- / pelle du Saint-Cœur de Marie [...] (en marge) Ont été / photographiés / les portraits des / Mères St Au- / gustin, de / l'Enfant-Jésus / et de St.-Claude / de la Croix. / Celui de la / Mère Soumande / de St. Augustin / ayant déjà été pris [...]»

1933 A.M.C. *Liste des tableaux peints à l'huile possédés par l'Hôpital Général de Québec communiquée à Monseigneur François Pelletier*. Archives du Musée de la Civilisation, fonds Séminaire de Québec, Université 211, no 69. Avril 1933, inv. no 25,

f. 2:

«Salle de Communauté [...] 25 – Portrait de la Mère Geneviève / Duchesnay de St-Augustin, 5^{ième} / Sup. décédée en 1730»

1935 A.A.M.H.G.Q. «Lettre de Gérard Morisset communiquée à Sœur Saint-Alphonse, Supérieure». Dossier *Musée : correspondances de Gérard Morisset*. 3 juillet 1935, 1 f. :

« [...] Madame, / c'est avec plaisir que j'ai reçu votre lettre du / 28 juin. Nous serions prêts, M. Lemieux et moi, à nous / rendre à l'Hôpital Général le mardi, 9 juillet, vers / dix heures, pour faire photographier, avec votre permis- / sion, certaines œuvres d'art. Bien des pièces à photo- / graphier se trouvent dans l'Album historique; voici les / autres qui sont éparses dans le monastère : l'abbé Bédard, / Mgr Plessis, les Mères Duchesnay de Saint-Augustin et / Duchesnay de l'Enfant-Jésus, la Mère Ramesay de Saint- / Claude [...] signé : Gérard Morisset»

v.1960-1961 A.A.M.H.G.Q. *Inventaire de nos vieux souvenirs*. 1960-1961 v., fol. 3, inv. no 38 :

«Au Monastère – Corridors / [...] 38 – XXX / Mère Duchesnay de St-Augustin / 31 x 24 po. [...]»

Bibliographie :

1893 Anonyme. «Les fêtes du second centenaire de la fondation de l'Hôpital Général de Québec». *La Semaine religieuse de Québec*, no 40 (3 juin 1893), p. 473.

1893 Anonyme. *Souvenir des fêtes du second centenaire de la fondation de l'Hôpital Général de Québec célébrées au monastère le 16, le 17 et le 18 mai 1893*. Québec, Elz. Vincent, 1893, p. 21.

1936 Gérard Morisset. «Michel Dessailiant de Richeterre». *Le Canada* (Montréal), 19 août 1936, p. 2.

1937 Gérard Morisset. *Peintres et tableaux*. Québec, Éditions du chevalet, 1937, vol. 2, p. 52-53.

1950 Gérard Morisset. «Michel Dessailiant de Richeterre». *La Patrie. Journal du dimanche*, 29 octobre 1950, p. 27.

1960 Gérard Morisset. *La peinture traditionnelle au Canada français*. Ottawa, Le Cercle du livre de France, 1960, p. 36.

1984 Jean Trudel (dir.). *Le grand héritage : l'église catholique et les arts au Québec*. Catalogue d'exposition (Québec, Musée du Québec, 10 septembre 1984-13 janvier 1985). Québec, Gouvernement du Québec, 1984, cat. no 92, p. 114.

2003 Claire Desmeules. *Le patrimoine des Augustines du Monastère de l'Hôpital Général de Québec. Collection de biens mobiliers : analyse et recommandations*. Québec, Ministère de la Culture et des communications du Québec, 2003, p. 42, inv. no 2002-2598.

Localisation :

-Monastère. Aile de l'Apothicairerie (1717), corridor Saint Michel, mur latéral sud.

Mouvements internes :

-1^{er} avril 1843 : temporairement exposé à la Salle Sainte-Marthe (aile de l'Hôpital, salle des femmes, second étage)

-16 au 18 mai 1893 : temporairement exposé à la Salle Sainte-Croix (aile de l'Hôpital, salle des hommes, 1^{er} étage)

-Février-mars 1933 : Salle de Communauté

Archive visuelle de l'œuvre :



Figure 23 (rép. no 53) : « Les Dix à la salle de Communauté ».

Photo: Anonyme, 11 février 1939

A.A.M.H.G.Q. Album 1.12.4.21, no 275, p. 30.

La photographie ouvre sur l'intérieur de la Salle de Communauté, espace de localisation originel de l'ensemble des portraits d'ecclésiastiques et de Mères Supérieures jusqu'à 1960-1961. À l'arrière-

plan gauche de l'image, dans le coin supérieur, se trouve le *Portrait de Mère Louise Soumande de Saint-Augustin* (rép. no 56) en-dessous duquel était accroché un tableau alors reconnu comme étant un *Portrait de l'abbé Joseph de la Colombière Serré* (rép. no 21). Celui de *Mère Geneviève Juchereau-Duchesnay de Saint-Augustin* (rép. no 53) apparaît dans la section supérieure droite de l'image, au-dessus du groupe d'individus réuni au centre.

Cartel :

«Mère Geneviève Juchereau Duchesnay / de Saint Augustin. / Supérieure de 1717 à 1723. Réélue en 1726 et décédée en / charge le 27 mars 1730 à l'âge de 46 ans. Elle a porté sa / bonne part d'inquiétude et de chagrin après la mort de notre vénéré fondateur. Dès son noviciat, il avait paru en elle / beaucoup de sagesse, de fermeté et un grand amour des pau- / vres; cette dernière vertu l'avait rendue chère à Monsei- / gneur de Saint-Vallier. »

No 54

Titre : Portrait de mère Marie-Charlotte de Ramesay de Saint-Claude de la Croix (1697 – 1767)

Auteur : Anonyme

Date : Milieu du 18^{ème} siècle

Dimensions : 90,2 x 69,5 cm

Médium : Huile sur toile

Inscriptions :

-r.b.d. : gouache blanche, en lettres moulées:

«RÉVÉRENDE MÈRE / MARIE CHARLOTTE de RAMESAY / de ST CLAUDE de la CROIX, / décédée le 15 nov. 1767. Elle était / dépositaire en 1760»

-v : sur le faux cadre, sur papier, à l'encre :

«Mère Charlotte / de Ramesay de / St Claude de la / Croix»

Historique : Hôpital Général, 18^{ème} siècle

Sources journalières ou originelles :

1892 A.A.M.H.G.Q. *Journal du Monastère de Notre-Dame des Anges*. Tome 6 (1874-1907), 6 septembre 1892, p. 435 :

«Monsieur De Léry MacDonald, Secrétaire Hon. / de la Société numismatique et d'Archéologie / à Montréal, est venu faire visite à notre Mère / Supérieure, la priant de vouloir bien prêter / quelques objets antiques pour servir à une / exposition historique devant avoir lieu à / l'occasion du 250^e anniversaire de la fonda- / tion de Ville-Marie. Nous lui avons donc passé / les tableaux à l'huile représentant nos Mères / fondatrices et quelques uns des premiers évêques / de la colonie, avec d'autres objets qui nous / furent tous remis parfaitement intacts.»

1933 A.N.Q.Q. « Liste des tableaux peints à l'huile possédés par l'Hôpital Général de Québec communiquée à Gérard Morisset ». *Inventaire des œuvres d'art*, dossier *Hôpital Général de Québec*, février-mars 1933, inv. no 31, p. 4 :

«Tous ces portraits, du n^o 28 au n^o 38 / ne sont pas d'une grande valeur / artistique, à notre point de vue. / Nous n'y voyons aucune / indication si ce n'est celle du / n^o28. Ils sont conservés à / la salle de communauté / avec les deux suivants [...] 31 – Portrait de la Mère Charlotte / de Ramsay de St Claude de la / Croix décédée en 1767»

1933 A.A.M.H.G.Q. *Journal du Musée*. Tome 1 (1930-1957), avril 1933, p. 11 :

«Sur la demande de Mr. Gérard Morisset, l'un de / nos artistes québécois, actuellement à Paris pour se perfection- / ner dans son art, un catalogue de nos peintures a été / dressé pour lui être envoyé [...] Il a en même temps deman- / dé des photographies, aussi fidèles que possible, de l'Assomp- / tion, tableau du maître-autel, de Mgr. de St.-Vallier en / prières devant le Saint-Cœur de Marie, conservé dans la cha- / pelle du Saint-Cœur de Marie [...] (en marge) Ont été / photographiés / les portraits des / Mères St Au- / gustin, de / l'Enfant-Jésus / et de St.-Claude / de la Croix. / Celui de la / Mère Soumande / de St. Augustin / ayant déjà été pris [...]»

1933 A.M.C. *Liste des tableaux peints à l'huile possédés par l'Hôpital Général de Québec communiquée à Monseigneur François Pelletier*. Archives du Musée de la Civilisation, fonds Séminaire de Québec, Université 211, no 69. Avril 1933, inv. no 27, f. 2:

«Salle de Communauté [...] 27 – Portrait de la Mère Marie Charlotte de / Ramsay de St-Claude de la Croix, / décédée en 1767»

1935 A.A.M.H.G.Q. «Lettre de Gérard Morisset communiquée à Sœur Saint-Alphonse, Supérieure». Dossier *Musée : correspondances de Gérard Morisset*. 3 juillet 1935, 1 f. :

«[...] Madame, / c'est avec plaisir que j'ai reçu votre lettre du / 28 juin. Nous serions prêts, M. Lemieux et moi, à nous / rendre à l'Hôpital Général le mardi, 9 juillet, vers / dix heures, pour faire photographier, avec votre permis- / sion, certaines œuvres d'art. Bien des pièces à photo- / graphier se trouvent dans l'Album historique; voici les / autres qui sont éparées dans le monastère: l'abbé Bédard, / Mgr Plessis, les Mères Duchesnay de Saint-Augustin et / Duchesnay de l'Enfant-Jésus, la Mère Ramesay de Saint- / Claude [...] signé: Gérard Morisset»

v.1960-1961 A.A.M.H.G.Q. *Inventaire de nos vieux souvenirs*. 1960-1961 v., fol. 3, inv. no 40 :

«Au Monastère – Corridors / [...] 40 – XXX / Mère de Ramesay de St-Claude de la Croix / 33 ½ x 25 po. [...]»

Bibliographie :

1893 Anonyme. «Les fêtes du second centenaire de la fondation de l'Hôpital Général de Québec». *La Semaine religieuse de Québec*, no 40 (3 juin 1893), p. 473.

1893 Anonyme. *Souvenir des fêtes du second centenaire de la fondation de l'Hôpital Général de Québec célébrées au monastère le 16, le 17 et le 18 mai 1893*. Québec, Elz. Vincent, 1893, p. 21.

2003 Claire Desmeules. *Le patrimoine des Augustines du Monastère de l'Hôpital Général de Québec. Collection de biens mobiliers : analyse et recommandations*. Québec, Ministère de la Culture et des communications du Québec, 2003, p. 42, inv. no 2002-1931.

Localisation :

-Monastère. Aile de l'Apothicaierie (1717), corridor Saint Michel, mur latéral sud.

Mouvements internes :

-16 au 18 mai 1893 : temporairement exposé à la Salle Sainte-Croix (aile de l'Hôpital, salle des hommes, 1^{er} étage)

-Février-mars 1933 : Cloître, Seconde aile de Communauté, Salle de Communauté

Cartel :

«Née le 31 juillet 1697 à Trois-Rivières. Entrée le / 18 novembre 1716, elle a pris l'habit le 15 mai 1717 et / fait sa profession perpétuelle le 30 mai 1718. / Supérieure de 1738 à 1741 et de 1756 à 1759. Dépo- / sitaire à l'époque du siège de Québec, obligée par son emploi / à des

rapports journaliers avec des personnes de tout rang, / elle sut se montrer toujours digne de sa haute naissance / et plus digne encore de sa sublime vocation, par son humili- / té, sa modestie et son dévouement. / Elle est décédée le 15 novembre 1767 à l'âge de 69 / ans et 8 mois. »

No 55

Titre : Portrait de mère Louise Soumande de Saint-Augustin (17 mai 1664 - 28 novembre 1708)

Auteur : Michel Dessailant de Richeterre

Date : 1708

Dimensions : 24,8 x 18,6 cm

Médium : huile sur plaque de bois

Inscriptions :

-v. : inscription d'origine, plume et encre brune, directement sur le revers de la plaque de bois :

«La mere Louise Soumande / De st augustin premiere Sup.^{re} / du Monastere des hospitalieres / de Notre Dame des anges de / Quebec decedée Le 28^e . 9^{bre} 17(08) / ala 45^e. année de son age / et la 30^e. de Religion / Peinte apres Sa mort par / M^r. Dessailant / a Quebec»

Historique : Hôpital Général de Québec, 1708

Sources journalières ou originelles :

1843 A.A.M.H.G.Q. *Journal du Noviciat*. Tome I.1 (15 janvier 1837-29 décembre 1857), 18 avril 1843, p. 79-83 :

«(p.79) Voici une lettre que Notre Mère Sup.re / (p.80) la Mère St Anselme, eut la bonté de nous / Communiquer au Noviciat, qui nous apprend / comment Nos Révdes Mères de l'Hôtel- / Dieu reçurent Notre Ste Vierge [...] «Ma Révérende Mère, / Je vous renvoie enfin votre / chère Mère et la nôtre; je ne sais si elle est / contenté de nous, mais je vous assure que / nous le sommes bien d'elle [...] (p.83) Nous nous sommes trouvées heu / reuses d'avoir fait copier le portriat de la / Révérende Mère Soumande de St Augus / tin votre fondatrice, nous l'avions mise en / dehors sur la porte de la Comté avec son / petit étendard; le chapeau de votre St Fon / dateur avait aussi le sien [...]»

1844 A.A.M.H.G.Q. «Copie d'une lettre de Jacques Viger communiquée à Sœur Sainte-Claire, Secrétaire». *Correspondances avec les Messieurs du clergé et les Communautés religieuses*, 1869 v., tome I (1707-1867), 1^{er} décembre 1844, p. 808-810 :

«M.R. Mère, / J'ai reçu en sont temps votre / lettre du 21 novembre dernier, mais je / n'ai pu y répondre, n'y m'y conformer a- / vant ce jour [...] J'ai cru pouvoir copier cette lettre de / la R.^{ve} Mère S^t Augustin, parce qu'elle est / précieuse sous plus d'un rapport; si vous / devez y trouver à redire, faites le moi dire / par votre excellent chapelain, quand il au- / ra le loisir de me répondre à la lettre que je / lui ai adressée dernièrement par l'entremise / de M. Cazeau le Secrétaire des Secrétares, le / complaisant par excellence. Et si je suis / tombé en faute en la copiant, dites en tout / d'abord votre Mea culpa; car vous m'avez / tenté en me mettant en main une pièce / si riche de biographie canadienne, d'édi- / fication chretienne et de faits historiques / concernant une des plus belles et des plus / anciennes Institutions de mon cher pays. / (p.809) Je vous adresse aujourd'hui votre pré- / cieux document et je n'attends plus qu'une / occasion sure pour vous le faire parvenir [...] (p.810) car si la vie de la R. Mère Sou- / mande a dû m'édifier, les Écrits de son / aïeul auront certainement le même effet / auprès de vous; et votre Com^{te} ne s'éton- / nera plus des hautes vertus de la petite fille / quant elle saura celes du Grand Pere. / Veuillez bien prier Mme Votre Superieure / d'agréer mes très humbles respects et l'ex- /

pression de ma reconnaissance pour le prêt / qu'elle a bien voulu faire du Manus- / crit que je vous renvoie aujourd'hui, ain- / si que pour le portrait qu'elle m'a fait faire / de votre Vénérable et célèbre parente et / les amples et intéressants extraits qu'elle a / bien voulu détacher pour moi de vos annales [...].»

1960-1961 A.A.M.H.G.Q. *Données générales sur l'organisation du musée*. 1960-1961, p. 16 :

«Au-dessus de la vitrine des documents se voient trois vieilles toiles / décoratives. La plus grande représente sainte Geneviève, d'un côté; et / de l'autre, le mariage de S. Elzéar et de Ste Delphine; les deux autres, / saint Charles Borromée et Ste Philomène. / La petite du milieu est le portrait de notre Fondatrice et 1^{ère} Supérieure / re, Mère Louise Soumande de St.-Augustin. C'est vraisemblablement une co- / pie par l'une de nos Sœurs du portrait qui se trouve dans le corridor / de la pharmacie, peint par M. Dessailant.» (souligné dans le texte)

v.1960-1961 A.A.M.H.G.Q. *Inventaire de nos vieux souvenirs*. 1960-1961 v., fol. 2, inv. no 24 :

«Peintures exposées au Musée historique / de l'Hôpital Général de Québec / [...] 24 – Mère Fondatrice (Soumande) / XXX / 9 ½ x 7 po. [...]»

Bibliographie :

1984 Jean Trudel (dir.). *Le grand héritage : l'église catholique et les arts au Québec*. Catalogue d'exposition (Québec, Musée du Québec, 10 septembre 1984-13 janvier 1985). Québec, Gouvernement du Québec, 1984, cat. no 92, p. 114.

1991 Laurier Lacroix. «La reliure telle que représentée dans la peinture au Québec». *Journal de l'Association des Relieurs du Québec (ARQ)*, printemps 1990, p. 18.

1991 Mario Béland, dir. *La peinture au Québec 1820-1850. Nouveaux regards, nouvelles perspectives*. Catalogue d'exposition (Québec, Musée national des Beaux-Arts du Québec, 16 octobre 1991-5 janvier 1992; Ottawa, Musée des beaux-arts du Canada, 31 janvier-29 mars 1992; Vancouver, Vancouver Art Gallery, 29 avril – 23 juin 1992; Halifax, Art Gallery of Nova Scotia, 1^{er} août-27 septembre 1992; Montréal, Musée des beaux-arts de Montréal, 29 octobre 1992 – 3 janvier 1993). Québec, Musée du Québec, 1991, p. 435.

2003 Claire Desmeules. *Le patrimoine des Augustines du Monastère de l'Hôpital Général de Québec. Collection de biens mobiliers : analyse et recommandations*. Québec, Ministère de la Culture et des communications du Québec, 2003, p. 41, inv. no 2002-1039.

2005 Didier Prioul. «Livrimages. Pouvoir, plaisir et persuasion de la lecture». Dans *Tous ces livres sont à toi. De l'Œuvre des bons livres à la Grande Bibliothèque (1844-2005)*. Catalogue d'exposition (Montréal, Grande Bibliothèque de la Bibliothèque nationale du Québec, 29 avril 2005-31 janvier 2006). Montréal, Bibliothèque nationale du Québec / Québec, Les Presses de l'Université Laval, 2005, p. 109-111.

Localisation :

-Aile Notre-Dame des Anges (1929). Musée du Monastère des Augustines de l'Hôpital Général de Québec, section des *Souvenirs de Communauté, subdivision du rustique*.

Cartel :

«Michel Dessailiant, actif entre 1701 et 1710. 92. Mère Louise Soumande de Saint-Augustin, 1708 / Huile sur plaque de bois (sectionnée du côté droit). / 24.8 x 18.6 cm / Monastère des Augustines de l'Hôpital général, / Québec, (P.67)»

No 56

Titre : Portrait de mère Louise Soumande de Saint-Augustin (17 mai 1664 - 28 novembre 1708)

Auteur : Anonyme. Att. à Michel Dessailant de Richeterre par Morisset (1933)

Date : 18^{ème} siècle

Dimensions : 73,4 x 59, 3 cm

Médium : huile sur toile

Inscriptions :

-r.b.d. : gouache blanche, en lettre moulées :

«Révérende Mère / Louise Soumande de St Augustin / Religieuse professe de l'Hôtel-Dieu / 1^{ère} supérieure de cette maison qu'elle a / gouverné pendant 9 ans. / Décédée le 28 novembre 1708 / à l'âge de 45 ans»

-v.c. : à l'encre, sur le revers de la toile :

«Religieuse Professe de / l'Hotel-Dieu de Québec venue en 1693 pour / fonder l'Hopital Général, à Notre-Dame des Anges / La Rev.^{de} Mere Louise Soumande de St / Augustin premiere Sup^{re} de cette maison / tirée après sa mort par M. Désailant / l'an 1709 [n.b. : on a superposé un 8 au 9 originel]. Décédée le 28 nov. 1708 / agee de 46 ans, de Religion 30 ans, dont / elle a passée 15 dans cette maison pour / travailler à son etablissement / Hopital Général de Québec»

Historique: Hôpital Général, première moitié du 18^{ème} siècle

Sources journalières ou originelles :

1843 A.A.M.H.G.Q. *Journal du Noviciat*. Tome I (15 janvier 1837-4 juin 1846), I avril 1843, p. 67-74

«(p. 67) Nous avons célébré la 150^{ème} / anniversaire de notre fondation / avec la plus grande solennité qui / nous a été possible [...] (p.73) On avait aussi mis des étendars / aux cotés des autels, ou il y avait / des vers que Mgr S^t Vallier fit com / poser peu de temps avant sa mort / pour recommander ses pauvres aux / puissances, qui gouvernaient alors / pour le roi de France, on avait / mis un portrait de Mgr St Vallier / à la sale de hommes dans un / cadre doré que M^r Pelletier avait / prêté pour cet effet, ainsi que le por / trait de la Mère St Augustin notre fonda / trice et celui de notre Révd Père L.T. / (p.74) Bédard notre chapelain, sans / lui en demander la permission / bien entendu car il nous l'aurait / refusé, aussi temoigna t il sa / surprise quand il le vit. A la / salle des femmes, un portrait / de Mgr St Vallier en adoration / tel qu'il est représenté dans sa / chapelle et celui de la mère / St Augustin furent aussi exposés / Un petit pavillon désignait quels / étaient ces portraits et ce qu'ils avaient / été [...]»

1892 A.A.M.H.G.Q. *Journal du Monastère de Notre-Dame des Anges*. Tome 6 (1874-1907), 6 septembre 1892, p. 435 :

«Monsieur de Léry MacDonald, Secrétaire Hon. / de la Société numismatique et d'Archéologie / à Montréal, est venu faire visite à notre Mère / Supérieure, la priant de vouloir bien prêter / quelques objets antiques pour servir à une / exposition historique devant avoir lieu à / l'occasion du 250^e anniversaire de la fonda- / tion de Ville-Marie. Nous lui avons donc passé / les tableaux à l'huile représentant nos Mères / fondatrices et quelques uns des premiers évêques / de la colonie, avec d'autres objets qui nous / furent tous remis parfaitement intacts.»

1927 A.A.M.H.G.Q. *Journal du Monastère de Notre-Dame des Anges*. Tome 9 (1923-1935), 12 juillet 1927, p. 246-247 :

«Du quatre au dix juillet courant, viennent de se dérouler / à Joliette les assises solennelles d'une première manifestation mission- / naire Canadienne, organisée à l'occasion du VII centenaire de la / mort de Saint-François d'Assise, et aussi pour répondre au / désir du Souverain Pontife d'encourager par tous les moyens pos- / sibles les œuvres des missions. Cette semaine Missionnaire fut remarquable par des / séries d'instructions et de conférences de nature à favoriser l'éclo- / sion des vocations missionnaires, la connaissance et la sympa- / thie effective pour les œuvres missionnaires et par l'organisation / d'une journée d'Exposition missionnaire à tous les Instituts / missionnaires Canadiens en comptant des Canadiens en / pays de missions.

Quoique nous n'appartenions pas à un Institut / missionnaire, nous avons été invitées à collaborer à cette / Exposition en considération des sujets que notre Com- / munauté a fournie à Durban où se dévoue encore une / (p.247) de ses sœurs converses, Sœur Saint-Henri. [...] Outre / le Tableau Chronologique et l'Album Historique, spécia- / lement préparés pour la circonstance, nous n'envoyâmes / qu'un grand cadre avec portrait de Monseigneur de / Saint-Vallier et un autre de la Mère Louise Soumande / de Saint Augustin première Supérieure de notre / Monastère.

À l'exposition ces objets furent exposés avec ceux de / nos Mères de l'Hôtel-Dieu et nous les reçûmes ensuite en / parfait état [...]

1927 A.A.M.H.G.Q. *Journal du Monastère de Notre-Dame des Anges*. Tome 9 (1923-1935), 26 décembre 1927, p. 279-281 :

En marge : «Deuxième centenaire de la mort de Monseigneur de Saint-Vallier»

«L'heure du souvenir a sonné! Les âmes sont à / la gratitude et les cœurs à la joie! Au cloître comme à l'Hôpital, / tout est dans un décor inaccoutumé et donne l'impression que / nous sommes au matin d'un grand jour qui fournira un an- / neau de plus dans la chaîne des dates remarquables de notre Histoire. /

A huit heures, les portes de notre antique église / s'ouvrent au passage de Sa Grandeur Monseigneur Plante Admi- / nistrateur de Québec et d'un nombreux clergé qui se rend procession- / nellement au chœur pour la messe pontificale. Pendant que Sa / Grandeur revêt les habits sacerdotaux, les religieuses chantent : "Ecce / Sacerdos Magnus"[...] (p.280) Après l'Évangile, Monseigneur J.E. Laberge, curé de / Saint-Jean Baptiste, fait le panégyrique de notre vénéré / Fondateur prenant pour texte ces paroles de Saint Luc : "Il / marcha devant Dieu dans l'esprit et la vertu d'Élie, / afin de préparer au Seigneur un peuple parfait "[...] Après son déjeuner, Monseigneur Plante accompagné / des membres du clergé se rendent à la salle de Communauté où / toutes les religieuses sont réunies. À la porte d'entrée le mot "Bien- / venue" invite à la joie et les "200" au souvenir! Au fond de la salle / au dessus de la porte, apparaît la figure vénérée de notre Fonda- / teur que la piété filiale de ses Filles a enguirlandé de fleurs / et d'inscriptions – à droite – on lit : Soyons par la sainteté de / notre vie sa couronne ici-bas et sa gloire là-haut! /

À gauche – Imitons avec ferveur les grands exemples de piété, de / zèle et de charité que nous a donnés ce saint Prélat. /

(p.281) À la place de notre Révérende Mère le portrait de / la Mère Louise Soumande de Saint-Augustin première Su- / périeure de notre Monastère est à l'honneur dans une / parure de fête.

En haut des colonnes drapées pour la circonstance / est inscrit :«Piété rare – Zèle laborieux et infatigable – Charité sans bornes.»

1933 A.N.Q.Q. « Liste des tableaux peints à l'huile possédés par l'Hôpital Général de Québec communiquée à Gérard Morisse ». *Inventaire des œuvres d'art*, dossier *Hôpital Général de Québec*, février-mars 1933, inv. no 28, p. 3 :

« Ces portraits, du N° 28 au N° 38 / ne sont pas d'une grande valeur / artistique, à notre point de vue. / Nous n'y voyons aucune / indication si ce n'est celle du / N° 28. Ils sont conservés à la salle de Communauté [...] 28 – Portrait de la Mère Louise / Soumande de St. Augustin, 1^{ère} / Sup^{re} de notre Maison, décédée / en 1708 »

1933 A.A.M.H.G.Q. « Lettre de Gérard Morisset communiquée à Mère Marie des Séraphins, Supérieure ». Dossier *Musée : correspondances de Gérard Morisset*. 27 mars 1933, 4 f., f. 3-4 :

« [...] Les tableaux les plus intéressants que vous / possédez sont peut-être les portraits. Ils n'ont / pas, comme vous dites, une grande valeur / artistique, mais ils tirent leur intérêt de / leur valeur historique. / [...] Le Portrait de la Mère Louise Soumande de / Saint-Augustin est peut-être le seul ta- / bleau qui nous reste de Dessailant de Ri- / cheterre. Sur ce peintre inconnu, je suis à / faire des recherches aux Archives nationales. / Je ne désespère pas de trouver quelques ren- / seignements sur cet homme et de reconstituer / sa vie [...] (f.4) Voici maintenant les tableaux dont je tiens / à avoir les photographies : [...] 3- Portrait de la Mère Louise / Soumande de Saint Augustin (n° 28) [...] »

1933 A.A.M.H.G.Q. *Journal du musée*. Tome I (1930-1957), avril 1933, p. 11 :

« Sur la demande de Mr. Gérard Morisset, l'un de / nos artistes québécois, actuellement à Paris pour se perfection- / ner dans son art, un catalogue de nos peintures a été / dressé pour lui être envoyé. [...] Il a en même temps deman- / dé des photographies, aussi fidèles que possible, de l'Assomp- / tion, tableau du maître-autel, de Mgr. de St.-Vallier en / prières devant le Saint-Cœur de Marie, conservé dans la cha- / pelle du Saint-Chœur de Marie. C'est Mr. Alexandre Côté, / photographe de Québec, qui a été chargé de ce travail. [en marge] Ont été aussi / photographiés / les portraits des / Mères St-Au- / gustin, de / l'Enfant-Jésus / et de St.-Claude / de la Croix. / Celui de la Mère Soumande / de St. Augustin / ayant déjà été pris. »

1933 A.M.H.G.Q. « Lettre de Gérard Morisset communiquée à Mère Marie des Séraphins, Supérieure ». Dossier *Musée : Correspondances de Gérard Morisset*. 28 mai 1933, p. 1 :

« Mme la Supérieure, / [...] J'ai été heureux de recevoir les 4 / photographies que M. Côté m'a expé- / diées en même temps que votre lettre. / Les portraits de Mgr de Saint-Vallier, / de l'abbé Malavergne et de la mère / Louise Soumande de S. Augustin m'ont / vivement intéressé, surtout le premier / qui offre un grand intérêt historique [...] »

1933 A.M.C. *Liste des tableaux peints à l'huile possédés par l'Hôpital Général communiquée à Monseigneur François Pelletier*. Musée de la Civilisation, fonds Séminaire de Québec, université 211, no 69. Avril 1933, inv. no 24, f. 2:

« Salle de Communauté / [...] 24 – Portrait de la Mère Louise Soumande / de St.-Augustin, 1^{ère} Sup. de notre / Communauté, décédée en 1708. [...] On lit sur le dos de cette / toile : "Dessailant. / Tirée en 1709, un an après / sa mort." »

1944 A.A.M.H.G.Q. *Journal du Musée*. Tome I (1930-1957), 30 août 1944, p. 89:

« Aujourd'hui Monsieur Martin Baldwin, Conservateur / du Musée de Toronto, accompagné de M. Paul Rainville, / Conservateur du Musée Provincial à Québec, se rend / à notre Musée pour se rendre compte des peintures / franco-canadiennes que nous possédons. Il ne / fait que passer. Il remarque les peintures de / M. Antoine Plamondon et celle de M. Théophile Hamel. / Il

demande à voir le portrait de notre Vénérée Fondatrice / Mère S. Augustin et celui de Mgr Bailly de Messein. / Il semble qu'il ne soit venu ici / que pour cela [...]

1944 A.I.M.N.B.A.Q. «Lettre de Paul Rainville communiquée à la Révérende Mère Saint Thomas, Supérieure de l'Hôpital Général de Québec». *Série : Expositions*. Dossier de l'exposition *Le développement de la peinture au Canada, 1665-1945 (Québec, Musée du Québec, 10 au 30 avril 1945)*. 23 octobre 1944, 1 doc. :

« [...] Ma Révérende Mère [...] La Galerie des Arts de Toronto désirerait / emprunter les deux peintures suivantes pour une exposition / rétrospective canadienne. Si vous consentez à contribuer ainsi / au succès de cette exposition en prêtant deux de vos peintures / pourriez-vous inscrire en regard de chaque tableau, la valeur / ou le prix que vous y attachez, pour fins d'assurances à votre / bénéfice, pour la durée de votre prêt, soit du 1^{er} novembre, 1944, / au 31 mai 1945. /

Cette collection sera exposée à Toronto, / à Ottawa, à Montréal et à Québec, avec catalogue approprié. / Notre Musée s'occupera de prendre vos tableaux chez-vous, / et de vous les retourner en temps et lieu. Prière d'inscrire / la valeur et de nous retourner la copie ci-attachée, au plus / tôt.

Recevez, ma Révérende Mère, l'assurance de / mes sentiments les plus distingués. / Paul Rainville, / Conservateur du Musée. /

1-Mère Louise Soumande de St Augustin, par Dessailant / Richeterre, Valeur \$3.000.00

2-Monseigneur Charles-François Bailly de Messein, / par De Heer \$2.000.00»

1944 A.I.M.N.B.A.Q. «Lettre de la Révérende Mère saint Thomas, Supérieure de l'Hôpital Général de Québec, communiquée à Paul Rainville, Conservateur du Musée du Québec». *Série : Expositions*. Dossier de l'exposition *Le développement de la peinture au Canada, 1665-1945 (Québec, Musée du Québec, 10 au 30 avril 1945)*. 28 octobre 1944, 2 doc. :

«Monsieur Paul Rainville, / Conservateur du Musée, / Québec, / Monsieur, j'ai l'honneur d'accuser réception de la lettre que / vous m'adressiez le 23 du courant, dans l'intérêt de la Galerie / des Arts de Toronto, qui désire emprunter deux de nos peintures / pour fins d'exposition.

Vous connaissez, Monsieur Rainville, mon désir sincère / de vous obliger. De même, rien ne m'est plus agréable que de seconder / l'extension des arts au pays, quand ce n'est pas au détriment des / intérêts que, par devoir d'état, je dois à notre Communauté de / sauvegarder. /

Les deux portraits en question font partie de notre / patrimoine de famille, ils sont à nos yeux des souvenirs sacrés, jalou- / sement conservés par nos devancières. Jusqu'ici deux de nos peintures / seulement sont sorties de la maison, et un incendie les a consumées / avec l'atelier où l'on était à les restaurer. /

Après ce regrettable événement, vous comprendrez la / répugnance que j'éprouve à exposer à des accidents toujours possibles / d'autres peintures qui nous sont beaucoup plus précieuses au point / de vue souvenir. /

(doc. 2) Et vous accepterez de bon cœur, j'en suis sûre, que je / n'accède pas à la demande de la Galerie des Arts de Toronto, à nous / adressée, par votre entremise [...] signé : Sœur saint Thomas»

1944 A.A.M.H.G.Q. *Journal de l'administration*. Tome 4 (1943-1964), 27 novembre 1944, p. 80-81 :

« [...] Le 27 novembre, Monsieur Rainville télé- / phonait à notre Mère, lui disant qu'avant de nous / faire sa demande, il s'était adressé à l'Archevêché / pour en avoir l'autorisation et que sa démarche y / avait été approuvée. Que depuis le Séminaire, l'Hôtel- / Dieu du Précieux-Sang et le Monastère des Ursulines / y avaient souscrit, prêtant de nombreux tableaux / dont quelques-

uns de très grande valeur. / Notre Mère Supérieure téléphonant à son / tour à l'Hôtel-Dieu, Mère M. de S^{te} Jeanne, Sup^{re}, lui / dit qu'en effet, en l'absence de Son Eminence, elle / s'était adressée à Mgr Cyrille Gagnon, V.G., qui lui / répondit qu'elle ne pouvait se refuser à cette demande. / Après tout ceci, notre Révérende Mère / s'adressa elle-même à l'Autorité ecclésiastique, / puisque nous ne pouvions rien faire sur ce point / sans son autorisation. Voici la lettre qui suivit / la Communication téléphonique de notre Mère / (p.81) avec Mgr Perron, / "28 nov. 1944 / Bon Monseigneur, / Ainsi qu'il est convenu, je viens vous faire / confirmer l'autorisation reçue hier par communication / téléphonique, de prêter deux de nos vieilles peintures à la / Galerie des Arts de Toronto pour fin d'exposition. / À titre de documentation, je joins à ma / requête la lettre nous exprimant cette demande par / l'entremise de M. Paul Rainville, Conservateur du / Musée provincial de Québec. / Avec l'expression de ma religieuse gratitude etc. / S.S. Thomas, Supérieure / Signé : Vu et approuvé, le 1^{er} décembre 1944 / Ulric Perron V.G. "/ Le prix de l'Assurance fut fixé à \$3000.00 / pour la peinture de notre Mère St Augustin et / \$2000.00 pour celle de Mgr Bailly de Messein.»

1944 A.A.M.H.G.Q. *Actes de la Consulte des Discrètes*. Tome 2 (1941-1961), 28 novembre 1944, 23-24 :

«Notre Mère Supérieure expose au Conseil que / le 23 octobre, elle avait reçu de M. Paul Rainville, Con- / servateur du Musée provincial, une lettre demandant / le prêt de deux de nos peintures pour une Exposition / devant avoir lieu à Toronto d'abord puis à Ottawa, / Montréal et finalement à Québec. Ces deux peintures / que l'on nous indiquait étaient celles-ci :

1^o Mère Louise Soumande de S^t Augustin par / "Desailland Richeterre" /

2^o Mgr Charles-François Bailly de Messein par "De Heer" /

Notre Mère avait cru d'abord devoir refuser de laisser / sortir de chez nous des peintures si précieuses, surtout / comme souvenir et avait répondu dans ce sens. / Hier, 27 nov., M^r Rainville lui disait par téléphone / que l'Archevêché où il s'était adressé d'abord, avait / approuvé sa démarche, que le Séminaire, l'H. Dieu / et les Ursulines y avaient souscrit, prêtant de nombreux / tableaux dont quelques uns de très grande valeur et / qu'en plus, nous pouvions faire assurer ceux qu'il / nous demandait au prix qu'il nous convenait, au / cas d'accident _ Notre Mère téléphonant à son tour / à l'H-Dieu, Mère M. de S^{te} Jeanne, Su^{pre} lui dit / qu'en effet, en l'absence de Son Eminence, elle s'était / adressée à Mgr. Cyrille Gagnon, V.G. et qu'il lui avait / répondu qu'elle ne pouvait se refuser à cette demande. / Après tout l'exposé précédent, le Conseil est d'avis / que notre Mère s'adresse à l'Archevêché, puisque / (p.24) nous ne pouvons rien faire sur ce point sans auto- / risation, et qu'elle agisse selon qu'en décidera / l'autorité ecclésiastique – Pour l'assurance, la sugges- / tion du Conseil est que nous fixions le prix de \$3000.00 / pour la peinture de notre Mère S^t Augustin et \$2000.00 / pour celle de Mgr Bailly de Messein.»

1944 A.I.M.N.B.A.Q. «Lettre de Paul Rainville (?) communiquée à Martin Baldwin». *Série : Expositions*. Dossier de l'exposition *Le développement de la peinture au Canada, 1665-1945 (Québec, Musée du Québec, 10 au 30 avril 1945)*. 29 novembre 1944, 1 doc. :

«[...] My dear Martin : / Your worries are over as far as the loans from the / Quebec institutions are concerned. / L'Hopital Général has reversed its decision and is / lending their two paintings. / L'Hotel-Dieu, Les Ursulines, Notre-Dame- / Des-Victoires have already sent in their loans. / Sainte-Anne de Beaupré, in accordance with my / instructions will pack and ship their three paintings direct to / you from Ste.-Anne, and St. Philippe de Trois-Rivières will do / likewise. / The handling of the large Frère Luc from the Ursulines / is quite a job but it will be done shipment of all the paintings / will be effected by the end of next week. / Sincerely yours [non signé]»

v.1960-1961 A.A.M.H.G.Q. *Inventaire de nos vieux souvenirs*. 1960-1961 v., fol. 3, inv. no 37 :

«Au Monastère – Corridors. / [...] 37 – Michel Dessailiant / Mère Soumande de St-Augustin / 28 x 21 ½ po. [...]»

1964 A.A.M.H.G.Q. «Lettre de Charles F. Comfort, de la Galerie nationale du Canada, communiquée à la Révérende Mère Saint Joseph, Supérieure de l'Hôpital Général de Québec». Musée, dossier *Expositions : prêts / correspondances*, 5 mai 1964, fol. 1-2 :

«Révérende Mère, / La Galerie nationale et le Musée du Québec se proposent / de tenir, en hiver 1965, une grande exposition qui s'intitulera vraisemblablement Les Trésors du Québec. Elle aura pour but de / présenter l'ensemble de la peinture créée dans la province de Québec / depuis les débuts de l'époque coloniale française jusqu'après la / Confédération. La Galerie empruntera à des collections publiques / et particulières quelque quatre-vingts œuvres représentatives : / tableaux religieux et ex-votos, paysages, portraits et peintures / de genre. Les administrateurs de la Galerie espèrent que cette ex- / position offrira un panorama complet de l'art du Québec, pour / l'enrichissement des érudits et l'éducation et l'agrément du public. / L'Imprimeur de la Reine, à Ottawa, publiera un catalogue comportant / de nombreuses illustrations et quelques planches en couleurs. /

Les administrateurs sont heureux d'annoncer que / Son Excellence le gouverneur général a accepté le patronage d'honneur / de cette exposition et que l'archevêché de Québec, Monseigneur Roy, / et le premier ministre du Canada, le très honorable Lester B. Pearson, / lui accordent aussi leur appui bienveillant. / La Galerie nationale, secondée par un personnel expérimenté, / prendra toutes les dispositions nécessaires concernant le / rassemblement des tableaux en décembre 1964 ou en janvier 1965, / l'assurance des œuvres prêtées (depuis leur départ jusqu'à leur / retour), la garde de la collection pendant l'exposition, et le retour / des toiles. Comme nous devons, dans l'intervalle, prendre également / des dispositions au sujet de la reproduction photographique de / certaines œuvres, nous communiquerons de nouveau avec vous à ce propos. /

(fol.2) Auriez-vous l'obligeance de nous prêter, pour cette / exposition, les tableaux suivants: /

Michel Dessailiant : Mère Louise Soumande de Saint-Augustin /

A.-S. Plamondon : Mère Sainte-Anne as a Novice /

Il vous fera sans doute plaisir de savoir que M. Russell / Harper, alors qu'il était conservateur de l'art canadien à la / Galerie nationale, a choisi ces œuvres, à cause de leur importance / dans l'histoire de l'art au Canada. Nous espérons donc qu'il vous / sera possible de contribuer au succès de cette importante exposition [...] signé : Charles F. Comfort.»

1964 A.A.M.H.G.Q. «Copie de la lettre de Sœur Saint-Alphonse, Supérieure, communiquée à Charles F. Comfort». Musée, dossier *Expositions : prêts / correspondances*. 21 mai 1964, 1 f. :

«Monsieur, / Je vous prie d'excuser le retard apporté à l'accusé de réception de la / missive en date du 5 mai dernier, relative à votre projet d'exposition de peintu- / res canadiennes [...] Le portrait de Mère Louise Soumande de Saint-Augustin, par Michel Dessail- / lant, sera cordialement mis à votre disposition [...] signé S.S. Alphonse»

1965 A.A.M.H.G.Q. «Lettre de R.H. Hubbard communiquée à Sœur Marie-Anne de Jésus, Supérieure». Dossier Musée : *prêts / correspondances*, 22 octobre 1965, 2 f. :

«Révérende Mère, / En vue de célébrer le centenaire de la Confédération / des provinces canadiennes, les administrateurs de la Galerie / nationale du Canada tiendront en 1967 une très importante ex- / position d'art canadien. Cette exposition embrassera la période / s'étendant du dix-septième siècle à nos jours et comprendra environ / trois cents œuvres d'art de différentes

catégories, --peintures, / sculptures, arts graphiques et arts décoratifs, --provenant de / plusieurs collections, privées et publiques, y compris celle de la / Galerie nationale elle-même. Cette exposition portera probablement / le titre "Chefs-d'œuvre de l'Art canadien" et sera sûrement la / plis complète jamais organisée; nous comptons aussi que cette ex- / position sera à la hauteur du degré d'excellence indiqué par le / titre. Il est juste de croire que l'exposition reflétera les re- / cherche faites par les érudits depuis plus de vingt ans dans / l'histoire de l'art canadien. / Je suis certain que vous vous rendrez compte qu'une / occasion aussi importante exige des projets bien préparés d'avance. / En conséquence, dès maintenant je vous demande officiellement le / prêt des objets d'art suivants, faisant partie de votre collection / et ayant été choisis pour cette exposition : / Michel Dessailant : Portrait de la Mère Louise Soumande de / Saint-Augustin. Toile. 28 7/8" x 23 3/8" / Noël Levasseur : 8 statuettes (de tabernacle). Bois / Il faut, toutefois, prévoir qu'il se peut que quelques / changements et révisions soient nécessaires au cours de la période / de deux ans qui précédera l'exposition. Cela voudra peut-être / signifier la suppression de quelques œuvres et l'addition d'autres [...] signé : Robert Hubbard»

1965 A.A.M.H.G.Q. «Copie de la lettre de Sœur Marie-Anne de Jésus, Supérieure, communiquée à R. H. Hubbard». Dossier *Musée : prêts / correspondances*. 24 novembre 1965, 1 f. :

« [...] Monsieur, / Nous regrettons de devoir vous dire qu'il ne nous est pas possible / de prêter les objets demandés par votre lettre du 22 octobre dernier. /

Il est certain que Mr. Michel Dessailant a dû faire d'autres toiles / que celle de la Mère Louise Soumande, notre Vénérée Fondatrice. Quand aux / statuettes de bois, il nous est impossible de les oter de l'autel puisqu'el- / les sont placées sur les gradins de l'autel, en permanence. /

Nous sommes assurées que vous trouverez des œuvres de ces deux ar- / tistes, car, malgré notre bonne volonté, il nous [est] impossible de les laisser / sortir [...]»

1965 A.A.M.H.G.Q. «Lettre de R.H. Hubbard communiquée à Sœur Marie-Anne de Jésus, Supérieure». Dossier *Musée : prêts / correspondances*. 26 novembre 1965, 1 f. :

«Révérende Mère, / J'ai bien reçu votre lettre du 24 novembre / et je vous en remercie. Je regrette beaucoup qu'il soit impossible d'obtenir le portrait de "Mère Louise Soumande" / et les statuettes de l'autel pour notre très importante / exposition qui aura lieu en 1967. Je les ai choisies / parce que je les considérais comme faisant partie des plus / importantes œuvres d'art de jadis au Canada. S'il se / pouvait que vous changiez d'idée, je serais très heureux / de vous lire à ce sujet [...] signé : Robert Hubbard»

1966 A.A.M.H.G.Q. «Lettre de Richard Simmins communiquée à la Mère Supérieure». Dossier *Musée : Demandes*. Boîte 38, lettre 76, 12 juillet 1966, 2 fol. :

« [...] Révérende Mère : / En l'honneur du centenaire de la province de la Colombie Britan- / nique, qui sera célébré en 1966, la Galerie d'art de Vancouver / organise une importante Exposition appelée "Images for a Canadian / Heritage" (Images d'un héritage canadien), (auparavant nommée / Monuments de l'art et de l'histoire canadien). Cette Exposition / comprendra une période allant de la fin du 17^e siècle jusqu'à / 1967 et sera constituée par 100-120 tableaux et sculptures. /

En plus de leur importance historique ou de leurs qualités / esthétiques, les œuvres seront sélectionnées d'après leur / valeur déjà établie ou, en cas d'œuvres contemporaines, en / raison de leur valeur durable anticipée, leur capacité / d'attirer l'attention et de frapper l'imagination [...] Il est inévitable qu'une telle Exposition cherche à rassembler / de nombreuses œuvres d'art déjà connues grâce à d'autres / expositions et à des publications, mais nous espérons donner à /

cette Exposition un caractère nouveau et évocateur qui permettra / de contribuer véritablement à la scène du centenaire canadien. /

Dans la province de la Colombie Britannique, naturellement, / l'Exposition sera une présentation unique de l'arrière-plan / artistique national, s'étalant sur une période de célébration / de deux ans. /

[fol 2] Notre conservateur, Mme Doris Shadbolt, est récemment allée à / Québec et a eu la chance de visiter de nombreuses institutions / hébergeant de superbes collections - - anciennes et contemporaines - - / d'œuvres d'art canadien français. Ses premières impressions de / la richesse de cette culture nous rappellent combien il est important / que cette part de notre héritage soit bien représentée dans cette / province de l'ouest. Par conséquent, nous nous permettons de vous / écrire en vue de solliciter votre aimable collaboration dans cette / entreprise. Nous aimerions vous demander de bien vouloir nous / prêter les œuvres d'art suivantes :

DESSAILLANT : Mère Louise Soumande de Saint-Augustin

PLAMONDON : Sœur Sainte-Claire d'Assise

de votre collection pour l'inclure dans notre exposition. /

Les dates de l'exposition sont du 20 septembre, 1966 au 30 octobre, / 1966. La Galerie d'Art de Vancouver prendra naturellement à sa / charge toutes les dépenses résultant de l'expédition des diverses œuvres, et sa police d'assurance les protégera du moment où elles / quittent votre établissement jusqu'au moment de leur retour. /

Nous ferons bien sûr tout le nécessaire en vue de vous épargner / tout souci ou difficulté résultant de l'envoi des œuvres, et / nous aurons recours aux services de l'agence la plus compétente / et digne de confiance de votre ville. /

Nous espérons vivement que vous serez à même de coopérer avec nous / dans cette entreprise [...] Richard Simmins / Directeur.»

1966 A.A.M.H.G.Q. «Copie de la lettre de la Supérieure communiquée à Richard Simmins». Dossier *Musée : Demandes*. Boîte 38, lettre 77, 29 juillet 1966, 1 fol. :

« [...] Monsieur, / La demande que vous nous faites nous honore, mais je / regrette de devoir décliner cette demande, qui nous a été faite / à plusieurs reprises. La toile, représentant notre Mère Fonda- / trice, est très fragile, et c'est l'unique que nous ayons, il / est bien difficile, pour ne pas dire impossible, de laisser sor- / tir ce trésor que l'argent ne pourrait remplacer. /

La peinture de S. Ste-Claire d'Assise de Plamondon, ne / peut sortir non plus. À raison d'un prêt que nous avons fait, / la toile et le cadre nous sont revenus aussi très endommagés, / et il a fallu un travail considérable pour réparer cette an- / tiquité. /

Le Musée Provincial possède des peintures de Plamondon. / Peut-être pourrait-il vous en procurer. /

Nous regrettons de vous décevoir, mais vous comprenez / très bien que ce sont des trésors que nous tenons à conserver [...] le 29 juillet 1966»

1966 A.A.M.H.G.Q. *Journal du Musée*. Tome 2 (1958-1971), 29 juillet 1966, p. 31 :

«[...] 2° Une autre demande a été faite par M. Richard Simmins, directeur de The Vancouver / Art Gallery pour le prêt de deux toiles représentant Mère Fondatrice par Dessailant et S.S. / Claire d'Assise par Plamondon. Cette demande a été également déclinée [...]»

Bibliographie :

1882 Sœur Saint-Félix (O'Reilly). *Monseigneur de Saint-Vallier et l'Hôpital Général de Québec. Histoire du Monastère de Notre-Dame des Anges*. Québec, C. Darveau, 1882, p. 201.

- 1893** Anonyme. «Les fêtes du second centenaire de la fondation de l'Hôpital Général de Québec». *La Semaine religieuse de Québec*, no 40 (3 juin 1893), p. 473.
- 1893** Anonyme. *Souvenir des fêtes du second centenaire de la fondation de l'Hôpital Général de Québec célébrées au monastère le 16, le 17 et le 18 mai 1893*. Québec, Elz. Vincent, 1893, p. 21.
- 1935** Gérard Morisset. «Portraits de mortes en Nouvelle-France (2)». *Le Canada* (Montréal), 25 mars 1935, p. 2.
- 1936** Gérard Morisset. «Michel Dessailiant de Richeterre». *Le Canada* (Montréal), 19 août 1936, p. 2.
- 1937** Gérard Morisset. *Peintres et tableaux*. Québec, Éditions du Chevalet, 1937, vol. 2, p. 51-53.
- 1941** Gérard Morisset. *Coup d'œil sur les arts en Nouvelle-France*. Québec, s.n., 1941, p. 51.
- 1945** Paul Rainville, dir. *Le développement de la peinture au Canada 1665-1945*. Catalogue d'exposition (Ottawa, National Gallery of Canada, 1945; Québec, Le Musée de la province de Québec, 1945; Montréal, The Art Association of Montreal, 1945; Toronto, The Art Gallery of Toronto, 1945). Toronto, Ryerson Press, 1945, cat. no 7, p. 11.
- 1945** Anonyme. «Au Musée de la Province». *L'Action catholique*, 6 avril 1945, p. 20 (repr.).
- 1950** Gérard Morisset. «Michel Desailiant de Richeterre». *La Patrie*, 29 octobre 1950, p. 26, 27, 53.
- 1956** Gérard Morisset. «Portraits de cadavres». *Vie des arts*, vol. 3 (mai-juin 1956), p. 22.
- 1960** Gérard Morisset. *La peinture traditionnelle au Canada français*. Ottawa, Le Cercle du livre de France, 1960, p. 36, 45.
- 1963** R.H.Hubbard. *L'évolution de l'art au Canada*. Ottawa, Galerie nationale du Canada, 1963, p. 71, 72 (repr.).
- 1965** Charles F. Comfort, dir. *Trésors de Québec. Exposition de peintures provenant de Québec et des environs*. Catalogue d'exposition (Ottawa, Galerie nationale du Canada, 1965; Québec, Musée du Québec, 1965). Ottawa, Galerie nationale du Canada, 1965, cat. no 4, p. 31.
- 1969** Paquin, Michel. «Louise Soumande de Saint-Augustin». *Dictionnaire biographique du Canada*, Québec, Presses de l'Université Laval, 1969, vol. 2 (1701-1740), p. 639-640.
- 1976** François-Marc Gagnon. *Premiers peintres de la Nouvelle-France*. Québec, Ministère des affaires culturelles, 1976, tome 2, p. 118.
- 1977** Marie-Nicole Boisclair. *Catalogue des œuvres peintes conservées à l'Hôtel-Dieu de Québec*. Québec, Ministère des Affaires culturelles, 1977, p. 49, notice 72 (copie).
- 1978** Guy Robert. *La peinture au Québec depuis ses origines*. Ottawa, Iconia, 1978, p. 19.
- 1984** Jean Trudel (dir.). *Le grand héritage : l'église catholique et les arts au Québec*. Catalogue d'exposition (Québec, Musée du Québec, 10 septembre 1984-13 janvier 1985). Québec, Gouvernement du Québec, 1984, cat. no 92, p. 114.
- 2003** Claire Desmeules. *Le patrimoine des Augustines du Monastère de l'Hôpital Général de Québec. Collection de biens mobiliers : analyse et recommandations*. Québec, Ministère de la Culture et des communications du Québec, 2003, p. 42, inv. no 2002-1930.

Localisation :

-Monastère. Aile de l'Apothicaire (1717), corridor Saint Michel, mur latéral sud.

Mouvement(s) interne(s) :

- 1^{er} avril 1843 : temporairement exposé à la Salle Sainte-Croix (aile de l'Hôpital, salle des hommes, 1^{er} étage)
- 16 au 18 mai 1893 : temporairement exposé à la Salle Sainte-Croix (aile de l'Hôpital, salle des hommes, 1^{er} étage)
- Février-mars 1933 : Monastère, Seconde aile de Communauté, Salle de Communauté

Archive visuelle de l'œuvre :

Voir fig. 23, rép. no 53

« Les Dix à la salle de Communauté ».

Photo: Anonyme, 11 février 1939

A.A.M.H.G.Q. Album I.12.4.21, no 275, p. 30

Cartel :

«La Révérende Mère Louise Soumande de St / Augustin. Professe de l'Hôtel-Dieu de Québec, fon- / datrice et 1^{ère} sup. de notre établissement. Fem- / me de grand mérite, de talent exceptionnel et de / vertu, elle fut supérieure pendant 11 ans. / Décédée en charge le 28 nov. 1708, âgée de 44 ans et comptant 28 ans de profession religieuse. »

No 57

Titre : **Portrait de sœur Saint-Joseph**, née Flore Guillet dit Tourangeau (1821-1850)

Auteur : Antoine Plamondon (1804-1895)

Date : 1841

Dimensions : 88,9 x 71,1 cm

Médium : Huile sur toile

Inscriptions :

-r.b.d : sur la bras gauche de la chaise, signé et daté : «A. Plamondon 1841»

-v.b.c. : sur papier collé, presque entièrement déchiré :

«[...] l'Ho - / [...] 39 / [...] Blanc [...] 15 Oct 1839 / [...] sous titre de Mère / St Joseph
[...] 1840 / son port [...] par M Antoine / Plamondon [...] 1841»

Historique :

-1841 : Famille Tourangeau, Saint-Roch, Québec;

-Hôpital Général de Québec

Sources journalières ou originelles :

1933 A.N.Q.Q. « Liste des tableaux peints à l'huile possédés par l'Hôpital Général de Québec communiquée à Gérard Morisset ». *Inventaire des œuvres d'art*, dossier *Hôpital Général de Québec*, février-mars 1933, cat. no 46, p. 5 :

«46 – Portrait de Soeur Tourangeau / de St. Joseph jeune professe de / notre Com^{te} [...] 1841»

1933 A.M.C. *Liste des tableaux peints à l'huile possédés par l'Hôpital Général de Québec communiquée à Monseigneur François Pelletier*. Musée de la Civilisation, fonds Séminaire de Québec : Université 211, no 69. Avril 1933, 3 f., cat. no 52, f. 3 :

«Au Musée / [...] 52 – Portrait de Sr. Julie Flore / Tourangeau de St.-Joseph, rel. / de notre Com^{te} [...]»

1935 A.A.M.H.G.Q. *Journal du Musée*. Tome 1 (1930-1957), janvier 1935, p. 19 :

«Ce qui ressort déjà du passage de Mr. Morisset c'est / que sauf le tableau du maître-autel dont il vient d'être ques- / tion [*Assomption*], nous ne possédons pas de peintures précieuses comme / nous l'avait fait croire Mr. Carter dans les appréciations / qu'il avait faites à son passage ici en 1910 [...] Il ne faudrait tout de même pas conclure de cela que / nous n'avons pas de peintures appréciables. Au contraire, / plusieurs sont très intéressantes au point de vue historique. / D'autres, sans être des tableaux de maître, comme nous / avait dit M. Carter, sont très bien faits et sont anciens. / Les portraits de nos Sœurs Saint Joseph et Sainte-Anne / sont presque de petits chefs-d'œuvre, des œuvres en tout / cas où leur auteur, Mr Antoine Plamondon, artiste de / Québec, s'est surpassé [...]»

1935 A.A.M.H.G.Q. *Journal du Musée*. Tome 1 (1930-1957), 9 juillet 1935, p. 20 :

«Le neuf juillet, Mr. Morrisset est admis au musée / pour prendre les photographies qu'il désirait de certaines de / nos toiles. Il amène avec [lui] son photographe, Mr. Lucien / Lemieux, de la bibliothèque du Parlement, amateur des / vieilles peintures du pays. / Sont photographiés à

cette occasion les portraits de / nos Sœurs St. Joseph et Ste. Anne, de Louis XV, de Mgr. / Panet, de la toile représentant le couronnement d'épines, / le portrait de Mgr. Bailly de Messein, des Messieurs / Malavergne et Bédard, anciens chapelains de notre / Maison [...], et quelques portraits de / l'Album Souvenir du Secrétariat. / Au cours des mois suivants, Mr. Morrisset fit pu- / blier dans un périodique Montréalais de haute tenue, "La / Renaissance", une intéressante étude sur les portraits de / nos Sœurs St.-Joseph et Ste. Anne. Les portraits eux- / mêmes étaient reproduits dans ces articles, que Mr. / Morrisset nous adressa, et qui sont conservés dans les / "Extraits de Journaux" au secrétariat, avec d'autres / études du même sur nos peintures.»

1936 A.A.M.H.G.Q. *Journal du Musée*. Tome I (1930-1957), septembre 1936, p. 26-27 :

«L'un des frères de notre chère Sœur Saint Laurent, Mr. / l'abbé Gustave Rémillard, Chapelain des R.R.S.S.Fran- / ciscaïns Missionnaires de Marie, de cette ville, a la gé- / nérosité de sacrifier, en faveur de notre musée, un sou- / venir de famille : très beau portrait à l'huile de Monsieur / Benjamin Corriveau, oncle de l'Honorable Edouard / Rémillard père du donateur. Cette toile est l'œuvre de / l'un de nos meilleurs peintres canadiens, Mr. Théophile / Hamel, contemporain de Mr. Joseph Légaré, auteur des / tableaux des murs latéraux de notre église, et de M. Antoine / Plamondon, dont nous possédons deux pièces au musée : les / portraits de nos Sœurs St.-Joseph et Ste. Anne.»

1937 A.A.M.H.G.Q. *Journal du Musée*. Tome I (1930-1957), 1937, p. 32 :

« [...] À ce moment [...] on apportait à Notre Mère / une lettre de Mlle Alice Caron, fille de Sir Adolphe et / nièce de Mlle Azarine Caron, nonagénaire, qui occupe une / chambre depuis plus de vingt-cinq ans au département de / l'Ange-Gardien. La lettre de Mlle Caron annonçait en termes / très délicats le don fait à notre Communauté, en souvenir / de son bon père, du portrait de sa grand' tante maternelle, / Mère Henriette-Caroline Deblois de Ste-Claire, religieuse de notre / Monastère, décédée le 4 octobre 1872, à l'âge de 66 ans, après / 40 ans de prof. Religieuse. Le portrait est très beau d'apparence, / mais ce qui est mieux encore, il est une œuvre très appréciable / de Mr. Antoine Plamondon, auteur des portraits de nos Sœurs / St.-Joseph et Ste.-Anne, qui sont déjà au musée. Con- / trairement à ceux-ci, le portrait de Mère Ste.-Claire est signé / et porte la date 1834. C'est très probablement le même artiste / qui a peint le portrait de notre Sœur Emilie Pelletier de Saint- / Alphonse, contemporaine des précédentes. Dans l'album sou- / venir conservé aux archives, nous voyons bien la photographie de / ce portrait. Mais nous ignorons où se trouve la toile elle-même, / et il est même difficile de le conjecturer vu que cette famille s'est / éteinte avec la génération de nos petites Sœurs. [S.Alphonse et / S. Michel]. [Inscription postérieure] :«(Nous savons maintenant qu'il est au Musée / d'Ottawa).»

1940 A.A.M.H.G.Q. «Lettre de Sœur Saint-Alphonse communiquée à Robert Hubbard». Dossier *Musée : Demandes*. Boîte 38, lettre 20b, 14 mars 1940 :

«Monsieur Robert Hubbard, / Monsieur, / Relativement à votre lettre du 11 du courant, / nous demandant s'il existe des catalogues illustrés et / des photographies séparées de notre collection de peintures / canadiennes, j'ai le regret de devoir vous répondre dans / la négative. De même pour les photos détachées. / M. Gérard Morisset, de Québec, a pris, il est vrai, / des photographies de nos peintures les plus intéressantes; / mais il n'a pas jugé à propos de nous faire part du / résultat de son travail, si ce n'est pour deux portraits, / œuvres de M. Antoine Plamondon, dont il nous a envoyé / la reproduction extraite d'un périodique de Montréal, / "La Renaissance" (nos du 24 et du 31 août 1935), que / nous avons insérée dans nos Archives. / En regrettant de ne pouvoir vous seconder davantage [...] S.S. Alphonse [...]»

1944 A.A.M.H.G.Q. *Journal du Musée*. Tome 1 (1930-1957), 30 août 1944, p. 89:

«Aujourd'hui Monsieur Martin Baldwin, Conservateur / du Musée de Toronto, accompagné de M. Paul Rainville, / Conservateur du Musée Provincial à Québec, se rend / à notre Musée pour se rendre compte des peintures / franco-canadiennes que nous possédons. Il ne / fait que passer. Il remarque les peintures de / M. Antoine Plamondon et celle de M. Théophile Hamel. / Il demande à voir le portrait de notre Vénérée Fondatrice / Mère S. Augustin et celui de Mgr Bailly de Messein. / Il semble qu'il ne soit venu ici / que pour cela. Ce bon / Monsieur paraît peu démonstratif. Nous ne pouvons in- / scrire son appréciation, puisqu'il ne parle que la langue / anglaise avec laquelle nous ne sommes pas familières. / Monsieur Gérard Morisset le recommande à notre / bienveillance, en nous disant qu'il a eu la louable initiative / de faire connaître aux Ontariens les trésors de la peinture / franco-canadienne.»

1953 A.A.M.H.G.Q. *Journal du Musée*. Tome 1 (1930-1957), 16 décembre 1953, p. 132 :

«Monsieur Gérard Morisset ayant exprimé son désir / de photographeur, nous l'invitons à venir prendre le di- / ner à l'Aumônerie. Cela semble lui faire plaisir attendu / que, M. le Chanoine Valère Roy, notre Aumônier, a été / son professeur. / C'est une visite de repos pour ce bon Monsieur qui est / trop fatigué pour faire ce travail aujourd'hui. Il complète / la revue commencée le 11 novembre; il nous autorise à / faire le nettoyage de la peinture, Sr.S. Joseph, avec le / procédé secret que nous possédons.»

1956 A.A.M.H.G.Q. *Journal du Musée*. Tome 1 (1930-1957), mars 1956, p. 152-153 :

«Après de longues hésitations, M. Gérard Morisset / avait conseillé à ma Sœur Sainte-Anne le nettoyage du / portrait de Sœur Saint-Joseph (Tourangeau) exposé au musée. / La chose vient de se faire, et avec un plein succès, en utilisant / un "secret" que nous tenons de M. l'Abbé Georges Ouvrard. / Mère Marie des Séraphins qui a fait cette opération délicate / l'ayant apprise de feu M. l'Abbé Ouvrard lui-même.»

1959 A.A.M.H.G.Q. *Journal du Musée*. Tome 2 (1958-1971), octobre 1959, p. 5 :

«Notre musée désorganisé depuis avril dernier / pour céder une bande de son local en faveur de l'ins- / tallation de l'orgue au nouveau chœur et pour un / corridor donnant accès à l'ascenseur, n'est pourtant / pas resté sans sollicitations pendant ces quelques mois. Voici, en résumé, sa participation aux activités extérieures : [...] Notre participation à l'exposition de Vancouver s'est / réduite aux portraits de Mgr Hubert et de M. l'Abbé / L. Ths Bédard (conservés à la communauté). Nous avons / pu refuser les portraits de nos Sœurs Sainte-Anne et Saint- / Joseph (au musée) en alléguant la répugnance de notre / Très Révérende Mère Générale pour la publicité des portraits / de religieuses cloîtrées [...]]»

1959 A.A.M.H.G.Q. *Journal du Musée*. Tome 2 (1958-1971), 3 octobre 1959, p. 6 :

«Le 3 octobre sur la demande de Mgr l'Archevêque / Maurice Roy nous avons prêté, pour une exposition d'arts / religieux à l'occasion du 3^e Centenaire de l'arrivée au / pays de Mgr de Laval, les articles suivants:
Portraits de nos Sœurs Ste-Anne et St-Joseph [...]/
L'exposition a été faite dans la salle du Café du Parlement, / où nos articles, paraît-il, ont été mis en valeur et una- / niment admirés.»

1960-1961 A.A.M.H.G.Q. *Données générales sur l'organisation du Musée*. 1960-1961, Section des *Souvenirs du Pensionnat*, p. 11 :

«Les articles les plus intéressants sont sans contredit le / portrait de Sr Tourangeau de St. Joseph, peint par M. Antoine Plamondon, / portraitiste réputé. Ce portrait est placé là parce que

la brève carriè- / re religieuse de cette édifiante Sœur s'est écoulée au milieu des élè- / ves à qui elle savait faire un grand bien et qui l'ont beaucoup regret- / té.» (souligné dans le texte)

v.1960-1961 A.A.M.H.G.Q. *Inventaire de nos vieux souvenirs*. 1960-1961 v., fol. 2, inv. no 17 :

«Peintures exposées au Musée historique / de l'Hôpital Général de Québec / [...] 17 – Antoine Plamondon (1841) / S. S. Joseph (Tourangeau) / 35 ½ x 28 ½ po. [...]»

1969 A.A.M.H.G.Q. *Journal du Musée*. Tome 2 (1958-1971), octobre 1969, p. 34 :

«M. John Evans, photographe est envoyé par la / Galerie Nationale d'Ottawa pour photographeur / les toiles de S.S. Anne et S.S. Joseph (d'Antoine / Plamondon)»

1969 A.A.M.H.G.Q. «Lettre de Mlle Jean Sutherland Boggs communiquée à Sœur Bernadette Bilodeau, Supérieure». Dossier *Musée : Expositions Prêts / Correspondances*, 29 décembre 1969, 2 fol. :

«Révérende Mère, / L'une des principales manifestations de la / saison 1970-1971 de la Galerie nationale du Canada / consistera en une exposition de l'œuvre de deux / importants peintres québécois du XIX^e siècle, Antoine / Plamondon (1804-1895) et Théophile Hamel (1817-1870). / Cette exposition a pour but de faire connaître la / qualité de leurs œuvres et l'apport qu'ils ont fait / à l'expression artistique dans le Canada du XIX^e siècle. / Parmi les tableaux exposés figureront les portraits / d'un certain nombre de grandes figures canadiennes / francophones et anglophones qui ont fait leur marque à / une époque de bonne entente remarquable entre les deux / peuples fondateurs. L'exposition ouvrira d'abord ses / portes en novembre au Musée du Québec (qui a été le / premier à collectionner les œuvre de ces peintres), / puis, à partir du mois de janvier 1971, elle se tiendra / à l'Art Gallery of Ontario de Toronto, pour enfin terminer / sa carrière à la fin du mois de janvier et en février 1971 / à la Galerie nationale du Canada.

Nous aimerions que vous nous prêtiez pour cette / exposition les pièces suivantes de votre collection :

Antoine Plamondon : Sœur Sainte-Claire d'Assise

“ ” : Mère Sainte-Anne

“ ” : Mère Saint-Joseph

M. R. H. Hubbard, conservateur en chef de la Galerie / nationale du Canada, a choisi les tableaux de façon à / présenter les œuvres les plus intéressantes de Plamondon / et de Hamel. M. Hubbard prépare également le catalogue / illustré de l'exposition.[doc. 2] Nous souhaitons vivement que vous nous aidiez à / faire de cette manifestation un succès incontesté. Si / vous acceptez de nous prêter les pièces susmentionnées, / nous vous ferons savoir ce qui a été prévu pour la / livraison et le transport. Elles seraient requises à la mi- / septembre 1970 et nous les garderions jusqu'à la fin de / février 1971 peu après la fin de l'exposition d'Ottawa [...]

Signé : La directrice / (Mlle) Jean Sutherland Boggs [...]

1970 A.A.M.H.G.Q. «Lettre de Sœur Bernadette Bilodeau, Supérieure, communiquée à Mlle Jean Sutherland Boggs». Dossier *Musée : Expositions Prêts / Correspondances*, 6 janvier 1970, 1 doc. :

«Mademoiselle, / Nous regrettons de vous décevoir en vous disant qu'il / nous est absolument impossible de prêter les peintures demandées / par Monsieur R. H. Hubbard. Il a été décidé par les Autorités de la / Maison, que, désormais, aucune de nos œuvres, peintures, sculptu- / res ou autres ne sortiront plus de notre Maison. / Nous avons fait l'expérience à deux ou trois reprises, / qui nous ont vraiment déçues par le retour des œuvres prêtées. On / nous avait demandé de venir photographier ces peintures ce que nous / avons accordé; quant à les sortir de la maison,

la chose nous est / impossible maintenant. Encore une fois nous regrettons de vous décevoir, et / nous vous assurons de notre prière pour le succès des expositions / projetées [...] Signé : Bernadette Bilodeau A.M.J / supérieure / 6 janvier 1970»

Bibliographie :

- 1841 Uy (sic) ami de la peinture. «Correspondance». *Le Canadien*, 20 août 1841, p. 2.
- 1841 Un ami des peintres. «Lettre au rédacteur du *Fantasque*». *Le Fantasque*, 23 août 1841, p. 436-439.
- 1925 Georges Bellerive. *Artistes-Peintres canadiens-français. Les Anciens*. Québec, Librairie Garneau, 1925, p. 30.
- 1935 Gérard Morisset. «Les prouesses picturales de Antoine Plamondon». *L'Événement*, 16 janvier 1935, p. 4.
- 1935 Gérard Morisset. «Deux chefs-d'œuvre de Plamondon (1)». *La Renaissance*, 24 août 1935, p. 5.
- 1935 Gérard Morisset. «Deux chefs-d'œuvre de Plamondon (2)». *La Renaissance*, 31 août 1935, p. 5.
- 1936 Gérard Morisset. *Peintres et tableaux*. Québec, Les Éditions du chevalet, 1936, vol. 1, p. 149-153, 155-156.
- 1937 Gérard Morisset. «Le portrait de femme dans la peinture canadienne». *Le Terroir*, vol. 18, no 10 (mars 1937), p. 5.
- 1941 Gérard Morisset. «Coup d'œil sur les arts en Nouvelle-France». Québec, s.n., 1941, p. 73.
- 1947 R.S. Lambert. *The Adventure of Canadian Painting*. Toronto, McClelland and Stewart, 1947, p. 36.
- 1960 Gérard Morisset. «Un grand portraitiste, Antoine Plamondon». *Concorde*, vol. 2, no 5-6 (mai-juin 1960), p. 15.
- 1962 John Russel Harper. «Three Centuries of Canadian Painting». *Canadian Art*, vol. 19, no 6 (novembre-décembre 1962), p. 415.
- 1966 John Russel Harper. *La peinture au Canada des origines à nos jours*. Québec, Les Presses de l'Université Laval, 1966, p. 83.
- 1967 Louis Duvernois. «Vestiges de plus de 300 ans d'histoire». *Le Soleil*, 13 mai 1967, p. 16.
- 1970 Robert H. Hubbard. *Deux peintres de Québec. Antoine Plamondon (1802-1895) et Théophile Hamel (1817-1870)*. Catalogue d'exposition (Québec, Musée du Québec, 5-28 novembre 1970; Toronto, Art Gallery of Ontario, 11 décembre 1970 – 10 janvier 1971; Ottawa, The National Gallery of Canada, 2 janvier – 21 février 1971). Ottawa, Galerie nationale du Canada, 1970, p. 19 et 29.
- 1970 Paul Dumas. «Antoine Plamondon (1802-1895) et Théophile Hamel (1817-1870)». *L'information médicale et paramédicale*, 15 décembre 1970, p. 21.
- 1973 Monique Duval. «La figure dominante de l'Hôpital Général de Québec : Mgr de Saint-Vallier, son fondateur». *Le Soleil*, 11 avril 1973, p. 19.
- 1973 Dennis Reid. *A Concise History of Canadian Painting*. Toronto, Oxford University Press, 1973, p. 49.
- 1975 John R. Porter. *Antoine Plamondon. Sœur Saint-Alphonse*. Ottawa, Galerie nationale du Canada, 1975, p. 6, 10, 15, 16, 18.

- 1976 Guy Boulizon. *Les musées du Québec*. Montréal, Fidès, 1976, Tome 2, no 2, p. 38-39.
- 1981 Maurice Lemire. «Gérard Morisset et l'écriture». Dans *À la découverte du patrimoine avec Gérard Morisset*. Catalogue d'exposition (Québec, Musée du Québec, 4 février – 1^{er} mars 1981). Québec, Ministère des affaires culturelles / Musée du Québec, 1981, p. 193, 203.
- 1984 John R. Porter. «Sœur Saint-Alphonse». Dans Jean Trudel, dir. *Le Grand Héritage. L'église catholique et les Arts au Québec*. Catalogue d'exposition (Québec, Musée du Québec, 10 septembre 1984 – 13 janvier 1985). Québec, Musée du Québec, 1984, p. 122, 126.
- 1987 Michel Lessard. *Les Livernois. Photographes*. Catalogue d'exposition (Québec, Musée du Québec, 18 juin – 23 août 1987). Québec, Musée du Québec, 1987, p. 36, 48, 52.
- 1987 John R. Porter. «Plamondon, Antoine». *L'encyclopédie du Canada*, Montréal, Stanké, 1987, tome 3, p. 1511.
- 1990 Mario Béland et Paul Bourassa. *Agenda d'art 1991*. Québec, Musée du Québec et Les Publications du Québec, 1990, p. 74.
- 1990 John R. Porter. «Plamondon, Antoine». *Dictionnaire biographique du Canada*, Québec, Les Presses de l'Université Laval, 1990, vol. 12, p. 923.
- 1990 Laurier Lacroix. «La reliure telle que représentée dans la peinture au Québec. 1^{ère} partie. Avant 1850». *Le Journal ARQ* (Association des relieurs du Québec), printemps 1990, p. 21.
- 1991 John R. Porter. «Sœur Sainte-Anne». Dans *La peinture au Québec 1820-1850. Nouveaux regards, nouvelles perspectives*, éd. par Mario Béland, Québec, Musée du Québec, 1991, p. 433-435.
- 1992 David Karel. «Plamondon, Antoine». Dans *Dictionnaire des artistes de langue française en Amérique du Nord*, Québec, Musée du Québec / Les Presses de l'Université Laval, 1992, p. 646.
- 2002 Laurier Lacroix. «Lire au féminin : les portraits de religieuses d'Antoine Plamondon». Dans *Portraits des Arts, des lettres et de l'éloquence au Québec (1760-1840)*, éd. par Bernard Andrès et Marc André Bernier, Québec, Les Presses de l'Université Laval, 2002, p. 59-64.
- 2003 Claire Desmeules. *Le patrimoine des Augustines du monastère de l'Hôpital Général de Québec. Collection des biens mobiliers : analyses et recommandations*. Québec, Ministère de la Culture et des Communications du Québec, 2003, p. 41, inv. no 2002-950.
- 2005 Didier Prioul. «Livrimages. Pouvoir, plaisir et persuasion de la lecture». Dans *Tous ces livres sont à toi. De l'Œuvre des bons livres à la Grande Bibliothèque (1844-2005)*. Catalogue d'exposition (Montréal, Grande Bibliothèque de la Bibliothèque nationale du Québec, 29 avril 2005-31 janvier 2006). Montréal, Bibliothèque nationale du Québec / Québec, Les Presses de l'Université Laval, 2005, p. 111.

Localisation :

-Aile Notre-Dame des Anges (1929). Musée du Monastère des Augustines de l'Hôpital Général de Québec, section des *Souvenirs de Communauté, subdivision du beau*.

Mouvements internes :

-Avril 1933 : Aile Notre-Dame des Anges, 2^{ème} étage, Musée; salle des Souvenirs de la Communauté, dédiée à Notre-Dame de Recouvrance

-1960-1961 : Aile Notre-Dame des Anges, 3^e étage, Musée; section des *Souvenirs du Pensionnat*

Cartel :

« 1841 / Peinture de Antoine Plamondon / Sœur Saint-Joseph (Julie Flore / Tourangeau) »

No 58

Titre : *Portrait de sœur Sainte-Anne*, née Marie-Mathilde Guillet dit Tourangeau (1823-1908)

Auteur : Antoine Sébastien Plamondon (1804-1895)

Date : 1841

Dimensions : 88,9 x 71,1 cm

Médium : Huile sur toile

Inscriptions :

-r.c.d. : signé et daté sur le bras gauche de la chaise, partiellement effacé :
«1841 / A. Plamondon»

-v.c. : inscription manuscrite sur papier collé, vers le centre :
«Née le 1 A[...] 1823 / Mathilde G. Tourangeau est entrée à / l'Hôpital Général le 28 Mai
1840 Elle a pris / le voile blanc le 17 Oct. 1840. Elle a fait / profession sous le titre de Mere
S^{te}. Anne / le 21 Oct 1841 / Son portrait a été fait par M^r Ant Plamondon / le 10 Sept. 1841»

Historique :

-1841 : Famille Tourangeau, Saint-Roch, Québec;

-Hôpital Général de Québec

Sources originelles ou contemporaines :

1933 A.N.Q.Q. « Liste des tableaux peints à l'huile possédés par l'Hôpital Général de Québec communiquée à Gérard Morisset ». Inventaire *des œuvres d'art*, dossier *Hôpital Général de Québec*, février-mars 1933, cat. no 45, p. 5 :

«45 – Portrait de Soeur M. Mathilde / Tourangeau de Ste-Anne, novice / de notre Communauté [...] Peinture de Mr. Antoine / Plamondon en 1841»

1933 A.M.C. *Liste des tableaux peints à l'huile possédés par l'Hôpital Général de Québec communiquée à Monseigneur François Pelletier*. Musée de la Civilisation, fonds Séminaire de Québec, Université 211, no 69. Avril 1933, 3 f., cat. no 51, f. 3 :

«Au Musée / [...] 51 – Portrait de Sœur M. Mathilde / Tourangeau de Ste.-Anne, rel. de / notre Communauté. [...] Peinture de Mr. Ant. Plamon- / don en 1841

1935 A.A.M.H.G.Q. *Journal du Musée*. Tome I (1930-1957), janvier 1935, p. 19 :

«Ce qui ressort déjà du passage de Mr. Morisset c'est / que sauf le tableau du maître-autel dont il vient d'être ques- / tion [Assomption], nous ne possédons pas de peintures précieuses comme / nous l'avait fait croire Mr. Carter dans les appréciations / qu'il avait faites à son passage ici en 1910 [...] Il ne faudrait tout de même pas conclure de cela que / nous n'avons pas de peintures appréciables. Au contraire, / plusieurs sont très intéressantes au point de vue historique. / D'autres, sans être des tableaux de maître, comme nous / avait dit M. Carter, sont très bien faits et sont anciens. / Les portraits de nos Sœurs Saint Joseph et Sainte-Anne / sont presque de petits chefs-d'œuvre, des œuvres en tout / cas où leur auteur, Mr Antoine Plamondon, artiste de / Québec, s'est surpassé [...]»

1935 A.A.M.H.G.Q. *Journal du Musée*. Tome I (1930-1957), 9 juillet 1935, p. 20 :

«Le neuf juillet, Mr. Morrisset est admis au musée / pour prendre les photographies qu'il désirait de certaines de / nos toiles. Il amène avec [lui?] son photographe, Mr. Lucien / Lemieux, de la bibliothèque du Parlement, amateur des / vieilles peintures du pays. / Sont photographiés à cette occasion les portraits de / nos Sœurs St. Joseph et Ste. Anne, de Louis XV, de Mgr. / Panet, de la toile représentant le couronnement d'épines, / le portrait de Mgr. Bailly de Messein, des Messieurs / Malavergne et Bédard, anciens chapelains de notre / Maison [...], et quelques portraits de / l'Album Souvenir du Secrétariat. / Au cours des mois suivants, Mr. Morrisset fit pu- / blier dans un périodique Montréalais de haute tenue, "La / Renaissance", une intéressante étude sur les portraits de / nos Sœurs St.-Joseph et Ste. Anne. Les portraits eux- / mêmes étaient reproduits dans ces articles, que Mr. / Morrisset nous adressa, et qui sont conservés dans les / "Extraits de Journaux" au secrétariat, avec d'autres / études du même sur nos peintures.»

1935 A.N.Q.Q. *Lettre de Sœur Saint Alphonse communiquée à Gérard Morrisset*. 6 septembre 1935, fol. 1-3 :

« [...] Quant à l'érudite analyse de nos / deux peintures, je suis la seule encore à avoir / eu le loisir d'en prendre connaissance. Bien / que cette appréciation me dépasse de beaucoup, / je puis bien vous dire, n'est-ce pas, que j'y / ai trouvé un grand intérêt et que / nos Mères la goûteront beaucoup. Je re- / grette seulement qu'une erreur vous ait / fait croire et dire que Mère Sainte-Anne / est morte jeune. Et si cela est dû à des / renseignements que j'ai pu vous donner, / je le regrette doublement. Le fait est que / la Mère Ste-Anne n'est morte qu'en 1908 / plusieurs années après avoir célébré ses / Noces de Diamant, fête dont la plus grande / partie de la Communauté a été témoin. / Mais l'erreur ne vaut tout de même / que ce qu'elle vaut et n'enlève pas à votre / travail son mérite [...]. »

1936 A.A.M.H.G.Q. *Journal du Musée*. Tome 1 (1930-1957), septembre 1936, p. 26-27 :

«L'un des frères de notre chère Sœur Saint Laurent, Mr. / l'abbé Gustave Rémillard, Chapelain des R.R.S.S.Fran- / cisains Missionnaires de Marie, de cette ville, a la gé- / nérosité de sacrifier, en faveur de notre musée, un sou- / venir de famille : très beau portrait à l'huile de Monsieur / Benjamin Corriveau, oncle de l'Honorable Edouard / Rémillard père du donateur. Cette toile est l'œuvre de / l'un de nos meilleurs peintres canadiens, Mr. Théophile / Hamel, contemporain de Mr. Joseph Légaré, auteur des / tableaux des murs latéraux de notre église, et de M. Antoine / Plamondon, dont nous possédons deux pièces au musée : les / portraits de nos Sœurs St.-Joseph et Ste. Anne.»

1937 A.A.M.H.G.Q. *Journal du Musée*. Tome 1 (1930-1957), 1937, p. 32 :

« [...] À ce moment [...] on apportait à Notre Mère / une lettre de Mlle Alice Caron, fille de Sir Adolphe et / nièce de Mlle Azarine Caron, nonagénaire, qui occupe une / chambre depuis plus de vingt-cinq ans au département de / l'Ange-Gardien. La lettre de Mlle Caron annonçait en termes / très délicats le don fait à notre Communauté, en souvenir / de son bon père, du portrait de sa grand' tante maternelle, / Mère Henriette-Caroline Deblois de Ste-Claire, religieuse de notre / Monastère, décédée le 4 octobre 1872, à l'âge de 66 ans, après / 40 ans de prof. Religieuse. Le portrait est très beau d'apparence, / mais ce qui est mieux encore, il est une œuvre très appréciable / de Mr. Antoine Plamondon, auteur des portraits de nos Sœurs / St.-Joseph et Ste.-Anne, qui sont déjà au musée. Con- / trairement à ceux-ci, le portrait de Mère Ste.-Claire est signé / et porte la date 1834. C'est très probablement le même artiste / qui a peint le portrait de notre Sœur Emilie Pelletier de Saint- / Alphonse, contemporaine des précédentes. Dans l'album sou- / venir conservé aux archives, nous voyons bien la photographie de / ce portrait. Mais nous ignorons où se trouve la toile elle-même, / et il est même difficile de le conjecturer vu que cette famille s'est / éteinte avec la génération de nos petites Sœurs.

[S.Alphonse et / S. Michel). [Inscription postérieure] :«(Nous savons maintenant qu'il est au Musée / d'Ottawa).»

1940 A.A.M.H.G.Q. «Lettre de Sœur Saint-Alphonse communiquée à Robert Hubbard». Dossier *Musée : Demandes*. Boîte 38, lettre 20b, 14 mars 1940 :

«Monsieur Robert Hubbard, / Monsieur, / Relativement à votre lettre du 11 du courant, / nous demandant s'il existe des catalogues illustrés et / des photographies séparées de notre collection de peintures / canadiennes, j'ai le regret de devoir vous répondre dans / la négative.

De même pour les photos détachées. /

M. Gérard Morisset, de Québec, a pris, il est vrai, / des photographies de nos peintures les plus intéressantes; / mais il n'a pas jugé à propos de nous faire part du / résultat de son travail, si ce n'est pour deux portraits, / œuvres de M. Antoine Plamondon, dont il nous a envoyé / la reproduction extraite d'un périodique de Montréal, / "La Renaissance" (nos du 24 et du 31 août 1935), que / nous avons insérée dans nos Archives. /

En regrettant de ne pouvoir vous seconder davantage [...] S.S. Alphonse [...]»

1941 A.A.M.H.G.Q. *Journal du Musée*. Tome 1 (1930-1957), 13 août 1941, p. 66-67:

«Notre musée doit subir l'ambiance de notre siècle de mouvement, de / renouvellement et d'actions diverses [...] Monsieur Gérard / Morisset, que nous connaissons déjà, sollicite la faveur d'y amener des religieuses pour / une leçon orale de peinture [...] Avant d'ouvrir son entretien Monsieur Morisset commence par jeter un coup / d'œil sur nos peintures, leur disposition ayant été un peu changée depuis son dernier / passage en notre maison. Le portrait à l'huile de notre Sœur Sainte Anne retient / l'attention du professeur, et il est aussi admiré de tous les groupes de l'auditoire. / Il est un vrai petit "chef-d'œuvre", nous dit-on, de notre artiste canadien Monsieur / Antoine Plamondon [...]»

1944 A.A.M.H.G.Q. *Journal du Musée*. Tome 1 (1930-1957), 30 août 1944, p. 89:

«Aujourd'hui Monsieur Martin Baldwin, Conservateur / du Musée de Toronto, accompagné de M. Paul Rainville, / Conservateur du Musée Provincial à Québec, se rend / à notre Musée pour se rendre compte des peintures / franco-canadiennes que nous possédons. Il ne / fait que passer. Il remarque les peintures de / M. Antoine Plamondon et celle de M. Théophile Hamel. / Il demande à voir le portrait de notre Vénérée Fondatrice / Mère S. Augustin et celui de Mgr Bailly de Messein. / Il semble qu'il ne soit venu ici / que pour cela. Ce bon / Monsieur paraît peu démonstratif. Nous ne pouvons in- / scrire son appréciation, puisqu'il ne parle que la langue / anglaise avec laquelle nous ne sommes pas familières. / Monsieur Gérard Morisset le recommande à notre / bienveillance, en nous disant qu'il a eu la louable initiative / de faire connaître aux Ontariens les trésors de la peinture / franco-canadienne.»

1959 A.A.M.H.G.Q. *Journal du Musée*. Tome 2 (1958-1971), octobre 1959, p. 5 :

«Notre musée désorganisé depuis avril dernier / pour céder une bande de son local en faveur de l'ins- / tallation de l'orgue au nouveau chœur et pour un / corridor donnant accès à l'ascenseur, n'est pourtant / pas resté sans sollicitations pendant ces quelques mois. Voici, en résumé, sa participation aux activités extérieures : [...] Notre participation à l'exposition de Vancouver s'est / réduite aux portraits de Mgr Hubert et de M. l'Abbé / L. Ths Bédard (conservés à la communauté). Nous avons / pu refuser les portraits de nos Sœurs Sainte-Anne et Saint- / Joseph (au musée) en alléguant la répugnance de notre / Très Révérende Mère Générale pour la publicité des portraits / de religieuses cloîtrées [...]»

1959 A.A.M.H.G.Q. *Journal du Musée*. Tome 2 (1958-1971), 3 octobre 1959, p. 6 :

«Le 3 octobre sur la demande de Mgr l'Archevêque / Maurice Roy nous avons prêté, pour une exposition d'arts / religieux à l'occasion du 3^e Centenaire de l'arrivée au / pays de Mgr de Laval, les articles suivants:/

Portraits de nos Sœurs Ste-Anne et St-Joseph [...]/

L'exposition a été faite dans la salle du Café du Parlement, / où nos articles, paraît-il, ont été mis en valeur et una- / niment admirés.»

v.1960-1961 A.A.M.H.G.Q. *Inventaire de nos vieux souvenirs*. 1960-1961 v., fol. 2, inv. no 16 :

«Peintures exposées au Musée historique / de l'Hôpital Général de Québec / [...] 16 – Antoine Plamondon (1841) / S. S. Anne (Tourangeau) / 35 x 28 ½ po. [...]»

1964 A.A.M.H.G.Q. «Lettre de Charles F. Comfort, de la Galerie nationale du Canada, communiquée à la Révérende Mère Saint Joseph, Supérieure de l'Hôpital Général de Québec». Dossier *Musée : Expositions : prêts / correspondances*, 5 mai 1964, fol. 1-2 :

«Révérende Mère, / La Galerie nationale et le Musée du Québec se proposent / de tenir, en hiver 1965, une grande exposition qui s'intitulera vraisemblablement Les Trésors du Québec. Elle aura pour but de / présenter l'ensemble de la peinture créée dans la province de Québec / depuis les débuts de l'époque coloniale française jusqu'après la / Confédération. La Galerie empruntera à des collections publiques / et particulières quelque quatre-vingts œuvres représentatives : / tableaux religieux et ex-votos, paysages, portraits et peintures / de genre. Les administrateurs de la Galerie espèrent que cette ex- / position offrira un panorama complet de l'art du Québec, pour / l'enrichissement des érudits et l'éducation et l'agrément du public. / L'Imprimeur de la Reine, à Ottawa, publiera un catalogue comportant / de nombreuses illustrations et quelques planches en couleurs. /

Les administrateurs sont heureux d'annoncer que / Son Excellence le gouverneur général a accepté le patronage d'honneur / de cette exposition et que l'archevêché de Québec, Monseigneur Roy, / et le premier ministre du Canada, le très honorable Lester B. Pearson, / lui accordent aussi leur appui bienveillant. / La Galerie nationale, secondée par un personnel expéri- / menté, prendra toutes les dispositions nécessaires concernant le / rassemblement des tableaux en décembre 1964 ou en janvier 1965, / l'assurance des œuvres prêtées (depuis leur départ jusqu'à leur / retour), la garde de la collection pendant l'exposition, et le retour / des toiles. Comme nous devons, dans l'intervalle, prendre également / des dispositions au sujet de la reproduction photographique de / certaines œuvres, nous communiquerons de nouveau avec vous à ce propos. / (fol.2) Auriez-vous l'obligeance de nous prêter, pour cette / exposition, les tableaux suivants: /

Michel Dessailant : Mère Louise Soumande de Saint-Augustin/

A.-S. Plamondon : Mère Sainte-Anne as a Novice/

Il vous fera sans doute plaisir de savoir que M. Russell / Harper, alors qu'il était conservateur de l'art canadien à la / Galerie nationale, a choisi ces œuvres, à cause de leur importance / dans l'histoire de l'art au Canada. Nous espérons donc qu'il vous / sera possible de contribuer au succès de cette importante exposition [...] signé : Charles F. Comfort.»

1964 A.A.M.H.G.Q. «Copie de la lettre de Sœur Saint Alphonse, Supérieure, communiquée à Charles F. Comfort, directeur de la Galerie nationale du Canada, au sujet du prêts des portraits de Sœur sainte Claire et de Mère Louise Soumande de saint Augustin». Dossier *Musée : Expositions : prêts / correspondances*, 21 mai 1964, 1 doc. :

«Monsieur, / Je vous prie d'excuser le retard apporté à l'accusé de réception de la / missive en date du 5 mai dernier, relative à votre projet d'exposition de peintu- / res canadiennes./

De sérieuses hésitations au sujet du prêt de notre Sœur / Sainte-Anne ont été la cause de ce retard. Permettez-moi de vous dire en toute / simplicité que ces hésitations sont doublement motivées :

1° L'unique prêt de cette pièce que nous avons consenti a dû être suivi / d'une réparation très délicate de son cadre qui nous a été rendu endommagé. Deve- / nu tout à fait fragile à cause de la qualité peu consistante du bois, qui se refu- / serait à une nouvelle réparation, nous croyons que le seul moyen de conserver ce / morceau dans son intégrité est de ne plus le déplacer.

2° Dans la nécessité où nous nous sommes trouvées de lui faire subir un / nettoyage, cette toile ne présente plus le même intérêt, ayant perdu sa patine./

Y aurait-il témérité de ma part de vous suggérer, Monsieur, que le por- / trait que vous possédez de notre Sœur Saint-Alphonse de Ligori née Emélie Pelletier, / peinte également par M. Plamondon, pourrait remplacer celui de Sœur Sainte-Anne. / La reproduction photographique que nous en avons permet de croire qu'il le ferait / avec avantage. / Le portrait de Mère Louise Soumande de Saint-Augustin, par Michel Dessail- / lant, sera cordialement mis à votre disposition [...]

1969 A.A.M.H.G.Q. *Journal du Musée*. Tome 2 (1958-1971), octobre 1969, p. 34 :

«M. John Evans, photographe est envoyé par la / Galerie Nationale d'Ottawa pour photographier / les toiles de S.S. Anne et S.S. Joseph (d'Antoine / Plamondon)»

1969 A.A.M.H.G.Q. «Lettre de Mlle Jean Sutherland Boggs communiquée à Sœur Bernadette Bilodeau, Supérieure». Dossier *Musée : Expositions Prêts / Correspondances*, 29 décembre 1969, 2 doc. :

«Révérende Mère, / L'une des principales manifestations de la / saison 1970-1971 de la Galerie nationale du Canada / consistera en une exposition de l'œuvre de deux / importants peintres québécois du XIX^e siècle, Antoine / Plamondon (1804-1895) et Théophile Hamel (1817-1870). / Cette exposition a pour but de faire connaître la / qualité de leurs œuvres et l'apport qu'ils ont fait / à l'expression artistique dans le Canada du XIX^e siècle. / Parmi les tableaux exposés figureront les portraits / d'un certain nombre de grandes figures canadiennes / francophones et anglophones qui ont fait leur marque à / une époque de bonne entente remarquable entre les deux / peuples fondateurs. L'exposition ouvrira d'abord ses / portes en novembre au Musée du Québec (qui a été le / premier à collectionner les œuvre de ces peintres), / puis, à partir du mois de janvier 1971, elle se tiendra / à l'Art Gallery of Ontario de Toronto, pour enfin terminer / sa carrière à la fin du mois de janvier et en février 1971 / à la Galerie nationale du Canada. / Nous aimerions que vous nous prêtiez pour cette / exposition les pièces suivantes de votre collection :

Antoine Plamondon : Sœur Sainte-Claire d'Assise

“ ” : Mère Sainte-Anne

“ ” : Mère Saint-Joseph

M. R. H. Hubbard, conservateur en chef de la Galerie / nationale du Canada, a choisi les tableaux de façon à / présenter les œuvres les plus intéressantes de Plamondon / et de Hamel. M. Hubbard prépare également le catalogue / illustré de l'exposition. / [doc. 2] Nous souhaitons vivement que vous nous aidiez à / faire de cette manifestation un succès incontesté. Si / vous acceptez de nous prêter les pièces susmentionnées, / nous vous ferons savoir ce qui a été prévu pour la / livraison et le transport. Elles seraient requises à la mi- / septembre 1970 et nous les garderions jusqu'à la fin de / février 1971 peu après la fin de l'exposition d'Ottawa [...] / Signé : La directrice / (Mlle) Jean Sutherland Boggs [...]

1970 A.A.M.H.G.Q. «Lettre de Sœur Bernadette Bilodeau, Supérieure, communiquée à Mlle Jean Sutherland Boggs». Dossier *Musée : Expositions Prêts / Correspondances*, 6 janvier 1970,

I doc. :

«Mademoiselle, / Nous regrettons de vous décevoir en vous disant qu'il / nous est absolument impossible de prêter les peintures demandées / par Monsieur R. H. Hubbard. Il a été décidé par les Autorités de la / Maison, que, désormais, aucune de nos œuvres, peintures, sculptu- / res ou autres ne sortiront plus de notre Maison. / Nous avons fait l'expérience à deux ou trois reprises, / qui nous ont vraiment déçues par le retour des œuvres prêtées. On / nous avait demandé de venir photographier ces peintures ce que nous / avons accordé; quant à les sortir de la maison, la chose nous est / impossible maintenant. / Encore une fois nous regrettons de vous décevoir, et / nous vous assurons de notre prière pour le succès des expositions / projetées [...] / Signé : Bernadette Bilodeau A.M.J / supérieure / 6 janvier 1970»

Bibliographie :

- 1841** Uy (sic) ami de la peinture. «Correspondance». *Le Canadien*, 20 août 1841, p. 2.
- 1841** Un ami des peintres. «Lettre au rédacteur du *Fantasque*». *Le Fantasque*, 23 août 1841, p. 436-439.
- 1925** Georges Bellerive. *Artistes-Peintres canadiens-français. Les Anciens*. Québec, Librairie Garneau, 1925, p. 30.
- 1935** Gérard Morisset. «Les prouesses picturales de Antoine Plamondon». *L'Événement*, 16 janvier 1935, p. 4.
- 1935** Gérard Morisset. «Deux chefs-d'œuvre de Plamondon». *La Renaissance*, 24 août 1935, p. 5.
- 1935** Gérard Morisset. «Deux chefs-d'œuvre de Plamondon». *La Renaissance*, 31 août 1935, p. 5.
- 1936** Gérard Morisset. *Peintres et tableaux*. Québec, Les Éditions du chevalet, 1936, vol. 1, p. 149,153-156.
- 1938** Aimé Plamondon. «Une visite à l'Hôpital Général de Québec». *La Revue populaire*, 31^e année, no 10 (octobre 1938), p. 5.
- 1941** Gérard Morisset. *Coup d'œil sur les arts en Nouvelle-France*. Québec, s.n, 1941, p. 73.
- 1945** Gérard Morisset. «À propos d'une illusion de perspective». *L'Action catholique*, 28 avril 1945, p. 4.
- 1947** R.S. Lambert. *The Adventure of Canadian Painting*. Toronto, McClelland and Stewart, 1947, p. 36.
- 1960** Gérard Morisset. «Un grand portraitiste, Antoine Plamondon». *Concorde*, vol. 2, no 5-6 (mai-juin 1960), p. 15.
- 1962** John Russel Harper. «Three Centuries of Canadian Painting». *Canadian Art*, vol. 19, no 6 (novembre-décembre 1962), p. 415.
- 1966** John Russel Harper. *La peinture au Canada des origines à nos jours*. Québec, Les Presses de l'Université Laval, 1966, p. 83 et 86.
- 1970** Robert H. Hubbard. *Deux peintres de Québec. Antoine Plamondon (1802-1895) et Théophile Hamel (1817-1870)*. Catalogue d'exposition (Québec, Musée du Québec, 5-28 novembre 1970; Toronto, Art Gallery of Ontario, 11 décembre 1970 – 10 janvier 1971; Ottawa, The National Gallery of Canada, 2 janvier – 21 février 1971). Ottawa, Galerie nationale du Canada, 1970, p. 19 et 29.
- 1970** Paul Dumas. «Antoine Plamondon (1802-1895) et Théophile Hamel (1817-1870)». *L'information médicale et paramédicale*, 15 décembre 1970, p. 21.

- 1973 Monique Duval. «La figure dominante de l'Hôpital Général de Québec : Mgr de Saint-Vallier, son fondateur». *Le Soleil*, 11 avril 1973, p.19.
- 1973 Dennis Reid. *A Concise History of Canadian Painting*, Toronto, Oxford University Press, 1973, p. 49.
- 1975 John R. Porter. *Sœur Saint-Alphonse*. Ottawa, Galerie nationale du Canada, 1975, p. 6, 10,17, 18, 28.
- 1976 Guy Boulizon. *Les musées du Québec*. Montréal, Fidès, 1976, tome 2, no 2, p. 39.
- 1984 John R. Porter. «Sœur Saint-Alphonse». *Le Grand Héritage. L'église catholique et les Arts au Québec*. Catalogue d'exposition. Catalogue d'exposition (Québec, Musée du Québec, 10 septembre 1984 – 13 janvier 1985). Québec, Musée du Québec, 1984, p. 122.
- 1987 Michel Lessard. *Les Livernois. Photographes*. Catalogue d'exposition (Québec, Musée du Québec, 18 juin – 23 août 1987). Québec, Musée du Québec, 1987, p. 48.
- 1987 John Robert Porter. «Plamondon, Antoine». *L'encyclopédie du Canada*, Montréal, Stanké, 1987, tome 3, p. 1511.
- 1990 Marion Béland et Paul Bourassa. *Agenda d'art 1991*. Québec, Musée du Québec et Les Publications du Québec, 1990, p. 74.
- 1990 John R. Porter. «Plamondon, Antoine». Dans *Dictionnaire biographique du Canada*, Québec, Les Presses de l'Université Laval, 1990, vol. 12, p. 923.
- 1990 Laurier Lacroix. «La reliure telle que représentée dans la peinture au Québec. 1^{ère} partie. Avant 1850». *Le Journal ARQ* (Association des relieurs du Québec), printemps 1990, p. 21.
- 1991 John R. Porter. «Sœur Sainte-Anne». Dans *La peinture au Québec 1820-1850. Nouveaux regards, nouvelles perspectives*, éd. par Mario Béland, Québec, Musée du Québec, 1991, p. 433-435.
- 1992 David Karel. «Plamondon, Antoine». Dans *Dictionnaire des artistes de langue française en Amérique du Nord*, Québec, Musée du Québec / Les Presses de l'Université Laval, 1992, p. 646.
- 2002 Laurier Lacroix. «Lire au féminin : les portraits de religieuses d'Antoine Plamondon». Dans *Portraits des Arts, des lettres et de l'éloquence au Québec (1760-1840)*, éd. par Bernard Andrès et Marc André Bernier, Québec, Les Presses de l'Université Laval, 2002, p. 59-61, 63, 64.
- 2003 Claire Desmeules. *Le patrimoine des Augustines du monastère de l'Hôpital Général de Québec. Collection des biens mobiliers : analyses et recommandations*. Québec, Ministère de la Culture et des Communications du Québec, 2003, p. 41, inv. no 2002-1520
- 2005 Didier Prioul. «Livrimages. Pouvoir, plaisir et persuasion de la lecture». Dans *Tous ces livres sont à toi. De l'Œuvre des bons livres à la Grande Bibliothèque (1844-2005)*. Catalogue d'exposition (Montréal, Grande Bibliothèque de la Bibliothèque nationale du Québec, 29 avril 2005-31 janvier 2006). Montréal, Bibliothèque nationale du Québec / Québec, Les Presses de l'Université Laval, 2005, p. 111-112.

Localisation :

-Aile Notre-Dame des Anges (1929). Musée du Monastère des Augustines de l'Hôpital Général de Québec, section des *Souvenirs du Pensionnat*.

Mouvement(s) interne(s) :

-Avril 1933 : Aile Notre-Dame des Anges, 2^{ème} étage, musée, section des *Souvenirs de la Communauté*, dédiée à Notre-Dame de Recouvrance

-1976 : Aile Notre-Dame des Anges, 3^{ème} étage, musée, section *Souvenirs de la communauté, subdivision du beau*. La photographie de la section reproduite dans l'ouvrage de Guy Boulizon (1976) confirme que la place actuellement occupée par ce *Portrait de sœur Sainte-Anne* l'était, à cette époque, par celui de *Sœur Saint-Joseph*, et vice-versa.

Cartel :

« 1841 / Peinture de Antoine Plamondon. - / Sœur Sainte-Anne. (Marie Mathilde / Tourangeau.) »

No 59

Titre : *Portrait de sœur Sainte-Claire d'Assise*, née Henriette-Caroline Deblois (1806-1872)

Auteur : Antoine Sébastien Plamondon

Date : 1834

Dimensions : 86,3 x 73,6 cm

Médium : Huile sur toile

Inscriptions :

-r.c.g. : signé et daté:«A. Plamondon / pxit 1834»

Historique : Donné par mademoiselle Alice Caron aux religieuses de l'Hôpital Général le 20 mai 1937

Sources journalières ou originelles :

1937 A.A.M.H.G.Q. «Lettre de Mademoiselle Alice Caron communiquée à Sœur Marie des Séraphins, Supérieure». Dossier *Musée* : *Dons reçus*, 20 mai 1937, fol. 1-3 :

«Reverende Mère Supérieure / L'Hopital Général / Quebec/ Réverende Mere, / Je ne puis oublier / que ma grande tante, puis / après elle mes deux tantes / ont passées tant d'années, / années déjà lointaines, dans / votre cloître; que ce cloître / si riche en souvenirs / historiques renferme des / [fol.2] souvenirs de ma famille, / quelques uns de mon père et / c'est en mémoire de mon / cher papa que j'ai pensé / vous offrir dès maintenant / plutôt qu'après mort le / portrait de la Réverende / Mère Sainte-Claire, sœur / de mon aïeul, qui fût / une des vôtres. Il me semble, que ce portrait serait si bien / placé dans les vieux / murs où elle a vécue. / Veuillez agréer, Réverende / [fol.3] Mère, pour vous et pour la / Communauté, l'expression de / mes sentiments [...] / Alice Caron / Château Frontenac / Ce jeudi 20 mai 1937.» [souligné dans le texte]

1937 A.A.M.H.G.Q. «Copie de la lettre de Sœur Marie des Séraphins, Supérieure, communiquée à Dlle Alice Caron». Dossier *Musée* : *Dons reçus*, 24 mai 1937, fol. 1-2 :

«Mademoiselle Alice Caron / Château Frontenac. Québec. / Bonne Mademoiselle, / Notre famille monastique était réunie au complet à la salle / de com^{te} pour présenter des vœux à M. Assistante, à l'occasion de sa fête patronale, / lorsqu'on m'apporta votre lettre accompagnée du beau portrait que vous avez eu la générosité / de diriger vers nous. Se pouvait-il à ce moment surprise plus agréable! L'appa- / rition de la pièce – séduisante en sa toilette toute fraîche – a créé, comme vous le pensez, / bien des émotions. Elle a fait revivre plus d'un souvenir aimable chez celles d'entre / nous qui ont vécu aux côtés de nos très regrettées Mères Ste-Claire et Ste. Joséphine et / qui, par suite, ont eu connaissance des relations alors très intimes de votre distinguée / famille avec notre Com^{te}, qui s'en honorera toujours à si juste titre. Aussi, veuillez / croire, bonne M^{lle} C., que la mémoire de vos chères tantes, nos Mères, est toujours bien / vivace dans l'âme de la Com^{te} qui les nomme souvent, ainsi que les autres / membres de votre chère famille, au cours de ses causeries familiales. Et c'est avec / d'autant plus de satisfaction que je vous en donne l'assurance que votre geste d'au- / jourd'hui témoigne plus éloquemment du souvenir que vous nous conservez. Toutes, nous / en sommes vivement touchées et en garderons toujours la plus sincère reconnaissance. / C'est, entre le passé et l'avenir, un trait d'union de plus destiné à perpétuer entre les / chers vôtres et le vieux Monastère de N.-D. des Anges une sympathie déjà plus que / centenaire.

De la place d'honneur qui lui a été assignée comme pr. présider aux réjouis- / sances du jour, la vénérée Mère Ste. Claire semble se détacher de la toile qui la fait / revivre à nos yeux pour se joindre à nous. Ses lèvres voudraient s'ouvrir pour laisser / tomber des paroles douces comme celles d'une enfant revenant au Foyer après des an- / nées et des années d'absence. Elle semble nous dire, la chère Mère : 'Oui, je me sens à / l'aise dans ce chez nous aimé que, sous l'impulsion de la grâce, mon cœur a jadis / [fol.2] choisi. Rien n'y est changé. Seuls les visages différent.' Et, pouvons-nous ajouter, / ils lui sont si sympathiques qu'elle retrouve bien dans nos traits ceux des Mères et Sœurs / qui l'entourèrent pendant toute sa carrière religieuse et qui maintenant jouissent ensemble là-haut; / Et vous dirai-je? Ces pensées font battre nos cœurs plus fort et plus vite. Nous vou- / drions tant que, dans notre maison, gardienne de traditions, se retrouvât toujours / intact l'esprit de nos vénérées devancières !

Car le fait que la Doyenne de notre Com^{te} est entrée au Noviciat quelques / mois après le décès de Mère Ste-Claire, il n'existe plus de religieuses contem- / poraines de votre chère grand^e tante. Seulement, Mademoiselle Azarine à / qui j'ai fait montrer le portrait, l'a bien reconnue, la tante vénérée ! En / la voyant, elle était tellement contente qu'elle ne pouvait guère contenir sa / joie et ne cessait de répéter à votre adresse : 'Mais qu'elle est fine ! Qu'elle / est donc fine !! Cette bonne M^{lle} Azarine est vraiment aussi heureuse que / nous du précieux cadeau que vous ns. avez fait./

Dans q.q. jours le portrait – pour nous trésor historique et familial aussi bien qu'artistique – prendra place dans notre musée au milieu / de nombre de souvenirs qui vous touchent de près, particulièrement la broderie / de l'uniforme de Mr. votre père. Il vous sera bon, il me semble, de venir / vivre q.q. moments au contact de ces reliques chères. Et ce nous sera un / plaisir bien grand de vous ouvrir nos portes ainsi qu'aux membres de votre / chère famille dont vous aimerez vous entourer. Je ne crois pas trop présumer / en me laissant aller à l'impression que Sir Charles et Lady Fitzpatrick / ne trouveraient pas superflu une seconde visite à notre musée pour / jouir du bel effet de notre nouvelle peinture. / Recevez, bonne Mlle Caron [...] Signé Sr Marie des Séraphins, Sup^{re}»

1937 A.A.M.H.G.Q. *Journal du Monastère de Notre-Dame des Anges*. Tome 10 (1936-1938), 4 juin 1937, p. 185-186 :

«Mademoiselle Caron nous fait don d'un por- / trait de la Révérende Mère Sainte-Claire, (née de / Blois) religieuse de Notre Communauté et tante / de nos deux Sœurs Sainte-Claire et Sainte-Joséphine, / et de Mademoiselle Azarine Caron, que nous / comptons au nombre de nos pensionnaires. / La peinture à l'huile qui nous est offerte / est de l'artiste Plamondon (Antoine). Dans un / très bel encadrement, c'est un cadeau de / valeur pour notre musée.»

1937 A.A.M.H.G.Q. *Journal du Musée*. Tome 1 (1930-1957), 1937, p. 32 :

«[...] À ce moment [...] on apportait à Notre Mère / une lettre de Mlle Alice Caron, fille de Sir Adolphe et / nièce de Mlle Azarine Caron, nonagénaire, qui occupe une / chambre depuis plus de vingt-cinq ans au département de / l'Ange-Gardien. La lettre de Mlle Caron annonçait en termes / très délicats le don fait à notre Communauté, en souvenir / de son bon père, du portrait de sa grand^e tante maternelle, / Mère Henriette-Caroline Deblois de Ste-Claire, religieuse de notre / Monastère, décédée le 4 octobre 1872, à l'âge de 66 ans, après / 40 ans de prof. Religieuse. Le portrait est très beau d'apparence, / mais ce qui est mieux encore, il est une œuvre très appréciable / de Mr. Antoine Plamondon, auteur des portraits de nos Sœurs / St.-Joseph et Ste.-Anne, qui sont déjà au musée. Con- / trairement à ceux-ci, le portrait de Mère Ste.-Claire est signé / et porte la date 1834. C'est très probablement le même artiste / qui a peint le portrait de notre Sœur Emilie Pelletier de Saint- / Alphonse, contemporaine des précédentes. Dans l'album sou- / venir conservé aux archives, nous voyons bien la photographie de / ce

portrait. Mais nous ignorons où se trouve la toile elle-même, / et il est même difficile de le conjecturer vu que cette famille s'est / éteinte avec la génération de nos petites Sœurs. [S.Alphonse et / S. Michel). [Inscription postérieure] :«(Nous savons maintenant qu'il est au Musée / d'Ottawa).»

1941 A.A.M.H.G.Q. *Journal du Musée*. Tome I (1930-1957), 9 juillet 1941, p. 65-66 :

«En ce jour Monsieur Gustave Deblois se rend à notre / Musée. Il a appris, par son fils venu à la journée- / promenade d'étude du 25 avril, que nous possédons / la peinture de Sœur Sainte-Claire, Deblois. Il désire / considérer, lui aussi, les traits de cette "petite cousine". / Notre Révérende Mère Supérieure lui accorde volontiers cet- / te légitime satisfaction; car elle tient à maintenir les / bons rapports sociaux avec les familles de nos sœurs. / Accompagné de son fils Monsieur Gustave, il admire avec beau- / coup d'intérêt les souvenirs d'un glorieux passé, que nous avons / l'honneur et le bonheur de conserver [...].»

1943 A.A.M.H.G.Q. «Lettre de Gérard Morisset communiquée à la Supérieure de l'Hôpital Général de Québec». Dossier *Musée : Correspondances de Gérard Morisset*, 14 janvier 1943, fol. 1-2 :

«Révérende Mère Supérieure, / Je viens de terminer la rédaction d'un petit livre dans / lequel j'étudie l'évolution d'un pièce d'argenterie cana- / dienne fort intéressante : l'encensoir au 18^{ème} siècle, je voudrais pu- / blier la photographie du petit encensoir que possède l'Hô- / pital-général et qui porte le poinçon de l'orfèvre québe- / cois D.Z. Au point de vue des formes, cette pièce est importante./

Je viens donc vous deman- / der bien humblement l'autorisation de photographier cet / encensoir et d'en publier la gravure dans mon livre. Cet ou- / vrage est destiné sans doute aux amateurs d'art, mais aussi aux / maisons d'enseignement. En me permettant de publier la pho- / tographie de votre encensoir, vous rendriez donc service à notre per- / sonnel enseignant. /

Et je profite de la présente / occasion pour vous demander l'autorisation de photographier / d'autres pièces d'art de l'Hôpital Général, comme le portrait / de la Mère Caroline de Sainte-Claire, etc. Il est vrai que M. Traquair a / photographié certaines de vos œuvres d'art; mais il a / quitté le pays depuis plus de trois ans et, d'ailleurs, ses / négatifs lui appartiennent [...].»

1943 A.A.M.H.G.Q. *Journal du Musée*. Tome I (1930-1957), 20 janvier 1943, p. 78 :

«Monsieur Gérard Morisset, après quelques hésitations, obtient l'au- / torisation de venir photographier l'encensoir portant la fa- / meuse marque énigmatique DZ, ainsi que le portrait de / Sr. S. Claire de Blois. Notre Révérende Mère Supérieure vient le / saluer. Il se montre tout à fait bienveillant et rempli de pro- / messes pour l'avenir. Il semble que maintenant les relations / avec notre meilleur artiste québécois seront marquées de la / plus franche cordialité. Sa lettre de demande ainsi que / notre réponse sont conservées aux archives du Musée.»

1944 A.A.M.H.G.Q. *Journal du Musée*. Tome I (1930-1957), 30 août 1944, p. 89:

«Aujourd'hui Monsieur Martin Baldwin, Conservateur / du Musée de Toronto, accompagné de M. Paul Rainville, / Conservateur du Musée Provincial à Québec, se rend / à notre Musée pour se rendre compte des peintures / franco-canadiennes que nous possédons. Il ne / fait que passer. Il remarque les peintures de / M. Antoine Plamondon et celle de M. Théophile Hamel. / Il demande à voir le portrait de notre Vénérée Fondatrice / Mère S. Augustin et celui de Mgr Bailly de Messein. / Il semble qu'il ne soit venu ici / que pour cela. Ce bon / Monsieur paraît peu démonstratif. Nous ne pouvons in- / scrire son appréciation, puisqu'il ne parle que la langue / anglaise avec laquelle nous ne sommes pas familières. / Monsieur Gérard Morisset le recommande à notre / bienveillance, en nous disant qu'il a eu la louable initiative / de faire connaître aux Ontariens les trésors de la peinture / franco-canadienne.»

v.1960-1961 A.A.M.H.G.Q. *Inventaire de nos vieux souvenirs*. 1960-1961 v., fol. 2, inv. no 15 :

«Peintures exposées au Musée historique / de l'Hôpital Général de Québec / [...] 15 – Antoine Plamondon (1834) / S. S. Claire (Deblois) / 33 ½ x 28 ½ po. [...]»

1964 A.A.M.H.G.Q. «Copie de l'accusé de réception du portrait de *Sœur Sainte Claire* par Gérard Morisset, conservateur du Musée du Québec». *Musée*, dossier *Expositions : prêts / correspondances*, 20 octobre 1964, fol.1 :

«Reçu de l'Hôpital Général de Québec le tableau / suivant qui fera partie de l'exposition Les Trésors du Québec : / Portrait de sœur sainte Claire (Mlle Deblois), / par Antoine PLAMONDON. / Le Conservateur / Gérard Morisset» (souligné dans le texte)

1964 A.A.M.H.G.Q. «Lettre de R.H.Hubbard communiquée à la Révérende Mère Saint Joseph, Supérieure de l'Hôpital Général de Québec». *Musée*, dossier *Expositions : prêts / correspondances*, 4 décembre 1964, 1 doc. :

«Révérende Mère, / This is to inform you that the Gardiner / Fine Arts Services will have a truck in Quebec / around 15 December to pick up the paintings for the / exhibition 'Les Trésors du Québec', I hope that / this will be a convenient time for them to call for / the paintings you are lending. I understand the / Plamondon portrait is to be picked up at the Quebec / Museum. We should very much appreciate hearing the / insurance values you wish us to place on the two / paintings [...] signé: R. H. Hubbard, / Chief Curator [...]»

1965 A.A.M.H.G.Q. «Lettre de Dorothea Coates, archiviste de la Galerie nationale du Canada, communiquée à Sœur Marie-Anne de Jésus, Supérieure». Dossier *Musée : Expositions : prêts / correspondances*, 11 janvier 1965, 1 doc. :

«Très Révérende Sœur Supérieure, / J'accuse réception de votre mot du 7 janvier / dernier. / Le reçu que nous vous avons envoyé est tout / simplement destiné à être versé à vos dossiers. Nous prenons note / à l'effet que la peinture de Plamondon s'intitule "Mère Sainte-Claire" / et non "Mère Sainte-Anne". / Vous pouvez être assurée que les œuvres que / vous avez bien voulu nous confier à l'occasion de l'exposition / "Les Trésors du Québec" recevront toute l'attention qu'elles méritent. / Ces tableaux vous seront retournés en parfait état dès la fin de / l'exposition, laquelle doit être montrée à la Galerie nationale du / Canada à compter du 5 février jusqu'au 7 mars 1965 [...]»

1965 A.A.M.H.G.Q. «Copie de la lettre de Mère Marie-Anne de Jésus, Supérieure, communiquée à Charles F. Comfort». Dossier *Musée - Expositions : prêts / correspondances*, 20 février 1965, 1 doc. :

«Monsieur, / J'ai l'honneur d'accuser réception / du catalogue intitulé "Trésors de Québec", / que vous avez bien voulu m'adresser. / Il nous a fait un particulier plaisir / de voir que, grâce à une belle réalisation / photographique des toiles respectives, nos / Mères vénérées font tout à fait bonne / figure dans ces pages intéressantes. Nous / aimerons conserver aux archives de notre / petit musée ce souvenir de la double / Exposition 1965 [...]»

1966 A.A.M.H.G.Q. «Lettre de Richard Simmins communiquée à la Mère Supérieure». Dossier *Musée : Demandes*. Boîte 38, lettre 76, 12 juillet 1966, 2 fol :

«[...] Révérende Mère : / En l'honneur du centenaire de la province de Colombie Britan- / nique, qui sera célébré en 1966, la Galerie d'art de Vancouver / organise une importante Exposition appelée "Images for a Canadian / Heritage" (Images d'un héritage canadien), (auparavant nommée / Monuments de l'art et de l'histoire canadien). Cette Exposition /

comprendra une période allant de la fin du 17^e siècle jusqu'à / 1967 et sera constituée par 100-120 tableaux et sculptures [...] Il est inévitable qu'une telle Exposition cherche à rassembler / de nombreuses œuvres d'art déjà connues grâce à d'autres / expositions et à des publications, mais nous espérons donner à / cette Exposition un caractère nouveau et évocateur qui permettra / de contribuer véritablement à la scène du centenaire canadien. / Dans la province de Colombie Britannique, naturellement, / l'Exposition sera une présentation unique de l'arrière-plan / artistique national, s'étalant sur une période de célébration / de deux ans. / [fol.2] Notre conservateur, Mme Doris Shadbolt, est récemment allée à Québec et a eu la chance de visiter de nombreuses institutions / hébergeant de superbes collections - - anciennes et contemporaines - - / d'œuvres d'art canadien français. Ses premières impressions de / la richesse de cette culture nous rappellent combien il est important / que cette part de notre héritage soit bien représentée dans cette / province de l'ouest. Par conséquent, nous nous permettons de vous / écrire en vue de solliciter votre aimable collaboration dans cette / entreprise. Nous aimerions vous demander de bien vouloir nous / prêter les œuvres d'art suivantes :

DESSAILLANT : Mère Louise Soumande de Saint-Augustin

PLAMONDON : Sœur Sainte-Claire d'Assise

de votre collection pour l'inclure dans notre exposition./

Les dates de l'exposition sont du 20 septembre, 1966, au 30 octobre, / 1966. La Galerie d'Art de Vancouver prendra naturellement à sa / charge toutes les dépenses résultant de l'expédition des diverses œuvres, et sa police d'assurance les protégera du moment où elles / quittent votre établissement jusqu'au moment de leur retour. / Nous ferons bien sûr tout le nécessaire en vue de vous épargner / tout souci ou difficulté résultant de l'envoi des œuvres, et / nous aurons recours aux services de l'agence la plus compétente / et digne de confiance de votre ville. /

Nous espérons vivement que vous serez à même de coopérer avec nous / dans cette entreprise [...] Richard Simmins, / Directeur.»

1966 A.A.M.H.G.Q. «Copie de la lettre de la Supérieure communiquée à Richard Simmins». Dossier *Musée : Demandes*. Boîte 38, lettre 77, 29 juillet 1966, 1 fol. :

«[...] Monsieur, / La demande que vous nous faites nous honore, mais je / regrette de devoir décliner cette demande, qui nous a été faite / à plusieurs reprises. La toile, représentant notre Mère Fonda- / trice, est très fragile, et c'est l'unique que nous ayons, il / est bien difficile, pour ne pas dire impossible, de laisser sor- / tir ce trésor que l'argent ne pourrait remplacer. /

La peinture de S. Ste-Claire d'Assise de Plamondon, ne / peut sortir non plus. À raison d'un prêt que nous avons fait, / la toile et le cadre nous sont revenus aussi très endommagés, / et il a fallu un travail considérable pour réparer cette an- / tiquité./

Le Musée Provincial possède des peintures de Plamondon. / Peut-être pourrait-il vous en procurer. /

Nous regrettons de vous décevoir, mais vous comprenez / très bien que ce sont des trésors que nous tenons à conserver [...] le 29 juillet 1966.»

1966 A.A.M.H.G.Q. *Journal du Musée*. Tome 2 (1958-1971), 29 juillet 1966, p. 31 :

«[...] 2^o Une autre demande a été faite par M. Richard Simmins, directeur de The Vancouver / Art Gallery pour le prêt de deux toiles représentant Mère Fondatrice par Désaillant et S.S. / Claire d'Assise par Plamondon. Cette demande a été également déclinée [...]»

1969 A.A.M.H.G.Q. «Lettre de Mlle Jean Sutherland Boggs communiquée à Sœur Bernadette Bilodeau, Supérieure». Dossier *Musée : Expositions Prêts / Correspondances*, 29 décembre 1969, 2 doc. :

«Révérende Mère, / L'une des principales manifestations de la / saison 1970-1971 de la Galerie nationale du Canada / consistera en une exposition de l'œuvre de deux / importants peintres

québécois du XIX^e siècle, Antoine / Plamondon (1804-1895) et Théophile Hamel (1817-1870). / Cette exposition a pour but de faire connaître la / qualité de leurs œuvres et l'apport qu'ils ont fait / à l'expression artistique dans le Canada du XIX^e siècle. / Parmi les tableaux exposés figureront les portraits / d'un certain nombre de grandes figures canadiennes / francophones et anglophones qui ont fait leur marque à / une époque de bonne entente remarquable entre les deux / peuples fondateurs. L'exposition ouvrira d'abord ses / portes en novembre au Musée du Québec (qui a été le / premier à collectionner les œuvre de ces peintres), / puis, à partir du mois de janvier 1971, elle se tiendra / à l'Art Gallery of Ontario de Toronto, pour enfin terminer / sa carrière à la fin du mois de janvier et en février 1971 / à la Galerie nationale du Canada.

Nous aimerions que vous nous prêtiez pour cette / exposition les pièces suivantes de votre collection :

Antoine Plamondon : Sœur Sainte-Claire d'Assise

“ ” : Mère Sainte-Anne

“ ” : Mère Saint-Joseph

M. R. H. Hubbard, conservateur en chef de la Galerie / nationale du Canada, a choisi les tableaux de façon à / présenter les œuvres les plus intéressantes de Plamondon / et de Hamel. M. Hubbard prépare également le catalogue / illustré de l'exposition. / [doc. 2] Nous souhaitons vivement que vous nous aidiez à / faire de cette manifestation un succès incontesté. Si / vous acceptez de nous prêter les pièces susmentionnées, / nous vous ferons savoir ce qui a été prévu pour la / livraison et le transport. Elles seraient requises à la mi- / septembre 1970 et nous les garderions jusqu'à la fin de / février 1971 peu après la fin de l'exposition d'Ottawa [...] / Signé : La directrice / (Mlle) Jean Sutherland Boggs [...]

1970 A.A.M.H.G.Q. «Lettre de Sœur Bernadette Bilodeau, Supérieure, communiquée à Mlle Jean Sutherland Boggs». Dossier *Musée – Expositions : Prêts / Correspondances*, 6 janvier 1970, 1 doc. :

«Mademoiselle, / Nous regrettons de vous décevoir en vous disant qu'il / nous est absolument impossible de prêter les peintures demandées / par Monsieur R. H. Hubbard. Il a été décidé par les Autorités de la / Maison, que, désormais, aucune de nos œuvres, peintures, sculptu- / res ou autres ne sortiront plus de notre Maison. / Nous avons fait l'expérience à deux ou trois reprises, / qui nous ont vraiment déçues par le retour des œuvres prêtées. On / nous avait demandé de venir photographier ces peintures ce que nous / avons accordé; quant à les sortir de la maison, la chose nous est / impossible maintenant. / Encore une fois nous regrettons de vous décevoir, et / nous vous assurons de notre prière pour le succès des expositions / projetées [...] / Signé : Bernadette Bilodeau A.M.J / supérieure / 6 janvier 1970»

Sources manuscrites rétrospectives :

v. 1960 A.A.M.H.G.Q. *Dons et aumônes*. 1960 v., (1693-1963), année 1937, p. 161 :

«Un portrait de Mère Ste-Claire (Deblois) par Mlle / Alice Caron, par l'Artiste Plamondon»

Bibliographie :

1941 Gérard Morisset. «Coup d'œil sur les arts en Nouvelle-France». Québec, s.n., 1941, p. 73.

1960 Morisset. «Un grand portraitiste, Antoine Plamondon». *Concorde*, vol. 2, no 5-6 (mai-juin 1960), p. 15.

1965 Charles F. Comfort, dir. *Trésors du Québec. Exposition de peintures provenant de Québec et des environs*. Catalogue d'exposition (Ottawa, Galerie nationale du Canada,

1965; Québec, Musée du Québec, 1965). Ottawa, Galerie nationale du Québec, 1965, cat. no 26.

1973 Monique Duval. «La figure dominante de l'Hôpital Général de Québec : Mgr de Saint-Vallier, son fondateur». *Le Soleil*, 11 avril 1973, p.19.

1975 John R. Porter. *Sœur Saint-Alphonse*. Ottawa, Galerie nationale du Canada, 1975, p. 13, 15.

1976 Guy Boulizon. *Les musées du Québec*. Montréal, Fidès, 1976, Tome 2, no 2, p. 39.

1991 John R. Porter. *Sœur Sainte-Anne*. Dans *La peinture au Québec 1820-1850. Nouveaux regards, nouvelles perspectives*, éd. par Mario Béland, Québec, Musée du Québec, 1991, p. 434.

2002 Laurier Lacroix. «Lire au féminin : les portraits de religieuses d'Antoine Plamondon». Dans *Portraits des Arts, des lettres et de l'éloquence au Québec (1760-1840)*, éd. par Bernard Andrès et Marc André Bernier, Québec, Les Presses de l'Université Laval, 2002, p. 58-61.

2003 Claire Desmeules. *Le patrimoine des Augustines du monastère de l'Hôpital Général de Québec. Collection des biens mobiliers : analyses et recommandations*. Québec, Ministère de la Culture et des Communications du Québec, 2003, p. 41, inv. no 2002-946.

2005 Didier Prioul. «Livrimages. Pouvoir, plaisir et persuasion de la lecture». Dans *Tous ces livres sont à toi. De l'Œuvre des bons livres à la Grande Bibliothèque (1844-2005)*. Catalogue d'exposition (Montréal, Grande Bibliothèque de la Bibliothèque nationale du Québec, 29 avril 2005-31 janvier 2006). Montréal, Bibliothèque nationale du Québec / Québec, Les Presses de l'Université Laval, 2005, p. 111.

Localisation :

-Aile Notre-Dame des Anges (1929). Musée du Monastère des Augustines de l'Hôpital Général de Québec, section des *Souvenirs de Communauté*, subdivision du beau.

Mouvement(s) interne(s) :

-Mai-juin 1937 : Aile Notre-Dame des Anges, 2^e étage, Musée, salle des Souvenirs de la Communauté, dédiée à Notre-Dame de Recouvrance

Archive visuelle de l'œuvre :



Figure 24 (rép. 59) « Statue de la Ste Vierge qui sert à la Procession du premier dimanche du mois »

Photo : Marius Barbeau, 4 juillet 1942. Photographie tirée d'un album non répertorié, constitué en 1949 et conservé au Musée du Monastère des Augustines de l'Hôpital Général de Québec, intitulé : « Hôpital Général / Québec ».

La photographie offre une vue de l'intérieur de la salle Notre-Dame de Recouvrance du premier musée (1930-1960). À l'arrière-plan, à gauche de la *Madone*, se détache le *Portrait de sœur Sainte-Claire d'Assise*, introduit au musée dès son acquisition en 1937.

Cartel :

« 1834 / Peinture de Antoine Plamondon. / Sœur Sainte Claire (fille de Sieur / Joseph Deblois et de Dame Vénérande / Renvoysé.) »

SECTION 3

PAYSAGES

Panneaux des bas-lambris peints ornant le registre inférieur des murs latéraux de l'Église
Notre-Dame des Anges (série de paysages)

Ordre de présentation : du sanctuaire, côté de l'épître (nord), vers le fond de la nef; du fond
de la nef vers le sanctuaire, côté de l'évangile (sud)

No 60*Titre : Paysage au faisceau de lumière divine**Auteur : Anonyme. Att. à Sœur Mauvils de saint Louis par Gérard Morisset (1960)**Date : 1892**Dimensions : 62 x 53 cm**Médium : Huile sur panneau de bois (lambris)**Historique : Hôpital Général de Québec, 1892**Sources journalières ou originelles :*

1892 A.A.M.H.G.Q. «Copie du devis de l'architecte Ernest Pagé concernant les travaux de réparations de l'église Notre-Dame des Anges». *Journal du Monastère de Notre-Dame des Anges*, tome 6 (1874-1907), 7 juin 1892, p, 437-438 :

«Révérende Mère St Joseph, Supérieure / Hôpital Général, Québec [...] (p.438) Le travail qui vous est soumis aujourd'hui, com- / porte l'exécution des différents ouvrages de restauration, / suivant les idées que j'ai déjà eu l'occasion de soumettre / au Conseil, c-à-d : donner à la chapelle un / intérieur qui, tout en étant plus riche qu'il l'est au- / jourd'hui, ne lui enlèvera pas cependant le caractère d'an- / tiquité qui lui est propre. La chapelle sera, sous tous / les rapports, plus rapprochée des chapelles des autres / communautés anciennes de la ville. /

À part les travaux qui se feront par "en- / treprises" il y en a d'autres qui pourront être faits par / les ouvriers de la communauté parce qu'ils n'exigent / pas une grande compétence d'abord, et ensuite ces ouvriers / étant payés en salaire fixe à l'année, pourront faire ces / travaux sans entraîner une augmentation de dépenses / pour la communauté. Les ouvrages qui devront être faits de / cette manière sont les réparations que devra subir le bas- / lambris de l'église, modifier et renouveler la marche de / la Sainte Table, pour recevoir la balustrade nouvelle, enlever / les vieux bancs qui sont placés sous les jubés, enlever la / chaire à prêcher, polir au papier sablé le bas-lambris de / l'église, pour le rendre propre à recevoir une couche de / vernis, et autres menus ouvrages qui pourront survenir / durant le cours des travaux [...]»

1892 A.A.M.H.G.Q. *Journal de l'administration*. Tome 1 (1692-1910), juillet 1892, p. 355-357 :

«Depuis longtemps nous pensions à faire certaines / réparations dans notre église, réparations jugées très urgentes et très / convenables en vue des solennités de notre deuxième centenaire / de fondation [...] Nous avons remis tous nos projets entre les mains de la di- / vine providence, lorsqu'un jour, Monsieur Ernest Pagé, / frère de notre chère Sœur St Stanislas ayant appris nos projets, / saisit avec empressement cette occasion de nous être utile, et / vint comme Architecte, offrir à la Communauté ses services / gratuits qui furent acceptés avec reconnaissance. Mr Pagé / (p.356) a eu le secret de rajeunir notre petite église sans rien briser / de son cachet d'antiquité et d'austérité monastique; car / on se rappelle que certaines personnes ayant proposé de pein- / turer la grille du chœur des religieuses en blanc, Monsieur Pagé / fit cette réponse bien digne d'éloge : "Je vous en supplie, de / grâce, ne vous modernisez pas. L'église c'est l'église, / rafraîchissez-là, très bien, mais la grille, c'est à vous, / elle vous appartient." Ce sage conseil fut suivi. / L'exécution du devis des travaux fut confiée à Monsieur / Joseph Gauthier, peintre décorateur. [...] Les différentes aumônes qui suivirent [...] furent employées pour l'embellissement et les réparations / suivantes de l'église : la balustrade avancée d'un pied, / en décrivant une courbe, pour y recevoir les statues de / St Joseph et du Sacré-Cœur, don de Monsieur le / chevalier Ls de Gonzague Baillargé. Les radiateurs / qui se trouvaient vis-à-vis le premier tableau près de la / grande grille et devant les bancs, côté sud, furent enlevés / et posés

chaque côté de l'église. La chaire, dont l'en- / levement était exigé par les nouvelles modifications de / notre sanctuaire, (n'étant plus en usage depuis plusieurs / années) fut donnée au Révérend Monsieur Bouffard pour / la paroisse de St Zacharie de Medgenette. / (p.357) Le lambris fut dépouillé de ses épaisses couches de / peinture brune, qui cachaient le plus beau cyprès, du noyer / et du chêne. Le plafond et les murs reçurent trois couches / de peinture pour la première fois; la dorure fut de même / ajoutée pour embellir le lambris, les corniches et les colonnes. / La décoration du bas-relief qui surmonte le tableau du / maître-autel fut l'œuvre de Monsieur Charles Huot, / artiste distingué. La réparation ou plutôt le lavage / du tableau du maître-autel fut confié aux religieuses du / Bon Pasteur. / On se servit de leur procédé (composition / d'huile d'olive et alcool mithilyque) pour rafraîchir les dif- / férents paysages qui servent d'ornement au lambris, car / la fumée les avait tellement noircis qu'on y voyait plus / qu'une simple planche brune ou verdâtre. Un dessin / du même genre fut ajouté près de la porte de la sacristie [...]

1936 : A.A.M.H.G.Q. *Journal de l'administration*. Tome 3 (1935-1943), mai 1936, p. 54-55 :

«Nous venons de faire une grande toilette à l'église [...] Nécessairement, pour faire ce travail, il a fallu enlever tous les tableaux / de l'Eglise. C'est quand ces toiles sont à une réelle [distance?] qu'on en aperçoit / toute la poussière et la détérioration des années. Heureusement / que Monsieur l'abbé G. Ouvrard, notre Ancien Aumônier, nous a donné / une recette pour nettoyer ces toiles : une chopine de lait gras avec / comme un œuf de savon de castille pur – faire bouillir au bain- / marie jusqu'à consistance d'une crème claire – brasser. / Cette composition renouvelle certainement la propreté des toiles / et des moulures, nous en avons fait la preuve. On l'applique / légèrement avec un pinceau plat ou en linge de flanelle, jusqu'à / efficacité du travail, puis on rince avec de l'eau froide pure. / S'il était nécessaire de répéter l'opération au même tableau, on / le pourrait faire jusqu'à résultat satisfaisant. / Moins le tableau de l'Assomption, au-dessus du Maître-Autel et ce- / lui de Mgr St-Vallier, à la chapelle du St-Cœur de Marie, pour tous / les autres, nous avons utilisé la préparation précitée, même / sur les panneaux, paysages, dans l'église. Ces panneaux n'ayant jamais été vernis, on ne fait que les rafraîchir, mais sur toutes / les autres toiles, notre Sr St Antoine pose une couche de vernis [...]

1951 A.A.M.H.G.Q. *Journal de l'administration*. Tome 4 (1943-1964), juillet 1951, p. 363 :

«Le bas de note église est orné de / panneaux représentant d'anciennes scènes / ou bâtisses. En agrandissant, il faut donc / ajouter trois panneaux. /

Notre petite sœur Ste-Gertrude avec / ses doigts d'artiste nous peint :

1° La chapelle des Récollets 1670

2° Le moulin à vent 1710

3° Le 1^{er} agrandissement de notre hôpital 1710

Nous trouvons son travail très bien. / Avec le temps, la peinture fraîche se cou- / vrira d'une couche de poussière et ils / ressembleront beaucoup aux anciens panneaux. / Les portraits sur lesquels elle a copié / nous ont été gracieusement fournis par / Mr Gérard Morisset, artiste, de l'Instruc- / tion Publique, Hôtel du Gouvernement de / Québec.»

1951 A.N.Q.Q. «Lettre de Sœur Sainte-Gertrude communiquée à Gérard Morisset». *Inventaire des œuvres d'art, dossier Hôpital Général de Québec*, 11 août 1951, 2 fol. :

«Hôpital Général de Québec / 11 août 1951 / Monsieur Gérard Morisset / 721 St-Cyrille, Québec / Monsieur, / Les précieuses photos que vous aviez eu / l'obligeance de nous prêter

pour nos travaux de re- / construction et de restauration nous ont été grandement / utiles. C'est avec gratitude que je vous les retourne au- / jourd'hui. L'une d'elles a inspiré la porte principale / de notre façade; d'autres nous ont suggéré d'historiques / peintures pour les trois lambris neufs ajoutés en notre / vieille église lors de son agrandissement de 1949. / Ces peintures viennent d'être exécutées, et d'après vos con- / seils dans des tons assortis autant que possible, aux fres- / ques séculaires qui les entourent. Bien que les derniers / (fol.2) tableaux se trouvent d'apparence plus fraîche, nous ne / doutons pas qu'avant longtemps, dame Poussière et / messire Temps auront accompli leur œuvre d'égalisa- / tion. Votre visite de connaisseur et d'artiste sera la / bienvenue quand la chose vous plaira. À l'avance, je / compte sur votre indulgence de maître pour une main / qui n'a manié le pinceau que par goût et en qualité / d'amateur. En vous adressant d'abord à la pro- / cure, la Mère Économe sera heureuse de vous con- / duire ensuite elle-même aux endroits désirés. / En vous remerciant à nouveau de votre / gracieuseté [...] Sr. Ste Gertrude»

1951 A.N.Q.Q. «Lettre de Soeur Saint-Thomas, Supérieure, communiquée à Gérard Morisset». *Inventaire des œuvres d'art*, dossier *Hôpital Général de Québec*, 14 août 1951, 2 fol. :

«Monsieur Gérard Morisset / Instruction Publique / Hôtel du Gouvernement / Québec / Monsieur, / Je joins un petit mot / à la lettre de ma Sr. Ste Gertrude, / l'heureuse bénéficiaire de vos cartes, / pour vous témoigner notre sincère / (fol.2) merci pour votre collaboration à / la conservation de nos antiquités. / Le travail fait me paraît bien joli / et ressemble beaucoup aux anciens / tableaux de notre chapelle. Il faudra / venir voir cela. Veuillez me croire, votre bien reconnaissante, / S.S.Thomas Supr. / 14 août / 51»

v.1960-1961 A.A.M.H.G.Q. *Inventaire de nos vieux souvenirs*. 1960-1961 v., fol. 6 :

«Tableaux de l'église / [...] Panneaux des lambris / Peints en 1697 par une religieuse de l'Hôtel-Dieu de Québec, / la Sœur Maufils de St-Louis.»

Sources rétrospectives :

1950 A.A.M.H.G.Q. *Notes historiques sur notre Établissement*. 1950, année 1697, p. 49 :

«Cette année-là, notre première Supérieure, / la vénérée Mère Louise Soumande de St- / Augustin, fit faire des réparations à l'église. / Les lambris des murs (jusqu'aux fenêtres) da- / tent de là, ainsi que les peintures qui / ornent leurs panneaux. M. Morisset at- / tribue ces peintures à la Sœur de la Croix, / de l'Hôtel-Dieu [...]»

Bibliographie :

1931 Ramsay Traquair. "The Architecture of the Hôpital Général Québec". *Journal, Royal Architectural Institute of Canada*, février-août 1931, p. 279-281.

1960 Gérard Morisset. *La peinture traditionnelle au Canada français*. Ottawa, Le Cercle du Livre de France, 1960, p. 16.

1976 Guy Boulizon. « Musée de l'Hôpital Général ». *Les musées du Québec*, Montréal, Fides, 1976, tome 2, no 2, p. 36.

1984 John R. Porter. « L'ermitage des récollets et la chapelle Saint-Roch ». Dans *Le Grand Héritage. L'église catholique et les arts au Québec*, dir. par Jean Trudel, Québec, Musée du Québec, 1984, cat. no 16, p. 28.

2002 Paul Trépanier. *Le patrimoine des Augustines du monastère de l'Hôpital Général de Québec. Étude de l'architecture*. Québec, Ministère de la Culture et des Communications du Québec, 2002, p. 85.

No 61**Titre : Paysage avec sentier au premier plan****Auteur : Anonyme. Att. à Sœur Maufils de saint Louis par Gérard Morisset (1960)****Date : 1697 ou 1716-1717 ?****Dimensions : 64 x 84 cm****Médium : Huile sur panneau de bois (lambris)****Historique : Hôpital Général de Québec**Sources journalières ou originelles :**1716-1717 A.A.M.H.G.Q. Livre des Comptes. Série 1, Tome 1 (1693-1726), année 1716-1717 :**

«[...] payez a Reiche et / a du bois pour Six jour et demie chaquun / quil ont employé a défaire et reposé / Le retable et Le Lambris de Leglise [...]»

1892 A.A.M.H.G.Q. «Copie du devis de l'architecte Ernest Pagé concernant les travaux de réparations de l'église Notre-Dame des Anges». *Journal du Monastère de Notre-Dame des Anges*, tome 6 (1874-1907), 7 juin 1892, p. 437-438 :

«Révérende Mère St Joseph, Supérieure / Hôpital Général, Québec [...] (p.438) Le travail qui vous est soumis aujourd'hui, com- / porte l'exécution des différents ouvrages de restauration, / suivant les idées que j'ai déjà eu l'occasion de soumettre / au Conseil, c-à-d : donner à la chapelle un / intérieur qui, tout en étant plus riche qu'il l'est au- / jourd'hui, ne lui enlèvera pas cependant le caractère d'an- / tiquité qui lui est propre. La chapelle sera, sous tous / les rapports, plus rapprochée des chapelles des autres / communautés anciennes de la ville. / À part les travaux qui se feront par "en- / treprises" il y en a d'autres qui pourront être faits par / les ouvriers de la communauté parce qu'ils n'exigent / pas une grande compétence d'abord, et ensuite ces ouvriers / étant payés en salaire fixe à l'année, pourront faire ces / travaux sans entraîner une augmentation de dépenses / pour la communauté. Les ouvrages qui devront être faits de / cette manière sont les réparations que devra subir le bas- / lambris de l'église, modifier et renouveler la marche de / la Sainte Table, pour recevoir la balustrade nouvelle, enlever / les vieux bancs qui sont placés sous les jubés, enlever la / chaire à prêcher, polir au papier sablé le bas-lambris de / l'église, pour le rendre propre à recevoir une couche de / vernis, et autres menus ouvrages qui pourront survenir / durant le cours des travaux [...]»

1892 A.A.M.H.G.Q. *Journal de l'administration*. Tome 1 (1692-1910), juillet 1892, p. 355-357 :

«Depuis longtemps nous pensions à faire certaines / réparations dans notre église, réparations jugées très urgentes et très / convenables en vue des solennités de notre deuxième centenaire / de fondation [...] Nous avons remis tous nos projets entre les mains de la di- / vine providence, lorsqu'un jour, Monsieur Ernest Pagé, / frère de notre chère Sœur St Stanislas ayant appris nos projets, / saisit avec empressement cette occasion de nous être utile, et / vint comme Architecte, offrir à la Communauté ses services / gratuits qui furent acceptés avec reconnaissance. Mr Pagé / (p.356) a eu le secret de rajeunir notre petite église sans rien briser / de son cachet d'antiquité et d'austérité monastique; car / on se rappelle que certaines personnes ayant proposé de pein- / turer la grille du chœur des religieuses en blanc, Monsieur Pagé / fit cette réponse bien digne d'éloge : "Je vous en supplie, de / grâce, ne vous modernisez pas. L'église c'est l'église, / rafraîchissez-là, très bien, mais la grille, c'est à vous, / elle vous appartient." Ce sage conseil

fut suivi. / L'exécution du devis des travaux fut confiée à Monsieur / Joseph Gauthier, peintre décorateur. [...] Les différentes aumônes qui suivirent [...] furent employées pour l'embellissement et les réparations / suivantes de l'église : la balustrade avancée d'un pied, / en décrivant une courbe, pour y recevoir les statues de / St Joseph et du Sacré-Cœur, don de Monsieur le / chevalier Ls de Gonzague Baillargé. Les radiateurs / qui se trouvaient vis-à-vis le premier tableau près de la / grande grille et devant les bancs, côté sud, furent enlevés / et posés chaque côté de l'église. La chaire, dont l'en- / levement était exigé par les nouvelles modifications de / notre sanctuaire, (n'étant plus en usage depuis plusieurs / années) fut donnée au Révérend Monsieur Bouffard pour / la paroisse de St Zacharie de Medgenette. / (p.357) Le lambris fut dépouillé de ses épaisses couches de / peinture brune, qui cachaient le plus beau cyprès, du noyer / et du chêne. Le plafond et les murs reçurent trois couches / de peinture pour la première fois; la dorure fut de même / ajoutée pour embellir le lambris, les corniches et les colonnes. / La décoration du bas-relief qui surmonte le tableau du / maître-autel fut l'œuvre de Monsieur Charles Huot, / artiste distingué. La réparation ou plutôt le lavage / du tableau du maître-autel fut confié aux religieuses du / Bon Pasteur. / On se servit de leur procédé (composition / d'huile d'olive et alcool mithilyque) pour rafraîchir les dif- / férents paysages qui servent d'ornement au lambris, car / la fumée les avait tellement noircis qu'on y voyait plus / qu'une simple planche brune ou verdâtre. Un dessin / du même genre fut ajouté près de la porte de la sacristie [...]

1936 : A.A.M.H.G.Q. *Journal de l'administration*. Tome 3 (1935-1943), mai 1936, p. 54-55 :

«Nous venons de faire une grande toilette à l'église [...] Nécessairement, pour faire ce travail, il a fallu enlever tous les tableaux / de l'Eglise. C'est quand ces toiles sont à une réelle [distance?] qu'on en aperçoit / toute la poussière et la détérioration des années. Heureusement / que Monsieur l'abbé G. Ouvrard, notre Ancien Aumônier, nous a donné / une recette pour nettoyer ces toiles : une chopine de lait gras avec / comme un œuf de savon de castille pur – faire bouillir au bain- / marie jusqu'à consistance d'une crème claire – brasser. / Cette composition renouvelle certainement la propreté des toiles / et des moulures, nous en avons fait la preuve. On l'applique / légèrement avec un pinceau plat ou en linge de flanelle, jusqu'à / efficacité du travail, puis on rince avec de l'eau froide pure. / S'il était nécessaire de répéter l'opération au même tableau, on / le pourrait faire jusqu'à résultat satisfaisant. / Moins le tableau de l'Assomption, au-dessus du Maître-Autel et ce- / lui de Mgr St-Vallier, à la chapelle du St-Cœur de Marie, pour tous / les autres, nous avons utilisé la préparation précitée, même / sur les panneaux, paysages, dans l'église. Ces panneaux n'ayant jamais été vernis, on ne fait que les rafraîchir, mais sur toutes / les autres toiles, notre Sr St Antoine pose une couche de vernis [...]

1951 A.A.M.H.G.Q. *Journal de l'administration*. Tome 4 (1943-1964), juillet 1951, p. 363 :

«Le bas de notre église est orné de / panneaux représentant d'anciennes scènes / ou bâtisses. En agrandissant, il faut donc / ajouter trois panneaux. /

Notre petite sœur Ste-Gertrude avec / ses doigts d'artiste nous peint :

1° La chapelle des Récollets 1670

2° Le moulin à vent 1710

3° Le 1^{er} agrandissement de notre hôpital 1710

Nous trouvons son travail très bien. / Avec le temps, la peinture fraîche se cou- / vrira d'une couche de poussière et ils / ressembleront beaucoup aux anciens panneaux. / Les portraits sur

lesquels elle a copié / nous ont été gracieusement fournis par / Mr Gérard Morisset, artiste, de l'Instruc- / tion Publique, Hôtel du Gouvernement de / Québec.»

1951 A.N.Q.Q. «Lettre de Sœur Sainte-Gertrude communiquée à Gérard Morisset». *Inventaire des œuvres d'art*, dossier *Hôpital Général de Québec*, 11 août 1951, 2 fol. :

«Hôpital Général de Québec / 11 août 1951 / Monsieur Gérard Morisset / 721 St-Cyrille, Québec / Monsieur, / Les précieuses photos que vous aviez eu / l'obligeance de nous prêter pour nos travaux de re- / construction et de restauration nous ont été grandement / utiles. C'est avec gratitude que je vous les retourne au- / jourd'hui. L'une d'elles a inspiré la porte principale / de notre façade; d'autres nous ont suggéré d'historiques / peintures pour les trois lambris neufs ajoutés en notre / vieille église lors de son agrandissement de 1949. / Ces peintures viennent d'être exécutées, et d'après vos con- / seils dans des tons assortis autant que possible, aux fres- / ques séculaires qui les entourent. Bien que les derniers / (fol.2) tableaux se trouvent d'apparence plus fraîche, nous ne / doutons pas qu'avant longtemps, dame Poussière et / messire Temps auront accompli leur œuvre d'égalisa- / tion. Votre visite de connaisseur et d'artiste sera la / bienvenue quand la chose vous plaira. À l'avance, je / compte sur votre indulgence de maître pour une main / qui n'a manié le pinceau que par goût et en qualité / d'amateur. En vous adressant d'abord à la pro- / cure, la Mère Économe sera heureuse de vous con- / duire ensuite elle-même aux endroits désirés. / En vous remerciant à nouveau de votre / gracieuseté [...] Sr. Ste Gertrude»

1951 A.N.Q.Q. «Lettre de Soeur Saint-Thomas, Supérieure, communiquée à Gérard Morisset». *Inventaire des œuvres d'art*, dossier *Hôpital Général de Québec*, 14 août 1951, 2 fol. :

«Monsieur Gérard Morisset / Instruction Publique / Hôtel du Gouvernement / Québec / Monsieur, / Je joins un petit mot / à la lettre de ma Sr. Ste Gertrude, / l'heureuse bénéficiaire de vos cartes, / pour vous témoigner notre sincère / (fol.2) merci pour votre collaboration à / la conservation de nos antiquités. / Le travail fait me paraît bien joli / et ressemble beaucoup aux anciens / tableaux de notre chapelle. Il faudra / venir voir cela. Veuillez me croire, votre bien reconnaissante, / S.S.Thomas Supr. / 14 août / 51»

v.1960-1961 A.A.M.H.G.Q. *Inventaire de nos vieux souvenirs*. 1960-1961 v., fol. 6 :

«Tableaux de l'église / [...] Panneaux des lambris / Peints en 1697 par une religieuse de l'Hôtel-Dieu de Québec, / la Sœur Maufils de St-Louis.»

Sources rétrospectives :

1709 A.A.M.H.G.Q. *Annales du Monastère de Notre-Dame des Anges*. 1709, série I, tome 1 (1693-1708), année 1697, p. 40-42 :

«[...] Ce qui donnoit plus delieu au monde de s'emeuver sur leur depense, c'etoit de voir la maniere dont elles acomoderent leur Eglise, car ce fut cette meme année qu'on y fit un lambris tout à l'entour, la chaire du Predicateur, le Ceintre du Retable, deux tableaux qui sont tout aux cotez du meme Retable, l'un de st Augustin, l'autre de ste Magdeleine, Le Balustre du sanctuaire, et qu'on fit rasper le Retable en la maniere dont il paroît aujourd huy, aussy bien que faire des peintures dans les panneaux du lambris; Car il faut sçavoir que les Peres Recollets avoient tout emporté, et n'avoient laissé que le retable tout nud sans tableau ni Tabernacle, sans doute parce qu'il leur paroissait si vieux et si mauvais qu'ils ne daignerent pas le deffaire pour l'emporter [...]»

1854 A.A.M.H.G.Q. *Annales du Monastère de Notre-Dame des Anges*. 1854, série 2, tome 1 (1693-1743), année 1697, p. 70-72 :

«[...] ce qui donnoit plus de lieu au monde de s'émerveiller sur leur dépense, étoit de voir la manière dont elles accomodèrent leur Eglise : car ce fut cette même année qu'on y fit faire un lambris tout autour; la Chaire du Prédicateur, le Ceintre du Retable; deux tableaux qui sont aux côtés du même Retable, l'un de saint Augustin et l'autre de Sainte Magdeleine, le Balustre du Sanctuaire et qu'on fit le Retable en la manière dont il paroît aujourd'hui aussy on fit faire des peintures dans les panneaux du lambris; car il faut savoir que les Pères Récollets avoient tout emporté et n'avoient laissé que le retable tout nud, sans tableau ni tabernacle et sans doute parce qu'il leur paroissoit si vieu et si mauvais qu'ils ne daignerent pas le defaire pour l'emporter [...]]»

1854 A.A.M.H.G.Q. *Annales du Monastère de Notre-Dame des Anges*. 1854, série 2, tome 2 (1743-1793), année 1769, p. 246-247 :

«[...] Tout l'intérieur de l'Eglise fut / pour ainsi dire renouvelé; le cintre / et la corniche de la voute abattues en / grande partie par les boulets étaient / encore en lambeaux furent refaits en / neuf : mais, comme le sanctuaire é- / taît extrêmement étroit, pour lui don- / ner plus de largeur, nous fîmes des- / cendre les deux murs qui faisaient les / angles des chapelles latérales que nous / dûmes supprimer, et les murs furent / remontés à la même largeur que la / nef, et pour cela nous prîmes quelques / pieds sur le chœur et par conséquent / remonter la porte qui se trouva hors / l'avant Chœur, mais au moyen d'un / petit appentis, on fit l'entrée du Chœur, d'une manière pas trop désagréable, / bien enduit de mortier, ayant une / croisée de 12 verres. En remontant le mur / (p.247) du Chœur mitoyen avec le Sanc- / tuaire pour donner 16 ½ pieds à la Gril- / le qui n'en avait pas plus que la moi- / tié auparavant, et pour favoriser da- / vantage le chant du Chœur, nous fîmes / poser les vitraux au dessus de la grille, de / manière à pouvoir les ouvrir aux occa- / sions qu'il commanderait. /

Les lambris furent levés pour être / réparés; le balustre fut redressé et la / chaire fut placée dans le trumeau des / deux fenêtres de la nef d'où elle était / auparavant et des deux confession- / naux qui étaient sous les deux der- / nières fenêtres dans le bas de l'Eglise, / l'un fut remis à la place de la chai- / re, et l'autre fut soustrait de l'Egli- / se. Ainsi, la chapelle de St François / d'Assise du côté de l'Epître, se trouva / remplacée par la chaire comme on vient / de le voir et celle de N.D. de Pitié du / côté de l'Evangile le fut par l'arcade / de la chapelle du Sacré-Cœur de Marie. La première / fenêtre de la chapelle fut employée / dans cette arcade, les quatre autres croi- / sées furent renouvelées [...]]»

v.1860 A.A.M.H.G.Q. *Journal de l'administration*. Tome 1 (1692-1910), année 1697, p. 7-8 :

«L'Eglise nécessitant de nombreuses / réparations, nous les fîmes faire cette / année; l'intérieur subit un change- / ment presque total : la chaire du pré- / dicateur, la balustre du Sanctuaire, / le cintre du retable furent renouvelés / ainsi que le plancher : on fit aussi / faire un lambris et autres ouvrages / trop long à énumérer : dans le même / temps nous fîmes peindre deux ta- / bleaux l'un de N.P. St Augustin et / l'autre de Ste Magdeleine, et différents / (p.8) paysages sur les panneaux du / lambris [...]]»

v.1860 A.A.M.H.G.Q. *Journal de l'administration*. Tome 1 (1692-1910), année 1769, p. 114-116 :

«[...] Tout l'intérieur de l'Eglise fut / pour ainsi dire renouvelé; le / cintre et la corniche de la voûte / furent refaits en neuf; comme / le sanctuaire était extrêmement / étroit, pour lui donner plus de / largeur, nous fîmes descendre / les deux murs qui faisaient les / angles des chapelles latérales, que / nous dûmes supprimer et les / murs furent remontés à la mê- / me largeur que la nef et pour / cela nous prîmes quelques pieds / sur le Chœur et par conséquent / remonter la porte qui se trouve / hors l'Avant Chœur, mais au / moyen d'un petit appentis, on / fit l'entrée du Chœur d'une / manière pas trop désagréable / (p.115) bien enduit de mortier, ayant une / croisée de douze verres. En remon- / tant le mur du Chœur mitoyen / avec le Sanctuaire pour donner / 16 ½ pieds à la grille qui n'en avait / pas plus de la moitié auparavant / et pour favoriser davantage le chant / du Chœur, nous fîmes poser les / vitraux au dessus de la grille de manière à pouvoir les ouvrir aux occasions qu'il commanderait. / Les lambris furent levés pour / être réparés; la balustr fut redressée / et la chaire fut placée dans le tré- / meau des deux fenêtres de la nef / d'où elle était auparavant. La / première fenêtre du côté de l'Evan- / gile fut employée pour pratiquer / l'arcade de la Chapelle du Sacré / Cœur de Marie qui fut reconstrui- / te contigue avec le Chœur afin / de pouvoir par ce moyen ouvrir / une grille qui donnât dans celui-ci / en même temps qu'une arcade lui donnait entrée dans l'Eglise / comme on l'a dit ailleurs et consé / quement elle se trouva éloignée / de 8 ½ pieds des appartements de / Mgr de S^t. Vallier auxquels elle te- / nait auparavant [...]»

1876 A.A.M.H.G.Q. *Histoire du Monastère de Notre-Dame des Anges*. 1876, tome I (1692-1727), année 1697, p. 70-71 :

«[...] La Révérende Mère Saint Augustin, quoique / Supérieure de la petite famille religieuse de / N.D. des Anges, continuait à agir à l'égard / de la supérieure de l'Hôtel-Dieu comme / si elle eut été son assistante. Elle prenait / en tout conseil de cette Révérende Mère, et / déférait à ses avis avec une soumission res- / pectueuse. En cela la Mère Saint Augustin / montrait beaucoup de sagesse, car il était / d'autant plus nécessaire d'user de ménage- / ment envers la Communauté de Québec / qu'elles avaient paru un peu peinées des démarches / qui avaient été faites pour en venir à une / séparation du temporel. Cette séparation cepen- / dant présentait un avantage réel à la com- / munauté naissante en donnant lieu d'agir / avec plus de liberté, et de faire différentes ré- / parations d'une nécessité urgente. Ces répara- / tions se firent petit à petit pendant les / années 1695 et 1696. Les petites épargnes de / 1697 furent employées à accomoder l'église. / "Il faut savoir que les Révérends Pères Récollets / avaient emporté les lambris, la balustr, / (p.71) les tableaux, le tabernacle, et en général tout ce / qu'ils avaient pu détacher; ils n'avaient laissé / que le rétable nu, sans doute parce qu'il pa- / raissait si vieux et si usé qu'ils n'avaient / pas daigné le défaire pour l'emporter. Le / plancher était tout en pièces de pourriture, / et les murs étaient si noirs et si sales que l'église / dans ce délabrement ressemblait à une vieille / maison ruinée."»

La Mère Saint Augustin ne négligea rien / pour rétablir l'ordre et la beauté dans le / temple du Seigneur. Le plancher fut renou- / velé, les murs furent lambrissés jusqu'à / la hauteur des fenêtres; la chaire, la balustr, / le rétable, le tabernacle, tout fut restauré. / On fit orner de peintures les panneaux des / lambris; on procura un tableau pour le grand Autel, et deux autres pour placer / de chaque côté du rétable : ce sont les ta- / bleaux de Sainte Marie Madeleine et de / N. Père Saint Augustin [...]»

1950 A.A.M.H.G.Q. *Notes historiques sur notre Établissement*. 1950, année 1697, p. 49 :

«Cette année-là, notre première Supérieure, / la vénérée Mère Louise Soumande de St- / Augustin, fit faire des réparations à l'église. / Les lambris des murs (jusqu'aux fenêtres) da- / tent de là, ainsi que les peintures qui / ornent leurs panneaux. M. Morisset at- / tribue ces peintures à la Sœur de la Croix, / de l'Hôtel-Dieu [...]»

Bibliographie :

- 1759** John Knox. *An Historical Journal of the Campaigns in North America, for the Years 1757, 1758, 1759 and 1760*. Toronto, The Champlain Society, 1914 (1759), p. 215.
- 1881** Franciscus. « Les Récollets à Québec ». *L'Abeille*, vol. XIV, no 19 (10 février 1881), p. 73-74.
- 1882** Sœur O'Reilly. *Monseigneur de Saint-Vallier et l'Hôpital Général de Québec. Histoire du Monastère de Notre-Dame des Anges*. Québec, C. Darveau, 1882, p. 118.
- 1931** Ramsay Traquair. "The Architecture of the Hôpital Général Québec". *Journal, Royal Architectural Institute of Canada*, février-août 1931, p. 279-281.
- 1960** Gérard Morisset. *La peinture traditionnelle au Canada français*. Ottawa, Le Cercle du Livre de France, 1960, p. 16.
- 1976** Guy Boulizon. « Musée de l'Hôpital Général ». *Les musées du Québec*, Montréal, Fides, 1976, tome 2, no 2, p. 36.
- 1984** John R. Porter. « L'ermitage des récollets et la chapelle Saint-Roch ». Dans *Le Grand Héritage. L'église catholique et les arts au Québec*, dir. par Jean Trudel, Québec, Musée du Québec, 1984, cat. no 16, p. 28.
- 2002** Paul Trépanier. *Le patrimoine des Augustines du monastère de l'Hôpital Général de Québec. Étude de l'architecture*. Québec, Ministère de la Culture et des Communications du Québec, 2002, p. 85.

No 62⁸¹

Titre : *Paysage au tronc d'arbre à droite avec nuée*

Auteur : Anonyme. Att. à Sœur Maufils de saint Louis par Gérard Morisset (1960)

Date : 1697 ou 1716-1717 ?

Dimensions : 64 x 83.2 cm

Médium : Huile sur panneau de bois (lambris)

Historique : Hôpital Général de Québec

No 63

Titre : *Paysage à l'église avec façade et clocher*

Auteur : Anonyme. Att. à Sœur Maufils de saint Louis par Gérard Morisset (1960)

Date : 1697 ou 1716-1717?

Dimensions : 63.2 x 82 cm

Médium : Huile sur panneau de bois

Historique : Hôpital Général de Québec

⁸¹ Pour les références, la retranscription des sources et la bibliographie des rubriques 62 à 67 du répertoire, se reporter à la rubrique consacrée au *Paysage avec sentier au premier plan*, rép. no 61

No 64

Titre : Paysage au bouquet d'arbres sur la colline

Auteur : Anonyme. Att. à Sœur Maufils de saint Louis par Gérard Morisset (1960)

Date : 1697 ou 1716-1717 ?

Dimensions : 62.8 x 49 cm

Médium : Huile sur panneau de bois

Historique : Hôpital Général de Québec

No 65

Titre : Paysage aux narcisses avec gros arbre fleuri à gauche

Auteur : Anonyme. Att. à Sœur Maufils de saint Louis par Gérard Morisset (1960)

Date : 1697 ou 1716-1717 ?

Dimensions : 64 x 81.5 cm

Médium : Huile sur panneau de bois

Historique : Hôpital Général de Québec

No 66

Titre : Paysage avec village et arbre central au plan moyen

Auteur : Anonyme. Att. à Sœur Maufils de saint Louis par Gérard Morisset (1960)

Date : 1697 ou 1716-1717 ?

Dimensions : 63.5 x 85.8 cm

Médium : Huile sur panneau de bois

Historique : Hôpital Général de Québec

No 67

Titre : Paysage au pont à trois arches

Auteur : Anonyme. Att. à Sœur Maufils de saint Louis par Gérard Morisset (1960)

Date : 1697 ou 1716-1717 ?

Dimensions : 63.8 x 86 cm

Médium : Huile sur panneau de bois

Historique : Hôpital Général de Québec

No 68⁸²

Titre : L'ermitage des Récollets

Auteur : Anonyme. Att. à Sœur Maufils de saint Louis par Gérard Morisset (1960)

Date : Vers 1825

⁸² Pour la retranscription intégrale des sources dont nous ne livrons que la référence, se reporter à la rubrique consacrée au *Paysage avec sentier au premier plan* (rép. no 61).

Dimensions : 63.8 x 119.4 cm
Médium : Huile sur panneau de bois

Historique : Hôpital Général de Québec

Sources journalières ou originelles :

1892 A.A.M.H.G.Q. « Copie du devis de l'architecte Ernest Pagé concernant les travaux de réparations de l'église Notre-Dame des Anges ». *Journal du Monastère de Notre-Dame des Anges*, tome 6 (1874-1907), 7 juin 1892, p. 437-438

1892 A.A.M.H.G.Q. *Journal de l'administration*. Tome 1 (1692-1910), juillet 1892, p. 335-357

1936 A.A.M.H.G.Q. *Journal de l'administration*. Tome 3 (1935-1943), mai 1936, p. 54-55

1951 A.A.M.H.G.Q. *Journal de l'administration*. Tome 4 (1943-1964), juillet 1951, p. 363

1951 A.N.Q.Q. « Lettre de Sœur Sainte-Gertrude communiquée à Gérard Morisset ». *Inventaire des œuvres d'art*, dossier Hôpital Général de Québec, 11 août 1951, 2 fol.

v.1960-1961 A.A.M.H.G.Q. Inventaire de nos vieux souvenirs. 1960-1961 v., fol. 6

Sources rétrospectives :

1876 A.A.M.H.G.Q. *Histoire du Monastère de Notre-Dame des Anges*. 1876, tome 1 (1692-1727), année 1697, p. 70-71

1950 A.A.M.H.G.Q. *Notes historiques sur notre établissement*. 1950, année 1697, p. 49

Bibliographie :

1881 Franciscus. « Les Récollets à Québec ». *L'Abeille*, vol. XIV, no 19 (10 février 1881), p. 73-74.

1882 Sœur O'Reilly. *Monseigneur de Saint-Vallier et l'Hôpital Général de Québec. Histoire du Monastère de Notre-Dame des Anges*. Québec, C. Darveau, 1882, p. 118.

1931 Ramsay Traquair. "The Architecture of the Hôpital Général Québec". *Journal, Royal Architectural Institute of Canada*, février-août 1931, p. 279-281.

1960 Gérard Morisset. *La peinture traditionnelle au Canada français*. Ottawa, Le Cercle du Livre de France, 1960, p. 16.

1976 Guy Boulizon. « Musée de l'Hôpital Général ». *Les musées du Québec*, Montréal, Fides, 1976, tome 2, no 2, p. 36.

1984 John R. Porter. « L'ermitage des récollets et la chapelle Saint-Roch ». Dans *Le Grand Héritage. L'église catholique et les arts au Québec*, dir. par Jean Trudel, Québec, Musée du Québec, 1984, cat. no 16, p. 28.

2002 Paul Trépanier. *Le patrimoine des Augustines du monastère de l'Hôpital Général de Québec. Étude de l'architecture*. Québec, Ministère de la Culture et des Communications du Québec, 2002, p. 85.

No 69⁸³

Titre : Paysage aux trois arbres entrelacés au centre avec aqueduc

Auteur : Anonyme. Att. à Sœur Maufils de saint Louis par Gérard Morisset (1960)

Date : 1697 ou 1716-1717 ?

Dimensions : 64 x 96 cm

Médium : Huile sur panneau de bois

Historique : Hôpital Général de Québec

No 70

Titre : Paysage aux rochers à droite et aux deux arbres à gauche

Auteur : Anonyme. Att. à Sœur Maufils de saint Louis par Gérard Morisset (1960)

Date : 1697 ou 1716-1717 ?

Dimensions : 63.2 x 96 cm

Médium : Huile sur panneau de bois

Historique : Hôpital Général de Québec

No 71

Titre : Paysage à la clairière à droite

Auteur : Anonyme. Att. à Sœur Maufils de saint Louis par Gérard Morisset (1960)

Date : 1697 ou 1716-1717 ?

Dimensions : 63.2 x 96 cm

Médium : Huile sur panneau de bois

Historique : Hôpital Général de Québec

No 72⁸⁴

Titre : Le Moulin à vent de l'Hôpital Général

Auteur : Sœur sainte Gertrude (Gabrielle Lacroix)

Date : 1951

Dimensions : n.d.

Médium : Huile sur panneau de bois

Inscription :

r.b.d : signé et daté : « S.G.L. / 1951 »

⁸³ Pour les références, les sources et la bibliographie des rubriques 69 à 71 du présent répertoire, se reporter à la rubrique consacrée au *Paysage avec sentier au premier plan* (rép. no 61).

⁸⁴ Les références et les sources retranscrites sont les mêmes pour les rubriques 72, 73 et 78 du présent Répertoire. Pour la retranscription de celles dont nous ne livrons que la référence, se reporter à la rubrique consacrée au *Paysage avec sentier au premier plan* (rép. no 61).

Historique : Hôpital Général de Québec

Sources journalières ou originelles :

1951 A.A.M.H.G.Q. *Journal de l'administration*. Tome 4 (1943-1964), juillet 1951, p. 363.

1951 A.N.Q.Q. « Lettre de Sœur sainte Gertrude communiquée à Gérard Morisset », *Inventaire des œuvres d'art*, dossier *Hôpital Général de Québec*, 11 août 1951, 2 fol.

Bibliographie :

2002 Paul Trépanier. *Le patrimoine des Augustines du monastère de l'Hôpital Général de Québec. Étude de l'architecture*. Québec, Ministère de la Culture et des Communications du Québec, 2002, p. 85.

No 73

Titre : *L'Hôpital Général en 1710*

Auteur : Sœur Gabrielle Lacroix

Date : 1951

Dimensions : n.d.

Médium : Huile sur panneau de bois

Inscriptions :

r.b.d. : signé et daté : « S.G.L. / 1951 »

Historique : Hôpital Général de Québec

No 74⁸⁵

Titre : *Paysage avec l'arbre central au double tronc*

Auteur : Anonyme. Att. à Sœur Maufils de saint Louis par Gérard Morisset (1960)

Date : 1697 ou 1716-1717

Dimensions : 64 x 68 cm

Médium : Huile sur panneau de bois

Historique : Hôpital Général de Québec

No 75

Titre : *Paysage aux deux oriflammes*

Auteur : Anonyme. Att. à Sœur Maufils de saint Louis par Gérard Morisset (1960)

Date : 1697 ou 1716-1717

⁸⁵ Pour les références, les sources retranscrites et la bibliographie des rubriques 45 à 48 du présent répertoire, se reporter à celle consacrée au *Paysage avec sentier au premier plan* (rép. no 61).

Dimensions : 64 x 67.4 cm
Médium : Huile sur panneau de bois

Historique : Hôpital Général de Québec

No 76

Titre : *Paysage à l'architecture à droite sur la colline*

Auteur : Anonyme. Att. à Sœur Maufils de saint Louis par Gérard Morisset (1960)

Date : 1697 ou 1716-1717

Dimensions : 64 x 67.8 cm

Médium : Huile sur panneau de bois

Historique : Hôpital Général de Québec

No 77

Titre : *Paysage aux deux arbres bruns*

Auteur : Anonyme. Att. à Sœur Maufils de saint Louis par Gérard Morisset (1960)

Date : 1697 ou 1716-1717

Dimensions : 64.2 x 67.3 cm

Médium : Huile sur panneau de bois

Historique : Hôpital Général de Québec

No 78⁸⁶

Titre : *Paysage au premier monastère (la chapelle des Récollets 1670)*

Auteur : Sœur sainte Gertrude (Gabrielle Lacroix)

Date : 1951

Dimensions : n.d.

Médium : Huile sur panneau de bois

Inscriptions :

r.b.d. : signé et daté : « S.G. L. / 1951 »

Historique : Hôpital Général de Québec

No 79⁸⁷

Titre : *Paysage aux deux arbres croisés à gauche*

⁸⁶ Pour les références, se reporter à la rubrique consacrée au paysage représentant le *Moulin à vent de l'Hôpital Général* (rép. no 72).

⁸⁷ Pour les références, la retranscription des sources et la bibliographie des rubriques 79 à 84 du présent répertoire, se reporter à celle consacrée au *Paysage avec sentier au premier plan* (rép. no 61).

Auteur : Anonyme. Att. à Sœur Maufils de saint Louis par Gérard Morisset (1960)

Date : 1697 ou 1716-1717 ?

Dimensions : 64 x 94.5 cm

Médium : Huile sur panneau de bois

Historique : Hôpital Général de Québec

No 80

Titre : ***Paysage aux trois arbres à droite***

Auteur : Anonyme. Att. à Sœur Maufils de saint Louis par Gérard Morisset (1960)

Date : 1697 ou 1716-1717 ?

Dimensions : 64 x 94 cm

Médium : Huile sur panneau de bois

Historique : Hôpital Général de Québec

No 81

Titre : ***Paysage aux deux arbres croisés à droite***

Auteur : Anonyme. Att. à Sœur Maufils de saint Louis par Gérard Morisset (1960)

Date : 1697 ou 1716-1717 ?

Dimensions : 63.7 x 94 cm

Médium : Huile sur panneau de bois

Historique : Hôpital Général de Québec

No 82

Titre : ***Paysage à l'arbre droit au centre***

Auteur : Anonyme. Att. à Sœur Maufils de saint Louis par Gérard Morisset (1960)

Date : 1697 ou 1716-1717 ?

Dimensions : 63.7 x 94 cm

Médium : Huile sur panneau de bois

Historique : Hôpital Général de Québec

No 83

Titre : ***Paysage aux deux arbres à droite***

Auteur : Anonyme. Att. à Sœur Maufils de saint Louis par Gérard Morisset (1960)

Date : 1697 ou 1716-1717 ?

Dimensions : 64 x 83 cm

Médium : Huile sur panneau de bois

Historique : Hôpital Général de Québec

No 84

Titre : Paysage à l'arbre droit à droite

Auteur : Anonyme. Att. à Sœur Maufils de saint Louis par Gérard Morisset (1960)

Date : 1697 ou 1716-1717 ?

Dimensions : 62 x 54 cm

Médium : Huile sur panneau de bois

Historique : Hôpital Général de Québec

SECTION 4
ALLÉGORIE

No 85

Titre : *Allégorie de Monseigneur de Saint-Vallier recommandant son Hôpital Général aux Puissances* ou *Jacob recommandant ses fils à Joseph* (traditionnellement intitulé *Építaphe de Monseigneur de Saint-Vallier*)

Auteur : Anonyme

Date : v. 1727-1728

Dimensions : 220.4 x 277.8 cm

Médium : Huile sur toile

Inscription(s) :

r.c.g.; sur le parchemin déroulé sur le monument de marbre :

«HIC JACET / ILL^{MUS} AC REV^{MUS} &. &. / J.B^{LA} DE LA CROIX DE CHEVERIERE / DE S^T
VALLIER, / SECUNDUS QUEBECENSIS EPISCOPUS / HUIUS-CE MONASTERII FUNDATOR /
QUI / MERITIS CLARUS / 75^{LM} AGENS ANNUM / OBIIT DIE 26^O DEC^{BRRIS} ANNO. / 1727»

Sources journalières ou originelles :

v.1960-1961 A.A.M.H.G.Q. *Inventaire de nos vieux souvenirs*. 1960-1961 v., fol. 2, inv, no 12 :

«Peintures exposées au Musée historique / de l'Hôpital Général de Québec / [...] 12 –
École Canadienne (1728) / Építaphe de Mgr de St-Vallier / 110 x 87 po. [...]»

Sources rétrospectives :

1854 A.A.M.H.G.Q. *Annales du Monastère de Notre-Dame des Anges*. Série 2, tome 2 (1743-1793), année 1769, p. 247-249 :

«[...] Quant à la chapelle du Sacré Cœur de Marie, / nous profitâmes du grand be- / soin de
réparation qu'elle avait pour / la reconstruire contigue avec le Chœur, et par ce moyen en ouvrir
une grille / qui donnât dans celui-ci, en même / temps qu'une arcade lui donnait en- / trée dans
l'Eglise, comme on l'a dit ailleurs / (p.248), et conséquemment, elle se trou- / va éloignée de
8^{1/2} pieds des appartements / de Mgr St-Vallier, auxquels elle tenait aupa- / ravant [...] L'intérieur de la chapelle fut fait / en menuiserie unie; nous peignîmes / la voûte en bleu ciel et
les lambris / en blanc et sur ce fond, nous appli- / quâmes des peintures représentant / notre St
Fondateur exerçant / quelques fonctions de son Ministère ou quelque / acte de vertu, auxquelles
son zèle et sa / charité l'avait fait s'employer en / tant de manières pour le bien et la /
consolation des pauvres de son cher Hô- / pital. Par exemple, on voyait le St / Prêlat consoler
un pauvre sur son lit / de douleur : plus loin en administrer / un autre [...] (p. 249) en- / fin, d'un côté se trouvait l'építaphe du / Vénérable Prêlat avec les armes de sa /
noble Famille [...]»

v.1860 A.A.M.H.G.Q. *Journal de l'administration*. 1860 v., tome 1 (1692-1910), année 1727, p. 34-35 :

«[...] je dirai seulement que nous avons / l'avantage de posséder plusieurs / objets donnés à
différentes époques / par notre Bien Aimé Fondateur / auxquels sont attachés les plus / doux
souvenirs [...] Ces objets sont partagés dans les / Offices comme suit : /
A l'Eglise / Le tabernacle, quatre chandeliers / d'argent, une aiguière d'argent / un encensoir de
cuivre / un bénitier de cuivre, un fau- / teuil et six chaises bourrées qui / sont dans le Sanctuaire.

/ A la chapelle du Sacré Cœur de Marie / Le grand tableau, le gradin et / six chandeliers de cuivre et un / crucifix d'ivoire

Bibliographie :

1882 Sœur Saint-Félix (O'Reilly). *Monseigneur de Saint-Vallier et l'Hôpital Général de Québec. Histoire du Monastère de Notre-Dame des Anges*. Québec, C. Darveau, 1882, p. 401.

1893 Anonyme. *Souvenirs des fêtes du second centenaire de la fondation de l'Hôpital-Général de Québec célébrées au Monastère le 16, le 17 et le 18 mai 1893*. Québec, Elz. Vincent, 1893, p. 5.

1984 John R. Porter. « Le chrétien devant la mort ». Dans Jean Trudel, dir. *Le grand héritage. L'Église catholique et les arts Québec*. Catalogue d'exposition (Québec, Musée du Québec, 10 septembre 1984 – 13 janvier 1985). Québec, Gouvernement du Québec, 1984, p. 313 (repr.).

Localisation :

-Aile Notre-Dame des Anges (1929). Musée du Monastère des Augustines de l'Hôpital Général de Québec, section des *Souvenirs de Monseigneur de Saint-Vallier*.

Mouvement(s) interne(s) :

-1769 : Église Notre-Dame des Anges, intérieur de la chapelle du saint Cœur de Marie, mur latéral gauche (est)

Archive visuelle de l'œuvre :

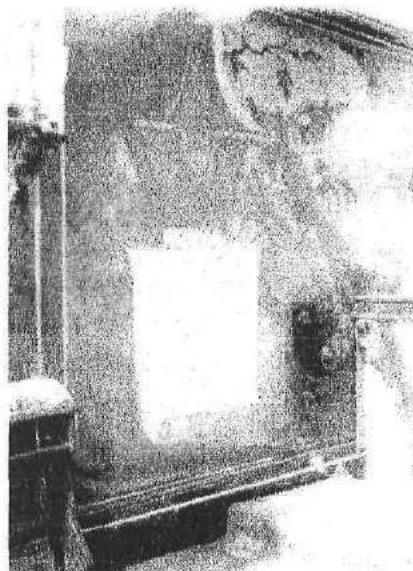


Figure 25 (rép. no 85) : *Vue de l'intérieur de la chapelle du saint Cœur de Marie*
Photo : Ramsay Traquair, 1928

Réf : en ligne : <http://cac.mcgill.ca/traquair/large.php?refnum=105651>

L'image offre une vue du flanc intérieur gauche de la chapelle latérale du saint Cœur de Marie (côté sud de l'église), qu'occupait antérieurement l'*Épitaphe de Monseigneur de Saint-Vallier*. Le tableau en fut retiré suite à la réfection de la chapelle en 1958-1959.

Cartel :

«1728 / Épitaphe de notre Vénéré Fonda- / teur Mgr de St-Vallier placée sur / son tombeau dans la chapelle latérale / de notre église. La reconstruction de / la chapelle, en 1959, ne permit pas de / l'y replacer / École canadienne»

Commentaires :

En 1860, date de la rédaction du *Journal de l'administration* où semble survenir la seconde occurrence de l'œuvre dans les écrits rétrospectifs, la chapelle latérale du Saint Cœur de Marie accueille deux tableaux. Le premier représente *Monseigneur de Saint-Vallier en prière devant le saint Cœur de Marie orné d'un glaive* (rép. no 41), et s'y trouve exposé depuis la commande de la toile lui servant de support en 1726-1727. Le second, celui de l'*Allégorie de Monseigneur de Saint-Vallier recommandant son Hôpital Général aux Puissances* (désigné comme *Épitaphe de Monseigneur de Saint-Vallier*), n'est explicitement mentionné dans les écrits communautaires qu'en 1854, alors que la rédactrice de la seconde série des *Annales* relate rétrospectivement la restauration de l'église et le renouvellement de son décor intérieur entrepris en 1769. Si l'extrait le désignant ne révèle rien de l'emplacement antérieur du tableau, il atteste néanmoins qu'il s'y trouvait en 1854. Dès lors, en 1860, lorsque la dépositaire de la Communauté évoque le « grand tableau » de la chapelle du saint Cœur de Marie au moment d'inventorier rétrospectivement les biens mobiliers légués par l'évêque et dispersés dans l'ensemble monastique au moment de la rédaction, une confusion naît du fait qu'à cette époque, deux tableaux se rapportant à la mémoire visuelle de l'évêque occupent conjointement le même espace de localisation :

[...] je dirai seulement que nous avons / l'avantage de posséder plusieurs / objets donnés à différentes époques / par notre Bien Aimé Fondateur / auxquels sont attachés les plus / doux souvenirs [...] Ces objets sont partagés dans les / Offices comme suit : [...]

A l'Eglise / Le tabernacle, quatre chandeliers / d'argent, une aiguière d'argent / un encensoir de cuivre / un bénitier de cuivre, un fau- / teuil et six chaises bourrées qui /

sont dans le Sanctuaire. / A la chapelle du Sacré Cœur de Marie / Le grand tableau, le gradin et / six chandeliers de cuivre et un / crucifix d'ivoire [...]⁸⁸

Il semble permis d'affirmer qu'en insistant de la sorte sur les dimensions considérables de l'œuvre – qualifiée et distinguée par l'épithète « grand » -, la dépositaire réfère implicitement à l'*Épitaphe de Monseigneur de saint Vallier*, plutôt qu'au tableau de 1726-1727 (rép. no 41).

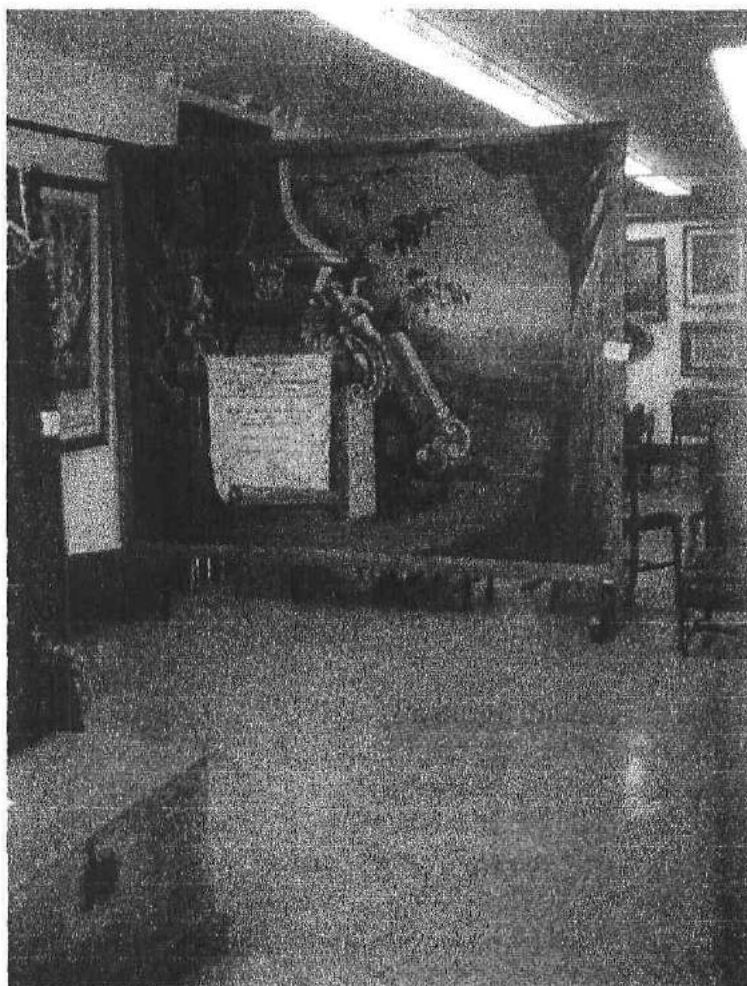


Figure 26 (rép. no 85) : Anonyme. *Allégorie de Monseigneur de Saint-Vallier recommandant son Hôpital Général aux Puissances*, 1727 (?), huile sur toile, 220.4 x 277.8 cm; Musée du monastère des Augustines de l'Hôpital Général de Québec, section des *Souvenirs de Monseigneur de Saint-Vallier*

⁸⁸ A.A.M.H.G.Q. *Journal de l'administration*. 1860 v., tome 1 (1692-1910), année 1727, p. 34-35.

Aussi, pour (re)qualifier ce tableau d'allégorie et le (re)dénommer adéquatement, il faut encore procéder à sa relecture iconographique et à sa (ré)interprétation, à partir de modèles littéraires et de données contextuelles appropriés. Le 25 avril 1727, jour anniversaire de sa consécration épiscopale, Monseigneur de Saint-Vallier chargea les élèves du Pensionnat Notre-Dame des Anges de déclamer, à l'intention du gouverneur Beauharnois et de l'intendant Dupuis, une pièce en vers intitulée *Mgr recommande son Hôpital Général à nos deux nouvelles puissances*⁸⁹. Les deux premiers quatrains de la pièce, récités par mademoiselle de Saint-Michel, ouvrent sur un rappel de l'utilité sociale et humanitaire de l'œuvre à laquelle le second évêque de Québec donna naissance en 1692. Ils établissent également un rapport de filiation entre le prélat et les pauvres de son Hôpital Général, c'est-à-dire entre un « père » et ses « indigents » : « Ces climats, autrefois barbares, ne le sont plus aujourd'hui, puisqu'on y voit briller les vertus les plus rares, et que tout malheureux y trouve un noble appui. Un prélat bienfaisant, des indigents le père, qui depuis quarante ans ne leur épargna rien, pour les pauvres, toujours plein d'un zèle sincère, jusqu'à la fin les aime et cherche leur bien [...] »

Persuadé de sa mort prochaine et préoccupé de la survie de son Hôpital Général qu'il souhaitait perpétuer après sa mort, l'évêque y implorait les plus hautes autorités coloniales d'assurer la subsistance de l'institution et des « pauvres » qu'elle entretenait. Au moment de sa représentation au gouverneur et à l'intendant, désignés comme *Puissances* et *Anges tutélaires*, cette « pièce en vers » prenait ainsi la forme d'un testament déclamé⁹⁰. Monseigneur de Saint-Vallier, s'appuyant sur l'autorité du récit de la *Genèse*, demanda d'y être identifié au patriarche Jacob qui, à l'aube du trépas, bénît son fils Joseph en l'exhortant de veiller sur ses frères, tel un père sur sa postérité⁹¹. C'est précisément cette forme

⁸⁹ Conçue par le prélat, cette déclamation oratoire fut rédigée par le confesseur de Monseigneur de Saint-Vallier, le jésuite Pierre La Chasse. Le manuscrit original est conservé aux archives du monastère. A.A.M.H.G.Q. « Monseigneur recommande son Hôpital Général à nos deux nouvelles Puissances », *Pensionnat*, avril 1727, 8 fol. Les citations dont nous ne livrons pas la référence en note, proviennent de ce document. Nous avons parfois modifié l'orthographe des extraits que nous citons, afin d'en faciliter la lecture. Sur le contexte de réalisation et de présentation de cette déclamation oratoire, voir A.A.M.H.G.Q. *Annales du Monastère de Notre-Dame des Anges*. Série 1, tome 2, 1785 (1709-1727), année 1727.

⁹⁰ À cette époque, c'est par le substantif *Puissances* que l'on désigne les particuliers investis par le souverain d'un pouvoir temporel absolu. Voir Antoine Furetière. « Puissances ». *Dictionnaire universel*, Paris, Le Robert, 1978 (1690).

⁹¹ *Genèse*, chapitre 49, versets 1-2; 22-26. Sur l'intendance de Joseph, voir *Genèse*, chapitre 39, versets 3-6; sur sa gouvernance, voir *Genèse*, chapitre 45, versets 25-28.

d'engagement qu'affirmaient les premières suppliques de Mademoiselle Guillemain qui, parlant au nom de l'évêque après mademoiselle de Saint-Michel, s'adressa en ces termes au gouverneur et à l'intendant :

[...] Écoutez son discours, généreuse noblesse, vous surtout qui tenez ici les premiers rangs, car c'est surtout à Vous que ce prélat s'adresse et recommande ses enfants [...] Imaginez vous donc dans son amour extrême, qu'il parle ici lui-même [...] Comme autrefois Jacob sur le point de paroître devant celui de qui tout homme a receû l'estre, assembla ses enfants et formant mille vœux, s'efforça d'attirer les dons du ciel sur eux, et perçant l'avenir touché de leur misère, pria Joseph son fils de leur servir de Pere, d'employer son crédit pour adoucir leur sort, enfin de les aider en tout après sa mort; de même maintenant que ma force affaiblie, m'avertit que dans peu je dois quitter la vie, illustre gouverneur et vous sage intendant, je vous assemble icy pour vous en dire autant; ces pauvres ramassez, mes plus cheres ouailles, d'un Pere en moi toujours trouvèrent les entrailles [...] Quand je ne serai plus montrez vous leurs tuteurs, et de ces orphelins, soiez les deffenseurs; proche de mon trépas, je vous les recommande, que votre charité sur eux aussi s'étende [...] tandis que la santé me le permet et l'age, je fis ce que je pus pour avancer l'ouvrage, mais pour cette maison, non je ne puis plus rien. Vous seuls estes en lieu de procurer son bien, comme un sacré depost, j'ose vous la remettre, et je mourray content si vous daignez promettre, jamais apres ma mort, de ne la delaisser, et toujours pour son bien, de vous intéresser; c'est ce que mon amour attend de votre zele, ce qu'en Vous benissant, je demande pour elle [...]

Cette déclamation oratoire offre un précieux modèle d'interprétation de cet impressionnant tableau, jusqu'ici désigné sous l'intitulé d'*Épitaphe de Monseigneur de Saint-Vallier*. C'est d'ailleurs le terme d'*Épitaphe* qui nous permet d'établir le lien entre ce tableau et la déclamation, puisqu'il figure au revers de la dernière feuille du manuscrit original de la déclamation :

*Composée par le Père la
Chasse à l'anniversaire
Du sacre de Monseigneur
Épitaphe de Monseigneur
De St Vallier*

Ce tableau occupait depuis 1769 la chapelle du Saint Cœur de Marie, lieu de sépulture de l'évêque. Il fut transféré au musée suite à la réfection de la chapelle en 1958. À l'instar de cet écrit, le sujet en est précisément articulé selon les deux principaux thèmes que sont la projection du deuil d'un patriarche et la perpétuation de sa lignée. Le tableau représente un

cénotaphe, monument de marbre massif surmonté d'une colonne sur la base de laquelle sont apposées les armoiries épiscopales de Monseigneur de Saint-Vallier. Il se dresse devant un paysage montagneux qui s'adoucit sur la droite et ouvre sur le lointain. Sur la partie basse du monument, et présenté de manière bien lisible, un parchemin déroulé comporte une inscription latine offrant le panégyrique des vertus de l'évêque défunt⁹². La colonne surmontant le cenotaphe est volontairement tronquée par la limite supérieure du cadre. Son couronnement, brisé, repose bien en évidence sur la droite. Le monument personnifie également l'établissement religieux qu'est l'Hôpital Général, ce « saint édifice [...] dont la religion jetta les fondements » et avec lequel l'évêque se confond, l'ayant choisi en 1724 comme lieu de son éventuelle sépulture. Ajoutons que pour les Augustines au 18^e siècle, c'est un lieu commun de qualifier l'Hôpital Général de « monument » de l'« immense et inépuisable charité » de leur fondateur⁹³. L'effondrement du fût de la colonne évoque ainsi la mort anticipée du prélat et la fragilité de l'Hôpital Général suite à son décès, dont il était le seul administrateur depuis 1698. Le chapiteau de la colonne renversée porte un crâne superposé à deux tibias, positionnés en forme de croix de saint André, entre les volutes. Il signale la perfection spirituelle du fondateur et de son « saint édifice », appelés à disparaître sans le secours charitable des autorités coloniales⁹⁴. Écrasée par le chapiteau et gisant sur le sol, se trouve la croix qui surplombait naguère le monument. Instrument de supplice et de rédemption, cette croix rassemble en une seule image la double question qui préoccupe l'évêque à ce moment : par la mort vers la vie, par la mort vers la lumière⁹⁵. De part et d'autre des armoiries de l'évêque siègent précisément deux *Puissances* ailées, les deux anges tutélaires personnifiant le gouverneur et

⁹² Le parchemin déroulé et les inscriptions qu'il reçoit sont fort probablement postérieurs à la date de réalisation du tableau, d'autant plus que la toile accuse en cet endroit d'évidents repeints. Il est permis de penser qu'à l'origine, des inscriptions apparaissaient à même la section inférieure du monument de marbre, et que les religieuses lui superposèrent le parchemin déroulé en 1825. C'est effectivement à cette date qu'elles substituèrent aux deux longues épitaphes disposées de part et d'autre de l'ouverture donnant sur la chapelle du saint Cœur de Marie, le *Saint Pierre aux liens* (rép. no 29) et la *Grande Sainte Famille de François I^{er}* (rép. no 6) peints par Joseph Légaré. Ces épitaphes, qui tenaient lieu de ci-gît, furent alors transférées dans le vestibule de l'église, de sorte qu'aucune inscription ne permettait plus d'identifier la chapelle du saint Cœur de Marie comme lieu de sépulture de l'évêque. D'où l'ajout probable de ce parchemin déroulé en 1825.

⁹³ A.A.M.H.G.Q. « Acte de reconnaissance Envers Monseigneur De saint Vallier Second Evêque de quebec decedée Le vingt Six de décembre en mil sept cent vingt sept ». *Délibérations du chapitre du Monastère Notre-Dame des Anges de l'Hôpital Général de Québec*. Tome 1 (1699-1822), 15 mars 1731, p. 47-51.

⁹⁴ Jacques Chevalier. « Crâne ». *Dictionnaire des symboles*, Paris, Robert Laffont, 1982, p. 242.

⁹⁵ Jacques Chevalier, op.cit., p. 53.

l'intendant⁹⁶. Dévoré par le chagrin, celui de gauche pleure le deuil anticipé de l'évêque qui entretint l'œuvre jusqu'à la toute fin de son règne. Légèrement incliné, celui de droite reprend et porte le *flambeau de la vertu*, assurant la transition et s'efforçant d'« avancer l'ouvrage » entrepris par le défunt⁹⁷. Le manuscrit de *Mgr recommandant son Hôpital Général à nos deux nouvelles puissances*, fait usage de la métaphore des anges, ce qui renforce la probabilité d'un lien entre ce tableau et la déclamation oratoire du 25 avril 1727 :

« Puisqu'au bonheur public ils sont si nécessaires
Ciel prolonge leurs ans
Que ces [deux] anges tutélaires
Nous gouvernent longtemps.
Ils rendront cet asile
Tranquile
Loin de le voir perir
Par leurs soins vigilants on le verra reflourir »

Cela affirme visuellement que les autorités coloniales s'engageront à poursuivre l'œuvre spirituelle et charitable à laquelle le prélat donna naissance, à la combler de leurs munificences et à en assurer la continuité. À cet égard, les correspondances entre la déclamation et l'image abondent. En témoignent particulièrement les trois répliques suivantes, la première s'adressant à l'évêque, les deux autres à ses « pauvres » en présence du gouverneur et de l'intendant :

[...] Le ciel pour prolonger votre Ste Carrière, et vous procurer du repos, veut qu'entrant dans les Soins d'un pieux ministère, Ils [les puissances] adoucissent vos travaux, mais pour y travailler avec plus d'avantage, ils veulent avec vous achever votre ouvrage [...]
[...] Après les secours salutaires que de nouveaux appuis, deux Anges tutélaires, aujourd'hui vous font espérer, pourquoy de noirs chagrins vous laisser devorer ? [...]

⁹⁶ À cette époque, dans un contexte de référence théologique, les *Puissances* constituent la : « [...] sixième Hiérarchie des Anges, en commençant à compter par les Séraphins. Ce sont des Esprits qui brident la puissance des Démons, et qui ont pouvoir et autorité sur eux, qui président aux causes inférieures, et empêchent que les qualités contraires ne ruinent l'économie du monde [...] ». Antoine Furetière, op.cit.

⁹⁷ Le symbole du flambeau dérive manifestement de la spiritualité augustinienne. Dans ses *Confessions*, Saint Augustin lui reconnaît une double signification. En certains endroits, il évoque l'éclat d'une personne qui, revêtue d'une éminente dignité spirituelle et caritative, brilla au sein de l'Église par sa doctrine et ses vertus; en d'autres endroits, c'est par cette expression qu'il désigne les personnes investies de la parole de sagesse menant à la contemplation du Verbe de Vie. Voir Saint Augustin. « L'allégorie de la terre sèche ». *Les Confessions*, Paris, Flammarion, 1964, livre 13^e, chapitre 19, p. 330-331.

[...] St Vallier vous combla des faveurs les plus amples. Il sçut vous procurer l'abondance et la paix. Beauharnais et Dupuy vont suivre les exemples. Ils vous combleront de bienfaits [...]

Cette idée est par ailleurs redoublée par l'arbre situé à l'extrême gauche de la composition. Sa verticalité, au même titre que la colonne, en fait le symbole par excellence du cycle de la vie et de la régénérescence dans la tradition chrétienne⁹⁸. Représenté de la sorte, il évoque tout autant la mort de l'évêque que la (sur)vie de l'Hôpital Général, à l'image de Jacob et de sa lignée. Il représente l'Hôpital Général dont le tronc est fort et solide, bien enraciné dans le sol. Son tronc est coupé dans sa partie supérieure, mais les branches grandissent et se poursuivent avec de jeunes rameaux, tous orientés vers la droite et vers le futur. Ces « rameaux fertiles » prolongent la lignée, tout en indiquant la régénérescence et la perpétuation de l'établissement désormais rangé sous la tutelle des *Puissances*.

La *Genèse* nous permet d'appuyer cette interprétation. Le récit ajoute qu'au moment de rassembler sa descendance pour attirer sur elle les bénédictions des « cieux d'en haut », depuis les bénédictions de l'abîme « étendu en bas » jusqu'au faite des « montagnes éternelles », Jacob qualifia Joseph de « rameau fertile au pied d'une source », lui reconnaissant ainsi le pouvoir de perpétuer la lignée à laquelle il avait donné naissance. La partie droite de l'image s'ouvre précisément sur un vaste paysage qui en occupe tout l'arrière-plan, et dont certains éléments semblent renvoyer directement à l'épisode de la bénédiction de Joseph par Jacob, et par le fait même à celle des *Puissances* par l'évêque. La source se situe aux pieds de la « montagne éternelle », dont on devine le sommet bien au-delà du cadre de l'image. Elle rappelle la capacité de Joseph, ce « rameau fertile », le « prince de ses frères », à veiller sur la postérité de son père Jacob. C'est de là que proviennent les bénédictions du Tout Puissant sur le peuple de Jacob par Joseph, en l'occurrence celles de Dieu sur l'Hôpital Général par les grâces du gouverneur et de l'intendant.

On peut dès lors penser que cette image aux dimensions considérables, accompagnait la cérémonie du 25 avril 1727. Elle constituait une narration visuelle renforçant la

⁹⁸ Sur le symbolisme de l'arbre dans la tradition chrétienne, voir Jacques Chevalier, « Arbre », *Dictionnaire des symboles*, Paris, Robert Laffont, 1982, p. 48-53.

déclamation oratoire de l'évêque qu'elle venait redoubler au moment de sa présentation au gouverneur et à l'intendant. Réalisées du vivant et par la volonté de Monseigneur de Saint-Vallier, image et déclamation auraient ainsi été inventées selon un même modèle, celui de la métaphore hagiographique de Jacob recommandant ses fils à Joseph, dans le but de toucher et de convaincre les autorités coloniales de perpétuer l'Hôpital Général. Elles répandraient ainsi leurs bénédictions sur les pauvres, ces « orphelins » dont l'évêque se proclamera le « père » jusqu'à son décès le 26 décembre 1727.

ANNEXE 3

LISTES DES TABLEAUX PEINTS À L'HUILE POSSÉDÉS PAR L'HÔPITAL

GÉNÉRAL DE QUÉBEC (1933)

I. LISTE DES TABLEAUX PEINTS À L'HUILE POSSÉDÉS PAR L'HÔPITAL GÉNÉRAL DE QUÉBEC COMMUNIQUÉE À GÉRARD MORISSET (1933)⁹⁹

Sujet des tableaux	Dimensions	Autres indications
1 – <i>Notre-Dame des Anges</i> Si ces cinq premiers numéros doivent être photographiés, comme ils devront être déplacés, la mesure en sera prise exactement.	80 x 60 pcs. approximativement	Tableau du Maître-autel. Forme demi-cintrée. Il porte les armes de l'intendant Talon, moins le cartouche qui diffère, et au revers la date 1671. Nous ignorons la date de son acquisition.
2 – <i>Saint-Augustin</i>	60 pouces 35 approximativement	« En 1697 : on procura les tableaux de Saint-Augustin et de Sainte-Madeleine pour placer de chaque côté du Maître-autel », disent nos Annales.
3 – <i>Sainte-Madeleine</i>	Forme cintrée	
4 – <i>Saint François de Sales</i>	Forme médaillon	En forme de médaillon, placés dans le sanctuaire au-dessus des deux précédents.
5 – <i>Saint Jean de la Croix</i>	30 x 20 pcs. Approximativement	
6 – <i>Le crucifement</i>	74 x 59 pouces. Ces cinq sujets et le suivant ont les mêmes dimensions avec quelques variantes.	Acheté, avec les sept sujets suivants, de Monsieur Joseph Légaré en 1825. Nous ne possédons plus le 9 ^e (Jésus enseignant au Temple).
7 – <i>La piscine probatique</i>		
8 – <i>Saint Jérôme</i>		
9 – <i>Saint-Pierre aux liens</i>		
10 – <i>La Nativité de N.S.</i>		
11 – <i>La Visitation</i>		
12 – <i>Saint-Antoine de Padoue</i>	48 x 35 pcs.	
13 – <i>Saint-François Xavier</i>	48 x 35 pcs.	
14 – <i>Mgr de St-Vallier en prière devant le Saint-Cœur de Marie</i>	Forme cintrée 81 ½ x 75 pcs.	Peint en 1724 pour être placé dans la petite chapelle dédiée au Saint Cœur de Marie que Mgr de St-Vallier fit ériger la même année pour lui servir de tombeau. Nos anciens comptes ne font mention que du coup de la toile (non peinte).
15 – <i>Mort de Saint-Joseph</i>	54 pcs haut. x 55 larg.	L'un des premiers tableaux de notre église remplacé en 1825 par un de ceux de M. Légaré. Il est depuis à l'infirmierie des religieuses.

⁹⁹ A.N.Q.Q. « Liste des tableaux peints à l'huile possédés par l'Hôpital Général de Québec communiquée à Gérard Morisset ». *Inventaire des œuvres d'art*, dossier *Hôpital Général de Québec*, février-mars 1933. Rédigée en février-mars 1933, cette première liste fut dressée par les Augustines à la demande de Gérard Morisset, au moment précis où il complétait sa thèse de doctorat à l'École du Louvre sur l'histoire de la peinture au Bas Canada français. La démarche de ce dernier avait été préalablement approuvée par le Cardinal Villeneuve. Nous avons respecté l'orthographe du manuscrit original, tant en ce qui a trait à la dénomination des tableaux qu'aux commentaires rangés sous la rubrique « Autres indications ».

16 – <i>La Visitation</i>	Coll.D. 37 x 29 pcs.	Donné en 1842 par Mr. Desjardins.
17 – <i>L'intérieur de Marie</i>	16 x 17 ¾ pcs.	Nos Annales mentionnent en 1841 « plusieurs petits tableaux donnés par Mr. l'abbé Desjardins ». Nous pouvons croire que ce mot <u>plusieurs</u> désigne ce sujet (no 17) et les deux suivants. Un artiste, Mr. Carter, passé en notre maison en 1911, a attribué ce tableau à Sassoferrato.
18 – <i>Ecce Homo</i> ^{V. Coll. Desj. no 27}	37 x 28 pouces	Attribué par Mr. Carter à Pierre-Paul Rubens.
19 – <i>Sainte Marguerite</i>	25 x 19 ½ pcs.	Attribué à l'école vénitienne.
20 – <i>Saint Jérôme</i>	26 x 20 pcs.	Don de Mgr. Dosquet en 1735. Attribué à l'école flamande.
21 – <i>Sainte-Madeleine</i>	26 x 20 pouces	Don de Mgr. Dosquet en 1735. Attribué à Guido Reni.
22 – <i>Saint-Joseph</i>	25 ¾ x 20 pcs.	Vénééré par nos fondatrices, 1693.
23 – <i>Saint-Augustin</i>	21 x 14 pcs.	D'aspect plus ancien que le précédent.
24 – <i>Sainte Geneviève de Paris, probablement, du côté gauche, et Mariage de Saint Elzéar et de Sainte-Delphine, du côté droit.</i>	47 pcs. de largeur sur 21 pcs. de hauteur.	Peinture plus ancienne qu'artistique, ainsi que les numéros 25 et 26 qui semblent toutes trois être dues au même pinceau.
25 – <i>Saint-Charles Borromée</i>	20 x 16 pcs.	
26 – <i>Sainte-Philomène (probablement)</i>	20 x 16 pcs.	
27 – <i>Portrait de Louis XV</i>	31 pcs. x 24 ½	Présenté par le colonel de Salaberry à Mlle Geneviève de St. Ours ¹⁷⁴⁶⁻¹⁸³² , bienfaitrice de notre Maison, qui nous le donna. Cette peinture, très belle, a été attribuée par Mr. Carter, à Madame Viger Lebrun.
28 – <i>Portrait de Mère Louise Soumande de St. Augustin, 1^{ère} Sup^{re} de notre Maison, décédée en 1708.</i>	28 x 21 pcs.	<u>Tirée après sa mort, en 1709, par Mr. Dessailant</u> , est-il écrit sur le dos de cette toile.
29 – <i>Portrait de la Mère Geneviève Duchesnay de St. Augustin, 5^e Sup^{re} décédée en 1730.</i>	28 x 21 pcs.	Ces portraits, du no 28 au no 38, ne sont pas d'une grande valeur artistique, à notre point de vue. Ils sont conservés à la salle de communauté avec les

30 – *Portrait de Marie-Joseph Duchesnay de l'Enf.-Jésus, 7^e Sup^{re} décédée en 1768.*

31 – *Portrait de la Mère Charlotte de Ramsay de St Claude de la Croix décédée en 1767.*

32 – *Portrait de Mgr. de St. Vallier*

33 – *Portrait de Mgr. Briand*

34 – *Portrait de Mgr. Hubert*

35 – *Portrait de Mgr. Bailly de Messein*

36 – *Portrait de Mgr. Plessis*

37 – *Portrait de Mgr.*

Baillargeon

38 – *Portrait de Messire*

Laurent-Thomas Bédard, chapelain de notre Com^{te} 1819-51.

39 – *Portrait de Messire Pierre Malavergne prêtre français qui s'exila lors de la persécution de 1790 à 1808.*

40 – *La Vén. M. Marie de l'Incarnation recevant une lumière sublime sur le mystère de la Sainte Trinité.*

41 – *Sainte-Anne*

44 x 32 pcs.

42 – *Saint-Jean Baptiste*

35 x 28 pcs.

43 – *Saint-Antoine +* Coll. D. no 54

51 x 40 pcs.

4 – *Le Sacré-Coeur de Jésus*

29 x 21 pcs.

45 – *Portrait de Sœur M. Mathilda Tourangeau de Ste-Anne, novice de notre Communauté*

35 x 28 pcs.

46 – *Portrait de Sœur Tourangeau de St. Joseph jeune professe de notre Com^{te}.*

35 x 28 pcs.

47 – *Révélation du Sacré-Coeur aux Visitandines*

52 x 45 pcs.

48 – *L'Annonciation*

40 x 29 pcs.

deux suivants. Nous n'y voyons aucune indication si ce n'est celle du no 28.

On lit sur le dos de cette toile :
« Ls. Dulongpré Pin^{ts} an.
1805. Noties 68 an. ».

D'après une peinture de Bottoni faite à Rome en 1878. Reçue des Ursulines de Québec en 1893. La reproduction est de Sr. Ste. Ursule, Ursuline de Québec.

Probablement celui qui nous fut donné en 1859 par notre chapelain Mr. L. Th. Bédard. Peinture de Mr. Antoine Plamondon en 1841.

1841

Cette peinture a été donnée à notre Com^{te} par Mr. Pierre Pelletier, bourgeois de Québec, en 1839. Elle a coûté 10&.

Même donateur que la précédente et en la même année. Elle coûta 6 &.

49 – <i>Portrait de Pie IX</i>	28 x 24 pcs.	Probablement celui que nous reçûmes en 1848 de Messire L. T. Bédard chapelain.
50 – <i>Sacré-Cœur de Jésus</i>	28 x 24 pcs.	Donné par Mgr. Benjamin Paquet en 1878.
51 – <i>Saint-François Xavier</i>	29 x 24 pcs.	Reçu en 1933 de la succession de feu Madame Docteur Alfred Simard. Il avait été acheté en Europe vers 1900.
52 – <i>Reproduction de la scène du port d'Ostie (Saint-Augustin et Sainte-Monique)</i>	32 x 25 pcs.	Due au pinceau de Sr. St. Jean Berchmans religieuse du Bon Pasteur de Québec 1926.
53 – <i>N. S. chez Marthe et Marie</i>	36 x 27 pcs.	Renseignements précis non encore obtenus.

2. LISTE DES TABLEAUX PEINTS À L'HUILE POSSÉDÉS PAR L'HÔPITAL GÉNÉRAL DE QUÉBEC COMMUNIQUÉE À MONSEIGNEUR FRANÇOIS PELLETIER (1933)¹⁰⁰

Sujet du tableau	Dimensions	Autres indications
<i>À L'ÉGLISE</i>		
1 - <i>L'Assomption</i>		Tableau de Maître-autel. Il porte la date 1671 au revers et au bas, les armes de l'Intendant Talon, moins le cartouche qui diffère. On ignore la date de son acquisition. « On les procura en 1697 » disent nos Annales.
2 - <i>Saint Augustin</i>		
3 - <i>Sainte Madeleine</i>		
4 - <i>Saint-François de Sales</i> , forme médaillon		
5 - <i>St-François d'Assise</i> , forme médaillon		
6 - <i>Le Crucifiement - Van Dyck. Copie</i>		Achetés en 1825 de Monsieur Joseph Légaré (père de notre Sœur St-Léandre, l'une des fondatrices de l'Hôtel-Dieu de St-Vallier, Chicoutimi).
7 - <i>La piscine probatique</i>		
8 - <i>Saint Jérôme</i>		
9 - <i>Saint Pierre aux Liens</i>		
10 - <i>La Visitation</i>		
11 - <i>La Présentation au Temple</i>		
12 - <i>Mort de St François-Xavier</i>	37 x 47 pcs.	
13 - <i>Saint Antoine de Padoue</i>	35 x 47 pcs.	
<i>À LA CHAPELLE DU SAINT-CŒUR DE MARIE</i>		
14 - <i>Mgr. de St-Vallier en prière devant le St. Coeur de Marie</i>	81 x 75 pcs.	Fait en 1724. Le coût de la toile non peinte figure seul dans nos livres de comptes.

¹⁰⁰ A.M.C. *Liste des tableaux peints à l'huile possédés par l'Hôpital Général de Québec communiquée à Monseigneur François Pelletier*. Archives du Musée de la Civilisation, fonds Séminaire de Québec, Université 211, no 69, avril 1933. Rédigée au mois d'avril 1933, cette seconde liste fut dressée par les Augustines à la demande de Monseigneur François Pelletier, confesseur extraordinaire de la Communauté et conservateur de la Galerie de peintures de l'Université Laval. Le 3 septembre 1915, Monseigneur Pelletier avait reçu de Benoît XV le titre honorifique de protonotaire apostolique, alors qu'il occupait la double fonction de Supérieur du Séminaire de Québec et de Recteur de l'Université Laval. Sur ce sujet, voir A. A. M. H. G. Q. *Journal du Monastère de Notre-Dame des Anges*. Tome 8 (1914-1923), 3 septembre 1915, p. 68. Ce second inventaire diffère du premier en deux endroits. D'une part, l'ordre de présentation et les numéros de notices ne sont pas les mêmes; d'autre part, la liste est divisée selon un rapport conforme aux espaces de localisation actuelle des œuvres peintes au moment de sa rédaction par les moniales. En sa qualité de confesseur extraordinaire de la Communauté, Monseigneur Pelletier s'avérait particulièrement familier de ces espaces. Nous avons respecté l'orthographe du manuscrit original, tant en ce qui a trait à la dénomination des tableaux qu'aux commentaires rangés sous la rubrique « Autres indications ».

À L'INFIRMERIE DES RELIGIEUSES

15 – <i>Mort de St.-Joseph</i>	Hauteur 54 pcs. Largeur 55	L'un des premiers tableaux de notre église. Remplacé en 1825 par un de ceux de Mr. Légaré.
--------------------------------	----------------------------	--

SALLE DE COMMUNAUTÉ

16 – <i>Portrait de Mgr. de St-Vallier</i>	30 x 23 pcs.	
17 – <i>Portrait de Mgr. Briand</i>	31 x 26 pcs.	
18 – <i>Portrait de Mgr. Hubert</i>	30 x 26 pcs.	
19 – <i>Portrait de Mgr. Bailly de Messein</i>	31 x 25 pcs.	
20 – <i>Portrait de Mgr. Plessis</i>	32 x 25 pcs.	
21 – <i>Portrait de Mgr. Baillargeon</i>	32 x 25 pcs.	
22 – <i>Portrait de Mr. Pierre Malavergne, prêtre français émigré en 1795. Chapelain de notre Communauté (1797 – 1808)</i>	20 x 26 pcs.	Sur le dos de cette toile on lit : « Ls. Dulongpré Pin ^{lx} an. 1805. Noties 68 an. ».
23 – <i>Portrait de Messire L. Th. Bédard, Chapelain de notre Communauté. (1819-51), décédé en 1859</i>	35 x 29 pcs.	
24 – <i>Portrait de la Mère Louise Soumande de St.-Augustin, 1^{ière} Sup. de notre Communauté, décédée en 1708.</i>	28 x 21 pcs.	On lit sur le dos de cette toile : « Dessillant. Tirée en 1709, un an après sa mort ».
25 – <i>Portrait de la Mère Geneviève Duchesnay de St.-Augustin, 5^{ième} Sup. décédée en 1730</i>	28 x 21 pcs.	
26 – <i>Portrait de la Mère M. Joseph Duchesnay de l'Enfant Jésus, 7^{ième} Sup. décédée en 1760.</i>	36 x 27 pcs.	
27 – <i>Portrait de la Mère Charlotte de Ramsay de St.-Claude de la Croix, décédée en 1767</i>	28 x 21 pcs.	
28 – <i>Vénérable Mère Marie de l'Incarnation</i>	36 x 27 pcs.	D'après une peinture de Bottoni faite à Rome en 1878. (Reproduction de Sr. Ste-Ursule, Ursuline de Québec, en 1893.)

AU NOVICIAT

29 – *La Visitation* 37 x 29 pcs. Donné par M.L.J. Desjardins en 1842.

DANS UN CORRIDOR DU CLOÎTRE

30 – *St.-François-Xavier* 29 x 24 pcs. De la succession de feu Mme Dr. Alfred Simard, Québec. Acheté en Europe vers 1890. Reproduction due au pinceau de Sr. St.-Jean Berchmans, religieuse du Bon Pasteur de Québec.

31 – *La scène du port d'Ostie* 32 x 25 pcs. (St. Augustin et Ste. Monique)

32 – *N-S. chez Marthe et Marie* 36 x 27 pcs. De la succession de Mr. l'abbé Ed. Pagé. Peinture de (?)

DANS LES CHAPELLES DU DORTOIR

33 – *Sainte Anne* 44 x 32 pcs.
 34 – *St. Jean-Baptiste* 35 x 28 pcs.
 35 – *Saint-Antoine de Padoue* 51 x 40 pcs.

AU DORTOIR ST-JEAN BAPTISTE (HÔPITAL)

36 – *Sacré-Cœur de Jésus* 29 x 21 pcs. Probablement celui que désigne le testament de M.L.T. Bédard, ancien aumônier, 1859.

À LA CHAPELLE DU SACRÉ-CŒUR (ANCIENNE INFIRMIERIE DES PRÊTRES)

37 – *Sacré-Cœur de Jésus* 28 x 24 pcs. Donné en 1878 par Mgr. Benjamin Paquet.

38 – *L'intérieur de Marie,* médaillon 13 x 16 pcs.
 39 – *Saint Jean l'Évangéliste,* médaillon 13 x 16 pcs.

AU MUSÉE

40 – *Saint Joseph* 26 x 20 pcs. Tableau vénéré par nos Mères Fondatrices (1693).

41 – *Saint Augustin* 27 x 14 pcs.
 42 – *Saint Jérôme* 26 x 20 pcs. Don de Mgr Dosquet, 1735, attribué à l'école flamande par Mr. Carter, artiste qui passa chez nous en 1911.

43 – *Sainte Madeleine* 26 x 20 pcs. Don de Mgr. Dosquet, 1735. Attribué à Guido Reni par le même.

44 – <i>Mariage de Saint Elzéar et Sainte Delphine</i> (côté droit) / <i>Sainte Geneviève</i> (probablement), côté gauche	21 x 47 pcs.	Les Nos. 44, 45, 46 sont des toiles plus anciennes qu'artistiques.
45 – <i>Sainte-Philomène</i> (probablement)	20 x 16 pcs.	
46 – <i>Saint-Charles Borromée</i>	20 x 16 pcs.	Attribué à Sassoferrato. Attribué à Pierre Paul Rubens. Nos Annales mentionnent en 1841 que nous reçûmes plusieurs petits tableaux de Mr. l'abbé Desjardins. Les Nos. 49, 48 et 47 semblent être ceux-là. Offert par Mr. de Salaberry à Melle Geneviève de St-Ours qui nous le donna. Peinture de Mr. Ant. Plamondon en 1841.
47 – <i>L'intérieur de Marie</i>	26 x 18 pcs.	
48 – <i>Eccce Homo</i>	37 x 28 pcs.	
49 – <i>Sainte-Marguerite</i>	25 x 19 pcs.	
50 – <i>Portrait de Louis XV à 12 ans</i>	31 x 24 pcs.	
51 – <i>Portrait de Sœur M. Mathilda Tourangeau de Ste-Anne</i> , rel. de notre Communauté	35 x 28 pcs.	Comme le précédent.
52 – <i>Portrait de Sr. Julie Flore Tourangeau de St-Joseph</i> , rel. de notre Com ^{lé} .	35 x 28 pcs.	
53 – <i>Le Sacré-Cœur de Jésus se révélant à la famille de la Visitation.</i>	52 x 45 pcs.	
54 – <i>L'Annonciation</i>	40 x 30 pcs.	Donné en 1839 par Mr. Pierre Pelletier, Québec. Il avait coûté 10 &. Comme le précédent. Il avait coûté 6 &.
55 – <i>Portrait de Pie IX</i>	28 x 24 pcs.	Probablement celui que donna Mr. L.T. Bédard, en 1848.